

Cahier explicatif des crédits 1997-1998



Gouvernement du Québec
Ministère des Relations avec les citoyens
et de l'Immigration



ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES 1997-1998

LE CAHIER EXPLICATIF DES CRÉDITS est divisé en QUATRE SECTIONS identifiées comme suit :

- TABLE DES MATIÈRES
- LES CRÉDITS 1997-1998

LES DEMANDES DE L'OPPOSITION OFFICIELLE :

- LES RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
- LES RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS

BUREAU DE RÉVISION EN IMMIGRATION (BRI)



CAHIER EXPLICATIF DES CRÉDITS 1997-1998

TABLE DES MATIÈRES

LES CRÉDITS 1997-1998

	PAGE
1. Les crédits 1997-1998	1
2. Les faits saillants	2
3. Les objectifs généraux et les modes d'intervention par direction générale .	4
4. Les crédits détaillés 1997-1998	10

LES RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

- 1. L'organigramme du ministère ou de l'organisme en indiquant pour chaque poste le nom et le titre du titulaire** **12-A**
- 2. La liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :** **13**
 - tirage
 - coût
 - distribution
 - imprimeur
 - copie des publications parues depuis le 1^{er} avril 1996
- 3. La liste des voyages hors-Québec depuis le 1^{er} avril 1996 :** **31**
 - endroit et dates du départ et du retour
 - but du voyage
 - personnes rencontrées
 - coût
 - noms des ministres, députés, personnel de cabinet et fonctionnaires concernés (avec leur titre)
 - pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés
 - bilan et résultat des rencontres
- 4. La liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels :** **44**
 - les sommes dépensées pour l'exercice financier 1996-1997 et les prévisions pour 1997-1998
 - la ventilation des dépenses par type de média
 - les noms des fournisseurs
 - le but visé par chaque dépense

5.	La liste des sondages effectués durant l'exercice financier 1996-1997 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent :	52
	<ul style="list-style-type: none"> • liste et coût • copie des soumissions • copie du questionnaire et du résultat 	
6.	La liste des études commandées durant l'exercice financier 1996-1997 à la demande du ministère ou de l'organisme :	53
	<ul style="list-style-type: none"> • liste et coût • copie des soumissions • copie des études 	
7.	La liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par le ministère ou l'organisme depuis le 1^{er} avril 1996 au 31 mars 1997 en indiquant :	56
	<ul style="list-style-type: none"> • le nom du professionnel(le) ou de la firme (était-ce le plus bas soumissionnaire?) • le mandat et le résultat (rapport ou document final) • le coût • le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) 	
8.	La liste détaillée des contrats qui, depuis le 1^{er} avril 1996, ont fait l'objet d'un versement supplémentaire par rapport au montant initial, le montant du surplus versé, le montant du contrat initial, les raisons du dépassement et le nom de l'entreprise qui a réalisé le contrat	211
9.	Le montant, pour l'année 1996-1997, de chacune des dépenses suivantes :	215
	<ul style="list-style-type: none"> • la photocopie • la télécopie (fax), si identifiable à même les coûts reliés à la téléphonie • la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation • les téléavertisseurs • le mobilier de bureau 	

- les fournitures, tels agendas, valises, dictionnaires, calculatrices, stylos ou crayons, boîtes de carton (en identifiant les coûts pour chaque item)
- les distributeurs d'eau de source
- le remboursement des frais de transport
- le remboursement des frais d'hébergement
- le remboursement des frais de repas
- le ressourcement ou la préparation à la retraite
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toutes sessions de type perfectionnement ou ressourcement :

a) au Québec

b) à l'extérieur du Québec

- 10. La liste de tous les véhicules fournis en indiquant pour chacun : 217**
- la marque et le modèle du véhicule
 - le coût d'acquisition ou de location et l'année de la transaction
 - les coûts d'entretien des véhicules (réparation)
 - les coûts d'utilisation des véhicules (essence, assurances, immatriculation)
 - le nom et le poste du bénéficiaire
 - les appels d'offres faits en 1996-1997 et les prévisions pour 1997-1998
- 11. Pour chacun des ministères et des organismes publics et parapublics sous leur autorité, combien de personnes, dont la cotisation fut payée en 1996-1997 par l'employeur, sont membres de corporations professionnelles, de clubs privés (clubs d'affaires, clubs sociaux, clubs de golf ou autres) et à quelle somme s'élève le montant global payé pour ces cotisations? 218**
- Quelle est la fonction de chaque personne concernée ainsi que le coût de la cotisation à chacun des clubs ou corporations professionnelles (en indiquant le nom des clubs ou de la corporation professionnelle)?
- 12. Le nombre et la répartition du personnel masculin et féminin, des jeunes de moins de 30 ans, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) pour 1996-1997 ainsi que les prévisions pour 1997-1998. Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme 219**

- 13. À chacun des mois du dernier exercice budgétaire (1996-1997) pour chaque ministère et organisme et ce par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) :** **220**
- a) nombre total de jours de maladie pris par le personnel
 - b) nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.)
 - c) nombre total de jours de vacances pris par le personnel
- 14. Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes et ce pour chacun des exercices budgétaires depuis 1993-1994 :** **223**
- a) évolution des effectifs réguliers par catégorie d'emplois (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions)
 - b) évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir
 - c) nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie
 - d) nombre de postes par catégorie d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions)
 - e) niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emplois pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires
 - f) nombre de postes occasionnels, temporaires et contractuels
- 15. La liste des baux pour les espaces loués par la SIQ en indiquant pour chacun d'eux :** **224**
- l'emplacement de la location
 - la superficie du local loué
 - la superficie réellement occupée
 - la superficie inoccupée

- le coût de location au mètre carré
 - le coût total de ladite location
 - les coûts d'aménagement réalisés en 1996-1997, la nature des travaux et le ou les bureaux visés
 - la durée et la copie du bail
- 16. Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 1996-1997 qui louent des espaces en indiquant pour chacune d'elles : 225**
- l'emplacement de la location
 - la superficie du local loué
 - la superficie réellement occupée
 - la superficie inoccupée
 - le coût de location au mètre carré
 - le coût total de ladite location
 - les coûts d'aménagement réalisés en 1996-1997, la nature des travaux et le ou les bureaux visés
 - la durée et la copie du bail
- 17. La liste des contrats, quel que soit le montant, attribués en 1996-1997 spécifiquement à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques en indiquant : 226**
- le nom de la firme (était-ce le plus bas soumissionnaire?)
 - le mandat et le résultat du contrat
 - la durée du contrat
 - le coût du contrat
 - le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié)
- 18. La liste des tarifs (droits et permis) en vigueur pour l'exercice financier 1996-1997 en indiquant : 229**
- a) la tarification pour chacun des droits et permis perçus
 - b) le total des revenus perçus pour chacun des droits et permis exigés
 - c) pour l'année 1997-1998, la prévision du total des revenus qui seront perçus pour chacun des droits et permis exigés

- 19. a) La liste du personnel du cabinet du ministre en 1996-1997 en indiquant pour chaque individu : 230**
- la date de l'entrée en fonction
 - la date du départ, s'il y a lieu
 - le titre de la fonction
 - l'adresse du port d'attache
 - la classification
 - le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés
 - le montant total des indemnités de départ versées
 - la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique
- b) Le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet pour l'exercice 1996-1997**
- c) Le nombre total d'employés au cabinet**
- 20. a) La liste du personnel de la suite sous-ministérielle en 1996-1997 en indiquant pour chaque individu : 233**
- la date de l'entrée en fonction
 - la date du départ, s'il y a lieu
 - le titre de la fonction
 - l'adresse du port d'attache
 - la classification
 - le traitement annuel ou selon le cas, les honoraires versés
- b) Le montant total des salaires et honoraires versés par la suite sous-ministérielle pour l'exercice 1996-1997**
- c) Le nombre total d'employés de la suite sous-ministérielle**
- 21. La liste des sommes d'argent versées en 1996-1997 à même le budget discrétionnaire : 234**
- a) du ministre**

b) du ministère ou de l'organisme, en indiquant :

- le nom de l'organisme ou de la personne concernés
- le montant attribué
- le projet visé et le résultat

22.	La liste des crédits périmés, par programmes et par éléments, pour l'exercice financier 1996-1997	242
23.	La ventilation détaillée des dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 1996-1997 dans le cadre des divers programmes à frais partagés; pour chacun de ces programmes, description sommaire du mode de subvention	248
24.	Le bilan des réalisations du Plan stratégique du Grand Montréal par ministères et organismes sous sa juridiction	251
25.	Les prévisions pour 1997-1998 des crédits alloués pour chacun des ministères et des organismes publics et parapublics qui participent au plan d'action gouvernemental visant le redressement de la métropole	252
26.	La liste du personnel permanent, contractuel ou occasionnel libéré ou embauché pour quelque opération reliée directement ou indirectement aux deux sommets socio-économiques et aux activités de suivi, en indiquant :	254
	<ul style="list-style-type: none">• le poste occupé• le port d'attache• le salaire ou honoraires• la durée et la nature du mandat ou du contrat• les frais de déplacement, d'hébergement et de repas• les coûts de location de salles de réunion, de bureaux• les frais de bureautique, papeterie, ordinateur, téléphones cellulaires et autres frais généraux	

27.	La liste du personnel libéré pour les négociations dans la fonction publique :	255
	<ul style="list-style-type: none"> • la masse salariale prévue à cet effet • le nombre de jours par employé prévus 	
28.	La liste du personnel en disponibilité par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc ...) en indiquant :	256
	<ul style="list-style-type: none"> • le poste initial • le salaire • le poste actuel, s'il y a lieu • la date de mise en disponibilité 	
29.	La liste du personnel hors structure par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc ...) rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :	257
	<ul style="list-style-type: none"> • nom de la personne • poste occupé • salaire • assignation initiale • date de l'assignation hors structure • date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu 	
30.	La liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :	258
	<ul style="list-style-type: none"> • assignation initiale • assignation actuelle • salaire 	
31.	La liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres et affecté au ministère :	259
	<ul style="list-style-type: none"> • assignation initiale • assignation actuelle • salaire 	

- 32. La liste des cadres et hauts fonctionnaires (administrateurs d'état) qui ont démissionné, qui ont été réaffectés, ou mis à pied : 260**
- salaire
 - date du changement
 - primes de séparation
 - assignation initiale
 - assignation actuelle
- 33. La liste du personnel par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers, en indiquant : 261**
- salaire de la personne
 - montant reçu du régime de retraite
- 34. Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle) dont ils se sont départis au cours de l'année 1995-1996 et 1996-1997 et, dans chacun des cas, préciser où ce matériel a été acheminé (recyclage, destruction, vente, don, etc) 262**
- 35. La liste du personnel permanent, contractuel ou occasionnel libéré ou embauché pour quelque opération reliée directement ou indirectement aux activités des commissions Doyon, Nicolet, Corbo, Bellemarre, O'Bready, Poitras, Fiscalité et le financement des services publics, en indiquant de façon distincte pour chacun des items précités : 281**
- le poste occupé
 - le port d'attache
 - le salaire ou honoraires
 - la durée et la nature du mandat ou du contrat
 - les frais de déplacement, d'hébergement et de repas
 - les coûts de location des bureaux, salles de réunion ou d'audition
 - les frais de bureautique, papeterie, ordinateurs, téléphones cellulaires et autres frais généraux

LES RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS

- | | | |
|----|--|-----|
| 1. | Ventilation détaillée des dépenses de chacun des services d'immigration du Québec (SIQ) à l'étranger en 1996-1997 et prévisions pour 1997-1998 | 282 |
| 2. | Nombre de demandes d'immigration traitées et nombre de certificats d'autorisation émis au cours de l'exercice 1996-1997, comparaison avec 1995-1996 | 283 |
| 3. | Répartition des immigrants admis au Québec en 1996-1997, selon le pays de naissance, comparaison avec 1995-1996 | 285 |
| 4. | Pour chaque Centre d'orientation et de formation des immigrants (COFI), nombre d'inscriptions ou nombre de bénéficiaires pour les cours offerts en 1996-1997 dans le cadre du Programme national de formation en établissement, du Programme québécois de francisation des immigrants et du Programme d'aide à la francisation des immigrants (à temps partiel et à temps plein). Nombre de demandes d'admission et taux d'acceptation par rapport aux candidats admissibles pour 1996-1997. Indiquer le pourcentage de la clientèle potentielle rejointe par les services à temps plein. Données détaillées sur les budgets globaux aux COFI, pour 1996-1997, comparaison avec 1995-1996 | 287 |
| 5. | Ventilation annuelle par secteurs d'activité économique des investissements au Programme «immigrants investisseurs», pour les 5 dernières années. Nombre de certificats de sélection émis par le Québec pour les gens d'affaires pour les 5 dernières années. Ventilation par pays d'origine des immigrants investisseurs admis au Québec en 1996-1997. Indiquer également le montant d'argent qui est actuellement en attente de placement | 294 |
| 6. | Pour chacun des Services d'immigration du Québec à l'étranger et pour chacun des pays desservis par ces services, indiquer pour l'année 1996-1997 : | 299 |
| | a) nombre de demandes d'immigration
b) nombre de certificats d'autorisation émis
c) catégorie d'immigration | |

	d) langue maternelle et langues parlées par les immigrants admis au Québec en 1996-1997	
	e) nombre d'immigrants qui ont obtenu le droit de résidence permanente	
7.	Nombre total de demandes d'immigration traitées et de certificats d'autorisation émis	305
8.	Ventilation détaillée des dépenses de chacun des services d'immigration du Québec à l'étranger pour 1996-1997 et prévisions pour 1997-1998	306
9.	Pour chacun des services d'immigration du Québec à l'étranger indiquer :	307
	a) les effectifs pour le recrutement et la sélection des immigrants, à la fin de l'exercice 1996-1997	
	b) la liste des nominations ou nouvelles affectations depuis le 1 ^{er} avril 1995, incluant la date de l'entrée en fonction, le titre de la fonction, les fonctions antérieures et la durée du contrat	
10.	Nombre de permis de séjour temporaire octroyés en 1996-1997 et répartition selon les catégories suivantes : étudiants, travailleurs, cas médicaux	310
11.	Ventilation détaillée des dépenses effectuées dans le cadre des programmes de formation linguistique en 1996-1997 et prévisions pour 1997-1998. Comparaison avec 1995-1996	311
12.	Ventilation détaillée des effectifs du ministère pour l'accueil et la formation linguistique en 1996-1997 et prévisions pour 1997-1998 avec le lieu de travail habituel de chaque employé	313
13.	Ventilation du nombre de revendicateurs en attente du statut de réfugié au Québec en 1996-1997, en indiquant ceux qui ont été refusés	314
14.	Ventilation des dépenses des divers programmes d'aide financière à l'intention des communautés culturelles, avec la liste des subventions accordées aux communautés culturelles en 1996-1997 (programmes PAEI, PSIE, PRI, PAO, PAFI, EXTRA), comparaison 1995-1996	316

15.	Listes des mandats reçus par le Conseil des Communautés culturelles et de l'Immigration en 1996-1997 et copie des consultations, études, recherches et avis effectués par le Conseil en 1996-1997. Détails sur les consultations sur l'implantation d'un plan d'action régionalisé en matière d'immigration, d'intégration et de relations interculturelles; organismes et individus rencontrés et rapport d'étape	341
16.	Copie de la correspondance échangée entre le ministre des Affaires internationales, de l'Immigration et des Communautés culturelles et le ministre fédéral de l'Immigration depuis le 1 ^{er} avril 1996	368
17.	Liste des mutations du personnel au sein du ministère (volet Immigration et Communautés culturelles) depuis le 1 ^{er} avril 1996, en indiquant : a) l'ancien poste et le traitement annuel b) le nouveau poste et le traitement annuel	383
18.	Liste des mandats de distribution de documents gouvernementaux reçus par chaque service d'immigration du Québec depuis le 1 ^{er} avril 1996, avec le titre de chaque document et le nombre de copies distribuées	387
19.	Liste des publications régulières des services d'immigration du Québec en indiquant le tirage, le mode de distribution et le nombre de copies distribuées; copie des numéros parus depuis le 1 ^{er} avril 1996	388
20.	Ventilation des dépenses du Fonds de développement de l'immigration en région, en 1996-1997 et prévisions pour 1997-1998	389
21.	Dépenses du Programme d'aide au renforcement des structures des communautés culturelles défavorisées, en 1996-1997, et prévisions pour 1997-1998	390
22.	Liste des entreprises privées, commissions scolaires, collèges et universités, municipalités, établissements de santé et services sociaux, ministères et organismes gouvernementaux participant à un programme d'accès à l'égalité en emploi au 31 mars 1997	391
	BUREAU DE RÉVISION EN IMMIGRATION (BRI)	414

Monique Lebel
Adjointe administrative aux affaires courantes
Secrétariat général

ML/jm
1997-04-04

PARTIE I - LES CRÉDITS 1997-1998

1. LES CRÉDITS 1997-1998

FICHE SYNTHÈSE – 03

TITRE: LES CRÉDITS 1997–1998				
SUPERCATÉGORIES/ CATÉGORIES	PROGRAMME 01	PROGRAMME 02	PROGRAMME 03	TOTAL
<u>RÉMUNÉRATION</u>				
Traitements	13,654.9	51,198.7	16,004.3	80,857.9
<u>FONCTIONNEMENT</u>				
Loyers de la SIQ	1,192.1	11,839.4	3,735.6	16,767.1
Autres dépenses	4,769.9	10,491.8	1,849.1	17,110.8
SOUS-TOTAL	5,962.0	22,331.2	5,584.7	33,877.9
<u>CAPITAL</u>				
Équipements	143.6	2,151.4	74.4	2,369.4
<u>TRANSFERT</u>				
Transfert	2,776.5	19,232.5	495.4	22,504.4
<u>PRÊTS, PLACEMENTS, AVANCES & AUTRES</u>				
Prêts, placements, avances et autres (1)	5.0	165.2	10.0	180.2
TOTAL	22,542.0	95,079.0	22,168.8	139,789.8
SOURCE: DRFM		FICHER:ICRE-DRF	PAGE 1 DE 1	DATE: 97-03-25

(1) À noter que les PPA ne sont pas des crédits budgétaires

2. LES FAITS SAILLANTS

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LES FAITS SAILLANTS

Le budget du MRCI passe de 153,6M\$ à 139,8 M\$. Il s'agit d'une réduction de 13,8M\$ ou de 8.9%. Les principales variations de crédits sont les suivantes:

- Effort budgétaire non-ventilé 1996-1997

- Réduction des dépenses de fonctionnement (4,4)
- Réduction des coûts de main-d'oeuvre associée au programme de départ assisté et l'aménagement de temps de travail (3,7)

- Effort budgétaire 1997-1998

- Réduction des dépenses de 10% applicable au programme 01 - Relations civiques et Relations avec les citoyens et au programme 03 Organismes conseils et de protection relevant du ministre (4.2)
- Mesures de départs volontaires (1^{er} juillet 1997) (4.2)
- Indexation des dépenses (1.6)
- Réduction des dépenses non-récurrentes à l'Office de la protection du consommateur (MIUF) (5.2)
- Transfert de l'Office des ressources humaines pour les avantages sociaux de la masse salariale 7.1
 - 1.4 M RRQ; - 2.3 M Ass. chômage;
 - 3.2 M RAMQ; - 0.2 M Ass. collective

SOURCE: DRF

FICHER: 1A-FAI.GSP

PAGE 1 DE 2

DATE:

TITRE : LES FAITS SAILLANTS

- Transfert des projets du Plan d'action-jeunesse
du Secrétariat à la jeunesse (1.1)
 - Québec sans frontières au MRI (0.8 M)
 - Route verte aux Transports (0.3 M)
- Indexation des dépenses 1.6
- Transfert du Conseil du Trésor pour la Direction
générale de l'information gouvernementale 1.3
 - démarrage d'entreprise (0.5 M);
 - inforoute (0.1 M);
 - 10 postes avec fonctionnement pour les services
centraux (0.7 M)
- Ajustement loyers SIQ (OPC) 0.3
- Ajout de postes (transfert) 0.3
 - 1 poste de l'Éducation au Secrétariat à la jeunesse
 - 1 poste de l'Éducation à la DGIG
 - 1 poste de la Justice à l'Immigration

SOURCE: DRF

FICHER: 1A-FAI.GSP

PAGE 2 DE 2

DATE:

3. LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX ET LES MODES D'INTERVENTION PAR DIRECTION GÉNÉRALE

TITRE : LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX ET LES MODES D'INTERVENTION DU SECTEUR IMMIGRATION ET INTÉGRATION

1. SECTEUR IMMIGRATION ET INTÉGRATION

1.1 Objectifs généraux

- ◆ Concevoir et élaborer des politiques et programmes en matière d'immigration et d'intégration linguistique et socio-économique des immigrants.
- ◆ Coordonner et mettre en oeuvre les politiques, programmes et services de ce secteur.
- ◆ Assurer les représentations et les liaisons nécessaires auprès des interlocuteurs fédéraux et auprès d'agences internationales.
- ◆ Participer à la négociation des ententes de sécurité sociale entre le Québec et les pays étrangers et en assurer l'administration.

1.2 Modes d'intervention

- Réaliser des études et des recherches pour définir et cerner les enjeux et les problématiques en matière d'immigration, d'intégration linguistique et socio-économique des immigrants afin d'élaborer des orientations ministérielles.
- Définir les politiques et les programmes en ces matières et développer les instruments requis pour leur mise en oeuvre afin d'assurer la cohérence et la coordination des politiques et des programmes du secteur.
- Assurer la concertation gouvernementale des politiques et des programmes des différents ministères et organismes du gouvernement du Québec dans ces mêmes secteurs.
- Assurer les liaisons fonctionnelles et opérationnelles avec les instances fédérales responsables afin d'articuler les politiques et les programmes du ministère avec les politiques et les programmes fédéraux dans ces secteurs.
- Assurer la gestion fonctionnelle du réseau d'immigration à l'étranger afin d'atteindre les objectifs du ministère en immigration.
- Assurer le recrutement et la sélection des immigrants gens d'affaires en leur fournissant les services d'aide, d'information et de référence appropriés.

SOURCE : IMM-INT

FICHER :

PAGE 1 DE 2

DATE : 97-03-26

**TITRE : LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX ET LES MODES D'INTERVENTION DU
SECTEUR IMMIGRATION ET INTÉGRATION (SUITE)**

- Assurer sur le territoire les services d'accueil aux immigrants et de francisation, les services reliés à l'intégration socio-économique et à la participation des communautés culturelles à la vie québécoise afin de favoriser l'intégration harmonieuse des immigrants et le rapprochement interculturel.
- Administrer les ententes de sécurité sociale et coordonner l'intervention de différentes instances gouvernementales, participer à la négociation des ententes et assurer les liaisons avec les organismes étrangers.

TITRE : LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX ET LES MODES D'INTERVENTION DU SECTEUR DES RELATIONS AVEC LES CITOYENS

2. SECTEUR DES RELATIONS AVEC LES CITOYENS

2.1 Objectifs généraux

- Rapprocher l'État et ses services des citoyens;
- informer et servir les citoyens; faciliter la communication entre l'État et les citoyens;
- veiller à la gestion des actes de l'État civil.

2.2 Modes d'intervention

- assumer le leadership dans l'offre à tous les citoyens de services généraux de renseignements et d'information sur les lois, les services et les programmes gouvernementaux;
- offrir des services d'édition, de publication aux ministères et organismes du gouvernement, d'expertise conseil en matière de droits d'auteur, de traduction multilingue, d'interprétation; des services de mise en marché, de distribution, de vente et de promotion des produits de l'Éditeur officiel, des publications des ministères et organismes gouvernementaux et celles achetées pour la revente qui représentent un intérêt public et complémentaire à celles produites par le gouvernement; des services de publicité et de placement médias;
- assurer la coordination centrale de la diffusion de l'information gouvernementale sur INTERNET, la gestion du site d'accueil du gouvernement sur INTERNET, l'élaboration des encadrements pertinents à la diffusion de l'information sur les inforoutes et sur tout autre format électronique, l'expertise conseil auprès des ministères et organismes en matière de diffusion sur les inforoutes et sur tout autre format électronique, des services spécialisés dans les domaines de la référence documentaire gouvernementale;
- coordonner les communications gouvernementales en situation d'urgence ainsi que les interventions du ministère en matière de sécurité civile;
- délivrer aux citoyens des copies authentiques d'actes de l'État civil, des certificats ou attestations de l'état civil.

SOURCE : REL-CIT

FICHER :

PAGE 1 DE 1

DATE : 97-04-01

**TITRE : LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX ET LES MODES D'INTERVENTION DU
SECTEUR DES RELATIONS CIVIQUES**
3. LE SOUS-MINISTÉRIAT AUX RELATIONS CIVIQUES
3.1 Objectifs généraux

Le sous-ministériat aux relations civiques a pour mandat de concevoir des orientations, politiques et programmes qui permettent de:

- soutenir et développer l'appartenance à la société québécoise, en renforçant chez tous les citoyens l'adhésion aux valeurs fondamentales, le respect des droits et des libertés et le sens des responsabilités;
- soutenir et développer la cohésion sociale en renforçant les relations de rapprochement et de concertation entre les citoyens de toutes origines, les groupes d'appartenance, les organisations et institutions et en favorisant leur insertion sociale et civique;
- soutenir et développer la participation active au développement de la société en renforçant chez tous les citoyens les relations de solidarité et de réciprocité entre les générations et en prenant en considération les besoins des jeunes et des aînés.

3.2 Modes d'intervention

- Réaliser des études afin de définir et cerner les enjeux et les problématiques en matière de relations civiques et sociales, de promotion des droits et libertés, de relations interculturelles, des besoins des jeunes et des aînés et de la solidarité entre les générations;
- Définir des orientations, politiques et programmes en ces domaines, développer les instruments requis pour leur mise en oeuvre et assurer la cohérence et la coordination des interventions du ministère;
- Assurer la concertation gouvernementale en regard de ces domaines d'intervention afin de développer des programmes répondant aux besoins du citoyen.

SOURCE : REL-CIV
FICHER :
PAGE 1 DE 1
DATE : 97-04-03

TITRE : LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX ET LES MODES D'INTERVENTION PAR DIRECTION GÉNÉRALE

4. DIRECTION DU MINISTÈRE ET DIRECTION GÉNÉRALE DES SERVICES ADMINISTRATIFS

4.1 Objectifs généraux

A) Secrétariat

- Fournir assistance et conseil à la sous-ministre en matière d'administration des affaires courantes du ministère.

B) Affaires juridiques

- Assurer le soutien et le conseil aux autorités et à l'ensemble des unités administratives du ministère en matière de services juridiques.

C) Communications

- Assurer le soutien et le conseil aux autorités et à l'ensemble des unités administratives du ministère en matière de communications.

D) Planification stratégique

- Assurer le soutien et le conseil aux autorités en matière de planification stratégique, de recherche, d'évaluation des programmes et de vérification interne.

E) Direction générale des services administratifs

- Assurer le soutien et le conseil aux autorités et à l'ensemble des unités administratives du ministère en matière de ressources humaines, financières, matérielles et informationnelles.

SOURCE : SEC

FICHER : 3-OBJ.SEC

PAGE 1 DE 2

DATE :

**TITRE : LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX ET LES MODES D'INTERVENTION PAR
DIRECTION GÉNÉRALE**
4.2 Modes d'intervention

- Coordonner et assurer le suivi des réunions du Comité de régie du ministère et des réunions avec le ministre ; coordonner les relations intergouvernementales ; administrer, pour le ministère, la Loi sur l'accès à l'information et sur la protection des renseignements personnels.
- Fournir les avis, opinions et conseils juridiques relatifs au contentieux et à la législation du ministère.
- Coordonner l'établissement et la mise en oeuvre des stratégies de communications auprès du personnel et de la population en général sur la loi, les objectifs, les politiques, les programmes, les services et les activités du ministère.
- Effectuer des études et des recherches dans les domaines de compétence ministérielle ; coordonner l'élaboration du plan stratégique ministériel et en assurer le suivi ; procéder à l'évaluation des programmes et effectuer la vérification interne des activités du ministère.
- Assurer les services de développement organisationnel, d'aide aux employés, de formation, d'accès à l'égalité, de paie, d'assiduité, de relations de travail, d'organisation administrative et de dotation dans le respect des normes en vigueur en matière de ressources humaines.
- Planifier et coordonner les activités liées au budget, à l'élaboration et à l'implantation du plan de gestion financière, au contrôle des engagements et des dépenses et à la préparation des états financiers.
- Procurer aux unités administratives les biens, services et espaces requis pour la réalisation des activités du ministère.
- Assurer le développement et l'exploitation des systèmes d'information du ministère et élaborer les procédés administratifs reliés à l'administration des programmes du ministère.
- Assurer les liaisons nécessaires avec les organismes centraux et les autres ministères dans le cadre des mandats du Secrétariat, des Communications et de la Direction générale des services administratifs.

SOURCE : SEC

FICHIER : 3-OBJ.SEC

PAGE 2 DE 2

DATE :

4. LES CRÉDITS DÉTAILLÉS 1997-1998

Portefeuille des Relations avec les citoyens et Immigration
Crédits détaillés 1997 – 1998 par programme et par élément
en \$'000

Programme 01 Relations civiles et relations avec les citoyens

Catégorie	Citoyenneté et Relations interculturelles Él. 01	Secrétariat à la jeunesse Él. 02	Direction générale de l'information gouvernementale Él. 03	Fonds de l'information gouvernementale Él. 04	Fonds de l'État civil Él. 05
<u>RÉMUNÉRATION</u>					
Traitements	2 278.5	733.5	10 642.9		
<u>FONCTIONNEMENT</u>					
Loyers de la SIQ		112.7	1 079.4		
Autres dépenses	378.4	611.0	3 780.5		
<u>CAPITAL</u>		11.4	132.2		
<u>TRANSFERT</u>	2 521.7	254.8			
<u>PRÊTS & AVANCES</u>			5.0		
TOTAL	5 178.6	1 723.4	15 640.0	0.0	0.0
TOTAL DU PROGRAMME					22 542.0

Portefeuille des Relations avec les citoyens et Immigration
Crédits détaillés 1997 – 1998 par programme et par élément
en \$'000

Programme 02 Immigration et intégration

Catégorie	Services d'immigration et d'intégration É. 01	Direction * et services professionnels É. 02	Bureau de révision en immigration É. 03
<u>RÉMUNÉRATION</u>			
Traitements	36 114.2	14 894.4	190.1
<u>FONCTIONNEMENT</u>			
Loyers de la SIQ		11 839.4	26.3
Autres dépenses	4 003.5	6 462.0	
<u>CAPITAL</u>	27.0	2 124.4	
<u>TRANSFERT</u>	18 902.5	330.0	
<u>PRÊTS & AVANCES</u>	158.0	7.0	0.2
TOTAL	59 205.2	35 657.2	216.6
TOTAL DU PROGRAMME			95 079.0

* Comprend notamment:

- 4 689.8 pour les avantages sociaux de l'ensemble du programme
- 11 839.4 pour les loyers de l'ensemble du programme
- les directions suivantes: les ressources informationnelles, les ressources matérielles et financières, les communications, les ressources humaines, les services juridiques, la planification stratégique, le secrétariat général et le cabinet.

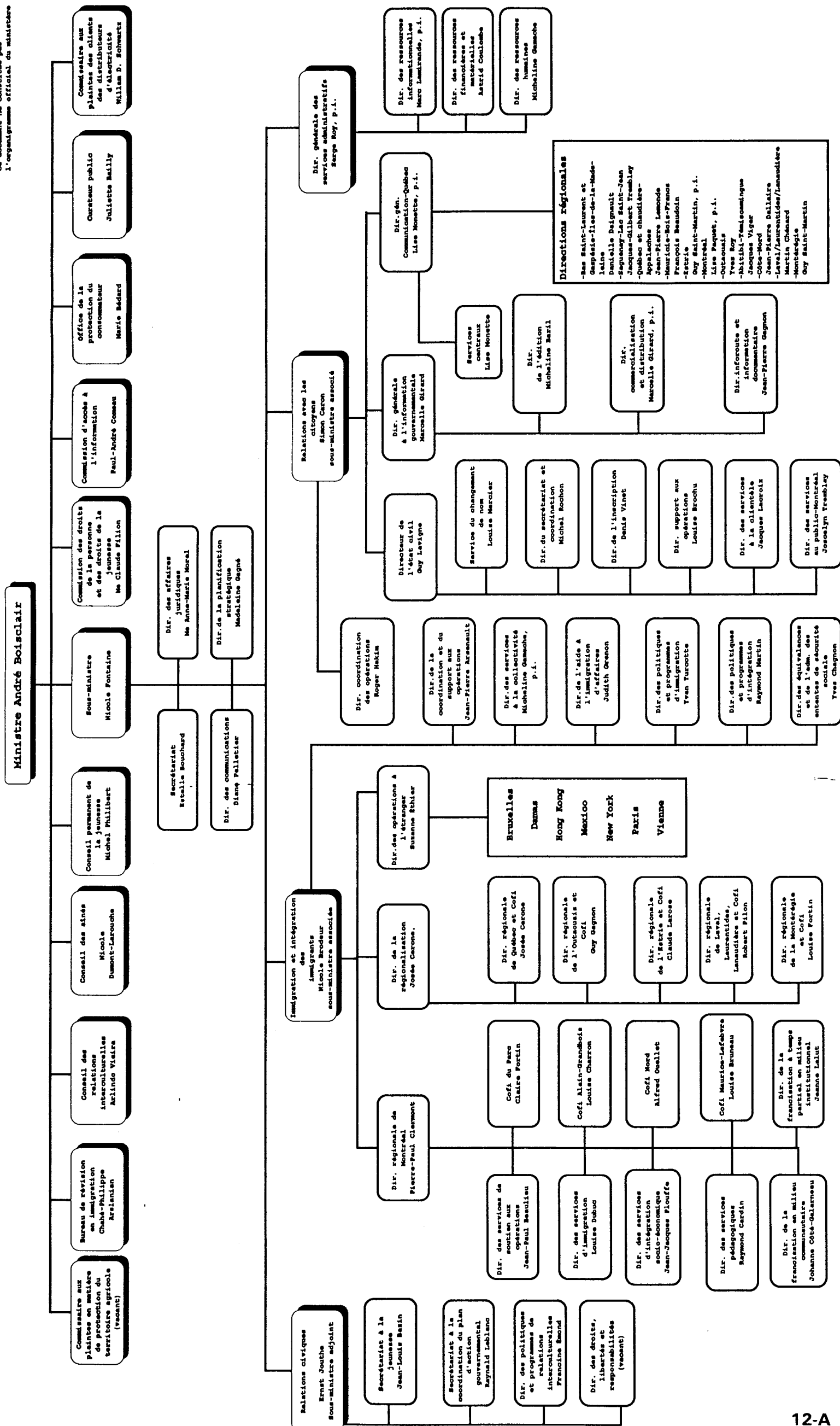
Portefeuille des Relations avec les citoyens et Immigration
Crédits détaillés 1997 – 1998 par programme et par élément
en \$'000

Programme 03 Organismes conseils et de protection relevant du Ministre

Catégorie	Conseil des Aînés É. 01	Conseil permanent de la jeunesse É. 02	Conseil des relations interculturelles É. 03	Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse É. 04	Commission d'accès à l'information É. 05	Protection du consommateur É. 06
<u>RÉMUNÉRATION</u>						
Traitements	252.5	508.2	507.3	6 698.9	2 339.2	5 698.2
<u>FONCTIONNEMENT</u>						
Loyers de la SIQ		92.1	102.2	1 855.5	478.2	1 207.6
Autres dépenses	219.4	89.7	38.3	704.9	202.1	594.7
<u>CAPITAL</u>			2.0	35.0	7.0	30.4
<u>TRANSFERT</u>						495.4
<u>PRÊTS & AVANCES</u>			1.0	3.0	5.0	1.0
TOTAL	471.9	690.0	650.8	9 297.3	3 031.5	8 027.3
TOTAL DU PROGRAMME						22 168.8

PARTIE II - LES RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. **L'organigramme du ministère ou de l'organisme en indiquant pour chaque poste le nom et le titre du titulaire**



2. La liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :

- tirage
- coût
- distribution
- imprimeur
- copie des publications parues depuis le 1^{er} avril 1996

FICHES SYNTHÈSES

TITRE : PUBLICATIONS IMMIGRATION ET INTÉGRATION 1996-1997				
TITRE	TIRAGE	COÛT	DISTRIBUTION	IMPRIMEUR
DÉPLIANTS				
Tarification (deux versions)	10 000 français 20 000 trilingue	3 703,74 \$	Immigrants potentiels	Impressions Piché
Le Québec, une société ouverte	3 000 français	372,00 \$	Nouveaux arrivants	Héon & Nadeau
Le français, votre clé du Québec	10 000 français, 10 000 anglais 10 000 espagnol 2 000 arabe 3 000 chinois 2 russe	3 465,00 \$	Nouveaux arrivants	Héon & Nadeau
Les services des directions régionales Réimpression	5 000 4 500	2 326,50 \$ 1 195,43 \$	Nouveaux arrivants	Héon & Nadeau Impression Piché
Les services d'insertion au marché du travail	15 000 français 4 500 anglais 4 000 espagnol	3 196,11 \$	Nouveaux arrivants	Impressions Piché
Répertoire téléphonique à l'intention des nouveaux résidents	10 000 français 4 000 anglais 2 000 espagnol	1 829,40 \$	Nouveaux arrivants	Impressions Piché
Le Québec en mouvement	5 000	4 975,00 \$	Grand public	Laroche
L'immigration en région	10 000	844,60 \$	Grand public	Héon & Nadeau
L'immigration en région 1995	3 000	385,60 \$	Grand public	Impressions Piché
Cofi de Québec - Premier pas vers la vie d'ici	5 000	1 171,00 \$	Étudiants au Cofi de Québec	Impressions Piché

SOURCE : DC	FICHER : Q2-RG.DC	PAGE : 1 DE 3	DATE : 1997-03-13
-------------	-------------------	---------------	-------------------

FICHES SYNTHÈSES

TITRE : PUBLICATIONS IMMIGRATION ET INTÉGRATION 1996-1997				
TITRE	TIRAGE	COÛT	DISTRIBUTION	IMPRIMEUR
Hommage au civisme	25 000	8964,00 \$	Grand public	Produlith inc.
Parrainage collectif des immigrants	2 000	858,30 \$	ONG	Impressions Piché
Immigrants parrainés	4 500	155,00 \$	Immigrants parrainés	Nap Art
BROCHURES				
Le ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration	5 000	2 510,00 \$	Grand public	Nap Art
L'emploi des jeunes : un enjeu de société	3 000	7 975,00 \$	Grand public	Produlith inc.
Guide à l'intention des nouveaux résidents	4 000	6 445,00 \$	Nouveaux arrivants	Produlith inc.
PÉRIODIQUES				
Au Pluriel - Bulletin à l'intention des ... (3 numéros dont une édition spéciale tirée à 10 000	5 000/numéro	19 344,03 \$	Partenaires et grand public	Impression BT
Rapport annuel	2 000	2 538,13 \$	Grand public	Publications du Québec
AFFICHES - AFFICHETTES				
Affichette - Semaine interculturelle nationale, Gens d'ici, Québec 1996, un avenir commun	2 000	1 508,00 \$	Médias	Imprimerie Québecor
Affiche - Semaine interculturelle nationale, Gens d'ici, Québec 1996, en avenir commun	32 000	25 018,00 \$	Grand public	Imprimerie Québecor
Le français, c'est votre clé du Québec (Velox)		990,00 \$	Cofis	Pas de coût d'impression
SIGNETS				

SOURCE : DC	FICHER : 02-RG.DC	PAGE : 2 DE 3	DATE : 1997-03-13
-------------	-------------------	---------------	-------------------

FICHES SYNTHÈSES

TITRE : PUBLICATIONS IMMIGRATION ET INTÉGRATION 1996-1997				
TITRE	TIRAGE	COÛT	DISTRIBUTION	IMPRIMEUR
À votre service (deux versions)	70 000	11 501,00 \$	Nouveaux arrivants	Servi Litho
FORMULAIRES				
Voyage de prospection	7 000	193,20 \$	Investisseurs potentiels	Magog
GUIDE				
Guide d'animation Semaine interculturelle, Gens d'ici, Québec 1996, un avenir commun	29 000	9 335,00 \$	Grand public	Les imprimeries Nap-Art Gothique
DOCUMENTS BOUDINÉS				
Contraintes et facteurs favorables à l'intégration au marché du travail des personnes immigrantes	500	612,50 \$	Grand public	Reproduction de Québec
Sondage d'opinion publique québécoise sur l'immigration et les relations interculturelles	500	1 354,00 \$	Grand public	Reproduction de Québec
Les requérants du statut de réfugié au Québec - Un nouvel espace de marginalité	500	1 436,50 \$	Grand public	Reproduction de Québec
Immigration féminine en région - Bulletin statistique	500	744,50 \$	Grand public	Reproduction de Québec
Immigration et langue	500	1 205,50 \$	Grand public	Reproduction de Québec (sous presse)
L'évolution des revenus des immigrants des cohortes 1980-1984 au cours de leur cinq premières années de résidence au Québec	500	761,00 \$	Grand public	Reproduction de Québec (sous presse)

SOURCE : DC	FICHER : 02-FG.DC	PAGE : 3 DE 3	DATE : 1997-03-13
-------------	-------------------	---------------	-------------------

TITRE : PUBLICATIONS 1996-1997 - DIRECTEUR DE L'ÉTAT CIVIL

TITRE	TIRAGE	COÛT	DISTRIBUTION	IMPRIMEUR
État civil Express	24 000 (3 tirages de 8000)	10 145,00 \$	Hôpitaux, Église, thanatologue, gouvernement	Coie de la Capitale Impression à la page
Rapport annuel	350	681,00 \$		Copie de la Capitale

FICHES SYNTHÈSES

TITRE : PUBLICATIONS FONDS DE L'INFORMATION GOUVERNEMENTALE 1996-1997					
TITRE	TIRAGE	COÛT	DISTRIBUTION	IMPRIMEUR	
Catalogue 1996	75 000	8 970,00 \$	Librairies gouvernementales Librairies privées Librairies des concessionnaires Clients réguliers Étiteurs privés Clients inscrits au SIMD	Solisco	
Feuillets de Noël 1996	52 000	1 585,00 \$	Librairies gouvernementales Librairies privées Librairies des concessionnaires Clients réguliers Étiteurs privés Clients inscrits au SIMD	Laurentide	

SOURCE : DC	FICHER : 02-RG.FON	PAGE : 1 DE 2	DATE : 1997-03-13
-------------	--------------------	---------------	-------------------

TITRE : PUBLICATIONS FONDS DE L'INFORMATION GOUVERNEMENTALE 1996-1997

(Publications ministérielles et parlementaires)

TITRE	TIRAGE	COÛT	DISTRIBUTION	IMPRIMEUR
Conventions collectives				
Gazette officielle	120	266 655,00 \$		
Publications juridiques/Codifications administratives	36	380 336,00 \$		
Publications juridiques/jurisprudentielles	55	40 504,00 \$		
Publications juridiques/tirés à part	305	331 838,00 \$		
Publications ministérielles	248	1 507 192,00 \$		
Publications périodiques	69	189 723,00 \$		

FICHES SYNTHÈSES - 03

TITRE: PUBLICATIONS 1996-1997 - DIRECTION GÉNÉRALE DE L'INFORMATION GOUVERNEMENTALE				
TITRE (DÉPLIANTS)	TIRAGE	COÛT	DISTRIBUTION	IMPRIMEUR
ACCÈS 1996 - MONTRÉAL - version française - version anglaise	30 000 15 000	5 990,00	À des relayeurs communautaires ou gouvernementaux et à tous les citoyens et citoyennes qui en font la demande à Communiqué-Québec	Publi Calen-Art ltée
- feuillets de modification (français-anglais)	4 080	313,15	Inséré dans la Carte d'accès 1996 - Distribution au comptoir de renseignements	Direction de la re-prographie gouvernementale
AIDE-MÉMOIRE - Se lancer en affaires - Starting a business - Services gouvernementaux TOTAL	1 500 1 000 2 000 4 500	253,00 195,00 261,00 709,00	Aux citoyens et citoyennes qui en font la demande Bureaux du gouvernement du Québec, les municipalités, les députés provinciaux et fédéraux, les médias, les CLSC, les C.H., les commissions scolaires et sur demande	Imprimerie du Progrès
AIDE-MÉMOIRE - Se lancer en affaires - Starting a business - La Carte aux cartes - The S.O.S. card - Services gouvernementaux - Pourquoi faire un testament - Why make a will - Patrimoine familial - Family patrimony - Avis de changement d'adresse - Change of address TOTAL	3 000 1 000 3 000 1 000 6 000 3 000 3 000 3 000 1 000 3 000 1 000 26 000	285,00 173,00 285,00 173,00 632,00 285,00 173,00 285,00 173,00 285,00 173,00 2 922,00	Outaouais	Imprimerie du Progrès

SOURCE : DRF-DC	FICHER : Q2-RG.DGI	PAGE : 1 DE 10	DATE : 1997-03-13
-----------------	--------------------	----------------	-------------------

FICHES SYNTHÈSES - 03

TITRE: PUBLICATIONS 1996-1997 - DIRECTION GÉNÉRALE DE L'INFORMATION GOUVERNEMENTALE				
TITRE (DÉPLIANTS)	TIRAGE	COÛT	DISTRIBUTION	IMPRIMEUR
BULLETIN D'INFORMATION GOUVERNEMENTALE	2 535 (6 parutions)	2 673,00	Relayeurs et médias	Direction de la reprographie gouvernementale
CARTE ACCÈS SERVICES Juillet 1995 pour St-Jérôme	1 000	439,00	Laval, Laurentides-Lanaudière, relayeurs	(interne)
CARTE AUX CARTES (LA) 10 août 1995		43,23	Laval, Laurentides-Lanaudière, relayeurs	Direction de la reprographie gouvernementale (interne)
CARTE AUX CARTES (LA)	500	350,00	À l'unité	Imprimerie Art Graphique
CARTE AUX CARTES (LA)	300 / an		À tous les citoyens et à toutes les citoyennes qui en font la demande	Composé, monté et imprimé à Communication-Québec
CARTE AUX CARTES (LA)	5 000	364,00	À tous les citoyens et à toutes les citoyennes qui en font la demande	CopieXpress 3360, Chemin Ste-Foy Sainte-Foy, QC G1V 4H2 Tél.: (418) 659-1560
CARTE AUX CARTES (LA) - MONTRÉAL - version française - version anglaise	50 000 21 000	4 608,65	À tous les citoyens et à toutes les citoyennes qui en font la demande et à des clientèles spécifiques : ministères, organismes gouvernementaux et communautaires, bureaux de députés et médias	Impressions Piché inc. (Les)
CARTE AUX CARTES (LA) - version française - version anglaise	5 000 1 000	935,00 195,00	Sur demande, à la pièce	Imprimerie Héon & Nadeau ltée

SOURCE : DRF-DC	FICHER : Q2-RG.DGI	PAGE : 2 DE 10	DATE : 1997-03-13
-----------------	--------------------	----------------	-------------------

FICHES SYNTHÈSES - 03

TITRE: PUBLICATIONS 1996-1997 - DIRECTION GÉNÉRALE DE L'INFORMATION GOUVERNEMENTALE				
TITRE (DÉPLIANTS)	TIRAGE	COÛT	DISTRIBUTION	IMPRIMEUR
CARTE POSTALE	3 200	133,00	A la clientèle anglophone qui en fait la demande	Direction de la reprographie gouvernementale
CARTE AUX CARTES (LA)	10 000	629,00	A tous les citoyens et citoyennes qui en font la demande	CopieXpress 3360, Chemin Ste-Foy Sainte-Foy, QC G1V 4H2 Tel : (418) 659-1560
CHANGER D'ADRESSE (pour le réseau) en version française et anglaise	52 325	8 269,50	Les médias, les relayeurs, les citoyens et citoyennes du Québec, CLSC, députés, organismes communautaires, etc.	Imprimerie Le Renouveau 880, Carré de Tracy Est Charlesbourg (Québec) G1G 5E1
CHRONIQUE MENSUELLE POUR LA POPULATION ANGLOPHONE EN ESTRIE Voir rubrique Newsletters P. 24				
DÉMARRER UNE ENTREPRISE - version française - version anglaise	138 200 10 175	16 160,20	Les médias, les relayeurs, les citoyens et citoyennes du Québec, CLSC, députés, organismes communautaires, etc.	Impression Richard Vézina
DÉMARRER UNE ENTREPRISE - version française - version anglaise Voir rubrique précédente				

FICHES SYNTHÈSES - 03

TITRE: PUBLICATIONS 1996-1997 - DIRECTION GÉNÉRALE DE L'INFORMATION GOUVERNEMENTALE				
TITRE (DÉPLIANTS)	TIRAGE	COÛT	DISTRIBUTION	IMPRIMEUR
DÉPLIANT PROMOTIONNEL "DE PERSONNE À PERSONNE"	15 000	495,00	Aux relayeurs, bibliothèques, CLSC, Centre-Travail Québec, CÉGEP, députés etc.	Imprimerie Reproduction de Québec 840, St-Vallier Ouest, suite 101 Québec, QC G1N 1C9
DOCUMENTS GOUVERNEMENTAUX REÇUS AU PROGRAMME DE DÉPÔT ET INDEX ANNUEL DES TITRES	350 (bimestrielle)	3 800,00	Abonnement	Les Publications du Québec
DOSSIERS Travail et maternité Work and maternity	2 000 2 000 4 000	605,00 605,00 1 210,00	Aux citoyens et citoyennes sur demande "	Imprimerie L.M.R.
DOSSIERS Avant l'achat d'une maison Avez-vous le bon âge?	2 000 2 000 4 000	749,00 749,00 1 498,00	Outaouais	Or & Art / Imprimerie du Progrès
FEUILLETS RÉGIONAUX INSÉRÉS DANS LES GUIDES SYNTHÈSES : - Changer d'adresse 1996 - coordonnées régionales de Montréal - Décès - coordonnées régionales de Montréal - 55 ans et plus 1996 - coordonnées régionales de Montréal - Fonder une entreprise 1996 - données complémentaires	21 150 5 360 19 385 8 231	1 044,42 969,36 2 512,22 615,70	Insérer dans chaque guide - distribution au grand public	Direction de la reprographie gouvernementale
FLASH GOUVERNEMENTAL	1 500/mensuel	1 831,85 2 208,67	1 300 relayeurs, comprenant: groupes sociaux et communautaires, bureaux gouvernements provincial et fédéral, municipalités, citoyens et citoyennes, etc.	Imprimerie Repro-Action

SOURCE : DRF-DC	FICHIER : Q2-RG.DGI	PAGE : 4 DE 10	DATE : 1997-03-13
-----------------	---------------------	----------------	-------------------

FICHES SYNTHÈSES - 03

TITRE: PUBLICATIONS 1996-1997 - DIRECTION GÉNÉRALE DE L'INFORMATION GOUVERNEMENTALE				
TITRE (DÉPLIANTS)	TIRAGE	COÛT	DISTRIBUTION	IMPRIMEUR
FONDER UNE ENTREPRISE - version française - version anglaise	70 965 10 190	17 322,80 345,50	Les médias, les relayeurs, les citoyens et citoyennes, CLSC, députés, organismes communautaires, etc.	Imprimerie La Renaissance
GUIDE DE COMMUNICATION-QUÉBEC		345,50		Data Design
GUIDE DE COMMUNICATION-QUÉBEC	18 000	738,00	Postale	Groupe Scabrini
GUIDE RÉGIONAL "QUE FAIRE LORS D'UN VOYAGE" - version française - version anglaise	1 300 300	1 002,00 156,00	Sur demande, à la pièce	Direction de la reprographie gouvernementale Groupe Scabrini imprimeur
GUIDE RÉGIONAL "LES CONGÉS ET PRESTATIONS DE MATERNITÉ" - version française - version anglaise	1 400 100	572,76 51,90	Sur demande, à la pièce	Direction de la reprographie gouvernementale Groupe Scabrini imprimeur
INFO-RELYEURS	227/mensuel 2 270/10 mois	350,00/an	CLSC/Centre d'action bénévole/Femme/Action--chômage/Familles monoparentales/Sociocommunautaires/Députés provinciaux et fédéraux/-Communautés culturelles/Association des retraités/Médias	Fonds de reprographie gouvernementale
INFO-RELYEURS Voir rubrique précédente				

SOURCE : DRF-DC	FICHER : Q2-RG.DGI	PAGE : 5 DE 10	DATE : 1997-03-13
-----------------	--------------------	----------------	-------------------

FICHES SYNTHÈSES - 03

TITRE: PUBLICATIONS 1996-1997 - DIRECTION GÉNÉRALE DE L'INFORMATION GOUVERNEMENTALE				
TITRE (DÉPLIANTS)	TIRAGE	COÛT	DISTRIBUTION	IMPRIMEUR
LISTE DES MÉDIAS - MONTRÉAL	168	406,84	A tous les citoyens et citoyennes qui en font la demande	Direction de la reprographie gouvernementale
NEWSLETTER Chronique mensuelle pour la population anglophone (Es-trie) - version anglaise - version française	7 parutions/an 260/mois 40/mois	1 025,00	Postale	Photocopies
OUTIL DES COMMUNICATIONS RÉGIONALES 1996 (L') Gaspésie - Îles-de-la-Madeleine	325	169,76	À des organismes du milieu par Communication-Québec	Direction de la reprographie gouvernementale
OUTIL DES COMMUNICATIONS RÉGIONALES 1995 (L') Bas Saint-Laurent	100	60,92	À des organismes du milieu par Communication-Québec	Direction de la reprographie gouvernementale
OUTIL DES COMMUNICATIONS RÉGIONALES 1996 (L') Bas Saint-Laurent	350	199,97	À des organismes du milieu par Communication-Québec	Direction de la reprographie gouvernementale
PATRIMOINE FAMILIAL - version française - version anglaise	750 300	44,00 17,50	À tous les citoyens et citoyennes qui en font la demande	Direction de la reprographie gouvernementale
POUR LES 55 ANS ET PLUS - version française - version anglaise	48 050 5 980	8 458,90	Les médias, les relayeurs, les citoyens et citoyennes du Québec, CLSC, députés, organismes communautaires, etc.	Imprimerie La Renaissance
PREMIÈRE LIGNE	240	150,00	Relayeurs et médias	Photocopies
QUE FAIRE EN CAS DE DÉCÈS - version française - version anglaise	31 200 4 475	9 266,00	Les médias, les relayeurs, les citoyens et citoyennes du Québec, CLSC, députés, organismes communautaires, etc.	Imprimerie La Renaissance

SOURCE : DRF-DC	FICHIER : Q2-RG.DGI	PAGE : 6 DE 10	DATE : 1997-03-13
-----------------	---------------------	----------------	-------------------

FICHES SYNTHÈSES - 03

TITRE: PUBLICATIONS 1996-1997 - DIRECTION GÉNÉRALE DE L'INFORMATION GOUVERNEMENTALE				
TITRE (DÉPLIANTS)	TIRAGE	COÛT	DISTRIBUTION	IMPRIMEUR
QUE FAIRE Vivre à deux Living as a couple Séparation In the event of separat Testament Wills Nouveaux résidents New Québec residents TOTAL	200 100 400 75 700 170 200 100 1 945	134,00 42,00 263,00 55,50 477,00 125,80 162,00 81,00 1 340,30	Aux citoyens et citoyennes sur demande " " " " " " 	Copiexpert Plus
QUE FAIRE Vivre à deux (F) Divorce (F) Testament (F) Nouveaux résidents Vivre à deux (A) Divorce (A) Testament (A) TOTAL	500 300 800 200 100 150 150 2 200	335,00 222,00 596,50 162,00 67,00 111,00 111,00 1 604,50	Outaouais	Copiexpert
REPLACER SES CARTES	10 000	1 305,00	Générale	Héon & Nadeau (Victoriaville)
RÉPERTOIRE DES MÉDIAS DE LA MAURICIE-BOIS-FRANCS	39		À l'unité	À l'interne + disquettes
RÉPERTOIRE DES MÉDIAS DE LA CÔTE-NORD	150/an		Aux relayeurs de Communication-Québec, certains ministères et organismes fédéraux, provinciaux, et communautaires, regroupement d'organismes communautaires de la région 09	Composé, monté et imprimé à Communication-Québec

SOURCE : DRF-DC	FICHER : Q2-RG.DGI	PAGE : 7 DE 10	DATE : 1997-03-13
-----------------	--------------------	----------------	-------------------

FICHES SYNTHÈSES - 03

TITRE: PUBLICATIONS 1996-1997 - DIRECTION GÉNÉRALE DE L'INFORMATION GOUVERNEMENTALE				
TITRE (DÉPLIANTS)	TIRAGE	COÛT	DISTRIBUTION	IMPRIMEUR
RÉPERTOIRE DES MÉDIAS CHAUDIÈRE-APPALACHES	650	241,80	Aux relayeurs de Communication-Québec, certains ministères et organismes fédéraux, provinciaux et communautaires, regroupement d'organismes communautaires de la région 12	Centre d'action bénévole de Québec 615, boul. Pierre-Bertrand Local 650 Québec, QC G1M 3J3
RÉPERTOIRE DES MÉDIAS QUÉBEC	700	260,40	Aux relayeurs de Communication-Québec, certains ministères et organismes fédéraux, provinciaux et communautaires, regroupement d'organismes communautaires de la région 12	Centre d'action bénévole de Québec 615, boul. Pierre-Bertrand Local 650 Québec, QC G1M 3J3
RÉPERTOIRE DES MÉDIAS QUÉBEC	600	1 121,38	Aux relayeurs de Communication-Québec, certains ministères et organismes fédéraux, provinciaux et communautaires, regroupement d'organismes communautaires de la région 03	Direction de la reprographie gouvernementale
RÉPERTOIRE DES MÉDIAS	600	1 065,70	Aux relayeurs de Communication-Québec, certains ministères et organismes fédéraux, provinciaux et communautaires, regroupement d'organismes communautaires de la région 12	Direction de la reprographie gouvernementale

SOURCE : DRF-DC	FICHIER : Q2-RG.DGI	PAGE : 8 DE 10	DATE : 1997-03-13
-----------------	---------------------	----------------	-------------------

FICHES SYNTHÈSES - 03

TITRE: PUBLICATIONS 1996-1997 - DIRECTION GÉNÉRALE DE L'INFORMATION GOUVERNEMENTALE				
TITRE (DÉPLIANTS)	TIRAGE	COÛT	DISTRIBUTION	IMPRIMEUR
RÉPERTOIRE DES MÉDIAS	540	1 424,60	Bureaux du gouvernement du Québec, les municipalités, les députés provinciaux et fédéraux, les médias, les CLSC, les C.H., les commissions scolaires, et sur demande	Imprimerie du Progrès
RÉPERTOIRE DES MÉDIAS A.-T.	1 700	468,31	Députés, médias (85), direction des communications (national), bureaux gouvernementaux fédéral et provincial, agents d'information, M.R.C., municipalités, citoyens et citoyennes sur demande	Imprimerie Repro-cation
RÉPERTOIRE DES MÉDIAS	630	888,60	Outaouais	Imprimerie du Progrès
RÉPERTOIRE DES PORTE-PAROLLES DE L'OUTAOUAIS	440	1 807,50	Outaouais	Imprimerie du Progrès
RÉPERTOIRE DES RESSOURCES HUMAINES GOUVERNEMENTALES DE LA CÔTE-NORD	25/an		Aux relayeurs de Communication-Québec, certains ministères et organismes fédéraux, provinciaux et communautaires, regroupement d'organismes communautaires de la région 12	Composé, monté et imprimé à Communication-Québec
RESSOURCE UNIQUE EN INFORMATION GOUVERNEMENTALE - MONTRÉAL	100	33,94	À des représentants et représentantes gouvernementaux ou des relayeurs communautaires	Direction de la reprographie gouvernementale
S.A.C. EXPRESS (LE)	75/2 fois par mois)		Médias et relayeurs	Composé, monté et imprimé à Communication-Québec

SOURCE : DRF-DC	FICHIER : Q2-RG.DGI	PAGE : 9 DE 10	DATE : 1997-03-13
-----------------	---------------------	----------------	-------------------

FICHES SYNTHÈSES - 03

TITRE: PUBLICATIONS 1996-1997 - DIRECTION GÉNÉRALE DE L'INFORMATION GOUVERNEMENTALE				
TITRE (DÉPLIANTS)	TIRAGE	COÛT	DISTRIBUTION	IMPRIMEUR
S.A.C. EXPRESS (LE) Voir rubrique précédente				
VOTRE OPINION COMPTE CONTACT GOUVERNEMENTAL (LE) BUREAU CHAUDIÈRE-APPALACHES	500 1500	42,00 78,00	Aux relayeurs de Communi- cation-Québec, certains ministères et organismes fédéraux, provinciaux et re- groupement d'organismes communautaires	Imprimerie St-Georges 260, 15e Rue Ouest St-Georges QC G5Y 4X1
VOYAGEZ SANS PROBLÈMES!	2 150	358,84	Agences de voyage à l'unité	Imprimerie Art Graphique 3375, rue Girard Trois-Rivières, G9A 5L6

SOURCE : DRF-DC	FICHER : Q2-RG.DGI	PAGE : 10 DE 10	DATE : 1997-03-13
-----------------	--------------------	-----------------	-------------------

FICHES SYNTHÈSES

TITRE : PUBLICATIONS SECRÉTARIAT À LA JEUNESSE 1996-1997				
TITRE	TIRAGE	COÛT	DISTRIBUTION	FOURNISSEUR
AFFICHE				
Québec sans frontière	500	1 250,00 \$	Cégeps et universités, organismes de coopération internationale	Agence Code Communications inc.
BULLETIN				
Info Jeunesse	5 000	4 000,00 \$/ numéro	Réseau gouvernemental, organismes jeunesse, cégeps et universités, CLSC et DSC, maires et secrétaires trésoriers des MRC, commissions scolaires	
DOCUMENT BOUDINÉ				
Indicateurs jeunesse	5 000	25 000,00 \$	Réseau gouvernemental, organismes jeunesse, cégeps et universités, CLSC et DSC, maires et secrétaires trésoriers des MRC, commissions scolaires	Imprimerie le Renouveau
RÉPERTOIRE				
Répertoire des organismes jeunesse	4 000	11 000,00 \$	Organismes jeunesse, bibliothèques, CLSC, bureaux de Communication-Québec, députés et ministres, collèges et universités	Agence Code communications inc.

SOURCE : DC	FICHER : 02-RG-JEU	PAGE : 1 DE 2	DATE : 1997-03-13
-------------	--------------------	---------------	-------------------

TITRE : PUBLICATIONS SECRÉTARIAT À LA JEUNESSE 1996-1997

TITRE	TIRAGE	COÛT	DISTRIBUTION	FOURNISSEUR
Québec sans frontières	10 000	9 000,00 \$	Cégeps et universités, bureaux de Communication-Québec	Agence Code communications inc.
AFFICHE ET AUTOCOLLANT				
Violence dans les relations amoureuses	1 000	1 887,00 \$	Maisons de jeunes	

SOURCE : DC

FICHER : 02-RG-JEU

PAGE : 2 DE 2

DATE : 1997-03-13

3. La liste des voyages hors-Québec depuis le 1^{er} avril 1996 :

- endroit et dates du départ et du retour
- but du voyage
- personnes rencontrées
- coût
- noms des ministres, députés, personnel de cabinet et fonctionnaires concernés (avec leur titre)
- pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés
- bilan et résultat des rencontres

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: LISTE DES VOYAGES MORS QUÉBEC DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1996						
LIEU/DATE	BUT	PERSOMNES RENCONTRÉES	COÛT	NOM	BILAN	
Mexico-Buenos Aires- Sao Paulo 26 février au 27 mars 1997	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Mexico pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	9,947,00 \$	Marcel Collin, conseiller en immigration DOE	Entrevues de sélection et rencontres de promotion	
New-York 23 - 25 février 1997	Visite administrative du SIQ New-York. Évaluation des opérations en fonction des objectifs à atteindre en 1997 dans l'application de l'entente Canada-Québec.		982,00 \$	Suzanne Éthier, directrice à la DOE	Évaluation positive, rapport soumis	
Hong Kong - Taipei 19 février au 19 mars 1997	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Hong Kong pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	13,321,00 \$	Charlotte Fortier, conseillère en immigration DOE	entrevues de sélection	
France - Paris 8 au 15 février 1997	Participer au comité directeur et à la réunion de planification internationale du projet METROPOLIS en vue de la prochaine conférence internationale de recherche prévue à l'automne 1997 à Copenhague.	Mejer Burnstein	3,300,00 \$	Madeleine Gagné, directrice à la DER	Mise au point du programme de la conférence de Copenhague	
Atlanta - États-Unis 9 - 14 mars 1997	Formation de NCR concernant le logiciel de relevé automatique Lifekeeper pour UNIX.	Martin G. Hall	4,414,00 \$	André Cloutier, analyste responsable support technique et administration serveurs UNIX. DRI Danielle Trépanier, technicienne support technique serveurs UNIX.	Formation réussie et concluante	
Paris - Tunis 12 février au 29 mars 1997	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Paris pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	10,878,00 \$	Gilles Cyr, conseiller en immigration DOE	entrevues de sélection	
SOURCE: DRF	FICHER: Q3-RG.DRF	PAGE: 1 de 13		DATE:		

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1996						
LIEU/DATE	BUT	PERSONNES RENCONTRÉES	COÛT	MON	BILAN	
Paris - Tunis 9 février au 29 mars 1997	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Paris pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	11,709,00 \$	Rachel Lavigne, conseillère en immigration DOE	entrevues de sélection	
Vienne - Belgrade 29 janvier au 21 février 1997	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Vienne pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec réfugiés	9,155,00 \$	Pietro Petroff, conseiller en immigration DOE	entrevues de sélection	
Hong Kong-Taïpei-Manille 9 janvier au 15 février 1997	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Hong Kong pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	16,436,00 \$	Camille Côté, conseiller en immigration DOE	entrevues de sélection	
Paris - Rabat 8 - 20 décembre 1996	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Paris pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	3,322,19 \$	Lise Beaudoin, conseillère en immigration DOE	entrevues de sélection	
France - Strasbourg Turquie - Ankara 17 - 30 novembre 1996	A Strasbourg, représenter le Québec-Canada au Comité Européen en sécurité sociale du Conseil de l'Europe. A Ankara, entreprendre des négociations dans le cadre du projet d'Entente Québec/Turquie en matière de sécurité sociale.	Membre du comité européen de sécurité sociale représentants des institutions reliées aux ententes de sécurité sociale	7,713,25 \$	Yves Chagnon, directeur à la DÉAESS Johanne Kucharski, conseillère à la DÉAESS	Échanger sur les ententes de sécurité sociale Texte de projet d'entente de sécurité sociale entre Québec et la Turquie	
SOURCE: DRF	FICHER: 03-RG-DRF	PAGE: 2 de 13	DATE:			

F I C H E S Y N T H È S E - 03

TITRE: LISTE DES VOYAGES MORS QUÉBEC DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1996						
LIEU/DATE	BUT	PERSONNES RENCONTRÉES	COÛT	NOM	BILAN	
Bruxelles-Tel Aviv- Rome 12 novembre au 10 décembre 1996	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Bruxelles pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	12,478,91 \$	Simon Forest, conseiller en immigration DOE	entrevues de sélection	
Paris 30 novembre au 5 décembre 1996	Rencontre annuelle du Comité de travail au sein de l'OCDE afin d'assurer le fonctionnement de SOPEMI (Système d'observation permanent des migrations internationales de l'OCDE).	Rencontre avec experts internationaux en immigration	2,042,99 \$	Yvan Turcotte, directeur de la DPPI	Recueil d'informations stratégiques sur l'immigration	
New-York 3 - 15 novembre 1996	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ New-York pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers et donner un support à l'équipe en regard de INTIMM.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	5,134,98 \$	Fouad Dalati, conseiller en immigration DOE	entrevues de sélection et support informatique à l'équipe du SIQ	
Paris-Tunis-Rabat 12 novembre au 18 décembre 1996	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Paris pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	10,246,35 \$	Claire Angers, conseillère en immigration DOE	entrevues de sélection	
Italie - Milan 9 au 17 novembre 1996	Participation à la première conférence internationale METROPOLIS et au comité directeur de cette conférence.	Marco Lombardi Fondation Cariplo	3,016,50 \$	Madeleine Gagné, directrice à la DER	Présentation des thèmes de recherches	
Mexique - Argentine - Brésil 4 novembre au 6 décembre 1996	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Mexico pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	10,654,16 \$	Marcel Collin, conseiller en immigration DOE	entrevues de sélection et activités de promotion	
Hong Kong-Beijing- Canton 31 octobre au 30 novembre 1996	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Hong Kong pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	12,159,35 \$	Jean Pierre Guay, conseiller en immigration	entrevues de sélection	
SOURCE: DRF	FICHER: Q3-RG-DRF	PAGE: 3 DE 13	DATE:			

F I C H E S Y N T H È S E - 03

TITRE: LISTE DES VOYAGES MORS QUÉBEC DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1996

LIEU/DATE	BUT	PERSONNES RENCONTRÉES	COÛT	NOM	BILAN
Paris - Tunis 12 novembre au 10 décembre 1996	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Paris pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	8,106,23 \$	Robert Varin, conseiller en immigration	entrevues de sélection
Italie - Milan France - Paris 12-21 novembre 1996	Milan - Participation à la première conférence internationale METROPOLIS et au comité directeur de cette conférence. Paris - Visite du SIQ Paris - Visite UNESCO Paris - Visite Délégué Jeunesse	Marco Lombardi Fondation Cariplo R. Thériault F. Fournier M. Moreau	4,581.01 \$	Nicole Fontaine, sous- ministre	Représentation ministérielle
Vienne - Belgrade 2 - 25 octobre 1996	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Vienne pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	8,762,26 \$	Irène Fabry, conseillère en immigration DOE	entrevues de sélection (réfugiés)
Hong Kong 12 - 28 septembre 1996	Suite au retard provoqué par la fermeture de la délégation du Québec à Hong Kong et la mise à pied de 3 personnes de soutien au SIQ Hong Kong, procéder à l'émission de plus de 1 000 CSQ de gens d'affaires immigrants.		13,506,08 \$	Marie-France Lafontaine, technicienne Monique Boudreau, agente de secrétariat DOE	Émission de 1000 CSQ de gens d'affaires en retard
Hong Kong-Taïpei- Séoul 2 octobre au 5 novembre 1996	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Hong Kong pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	17,608,66 \$	Réal Picher, conseiller en immigration DOE	entrevues de sélection
Vienne - Bucarest 1 ^{er} - 30 octobre 1996	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Vienne pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	10,242,28 \$	Jacques La Rivière, conseiller en immigration DOE	entrevues de sélection
Paris-Tunis-Rabat 2 - 29 octobre 1996	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Paris pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	8,795,34 \$	Rachel Lavigne, conseillère en immigration DOE	entrevues de sélection
SOURCE: DRF	FICHER: Q3-RG.DRF	PAGE: 4 DE 13	DATE:		

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1996						
LIEU/DATE	BUT	PERSONNES RENCONTRÉES	COÛT	NOM	BILAN	
Allemagne - Hambourg 20 - 27 septembre 1996	Réviser les procédures opérationnelles relatives à l'Entente Québec/Allemagne.	Représentant des institutions de pensions allemandes	2,853,26 \$	Yves Chagnon, directeur DÉAESS	Révision des procédures opérationnelles d'une entente sur les pensions allemandes	
Hong Kong 26 septembre au 6 octobre 1996	Visite du SIQ Hong Kong avec M. Clavet, directeur général de l'administration au MRI afin de s'assurer que les installations au Commissariat canadien permettent de réaliser les objectifs de sélection pour l'année 1996.		5,198,95 \$	Suzanne Éhler, directrice à la DOE	Évaluation positive	
Bordeaux - Paris 25 août au 4 septembre 1996	Participation à la 17 ^e université de la communication, faire des recherches sur la politique de relations interculturelles et rencontre des personnes-clé du dossier de la citoyenneté active.		1,228,76\$	Dominique Olivier, attaché politique	Échanges de documents sur les thèmes des libertés publiques et de la démocratie locale, citoyenneté participative et active	
Damas - Le Caire 19 août au 17 septembre 1996	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Damas pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers.	Patrick Anelli Institut national de l'audiovisuel	8,015,88 \$	Jean LaRue, conseiller en immigration DOE	entrevues de sélection	
Paris 31 août au 7 septembre 1996	Formation sur la nouvelle grille de sélection aux chefs de postes, conseillers et techniciens des SIQ Paris, Vienne, Bruxelles et Damas.		2,467,94 \$	Jean Chouinard, conseiller en immigration DOE	Formation complétée	
Paris - Hong Kong 31 août au 21 septembre 1996	Assurer la formation sur les nouvelles grilles de sélection aux chefs de poste de Paris, Vienne, Bruxelles, Damas et Hong Kong et sélection de ressortissants étrangers au SIQ Hong Kong.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	9,513,59 \$	Gilles Cyr, Conseiller en immigration DOE	entrevues de sélection et formation sur la grille de sélection	
SOURCE: DRF	FICHER: Q3-RG.DRF	PAGE: 5 DE 13		DATE:		

TITRE: LISTE DES VOYAGES MORS QUÉBEC DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1996						
LIEU/DATE	BUT	PERSONNES RENCONTRÉES	COÛT	NOM	BILAN	
Paris 31 août au 7 septembre 1996	Participation à la session de formation de la nouvelle grille de sélection.		7,205,97 \$	Jacques Jodoin, chef de poste au SIQ Vienne Jacques Perron, conseiller en immigration au SIQ Vienne Jen Ahlers, technicien au SIQ Vienne DOE	Formation complétée	
Paris 31 août au 7 septembre 1996	Diriger et assurer la session de formation sur la nouvelle grille de sélection et évaluation des opérations des SIQ.		2,686,85 \$	Suzanne Éthier, directrice à la DOE	Formation complétée	
Paris 1 ^{er} - 7 septembre 1996	Participation à la session de formation sur la nouvelle grille de sélection.		3,322,07 \$	Imane Jamil, technicienne SIQ Damas DDOE	Formation complétée	
Paris 1 ^{er} - 7 septembre 1996	Participation à la session de formation sur la nouvelle grille de sélection.		2,914,56 \$	Lucile Horner, chef de poste SIQ Bruxelles DOE Mireille Bourgeois, technicienne SIQ Bruxelles	Formation complétée	
Hong Kong 5 - 21 septembre 1996	Assurer la formation sur les nouvelles grilles de sélection au chef de poste de Hong Kong et tenue d'entrevues de sélection.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	6,711,74 \$	Charlotte Fortier, conseillère en immigration DOE	entrevues de sélection et formation sur la grille de sélection	
Montréal 22 - 28 septembre 1996	Participation à une session de formation sur la nouvelle grille de sélection.		1,873,71 \$	Diane Parenteau, chef de poste SIQ New-York Johanne Roberge, technicienne SIQ New-York DOE	Formation complétée	
Montréal 22 - 28 septembre 1996	Participation à une session de formation sur la nouvelle grille de sélection.		3,191,58 \$	Jacques Landry, chef de poste SIQ Mexico Angelica Hernandez, technicienne SIQ Mexico DOE	Formation complétée	
SOURCE: DRF	FICHER: 03-RG.DRF	PAGE: 6 de 13	DATE:			

TITRE: LISTE DES VOYAGES MORS QUÉBEC DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1996						
LIEU/DATE	BUT	PERSONNES RENCONTRÉES	COÛT	NOM	BILAN	
Bruxelles - Tel Aviv 6 août au 4 septembre 1996	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Bruxelles pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	10,788,39 \$	Guy Paquette, conseiller en affaires internationales DOE	entrevues de sélection	
Hong Kong-Islamabad-New Delhi 8 août au 3 septembre 1996	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Hong Kong pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	10,056,50 \$	Lucie Boudreau conseillère en immigration DOE	entrevues de sélection	
Hong Kong 18 juillet au 23 août 1996	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Hong Kong pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	12,417,65 \$	Jean Pierre Guay, conseiller en immigration DOE	entrevues de sélection	
Mexico 7 - 27 juillet 1996	Assurer les opérations au SIQ Mexico en l'absence du chef de service, mettre à jour des dossiers transférés du SIQ de Port-au-Prince et mettre en place la nouvelle tarification.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	5,714,51 \$	Gilles Poirier, conseiller en immigration DOE	Entrevues de sélection et opérations administratives à jour	
New-York 7 - 12 juillet 1996	Formation et support à l'implantation de l'application du système informatique (INTIMM) au SIQ New-York.		2,187,97 \$	Fouad Dalati, conseiller en affaires internationales DOE	Implantation réalisée	
Toronto 26 - 29 juin 1996	Réunion le 27 juin du Groupe de travail sur l'accès aux professions et métiers au Ministère des Affaires civiles, de la Culture et des Loisirs de l'Ontario. Réunion le 28 juin du groupe des représentants d'évaluation des diplômés étrangers au Centre d'information canadien sur les diplômés internationaux.	Représentant des autres provinces et du gouvernement fédéral	736,56 \$	Élaine Zimman Madoff, chef du Service des équivalences DEAES	Suivi des intérêts du Québec du groupe de travail sur l'accès aux métiers et professions.	
SOURCE: DRF	FICHER: Q3-RG.DRF	PAGE: 7 de 13	DATE:			

TITRE: LISTE DES VOYAGES MORS QUÉBEC DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1996						
LIEU/DATE	BUT	PERSONNES RENCONTRÉES	COÛT	NOM	BILAN	
Ottawa 5 - 13 juin 1996	Participer en observateur à un atelier sur le traitement du courrier des demandes d'immigration au Ministère de la Citoyenneté et de l'immigration du Canada, afin d'optimiser les demandes de parrainage.	M. Von Kessel Président du comité fédéral de mise en application du processus de traitement des demandes d'immigration et les membres du Comité	807,80 \$	Jacqueline Campbell, DCSO	Meilleure compréhension du nouveau processus fédéral (accord-Canada Québec) communication plus cohérente avec le client identification des risques et pièges pour les éviter lors de l'implantation de notre processus	
Mexico 16 - 20 juin 1996	Installation des données de saisies et de recherche provenant de Port-au-Prince au SIQ Mexico et soutien aux utilisateurs.	Angelica Hernandez Manuel Hernandez	1,486,38 \$	Maurice Froux, analyste en informatique DRI	Installation réussie	
Toronto - Ontario 24 - 25 juin 1996	Présentation d'un atelier lors du colloque organisé par l'Université Victoria et la Foundation for International training.	200 personnes des ONG et du secteur gouvernemental intéressées à l'aide internationale	nil L'hôte reçoit	Pierre Anctil, agent de recherche DER	Présentation sur l'énoncé de politique	
Charlottetown 8 - 11 juin 1996	Discussion sur les nouveaux critères des programmes d'immigration pour les gens d'affaires avec les gouvernements fédéral et provincial.		874,29 \$	Claire Angers, conseillère en immigration DOE	Consultations provinciales prog. gens d'affaires	
New-York 19 - 28 juin 1996	Implantation de l'application du système informatique (INTIMM). Formation et support aux utilisateurs du SIQ New-York.		4,362,88 \$	Fouad Dalati, conseiller en affaires internationales DOE	Implantation réalisée	
Belgrade 29 juin au 20 juillet 1996	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Vienne pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	7,694,67 \$	Jacques LaRivière, conseiller en immigration DOE	entrevues de sélection (réfugiés)	
SOURCE: DRF	FICHER: 03-RG.DRF	PAGE: 8 de 13				DATE:

TITRE: LISTE DES VOYAGES MORS QUÉBEC DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1996					
LIEU/DATE	BUT	PERSOMNES RENCONTREES	COÛT	MON	BILAN
New-York 16 - 21 juin 1996	Implantation de l'application du système informatique (INTIMM). Formation et support aux utilisateurs de la SIQ New-York.	Diane Parenteau Johanne Roberge Paul Dalland Patricia Manzo Jovette Pelland	3,302,38 \$	Muriel Lizotte, analyste en systématisation Louis Dorion, analyste en systématisation DRI	Implantation complétée
Toronto 22 - 24 mai 1996	Discussion sur les nouveaux critères des programmes d'immigration aux gens d'affaires avec les gouvernements fédéral et provincial.		730,25 \$	Claire Angers, conseillère en immigration DOE	consultations provinciales prog. gens d'affaires
Italie - Rome 7 - 15 juin 1996	Révision de l'Entente Québec/Italie en matière de sécurité sociale.	Représentants des institutions sur la sécurité sociale	6,382,09 \$	Yves Chagnon directeur DEAESS Denise Lecavalier, conseillère	Projet d'entente et arrangement administratif en matière de sécurité sociale entre le Québec et l'Italie
Paris - Tunis 28 mai au 26 juin 1996	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Paris pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	7,426,67 \$	Simon Forest, conseiller en immigration DOE	entrevues de sélection
Istanbul-Ankara- Damas 19 mai au 3 juin 1996	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Damas pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	5,736,29 \$	Marcel Collin, conseiller en immigration DOE	entrevues de sélection
Chili - Santiago 10 - 19 mai 1996	Amorcer les négociations concernant l'Entente Québec/Chili en matière de sécurité sociale.	Représentants des institutions s'occupant de sécurité sociale	5,814,35 \$	Yves Chagnon, directeur DÉAESS Denise Lecavalier, conseillère	Examen de projet d'entente de sécurité sociale entre le Québec et le Chili
Hong Kong 23 mai au 15 juin 1996	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Hong Kong pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	8,075,11 \$	Charlotte Fortier, conseillère en immigration DOE	entrevues de sélection
SOURCE: DRF	FICHER: Q3-RG-DRF	PAGE: 9 de 13		DATE:	

TITRE: LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1996						
LIEU/DATE	BUT	PERSONNES RENCONTRÉES	COÛT	NOM	BILAN	
Hong Kong 9 mai au 1 ^{er} juin 1996	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Hong Kong pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	6,188,23 \$	Michel Vallée, conseiller en immigration DOE	entrevues de sélection	
Phoenix - Arizona 2 - 10 juin 1996	Congrès de la Nationale Association of Foreign Student Affairs.	Chercheurs et intervenants sur l'évaluation des documents scolaires et les divers systèmes d'éducation de divers pays	2,518,38 \$	Élaine Zimman Madoff, chef du service des équivalences	Échange sur les procédures et critères en matière d'évaluation de diplômés étrangers	
Rome 14 - 27 avril 1996	Aide technique aux opérations de transfert des dossiers du SIQ Rome vers les SIQ Damas, Bruxelles et Paris.		3,648,61 \$	Florence Lyonnet, agente de soutien administratif DOE	Fermeture et transfert complétés	
Hong Kong - Taipei 8 avril au 8 mai 1996	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Hong Kong pour informer et sélectionner les ressortissants étrangers.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	13,222,60 \$	Claire Angers, conseillère en immigration DOE	entrevues de sélection	
Rome 13 - 27 avril 1996	Assurer le transfert des dossiers du SIQ Rome pour coordonner les opérations de déménagement vers les SIQ Bruxelles et Paris.		3,837,07 \$	Charlotte Fortier, conseillère en immigration DOE	Fermeture et transfert complétés	
Port-au-Prince 11 - 26 avril 1996	Assurer le transfert des dossiers du SIQ Port-au-Prince et coordonner les opérations de déménagement vers le SIQ Mexico.		7,531,98 \$	Réal Picher, conseiller en immigration DOE Gilles Cyr, conseiller en immigration DOE	Fermeture et transfert complétés	
SOURCE: DAF	FICHER: 03-RG-DAF	PAGE: 10 DE 13	DATE:			

TITRE: LISTE DES VOYAGES MORS QUÉBEC DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1996						
LIEU/DATE	BUT	PERSONNES RENCONTREES	COÛT	NOM	BILAN	
France-Paris- Strasbourg 19 - 27 avril 1996	Paris: rencontre avec Centre des travailleurs Entente Québec/France Strasbourg: rencontre avec le directeur de l'enseignement supérieur, représentation du Québec/Canada au comité européen de sécurité sociale du Conseil de l'Europe	F. Roger, centre de sécurité sociale des travailleurs migrants Sjur Bergan, directeur de l'enseignement supérieur comité européen de sécurité sociale	2,325,69 \$	Yves Chagnon, président du Comité des négociations des ententes de sécurité sociale DÉAESS	Identification de personnes ressources pour les recherches du service d'équivalences promotion de la commercialisation des banques de données sur les équivalences échanges sur les ententes de sécurité sociale	
Paris 7 - 19 avril 1996	Évaluation des processus administratifs du SIQ Paris.	Roger Thériault, responsable du SIQ Paris	7,637.85 \$	Jacqueline Campbell, analyste des procédés administratifs DSO Louise Dubuc, directrice-adjointe DOE	Identification et documentation des processus de traitement identification de temps standards Recommandations (rapport) sur une administration efficace du processus de sélection à l'étranger	
Alberta - Edmonton 5 - 9 mars 1997	Conférence nationale canadienne dans le cadre du projet METROPOLIS.	300 personne du milieu de la recherche sur l'immigration	1,050,00 \$	Pierre Anctil, agent de recherche DER	Présentation des programmes de recherche des centres	
Toronto 22 - 23 janvier 1997	Rencontre de travail au Ministère ontarien des Affaires civiques	M ^{me} Luby Carr M ^{me} Sharon Cohen	980,16 \$	Francine Émond, directrice DPPRI Jean Claude Couture, conseiller DPPRI	Mieux comprendre le plan d'action du ministère ontarien des affaires civiques et le type de relations que ce ministère entretient avec les ministères, agences gouvernementales et ONG.	
Vancouver - Colombie Britannique 29 - 31 octobre 1996	Assister à une rencontre entre les autorités fédérales et les représentants provinciaux dans le programme des investisseurs en valeurs mobilières.	Responsable prog. gens d'affaires fédéraux et autres provinces	2,210,23 \$	Yvan Turcotte, directeur DPPRI	Suivi récurrent/cueillette d'informations stratégiques	
SOURCE: DRF	FICHER: Q3-RG.DRF	PAGE: 11 DE 13		DATE:		

TITRE: LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1996						
LIEU/DATE	BUT	PERSONNES RENCONTRÉES	COÛT	NOM	BILAN	
Toronto 10 - 11 septembre 1996	Conférence fédérale-provinciale des ministres responsables de la consommation	Ministres de la consommation	1,735,08 \$	André Boiscclair, Ministre André Bzdera, attaché politique Hélène Laurin, attachée politique	Harmonisation de mesures relatives à la protection des consommateurs	
Vancouver 25 - 27 juin 1996	Participation aux travaux du groupe de travail fédéral-provincial sur les gens d'affaires.	Responsable prog. gens d'affaires fédéraux et autres provinces	955,13 \$	Claude Doray, agent de recherche DPPI	Suivi récurrent/cueillette d'informations stratégiques	
Winnipeg 29 mai au 1 ^{er} juin 1996	Participation au colloque de la réunion du Conseil canadien pour les réfugiés et présentation d'une communication sur l'établissement des réfugiés dans les petits centres urbains.	Représentants des ONG canadiens et du HCR et des divers gouvernements	1,010,53 \$	Louise Gagné, agente de développement DRLL	Présentation de la politique québécoise de la régionalisation dans l'établissement de réfugiés publics	
Charlottetown 8 - 11 juin 1996	Participation à une réunion du de groupe de travail fédéral-provincial sur les gens d'affaires.	Responsables dans d'affaires fédéraux et autres provinces	2,042,73 \$	Danyèle Leroux, agente de recherche Claude Doray, agent de recherche DPPI	Suivi récurrent/cueillette d'informations stratégiques	
Toronto 23 - 24 mai 1996	Participation aux travaux de groupe de travail fédéral-provincial sur les gens d'affaires.		1,793,29 \$	Yvan Turcotte, directeur DPPI Claude Doray, agent de recherche DPPI		
Winnipeg 29 mai au 2 juin 1996	Participation au Conseil canadien des réfugiés.	Groupes de parrainage Représentants du HCR Représentants du fédéral	1,089,93 \$	Claude Doray, agent de recherche DPPI	Suivi récurrent/cueillette d'informations stratégiques	
SOURCE: DRF	FICHER: Q-3-RC.DRF	PAGE: 12 DE 13	DATE:			

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: LISTE DES VOYAGES MORS QUÉBEC DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1996 (Secrétariat à la jeunesse)						
LIEU/DATE	BUT	PERSOMNES RENCONTREES	COÛT	NOM	BILAN	
Ottawa 20 - 21 février 1997	Conférence équité entre les générations.	Statistique Canada - DRHC Chercheurs universitaires	875,58 \$	Elysaabeth Powers, directrice de la recherche	Cueillette d'informations stratégiques. Rencontre exploratoire sur question d'équité.	
Ottawa 18 - 20 septembre 1996	Conférence nationale sur la place des jeunes dans la nouvelle économie.		810,35 \$	Isabelle Tremblay, agente de recherche et de planification socio-économique	Conférence positive.	
Edmonton (Alberta) novembre 1996	Réunion annuelle des imprimeurs de la Reine du Canada		723,81 \$	Jean-Pierre Lemonde, directeur de l'édition	Réunion positive.	
SOURCE: DRF	FICHIER: 03-RG.DRF	PAGE: 13 de 13	DATE: 97-04-02			

TOTAL DU MINISTÈRE : 184 688,45 \$

4. La liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels :

- les sommes dépensées pour l'exercice financier 1996-1997 et les prévisions pour 1997-1998
- la ventilation des dépenses par type de média
- les noms des fournisseurs
- le but visé par chaque dépense

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ ET DES ARTICLES PROMOTIONNELS

PUBLICITÉ

1. IMMIGRATION - INTÉGRATION

- Sommes dépensées pour l'exercice financier 1996-1997 :

.	Publicité par mandat	195 911,73 \$
.	Honoraires professionnels au Fonds des moyens de communication	3 033,28 \$

TOTAL **198 945,01 \$**

1.1 OBJECTIFS ET VENTILATION DES DÉPENSES PAR TYPE DE MÉDIA

Semaine interculturelle nationale

Promouvoir la Semaine et faire connaître la programmation des activités

-	quotidiens	21 712,68 \$
-	hebdomadaires	17 449,88 \$
-	journaux et magazines ethniques	12 887,00 \$
-	magazines spécialisés	3 329,25 \$
-	radios communautaires	4 598,14 \$
-	affiches électroniques (métro)	7 832,00 \$
-	écrans géants à l'extérieur	8 184,00 \$
-	site internet	4 860,00 \$
-	production	2 524,00 \$

83 376,95 \$

Prix du rapprochement interculturel

Faire connaître la période de mise en candidature et promouvoir les lauréats

-	quotidiens	15 775,76 \$
-	médias ethniques	8 459,77 \$
-	production	2 735,00 \$

26 970,53 \$

SOURCE : DC

FICHER : 04-RG.DC

PAGE 1 de 8

DATE : 97-03-21

TITRE : LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ ET DES ARTICLES PROMOTIONNELS

Fête nationale, Mois de l'histoire des Noirs et Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale (21 mars)

- . Développer un sentiment d'appartenance à la société québécoise;
- . sensibiliser la population à la présence des Québécois de diverses origines et à leur apport;
- . développer une responsabilité individuelle et collective en ce qui concerne le rapprochement et l'intégration.

- quotidiens	12 272,50 \$
- hebdos et magazines ethniques	22 520,39 \$
- journaux et magazines communautaires	5 262,00 \$
- production	3 875,00 \$
	<u>43 929,89 \$</u>

Message ponctuel de rapprochement

Développer un sentiment d'appartenance à la société québécoise et souligner l'apport des Québécois de diverses origines

- journaux et magazines ethniques	6 869,88 \$
- médias écrits spécialisés	2 857,30 \$
- médias communautaires	1 283,68 \$
- production	380,00 \$
	<u>11 390,86 \$</u>

TITRE : LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ ET DES ARTICLES PROMOTIONNELS

Services

- . Faire connaître les services du ministère;
- . promouvoir l'usage du français.

- magazines spécialisés	14 397,64 \$
- radios communautaires	959,39 \$
	<u>15 357,03 \$</u>

Civisme

Faire connaître la période de propositions pour la remise des médailles et des mentions d'honneur du civisme

- quotidiens	13 210,20 \$
- journaux communautaires	1 118,27 \$
- production	192,00 \$
	<u>14 886,47 \$</u>

1.2 FOURNISSEURS- PRODUCTION

Semaine interculturelle nationale - vélox

. Caractéra Production graphique inc.	924,00 \$
. Télécité Montréal inc.	300,00 \$
. Métrobus inc.	1 300,00 \$

Prix du rapprochement interculturel - concept et vélox

. Communications DAZ	2 735,00 \$
----------------------	-------------

Fête nationale - concept et vélox

. L.S. Design graphique	1 245,00 \$
-------------------------	-------------

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ ET DES ARTICLES PROMOTIONNELS

Mois de l'histoire des Noirs - concept et vélox

. Caractéra Production graphique inc. 1 385,00 \$

Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale - concept et vélox

. Jean Carl Ladouceur 705,00 \$

. Artistat 540,00 \$

Message de rapprochement - concept et vélox

. Caractéra 225,00 \$

. Jean Carl Ladouceur 155,00 \$

Civisme - vélox

. Artistat 192,00 \$

2. DIRECTION GÉNÉRALE DE L'INFORMATION GOUVERNEMENTALE

- Sommes dépensées pour l'exercice financier 1996-1997 : 74 411,20 \$

2.1 OBJECTIFS ET VENTILATION DES DÉPENSES PAR TYPE DE MÉDIA

Informers les citoyens sur des actions et des services du gouvernement

- médias spécialisés 6 089,50 \$

- médias locaux 44 614,24 \$

- radios 23 242,46 \$

- production 465,00 \$

SOURCE : DC

FICHER : 04-RG.DC

PAGE 4 de 8

DATE : 97-03-21

TITRE : LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ ET DES ARTICLES PROMOTIONNELS**2.2 FOURNISSEURS- PRODUCTION**

Mario St-Jean, photographe	465,00 \$
----------------------------	-----------

3. FONDS DE L'INFORMATION GOUVERNEMENTALE

- Sommes dépensés pour l'exercice financier 1996-1997 :	<u>10 819,46 \$</u>
---	---------------------

3.1 OBJECTIFS ET VENTILATION DES DÉPENSES PAR TYPE DE MÉDIA

Promouvoir les salons Info-Services tenus à Victoriaville et Sept-Iles

- hebdomadaires	1 728,44 \$
- radios	4 120,06 \$
- radios communautaires	310,59 \$
- télévision	4 660,37 \$

4. SECRÉTARIAT À LA JEUNESSE

- Sommes dépensées pour l'exercice financier 1996-1997 :	<u>1 060,00 \$</u>
--	--------------------

4.1 OBJECTIFS ET VENTILATION DES DÉPENSES PAR TYPE DE MÉDIA

Faire connaître la publication «Indicateurs jeunesse»

- journal étudiant	200,00 \$
--------------------	-----------

Message aux jeunes dans un encart spécial

- quotidien	860,00 \$
-------------	-----------

5. DIRECTEUR DE L'ÉTAT CIVIL

- Sommes dépensées pour l'exercice financier 1996-1997 :	nil
--	-----

SOURCE : DC**FICHIER : Q4-RG.DC****PAGE 5 de 8****DATE : 97-03-21**

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ ET DES ARTICLES PROMOTIONNELS

Pour l'année 1997-1998, les dépenses prévues à la programmation publicitaire* totalisent un montant de 552 000,00 \$.

Les dépenses seront intégrées sous quatre volets : Publicité corporative, Immigration - intégration, Relations civiques et Relations avec les citoyens.

Publicité corporative

- . Messages pour faire connaître le ministère et sa mission 40 000,00 \$

Immigration - intégration

- . Messages de rapprochement 30 000,00 \$
- . Fête nationale, Mois de l'histoire des noirs, 21 mars 50 000,00 \$
- . Services 40 000,00 \$

Relations civiques

- . Semaine interculturelle nationale 120 000,00 \$
- . Prix du rapprochement interculturel 50 000,00 \$
- . Civisme 20 000,00 \$
- . 50^e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'Homme par l'ONU 50 000,00 \$
- . Jeunesse 60 000,00 \$
- . Le Directeur de l'état civil 2 000,00 \$

Relations avec les citoyens

- . Centre de démarrage des entreprises 25 000,00 \$
- . Chroniques Communication-Québec 50 000,00 \$
- . Fonds de l'information gouvernementale 15 000,00 \$

*Cette programmation publicitaire n'a pas encore été présentée à la Direction générale de l'information gouvernementale.

SOURCE : DC

FICHER : Q4-RG.DC

PAGE 6 de 8

DATE : 97-03-21

TITRE : LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ ET DES ARTICLES PROMOTIONNELS**ARTICLES PROMOTIONNELS****1. IMMIGRATION - INTÉGRATION**

- Sommes dépensées pour l'exercice financier 1996-1997 : **6 630,00 \$**

1.1 OBJECTIFS ET VENTILATION DES DÉPENSES ET FOURNISSEURS

Autocollants - Semaine interculturelle nationale,
fournisseur Servi-Litho inc. **5 430,00 \$**

Autocollants - Bienvenue au Québec,
fournisseur Impressions BT **1 200,00 \$**

2. DIRECTION GÉNÉRALE DE L'INFORMATION GOUVERNEMENTALE

- Sommes dépensées pour l'exercice financier 1996-1997 : **11 490,50 \$**

2.1 OBJECTIFS ET VENTILATION DES DÉPENSES ET FOURNISSEURS

Épinglettes - Saguenay-Lac-St-Jean,
fournisseur Artisans d'ici et d'ailleurs **148,00 \$**

Calendrier 1997, fournisseur Groupe Scabrini **4 746,00 \$**

Aimants magnétiques - Salon Info-Services,
fournisseur Maison de la publicité **1 134,00 \$**

Tapis de souris, fournisseur Multigraphe G.L. inc. **5 462,50 \$**

TITRE : LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ ET DES ARTICLES PROMOTIONNELS**3. FONDS DE L'INFORMATION GOUVERNEMENTALE**

- Sommes dépensées pour l'exercice financier 1996-1997 : **3 809,32 \$**

3.1 OBJECTIFS ET VENTILATION DES DÉPENSES ET FOURNISSEURS

Porte-clés - Salon Info-Services Sept-Iles, fournisseur C. Lamond et fils ltée	1 439,00 \$
Porte-clés - Salon Info-Services Victoriaville, fournisseur C. Lamond et fils ltée	1 380,32 \$
Affiches - Salon Info-Services Sept-Iles, fournisseur Lithographie Bourgneuf inc.	990,00 \$

4. SECRÉTARIAT À LA JEUNESSE

- Sommes dépensées pour l'exercice financier 1996-1997 : **3 774,00 \$**

4.1 OBJECTIFS ET VENTILATION DES DÉPENSES ET FOURNISSEURS

Affiche - Violence dans les relations amoureuses, fournisseur Agence Code communications inc.	1 887,00 \$
Autocollants - Violence dans les relations amoureuses, fournisseurs Agence Code communications inc.	1 887,00 \$

5. La liste des sondages effectués durant l'exercice financier 1996-1997 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent :

- liste et coût
- copie des soumissions
- copie du questionnaire et du résultat

TITRE : LA LISTE DES SONDAGES EFFECTUÉS DURANT L'EXERCICE FINANCIER 1996-97 À LA DEMANDE DES MINISTÈRES, ORGANISMES, SOCIÉTÉS, RÉGIES ET COMMISSIONS QUI S'Y RATTACHENT.

**SONDAGE SUR L'IMMIGRATION ET LES RELATIONS INTERCULTURELLES
JTD 1996**

1. DESCRIPTION

Le sondage a été réalisé au printemps 1996 auprès de 2 200 personnes à partir de deux échantillons : un représentant l'ensemble du Québec (1 000) et l'autre (1 200) stratifié selon les quartiers de Montréal à forte densité ethnique (Villeray/Saint-Michel/Parc-Extension, Côte-des-Neiges/Notre-Dame-de-Grâce, Saint-Laurent et Brossard) qui sert particulièrement à l'analyse comparative. Il a pour objectif de vérifier les connaissances à l'égard des niveaux, d'évaluer les attitudes vis-à-vis des orientations de la politique d'immigration et de faire un diagnostic des attitudes en matière de relations interculturelles. Ce sondage permettra en outre, de mieux cibler les interventions de sensibilisation.

- Budget alloué 1996-1997 : 15 000 \$.

SOURCE : DPS

FICHER : Q5-RG.DPS

PAGE 1 DE 1

DATE : 96-04-02

6. La liste des études commandées durant l'exercice financier 1996-1997 à la demande du ministère ou de l'organisme :

- liste et coût
- copie des soumissions
- copie des études

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES ÉTUDES COMMANDÉES DURANT L'EXERCICE FINANCIER 1996-1997 À LA DEMANDE DU MINISTÈRE OU DE L'ORGANISME			
AGRI-CULTURES NOUVELLES	Réaliser une étude de recherche-action dans le but d'implanter une ferme-école dans la région de la Mauricie (Secrétariat à la Jeunesse)	2 000,00 \$	
ASSOCIATION DES SERVICES D'AIDE AUX JEUNES ENTREPRENEURS DU QUÉBEC	Consultation auprès de 98 organismes SAJE de toutes les régions du Québec en marge de la Conférence sur le devenir économique et social du Québec (Secrétariat à la Jeunesse)	2 000,00 \$	
COMMUNAUTÉ SÉFARADE DU QUÉBEC	Réaliser une recherche préliminaire permettant de cerner les objectifs, l'organisation et la faisabilité de la création d'un programme de télévision communautaire séfarade	8 800,00 \$	
ESPACE MARKETING INC.	Organisation et préparation des rencontres de groupes de jeunes pour l'étude sur les comportements racistes	1 575,00 \$	
FONDATION DE RECHERCHE EN ADMINISTRATION DE L'UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE	Étude d'impact sur la chronique hebdomadaire de La Tribune auprès des citoyens (Direction générale de l'information gouvernementale)	300,00 \$	
FÉDÉRATION DES CHAMBRES DE COMMERCE DU QUÉBEC	Sondage auprès des entreprises dans le but d'évaluer leurs connaissances et leurs intérêts envers le Programme d'immigration des investisseurs	7 850,00 \$	
SOURCE : DRFM	FICHER : Q6-RG.RFM	PAGE 1 DE 3	DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES ÉTUDES COMMANDÉES DURANT L'EXERCICE FINANCIER 1996-1997 À LA DEMANDE DU MINISTÈRE OU DE L'ORGANISME			
FÉDÉRATION ÉTUDIANTE UNIVERSITAIRE DU QUÉBEC (FEUQ)	Tournée de consultations afin de recueillir des avis des étudiantes, des étudiants et des jeunes sur les réformes à apporter aux politiques à l'emploi et de la fiscalité en prévision du Sommet socio-économique national	5 000,00 \$	
INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE SCIENTIFIQUE	Obtenir des informations inédites et détaillées sur les chercheurs immigrés au Québec en recherche et développement à partir d'une enquête qui sera réalisée en mars 1997.	9 500,00 \$	
	Étude exploratoire auprès de familles jumelées et des différents intervenants dans diverses régions du Québec	11 000,00 \$	
MATHEWS & COUTURE INC. (L'INDICE)	Étude sur les comportements racistes avec 6 groupes de jeunes d'origine sud-américaine, centre-américaine, arabophone musulmane et jamaïcaine anglophone	8 945,00 \$	
SERVICES À LA RECHERCHE J.T.D. (1994)	Réaliser deux études secondaires à partir des données du sondage sur l'immigration et les relations interculturelles 1996	8 400,00 \$	
SOM INC.	Enquête auprès des immigrants ayant utilisé un ou plusieurs des services d'établissement et d'intégration fournis dans le cadre du PAEI et PSIE	8 000,00 \$	
SOURCE : DRFM	FICHER : Q6-RG.RFM	PAGE 2 DE 3	DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES ÉTUDES COMMANDÉES DURANT L'EXERCICE FINANCIER 1996-1997 À LA DEMANDE DU MINISTÈRE OU DE L'ORGANISME

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL	Étude sur l'état des usages linguistiques entre les élèves lors des activités parascolaires et des contacts informels dans des milieux scolaires primaires et secondaires de la grande région métropolitaine (avec le MEQ et le CLF)	95,000 \$
UNIVERSITÉ MCGILL	Préparer un devis de recherche en vue d'une étude sur le cheminement scolaire et les projets de jeunes allophones du collégial	4 200,00 \$
ZINS, BEAUCHESNE & ASSOCIÉS LTÉE	Enquête auprès des immigrants sélectionnés à l'étranger de 1992 à 1995 en vertu des programmes destinés aux travailleurs	11 500,00 \$
Université de Montréal	Expertise et participation à une enquête sur l'établissement des revendicateurs du statut de réfugié devenus résidents permanents	
	96-97	10 000,00 \$
	97-98	23 000,00 \$

SOURCE : DRFM

FICHER : Q6-RG.RFM

PAGE 3 DE 3

DATE : 97-03-19

7. La liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par le ministère ou l'organisme depuis le 1^{er} avril 1996 au 31 mars 1997 en indiquant :

- le nom du professionnel(le) ou de la firme (était-ce le plus bas soumissionnaire?)
- le mandat et le résultat (rapport ou document final)
- le coût
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié)

MODES D'OCTROI DES CONTRATS DE SERVICES

0 SANS APPEL D'OFFRES

En fonction de la réglementation, il n'est pas requis d'aller en appel d'offre pour les contrats de :

- services auxiliaires si inférieur à 5 000 \$
- services professionnels si inférieur à 10 000 \$
- à un individu si inférieur à 25 000 \$

1 SOUMISSIONS

Contrat de services auxiliaires de 5 000 \$ et plus

2 PROPOSITION AVEC PRIX

Contrat de services professionnels et d'appel de candidatures de 10 000 \$ et plus

3 AUTRE

Tous les contrats n'étant pas dans les 3 premières catégories

NOM	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
2 Rives (Les)	0	Achat d'espace publicitaire pour des chroniques d'information gouvernementale	1 001,25
9027-1164 Québec inc.	0	Travaux d'impression	82,50.
A. Bédard service d'appareils ménagers inc.	0	Services d'entretien d'un appareil	30,00
A.F.E.A.S. région de l'Estrie	0	Achat d'espace publicitaire de chroniques pour l'information gouvernementale	132,00
A.S. Télécom inc.	0	Services d'entretien d'un appareil A.T.H.F.	57,00
Allegro Design	1	Conception graphique du Répertoire des médias de l'Ontario	650,00
Aquila inc.	0	Services professionnels pour la révision du texte "55 ans et plus"	100,00
Ara Design	0	Travaux de graphisme pour "La carte aux cartes" et encart publicitaire	170,00
Artisans d'ici et d'ailleurs	0	Achat de matériel promotionnel	148,00
Association coopérative des taxis Québec	0	Utilisation d'un véhicule taxi pour un court trajet	136,17
Association de taxi Diamond de Montréal	0	Transport de matériel et employés	204,99
Association féminine d'éducation & d'action sociale	0	Achat d'un espace publicitaire pour la promotion de Communication-Québec	50,00
Association québécoise pour le développement de l'informatique juridique	0	Services professionnels pour le développement de l'informatique	1 000,00
Association régionale âge d'or Gaspésie-Iles-de-la-Madeleine	0	Achat d'un espace publicitaire pour la promotion de Communication-Québec	175,00
Association touristique régional des Laurentides	0	Travaux d'impression de 1 000 étiquettes	30,00
AT & T Canada		Téléphonique	27,94
Atelier de réparations Royal enr.	0	Services d'entretien des appareils bureautiques	48,00
Ateliers de Cité des Prairies inc.	0	Services de rembourrage de meubles	846,00
Ateliers de typographie Collette inc.	0	Production des vélox pour les chroniques hebdomadaires dans La Tribune	697,50
Avant-Poste (L')	0	Achat d'espace publicitaire pour des chroniques d'information gouvernementale	544,00
B & L Litho (1986) inc.	0	Composition, montage pour "Carte de visite"	13,06
	0	Travaux d'impression "Carte d'affaires"	80,65
	0	Travaux d'impression de cartes de visite	95,42
			189,13
Baillargeon, Breton & associés (1982) inc.	0	Manutention de meubles	789,10
Beauchamp, Carole	0	Services professionnels pour la révision de textes, de dossiers et de synthèses	885,00

NOM	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
Bell & Howell Ltd	0	Services d'entretien pour un lecteur microfiches	706,00
Bell Canada	0	Services d'information par ordinateur	1 078,14
Bell mobilité pagette	0	Location d'un téléavertisseur	126,98
Bell Mobilité	0	Temps d'antenne pour douze (12) téléavertisseurs alphanumériques	1 925,41
Bellemare Communication	0	Services professionnels de graphisme concernant la réalisation d'une affiche sur la sensibilisation du public sur les droits d'auteurs en collaboration avec le ministère de la Culture et des Communications	1 295,00
Biblio service 3C inc.	0	Services professionnels relatifs au support-conseil pour le présentoir situé à l'entrée de la bibliothèque	450,00
Bouchard, Pierre	0	Services professionnels d'un préposé aux renseignements	806,40
Bruyère, Burton	0	Services professionnels d'installation d'un micro-ordinateur pour le réseau de Communication-Québec	3 035,86
	0	Services professionnels pour la refonte du système informatique pour le réseau	8 180,00
	0	Services professionnels pour l'installation de micro-ordinateur pour le réseau de Communication-Québec	838,38
C.K.C.N. radio Sept-Iles inc.	0	Achat de temps d'antenne de chroniques d'information gouvernementale	2 000,00
C.T.C.F. T.V.	0	Achat de temps d'antenne pour la promotion de Communication-Québec	60,00
Câblodistribution G. inc.	0	Abonnement au câble de Gaspé	306,99
Café-Théâtre Graffiti	0	Achat d'espace publicitaire pour la promotion de Communication-Québec	150,00
Canal de publicité	0	Achat de temps d'antenne pour la promotion de Communication-Québec	90,00
Canbec (1980) inc.	0	Transport de colis	50,00
Caractéra inc.	0	Travaux d'impression pour une affiche couleur	657,50
Carrefour de l'emploi	0	Participation au Salon entrepreneurship	200,00
Carte Capitale/Corp-Rate	0	Services d'entretien du véhicule automobile	1 094,31
Carte Corp-Raté	0	Services d'entretien automobile	109,78
CEGEP de Jonquière	0	Achat d'espace publicitaire dans "Journal Étudiant"	250,00
CEGEP de Rimouski	0	Achat d'un espace publicitaire pour la promotion de Communication-Québec	420,00
CEGEP La Pocatière	0	Achat d'un espace publicitaire pour la promotion de Communication-Québec	400,00
CEGEP Matane	0	Achat d'un espace publicitaire pour la promotion de Communication-Québec	180,00
CEGEP Montmorency	0	Achat d'espace publicitaire dans l'agenda "Guide étudiant 96-97"	450,00

NON	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
CEGEP Rivière-du-Loup	0	Achat d'un espace publicitaire pour la promotion de Communication-Québec	275,00
Centraide Estrie	0	Achat d'espace publicitaire concernant Communication-Québec comme Centre de renseignements	175,000
Centre d'action bénévole de Québec	0	Travaux d'impression de notre "Répertoire des médias" pour la région de Québec en 700 exemplaires	260,40
	0	Travaux d'impression de notre "Répertoire des médias" pour la région Chaudière-Appalaches en 650 exemplaires	241,80
	0	Travaux d'impression du dépliant "Répertoire média"	532,10
			1 039,30
Centre des techniques de l'informatique (C.T.I.) inc.	0	Services professionnels pour la saisie des résultats du sondage sur la qualité	441,36
CFGT-AM	0	Achat de temps d'antenne pour des chroniques d'information gouvernementale	412,50
CHLC-FM 97.UN	0	Achat de temps d'antenne pour des chroniques d'information gouvernementale	2 100,00
CHRL - AM (ROB)	0	Achat de temps d'antenne pour des chroniques d'information gouvernementale : Promotion "SIRDE"	737,50
CHVD	0	Achat de temps d'antenne pour des chroniques d'information gouvernementale : Promotion "SIRDE"	560,50
CIBO FM 100,3	0	Achat de 1 % temps d'antenne accordé aux médias communautaires	500,00
Cieu FM 94,9	0	Achat de temps d'antenne pour des chroniques d'information gouvernementale	1 275,00
Cité électronique vidéo	0	Services d'entretien d'un magnétoscope	45,00
CJMC Radio AM FM	0	Achat de temps d'antenne pour des chroniques d'information gouvernementale	544,00
CJMD Chibougamau	0	Achat de temps d'antenne pour des chroniques d'information gouvernementale : Promotion "SIRDE"	537,50
CJMM 99,1	0	Achat de temps d'antenne pour des chroniques d'information gouvernementale	2 188,48
CJMV 102,7	0	Achat de temps d'antenne pour des chroniques d'information gouvernementale	1 788,48
CKOW FM radio communautaire du comté	0	Achat de temps d'antenne pour des chroniques d'information gouvernementale	870,00
CKRS - 590	0	Achat de temps d'antenne pour des chroniques d'information gouvernementale : Promotion "SIRDE"	72,00
CKYK-FM	0	Achat de temps d'antenne pour des chroniques d'information gouvernementale : Promotion "SIRDE"	125,00
CO-OP Taxi Rouyn-Noranda	0	Transport de petits colis	19,30
Cogeco câble inc.	0	Abonnement au câble	1 424,18
Communication CNW inc.	0	Location d'équipements informatiques pour les communiqués de presse	1 676,08
Communication créativité	0	Services de graphisme pour la conception d'un formulaire	165,00

NOM	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
Communications Matane inc. (Les)	0	Achat d'espace publicitaire pour la promotion de Communication-Québec	225,00
Compélec inc.	0	Services professionnels relatifs au transfert pour impression	40,00
	0	Travaux de graphisme dans les dossiers synthèses "Pour les 55 ans et plus"	1 973,00 2 013,00
Compro communications inc.	0	Accès au diffuseur de messages et d'enregistrements pour Communication-Québec	2 740,00
Coopérative de radiodiffu- sion MF 103,5	0	Achat d'espace publicitaire pour "Les voeux de Noël de Communication-Québec"	325,00
	0	Achat de temps d'antenne pour des capsules radio- phoniques	2 000,00 2 325,00
Copiexpert plus	0	Travaux de reprographie "La carte aux cartes"	41,00
Copiexpress	0	Travaux d'impression de "Velox"	75,50
	0	Travaux d'impression de divers documents	364,00
	0	Travaux d'impression du Guide du plan d'affaires" en 1 000 exemplaires	304,00
	0	Travaux d'impression du "Plan d'affaires" en 1 000 exemplaires	426,00
	0	Travaux d'impression du feuillet de la liste des organismes	81,00 1 250,00
Copiexpress de la Mauricie inc.	0	Reprographie du nouveau plan de mesures d'urgence nucléaires distribué aux médias	239,28
Copiexpress Plus	0	Travaux de reprographie concernant l'étude d'impact des chroniques par l'Université Sherbrooke	61,73
	0	Travaux de reprographie de documents divers	1 941,84 2 003,57
Copilab	0	Travaux d'impression couleur	70,00
Courrier solution	0	Envoi de lettres et de petits colis urgents	4,00
CPL inc.	0	Travaux de graphisme pour le dépliant "Démarrage d'entreprise"	806,00
CTM-Centre du téléphone mo- bile ltée	0	Location d'un cellulaire	219,85
Décor en fleur L.P. inc.	0	Salon Info-Services Baie-Comeau	76,00
Déménagement Demers	0	Réaménagement des bureaux	190,50
Déménagement Régional inc.	0	Travaux de manutention lors du réaménagement des bureaux	105,00
Deschamps Design	0	Conception d'une maquette "Démarrage d'entreprise"	335,00
	0	Travaux de graphisme pour le dossier synthèse "Fonder une entreprise"	1 573,92
	0	Travaux de graphisme concernant le Répertoire télé- phonique gouvernemental 1996-1997	264,00 2 172,92
Dicom Express inc.	0	Envoi de lettres et de petits colis urgents	217,46
Diffusion communautaire des Iles inc.	0	Achat d'espace publicitaire pour la promotion de Communication-Québec	307,00

NOM	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
Distribution André Hamel enr.	0	Services d'entretien d'un refroidisseur d'eau	49,98
Donovan Ursula			564,66
Duuson inc.	0	Services d'entretien d'un rétroprojecteur	45,57
Écho de la Baie (L')	0	Achat d'un espace publicitaire pour la promotion de Communication-Québec	45,00
Eden, Wendy	0	Services professionnels de traduction de chroniques	200,00
Éditions Blainville-Deux-Montagnes inc. (Les)	0	Achat d'espace publicitaire pour des chroniques publicitaires d'information gouvernementale	2 000,00
Éditions de l'Est (Les)	0	Achat d'espace publicitaire pour des chroniques d'information gouvernementale	5 040,00
Éditions du Réveil (Les)	0	Achat d'espace publicitaire pour des chroniques d'information gouvernementale : Promotion "SIRDE"	2 119,00
Éditions Yvon Blais inc. (Les)	0	Travaux d'impression	550,00
Entreprises Yvon Boucher (Les)	0	Services d'entretien d'un refroidisseur d'eau	49,90
Étoile du lac (L')	0	Achat d'espace publicitaire pour des chroniques d'information gouvernementale	375,00
Excell copie inc.	0	Impressions diverses	907,71
	0	Travaux d'impression "Urgences pluies Saguenay"	419,44
			1 327,15
F.R.A.U.S. Université de Sherbrooke	0	Étude d'impact sur la chronique hebdomadaire de La Tribune auprès des citoyens	300,00
Festival ciné 7	0	Achat d'espace publicitaire pour la promotion de Communication-Québec	200,00
First Informer (The)	0	Achat d'espace publicitaire pour des chroniques d'information gouvernementale	290,25
Fondations Marie-Soleil	0	Location d'un bac de récupération	105,00
Fonds approvisionnements et services	0	Services d'entretien d'équipement	118,51
Fonds au bénéfice personnes incarcérées du Centre de détention de Québec	0	Services d'entretien des équipements de bureau	43,00
	0	Travaux d'impression de bloc-notes	248,00
			291,00
Fonds des moyens de communication	0	Services de traduction d'un document (français vers l'anglais)	843,20
Fonds des registres	0	Certificat d'assermentation des commissaires à la Commission à l'assermentation	156,00
Forcier & Richard autos inc.	0	Services d'entretien du véhicule automobile	569,72
Fortin, Irène	0	Envoi de lettres et petits colis urgents par avion aux Iles-de-la-Madeleine	42,32
G. Gagné transport inc.	0	Services de manutention d'une palette	82,25

NOM	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
GE capital services technologiques inc.	0	Services d'entretien pour une imprimante	170,00
Geoffrion, Angèle	0	Services de soutien administratif en secrétariat	2 100,00
Gesticomfort inc.	0	Réparations diverses liées au réaménagement du bureau	209,40
Gestion prodem inc.	0	Transport de colis	126,65
Gestion taxi-multi-cie	0	Transport de marchandise	65,00
Global internet inc.	0	Services professionnels relatifs à la création site Internet du P.I.V.	3 000,00
Graphe enr. (Le)	0	Services professionnels de rédaction "Tables de concertation"	2 025,00
Griffaction	0	Production audio-visuel "Les pluies diluviennes du 17 et 20 juillet 1996"	2 000,00
Group RCM inc.	0	Services de récupération du papier pour remplacer Recyclage 3-Rivières	175,00
Groupe Acrolan inc.	0	Services professionnels pour l'installation et la configuration de composantes de logiciels	5 149,25
Groupe Korem (Le)	0	Travaux de production de cartes pour le site Internet gouvernemental	6 000,00
Groupe de presse Bellavance inc.	0	Achat d'espace publicitaire pour des chroniques d'information gouvernementale	728,00
Groupe Scabrini	3	Travaux d'impression d'un article promotionnel "Calendrier 1997"	4 746,00
Guillot, Lise	0	Services professionnels en secrétariat (VIXIT)	1 890,50
Hatra inc.	0	Travaux d'impression de "Carte accès-service"	262,50
Hebdos transcontinental Rive-Nord (Les)	0	Achat d'espace publicitaire pour des chroniques publicitaires d'information gouvernementale	3 142,80
Horizon messenger division 161092 Canada inc.	0	Transport de petits colis	293,70
Impresion Stampa inc.	0	Travaux d'impression pour publication	150,00
Impression sérigraphie inc.	0	Travaux de graphisme pour "Bulle et texte sur styrène"	48,00
Impressions Piché inc. (Les)	0	Travaux d'impression concernant le sondage sur la qualité	888,00
	0	Travaux d'impression et de reproduction du dépliant "La carte aux cartes" pour clientèle de Communication-Québec	3 734,65 4 622,65
Imprim art Bas St-Laurent	0	Travaux d'impression du dépliant "Spécialiste du renseignement gouvernemental"	672,02
	0	Travaux de graphisme dans les dossiers synthèses "Fonder une entreprise"	6 541,00
Imprim art Bas St-Laurent	0	Travaux d'impression du feuillet régional "Fonder une entreprise"	708,89 7 921,91
Imprimerie & reproduction Nashville inc.	0	Travaux d'impression du document "Fiche intervention"	3 054,00

MON	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
Imprimerie ABC	0	Travaux d'impression de différents formulaires sur demande	1 142,00
	0	Travaux d'impression de formulaires de la D.I.D.	<u>216,00</u>
			1 358,00
Imprimerie art graphique inc.	0	Travaux d'impression divers	2 976,40
Imprimerie B & E enr.	0	Reproduction numérique à l'aide d'un lecteur optique de trois photographies sur disquette	18,00
	0	Travaux d'impression d'un dépliant dans le cadre du Salon Info-Services	179,00
	0	Travaux d'impression de différents documents	579,90
	0	Salon Info-Services Baie-Comeau	<u>162,00</u>
			920,90
Imprimerie Bourg-Royal	0	Travaux d'impression de 200 couvertures "Direction d'information documentaire"	115,00
	0	Travaux d'impression de différents formulaires sur demande	871,00
	0	Travaux d'impression de différents formulaires du Programme de dépôt	<u>1 638,00</u>
			2 624,00
Imprimerie du progrès	0	Travaux d'impression d'aide-mémoire "Se lancer en affaires"	253,00
	0	Travaux d'impression d'aide-mémoire "Starting a bus" et "Services gouvernementaux"	456,00
	0	Travaux d'impression de pochettes "Démarrage d'entreprise"	1 545,00
	0	Travaux d'impression de tablettes et de cartes d'affaires "Démarrage d'entreprise"	693,00
	0	Travaux d'impression de tablettes "Démarrage d'entreprise"	60,00
	1	Travaux d'impression du Répertoire des médias de l'Ontario	<u>1 424,60</u>
			4 431,60
Imprimerie du Havre inc.	0	Travaux d'impression du dépliant "Démarrage entreprise"	405,00
Imprimerie Fircograph	0	Travaux de reprographie et de graphisme d'affiches plastifiées de "Carte des médias"	633,25
Imprimerie Gauvin ltée	0	Travaux d'impression "Cartes de correspondance"	192,00
	0	Travaux d'impression d'adresse sur enveloppe	256,99
	0	Travaux d'impression d'adresses sur enveloppes	143,65
	0	Travaux d'impression d'étiquettes	203,50
	0	Travaux d'impression de tablettes	26,10
Imprimerie Gauvin ltée	0	Travaux d'impression d'aide-mémoire "Démarrage d'entreprise"	<u>26,00</u>
			848,24
Imprimerie improthèque inc.	0	Travaux d'impressions diverses	113,50

NON	CODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
Imprimerie La Renaissance	1	Travaux d'impression dan le dossier synthèse "Que faire lors d'un décès"	9 266,00
	1	Travaux d'impression des dossiers synthèses "Fonder une entreprise"	18 322,80
Imprimerie Lemoyne	0	Fabrication de tablettes (recyclage)	45,00
Imprimerie Litho Chic inc.	0	Travaux de reprographie d'une affiche	900,00
Imprimerie LMR	0	Travaux d'impression du dossier "Maternité et travail"	865,00
Imprimerie Marc Boiteau	0	Travaux d'impression de la page couverture "Information documentaire - (4 500)	504,00
Imprimerie reproduction de Québec inc.	0	Composition et impression de papier :en-tête de lettre	117,50
	0	Composition, montage et impression de papier en-tête de lettre, chronique et News Letter	352,50
	0	Travaux d'impression "En-tête de lettre"	157,50
	0	Travaux d'impression d'en-têtes et de bas de pages pour l'identification du nom du nouveau ministère	165,50
	0	Travaux d'impression d'un dépliant	495,00 1 288,00
Imprimerie Richard Vézina ltée	1	Travaux d'impression du dépliant "Démarrage d'entreprise"	16 160,20
Imprimerie Scribec	0	Cartes d'affaires	32,68
	0	Travaux d'impression "Cartes de visite"	26,95 59,63
Imprimerie St-Georges inc.	0	Travaux d'impression d'un dépliant	120,00
Imprimerie Taillefer inc.	0	Correction, montage et correction d'adresse sur le vélox pour cartons promotion	135,00
	0	Travaux d'impression en-tête de lettre, adresse sur enveloppes - feuillet promotionnel	375,00 510,00
Informatique Mercier inc.	0	Services d'entretien du parc informatique	3 895,00
Intralogue informatique inc.	0	Services d'entretien des appareils bureautiques	97,50
ISM Library Information Services Ltd	0	Services d'information bibliographiques au catalogue de documents sur demande	8 861,23
Jonkar électronique inc.	0	Services d'entretien d'un magnétoscope	56,95
Joseph Clermont inc.	0	Travaux d'impression d'intercalaires pour des cartables servant à la formation	295,00
Journal "Nouvelles d'Icité"	0	Achat d'espace publicitaire pour la promotion de Communication-Québec	390,00
Journal l'Action	0	Achat d'un espace publicitaire	681,60
Journal l'Express	0	Achat d'espace publicitaire pour des chroniques d'information gouvernementale	1 739,40
Journal la Haute Côte Nord	0	Achat d'espace publicitaire de chroniques d'information gouvernementale	210,00
Journal La Petite caisse inc.	0	Publicité dans le cadre de "Promotion du SIRDE / Faculté d'administration U.Q.A.C.	190,00

NOM	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
Journal Le Chaleur	0	Achat d'un espace publicitaire pour la promotion de Communication-Québec	70,00
Journal Le Placoteux	0	Achat d'espace publicitaire pour des chroniques d'information gouvernementale	460,00
Journal Le St-François	0	Achat d'espace publicitaire de chroniques d'information gouvernementale	180,00
Journal Pontiac	0	Achat d'espace publicitaire pour des chroniques d'information gouvernementale	792,00
Jules Gaudet informatique	0	Services professionnels en informatique	500,00
L. G. Chabot inc.	0	Travaux d'impression de fiches 4 X 6 autocollante (10 000)	765,00
Laboratoire photo contact	0	Photographies - Site Internet gouvernemental	39,60
Lamontagne fer ornemental inc.	0	Services d'entretien pour deux présentoirs	75,00
Lac-St-Jean (Le)	0	Achat d'espace publicitaire pour des chroniques d'information gouvernementale	375,00
Lettra-Concept enr.	0	Services professionnels de graphisme pour le montage de cinq présentoirs pour cartes de commentaires	187,50
Librairie Côte-Nord inc.	0	Promotion dans le cadre du Salon Info-Services	46,70
Longueuil Extra	0	Achat d'espace publicitaire pour des chroniques d'information gouvernementale	375,00
Madie	0	Travaux de graphisme relatifs à la mise à jour "Carte des médias"	43,45
Magazine Gaspésie	0	Achat d'espace publicitaire pour la promotion de Communication-Québec	150,00
Mailloux Suzanne	0	Photographies - Site Internet gouvernemental	150,00
Maison de publicité (La)	0	Achat d'articles promotionnels "Aimants magnétiques" à l'occasion du Salon Info-Services	1 134,00
Maison du Bouquinier inc. (La)	0	Promotion dans le cadre du Salon Info-Services	50,00
Mania-Tronique enr.	0	Services d'entretien du magnétoscope	24,00
Marco Michaud informatique inc.	0	Services d'entretien des appareils bureautiques	55,00
Médailon Ford ltée	0	Services d'entretien automobile	56,95
Ménard Daniel	0	Services professionnels relatifs à la révision du guide "Fonder une entreprise"	3 000,00
Messagerie A.B.R. div. Canbec (1980)	0	Envoi de lettres et de petits colis urgents	584,91
Messageries Beau-Par inc.	0	Envoi de lettres et de petits colis urgents	332,40
Meubli-Jacent	0	Fabrication d'un meuble pour notre comptoir d'accueil à Thetford-Mines	870,00
Micro logic Ste-Foy ltée	0	Services professionnels de dépannage pour appareil McIntosh	80,00

NOM	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
Mobilier de bureau M.B.H. inc.	0	Services d'entretien de mobilier	85,00
Morin, Francine	0	Services professionnels pour la saisie du lexique anglais-français relié à la "Bulle entreprise"	7 875,00
Mr. photo	0	Photographie de personnes pour le feuillet d'infor- mation	100,00
Multigraphe G. L. inc.	0	Production d'un article promotionnel	5 462,50
Musée de la Gaspésie	0	Achat d'espace publicitaire pour la promotion de Communication-Québec	150,00
Naud, Lucie	0	Cueillette et livraison du courrier à St-Félicien	112,50
Nouveau Clairon (Le)	0	Achat d'espace publicitaire pour des chroniques d'information gouvernementale	841,00
Nouvelle de Victoriaville (La)	0	Achat d'espace publicitaire pour des chroniques d'information gouvernementale	1 728,56
Nouvelliste inc. (Le)	0	Achat d'espace publicitaire pour des chroniques d'information gouvernementale	3 548,16
Or & Art Design	0	Travaux de conception de l'aide-mémoire "Services gouvernementaux"	325,00
	0	Travaux de conception de lettrage "Démarrage d'en- treprise"	340,00
	0	Travaux de conception d'une pochette et de cartes d'affaires "Démarrage d'entreprise"	410,00
	0	Travaux de conception du dossier "Travail et mater- nité"	345,00
	0	Travaux de production de vélox "Publicité démarrage d'entreprise"	<u>108,00</u> 1 528,00
Ose Design	0	Services professionnels de graphisme	575,00
	0	Travaux de graphisme pour des maquettes	<u>260,00</u> 835,00
Paperasse enr. (La)	0	Travaux d'impression d'un dépliant	310,00
Papeterie Sopec inc.	0	Travaux d'impression d'une affiche faisant la promotion du "Guide 55 ans et plus"	155,00
PARBUS	0	Transport de petits colis	16,81
PCT composition inc.	0	Composition	17,25
Pentafolio inc.	3	Travaux de graphisme dans le dossier synthèse "Que faire lors d'un décès"	3 820,00
Petite-Nation (La)	0	Achat d'espace publicitaire pour des chroniques d'information gouvernementale	651,90
Pétroles Irving ltée (Les)	0	Services d'entretien de l'automobile	3,03
Photographe Madeform enr.	0	Montage visuel de photographies	160,00
	0	Travaux de laminage et de cartonnage des photogra- phies "Démarrage d'entreprise"	<u>376,00</u> 536,00

NOM	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
Photogravure profil inc.	0	Photogravure du carton "Sondage sur la qualité" pour Communication-Québec	60,00
Piché, Sylvain	0	Services professionnels d'installation du câblage et de logiciels pour le réseau de Communication-Québec	13 904,99
Pitney Bowes			40,00
Place Desjardins inc.	0	Construction d'un muret	1 568,80
	0	Services d'entretien et de fourniture de lumières halogènes dans la réception à la Succursale Desjardins, 17 ^e étage, Tour de l'Est à Montréal	<u>1 484,00</u> 3 052,80
Plante tropicale Lafrance enr.	0	Services d'entretien des plantes	605,00
Plaza boulevard Paquette inc.	0	Location d'un emplacement lors de l'exposition "Promotion de nos services"	320,00
Poirier, Gisèle	0	Services professionnels pour l'évaluation du sondage "Qualité du renseignement"	4 200,00
Presse Côte-Nord	0	Achat d'espace publicitaire pour la promotion de Communication-Québec	236,00
Pro studio lab	0	Services professionnels de photographie des préposés et des préposées aux renseignements	127,00
Pro-Net enr.	0	Services d'entretien des chaises de bureau	148,50
Production Expotech	0	Location d'espace pour une exposition "Communication-Québec ouvert aux affaires"	200,00
Production Litho-Dan (Les)	0	Travaux d'impression "Cartes de services"	1 033,00
Production reprografic (Les)	0	Travaux d'impression et montage pour une publication	344,50
Productions du festival de la Parente inc.	0	Achat d'espace publicitaire pour la promotion de Communication-Québec	250,00
Profil d'affaires	0	Achat d'espace publicitaire pour la promotion de Communication-Québec	345,00
Progrès du Saguenay	0	Publicité dans le cadre de "Promotion SIRDE"	288,00
Publi Design inc.	0	Montage d'un kiosque au Salon Info-Services de Victoriaville	403,00
	0	Travaux de graphisme divers	<u>1 313,00</u> 1 716,00
Publications du Québec (Les)	0	Services de traduction du document "Sondage sur la qualité"	57,80
	0	Abonnement à diverses publications	603,74
	0	Location d'équipement audio-visuel	126,00
	0	Location d'un emplacement à l'occasion du Salon Info-Services	1 400,00
Publications du Québec (Les)	0	Location d'un emplacement à l'occasion du Salon Info-Services Victoriaville	1 400,00

NOM	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
	0	Services professionnels de traduction	511,40
	0	Services professionnels de traduction pour la brochure "Ouvert aux affaires"	210,40
	0	Services professionnels de traduction des documents "Fonder une entreprise" et "Pour les 55 ans et plus"	3 488,00
	0	Services professionnels de traduction	509,80
	0	Services professionnels du R.I.B.G.	1 260,00
	0	Services professionnels relatifs à la traduction	80,80
	0	Services professionnels relatifs à la traduction	64,00
	0	Services professionnels reliés à la traduction d'un document (français vers l'anglais)	81,00
	0	Travaux d'impression de la "Liste bimestrielle des publications du Québec"	509,75
Publications du Québec (Les)	0	Travaux d'impression du document "Les établissements hôteliers"	10,00
Publications Laurentiennes	0	Achat d'espace publicitaire pour des chroniques d'information gouvernementale	1 460,00
Purolator Courier Ltd	0	Envoi de documents à des organismes	10 678,41
Québec-Téléphone	0	Services d'information par ordinateur - St-Georges	470,19
Radar inc. (Le)	0	Achat d'espace publicitaire pour des chroniques d'information gouvernementale	648,00
Radio CHNC ltée	0	Achat d'espace publicitaire pour la promotion de Communication-Québec	1 491,00
Radio CIPC 99,1 FM	0	Achat de temps d'antenne pour des chroniques d'information gouvernementale	1 050,00
Radio CKMG inc.	0	Achat de temps d'antenne pour des chroniques radio-phoniques d'information gouvernementale	945,00
Radio Témiscamingue inc.	0	Achat de temps d'antenne pour des chroniques d'information gouvernementale	1 033,50
Radio-Gaspésie inc.	0	Achat d'espace publicitaire pour la promotion de Communication-Québec	500,00
Raffaele Iacovino	0	Services professionnels relatifs aux envois postaux de brochures et de dépliants	150,00
RBA inc.	0	Services de manutention pour le déplacement d'un ordinateur St-Félicien	281,25
Recyclage 3 Rivières	0	Services de récupération du papier	215,00
Réfrigération Desbiens In	0	Services d'entretien et de réparation d'un climatiseur	1 429,27
Renaissance inc. (La)	0	Travaux d'impression du carton "L'information gouvernementale"	3 757,50
Repro action inc.	0	Travaux d'impression de divers documents	2 281,36

NOM	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
Reprographie multimédia	0	Publicité pour faire connaître Communication-Québec dans l'Agenda régional	350,00
Reprotech	0	Composition et montage d'un velox	15,00
	0	Travaux de surimpression sur carte pour la carte postale	<u>133,00</u> 148,00
Réseau Caisse, Chartier (Le)	0	Services de rétroinformation électronique	40,00
Réseau internet	0	Mise à jour - Site Internet gouvernemental	3 478,08
Ricard graphique inc.	0	Services professionnels de graphisme	56,00
	0	Services professionnels de graphisme pour "SIRDE"	56,00
	0	Travaux de graphisme et de modification d'épreuves, de négatifs des cartons d'information gouvernementale	250,00
	0	Travaux de graphisme	<u>30,00</u> 392,00
Rive nord médias inc.	0	Achat d'espace publicitaire de chroniques d'information gouvernementale	3 592,00
S.R.I.Q. Service régional d'interprétariat de Québec inc.	0	Services professionnels d'un interprète pour malentendant	67,50
Saint-François-de-Valleyfield (Le)	0	Achat d'espace publicitaire pour des chroniques d'information gouvernementale	540,00
Saint-Jean, Mario	0	Services professionnels de photographies pour une publicité	465,00
Scribec ltée	0	Travaux d'impression "Cartes d'affaires"	87,64
Sentinelle de Chibougamau-Chapais inc. (La)	0	Achat d'espace publicitaire pour des chroniques d'information gouvernementale	250,00
Services d'appareils ménagers Samco inc.	0	Services d'entretien d'un réfrigérateur	87,28
Services de courrier Canbec (1980) inc.	0	Envoi de lettres et de petits colis urgents	5 794,99
Services Fortexte inc.	0	Services professionnels de rédaction "Tables de concertation"	2 639,50
Société canadienne des postes	0	Distribution postal de notre carton promotionnel dans différents quartiers résidentiels de Thetford-Mines	220,74
Soleil du St-Laurent (Le)	0	Achat d'espace publicitaire pour des chroniques d'information gouvernementale	1 007,58
Sources Coulombe inc.	0	Services d'entretien d'un refroidisseur d'eau	30,00
SPEC	0	Achat d'espace publicitaire pour des chroniques d'information gouvernementale	160,00
Stilus Design inc.	0	Travaux de graphisme pour un article promotionnel	2 801,37
	0	Travaux de graphisme et de production du dépliant "Carte aux cartes" pour clientèle de Communication-Québec	<u>775,00</u> 3 576,37

NON	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
Sylvain Piché enr.	0	Services professionnels pour l'installation du câblage et de logiciels pour le réseau de Communication-Québec	3 475,00
Talbot, Nicolas	0	Services professionnels de photographies lors du Salon Info-Services	105,00
	0	Services professionnels relatifs à la réalisation de photographies du personnel de Communication-Québec	<u>105,00</u> 210,00
Tatou Design	0	Conception et montage d'un article promotionnel "Calendrier 1997"	585,00
Taxi Co-Op Québec	0	Utilisation d'un véhicule taxi pour un court trajet	676,52
Taxi Co-Op Québec 525-5191	0	Utilisation d'un véhicule taxi pour un court trajet	2 461,49
Taxi Coop Ste-Foy Sillery	0	Utilisation d'un véhicule taxi pour divers déplacements	695,50
Taxi Régali	0	Utilisation d'un véhicule taxi pour un court trajet sur demande	334,35
Techimage	0	Travaux d'impression de banderoles à l'occasion du Salon Info-Services Baie-Comeau	1 068,75
	0	Conception d'une banderole de Communication-Québec	<u>225,00</u> 1 293,75
Telbec inc.	0	Location d'un ordinateur pour les communiqués de presse	1 225,00
Téléboutique Bell	0	Services d'entretien d'un casque d'écoute	60,00
Télécablé Laurentien inc.	0	Location du câble de télévision	575,12
Télémédia communications inc.	0	Achat d'espace publicitaire pour des chroniques d'information gouvernementale : Promotion "SIRDE"	395,00
Temps d'une pose (Le)	0	Photographies d'employées et d'employés du ministère	65,00
Therm-Ex réfrigération inc.	0	Services d'entretien du système de réfrigération	689,94
Transparence vidéo inc.	0	Services professionnels relatifs au doublage de vidéocassettes pour la vidéothèque	330,15
Transport Inter Bourg	0	Services de manutention pour des écrans et mobilier de bureau	61,86
	0	Transport de colis	123,73
	0	Travaux de manutention lors du réaménagement d'unités administratives	<u>370,64</u> 556,23
Transport Manicouagan (1982) inc.	0	Travaux de manutention d'une table d'ordinateur de la Sûreté du Québec vers Communication-Québec	120,00
Tribune ltée (La)	0	Achat d'espace publicitaire de chroniques hebdomadaires d'information gouvernementale	7 903,20
Ultramar Canada inc.	0	Services d'entretien de l'automobile	121,61
Unitel Communication inc.	0	Communications	14,95
UPS United Parcel Service Canada Ltd	0	Envoi de lettres et de petits colis urgents	31,56

MON	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
Vallée, Louise	0	Services professionnels de graphisme et de corrections relatifs à la publication "Personne à personne"	175,00
Vidéotron	0	Achat d'espace publicitaire pour des chroniques d'information gouvernementale	868,35
Vitre & Plus (D.F.) enr.	0	Services de lavage de vitres et de la vitrine pour le comptoir accueil	320,00
Voix de l'Est (1982) inc. (La)	0	Achat d'espace publicitaire pour des chroniques d'information gouvernementale	347,40

NOM	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
-----	------	--------------------------	-------

LES CONTRATS DE MOINS DE 1 000 \$ SONT AU NOMBRE DE 297 ET REPRÉSENTENT UNE SOMME DE 129 616,00 \$

Note : LES INFORMATIONS CONCERNANT CES CONTRATS SERONT FOURNIES SUR DEMANDE.

Mode d'octroi : (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou candidatures (3) Autres
 Le mode d'octroi d'un certain nombre de contrats est absent du système. Il sera fourni sur demande.

M.R.C.I. Direction des ressources financières et matérielles FONDS DE L'INFORMATION GOUVERNEMENTALE			
LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS INDIVIDUS ET AUTRES ANNÉE 96-97			
page 2			
NOM	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
AGL associées		Services professionnels relatifs à la modification de la banque d'information "Aide"	3 780,00
Alpnet	2	Services professionnels relatifs à la traduction de la Conférence interprovinciale des premiers ministres pour le Secrétariat des affaires intergouvernementales Canada	2 934,63
Antunes, Maria	0	Services professionnels relatifs à la traduction de divers documents	1 748,28
Ateliers graphiques Marc Veilleux	2	Services d'impressions du volume "Politique de protection des rives"	2 179,00
	0	Services d'impression de publications	2 600,00
	1	Services d'impression de publications	3 399,00
	1	Services d'impression de publications	<u>1 530,00</u>
			9 708,00
Ateliers T.A.Q. (Les)		Répertoire téléphonique	1 520,00
Auer, Bruno		Dossier 188824	1 159,20
	0	Services professionnels relatifs à la traduction de divers documents	<u>2 836,90</u>
			3 996,10
Axiome communication	0	Services professionnels relatifs au graphisme	4 147,50
	0	Services professionnels relatifs au graphisme des couvertures des cahiers de l'office	<u>5 836,00</u>
			9 983,50
Balati-Bellavance	0	Services professionnels relatifs à l'édition en graphisme du volume "Les Dépanneuses"	5 545,00
	0	Services professionnels relatifs au graphisme du volume "Pesticides et extermination"	2 485,00
	0	Services professionnels relatifs au graphisme du volume "Les dépanneuses"	<u>2 075,00</u>
Beauchamp, Carole	2	Services professionnels relatifs à la traduction de divers documents pour le ministère de la Justice et le ministère de la Santé et des Services sociaux	1 143,68
	0	Services professionnels relatifs à la traduction de divers documents	<u>6 166,84</u>
			7 310,52

Mode d'octroi : (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou candidatures (3) Autres
Le mode d'octroi d'un certain nombre de contrats est absent du système. Il sera fourni sur demande.

M.R.C.I. Direction des ressources financières et matérielles FONDS DE L'INFORMATION GOUVERNEMENTALE			
LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS INDIVIDUS ET AUTRES ANNÉE 96-97			
page 3			
NOM	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
Bélisle, Thérèse	0	Services professionnels de correction de texte de lois	2 000,00
	0	Services professionnels relatifs à la relecture et à la correction sur écran ordinateur	<u>4 000,00</u> 6 000,00
Béliveau & Proulx	1	Services professionnels de sténotypiste dans le cadre d'une rencontre de médiation	1 575,00
	1	Services professionnels de sténotypiste dans le cadre d'un projet pour le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	11 450,25
	1	Services professionnels de sténotypiste dans le cadre d'un projet pour le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	1 118,25
	1	Services professionnels de sténotypiste dans le cadre d'un projet pour le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	8 279,25
	2	Services professionnels relatifs à la sténotypie dans le cadre d'un projet pour le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	9 990,75
	2	Services professionnels relatifs à la sténotypie dans le cadre d'un projet pour le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	3 995,25
	2	Services professionnels relatifs à la sténotypie dans le cadre d'un projet pour le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	2 652,00
	2	Services professionnels relatifs à la sténotypie dans le cadre d'un projet pour le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	12 225,00
	2	Services professionnels relatifs à la sténotypie dans le cadre d'un projet pour le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	2 761,50
	2	Services professionnels relatifs à la sténotypie dans le cadre de médiation pour un projet du Bureau d'audiences sur l'environnement	2 046,00
	2	Services professionnels relatifs à la sténotypie dans le cadre d'un projet pour le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	4 970,00
	2	Services professionnels relatifs à la sténotypie dans le cadre d'un projet pour le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	4 725,00
	2	Services professionnels relatifs à la sténotypie dans le cadre d'un projet pour le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	<u>11 640,00</u>
Bellemarecommunication visuelle	0	Services professionnels relatifs au graphisme du volume "Répertoire des municipalités"	1 300,00
	0	Services professionnels relatifs au graphisme du volume "Le statut des chemins au Québec"	<u>1 250,00</u> 2 550,00

Mode d'octroi : (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou candidatures (3) Autres
Le mode d'octroi d'un certain nombre de contrats est absent du système. Il sera fourni sur demande.

NOM	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
Bergeron, Chantal	0	Services professionnels relatifs à la correction d'épreuves des lois et jurisprudence	5 000,00
		Services professionnels relatifs à la vérification et à la correction de textes de publications	<u>1 431,00</u> 6 431,00
Bertrand, Diane	0	Services professionnels relatifs à la saisie de données de la banque des tribunaux	4 000,00
Bessette, Fulvia	0	Services professionnels relatifs à la traduction de divers documents	2 720,14
Blythe Linda		Services professionnels pour un texte sur la mission, le concept et les orientations du Musée de l'Amérique française	1 960,00
	0	Services professionnels relatifs à la traduction de divers documents	1 947,54
	2	Services professionnels relatifs à la traduction d'un texte sur les taxes à la consommation au Québec de la Commission de la fiscalité pour le ministère des Finances	<u>4 330,60</u> 8 238,14
Boily, Manon	0	Services professionnels relatifs à la corrections des textes de loi	2 000,00
	0	Services professionnels relatifs à la relecture et à la correction sur écran ordinateur	4 000,00
	0	Services professionnels relatifs à la vérification et à la révision de textes de publications	1 795,00
	0	Services professionnels relatifs à la vérification et à la révision de textes de publications	<u>1 655,00</u> 9 450,00
Bordeleau, Paul	0	Services professionnels relatifs à l'illustration d'une publication	2 300,00
Bouchard, Annie	0	Services professionnels relatifs à la correction de divers textes de loi	2 000,00
	0	Services professionnels relatifs à la relecture et à la correction sur écran ordinateur	4 000,00
	0	Services professionnels relatifs à la vérification et à la révision de textes de publications	1 230,00
	0	Services professionnels relatifs à la révision de textes de publications	<u>2 230,00</u> 9 460,00

Mode d'octroi : (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou candidatures (3) Autres
 Le mode d'octroi d'un certain nombre de contrats est absent du système. Il sera fourni sur demande.

NOM	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
Boutin, Frédéric	0	Services professionnels relatifs à la corrections des textes de loi	2 000,00
	0	Services professionnels relatifs à la relecture et à la correction sur écran ordinateur	4 000,00
	0	Services professionnels relatifs à la révision de textes de publications	<u>2 664,50</u> 8 664,50
C. Lamond et fils ltée	0	Fabrication de porte-clés avec inscription dans le cadre du "Salon Info-Services" de Victoriaville	2 500,00
Cabinet traduction Dia- langue	2	Services professionnels relatifs à la traduction du documents "Commission sur la fiscalité et le financement des services publics - Fascicule 17", pour le ministère des Finances	1 686,24
	2	Services professionnels relatifs à la traduction du document "Entente auxiliaire Canada-Québec" pour le ministère des Ressources naturelles	1 456,78
	2	Services professionnels relatifs à la traduction du document "Les Sociétés d'état du Gouvernement du Québec" pour le ministère des Finances	3 403,98
	0	Services professionnels relatifs à la traduction de divers documents,	5 167,70
	2	Services professionnels relatifs à la traduction du discours du "Budget 1996-1997" pour le ministère des Finances	1 670,68
	2	Services professionnels relatifs à la traduction du texte "Lexique et classification" pour Tourisme Québec	<u>2 927,88</u>
Caron, Roger	0	Services professionnels relatifs à la traduction de divers documents,	1 230,80
Carrier, Claire	0	Services professionnels relatifs à la révision de textes de publications	6 336,00
CH-KAY	0	Services professionnels de traduction "Contract NETS"	1 188,00
CH-KAY traduction inc.	0	Services professionnels relatifs à la traduction de divers documents,	7 008,03
	2	Services professionnels relatifs à la traduction du document : "Vers une commission de développement de la métropole" pour le ministère de la Métropole	3 973,14
	2	Services professionnels relatifs à la traduction d'un texte financier pour le ministère des Finances	<u>5 066,73</u>

Mode d'octroi : (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou candidatures (3) Autres
Le mode d'octroi d'un certain nombre de contrats est absent du système. Il sera fourni sur demande.

NOM	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
Chouinard, Normand	0	Services professionnels relatifs à la vérification et à la correction de textes de publications	1 152,00
Coie Express inc.	1	Services d'impression du "Catalogue informatisé"	10 000,00
Communications publi- services inc.	0	Services professionnels relatifs à la recherche de commandes	2 000,00
Compélec	1	Services professionnels relatifs à la photocomposition de publications	2 662,00
	1	Services professionnels relatifs à la photocomposition de publications	12 982,15
Composition Orléans inc.	0	Services professionnels relatifs à la composition du volume "Les lieux du pouvoir"	5 089,00
	0	Services professionnels relatifs à divers travaux de photolithographie générale	4 612,50
	2	Services professionnels relatifs à la composition du volume "Combattre le bruit"	<u>2 049,00</u>
Consultants linguisti- ques du Canada	0	Dossier 18707	1 202,96
Copiexpress enr.	0	Services d'impressions du "Catalogue informatisé des publications"	4 534,14
Cossette communication inc.	0	Services professionnels relatifs à la production et impression de l'affiche "Pivot"	2 500,00
Côté, Nancy	0	Services professionnels relatifs à la corrections des textes législatifs	2 000,00
	0	Services professionnels relatifs à la relecture et à la correction sur écran ordinateur	4 000,00
	0	Services professionnels relatifs à la vérification et à la révision de textes de publications	<u>2 350,00</u> 8 350,00
Couleur N. F. L.	0	Services professionnels relatifs à divers travaux de photolithographie générale	4 160,00
	2	Services professionnels relatifs au graphisme du volume "Documents gouvernementaux"	3 314,00
	0	Services professionnels relatifs à la composition du volume "Collection fiscalités"	<u>4 160,00</u> 1

Mode d'octroi : (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou candidatures (3) Autres
 Le mode d'octroi d'un certain nombre de contrats est absent du système. Il sera fourni sur demande.

M.R.C.I. Direction des ressources financières et matérielles FONDS DE L'INFORMATION GOUVERNEMENTALE			
LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS INDIVIDUS ET AUTRES ANNÉE 96-97			
page 7			
NOM	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
Coulombe, Côté, Stéphane	0	Services professionnels relatifs à la vérification et à la correction de textes de publications	3 650,00
Courrier Canbec (Mess. A.B.R.)	0	Envoi de lettres et de petits colis urgents sur demande	1 652,62
Courrier Canbec (Messagerie A.B.R.)	0	Envoi de lettres et de petits colis urgents sur demande	97,85
D.I.P. enr.	0	Services professionnels relatifs à une session de perfectionnement pour un groupe de personnes concernant les logiciels et l'équipement actuel et prévisionnel	9 000,00
Datamak form. d'affiches Lancaster	2	Services d'impressions du volume "Bail 1997 et terrains mobiles"	11 286,00
	0	Services d'impressions du "Bail 1997"	<u>1 462,00</u>
Delvin, Michèle		Services professionnels dans le plan d'action "Tourisme"	1 510,20
Déry, Isabelle	0	Services professionnels relatifs à la corrections de lois et de règlements du Québec	5 000,00
	0	Services professionnels relatifs à la recherche et à la rédaction de publications	3 996,00
	0	Services professionnels relatifs à la recherche et à la rédaction de publications	4 014,00
Deschamps J. B. inc.	2	Services d'impressions du formulaire 2.4.1	20 263,00
	2	Services d'impressions du volume "Les arbres du Québec"	<u>7 125,00</u>
Deschesnes, Christine	0	Services professionnels relatifs à la révision de textes pour fin de publication	5 000,00
Devlin, Michèle	0	Services professionnels relatifs à la traduction de divers documents	5 094,16
Digital équipement du Canada ltée		Services d'entretien pour une imprimante à haut débit de marque Digital (96-07)	2 323,98
Distribution DISTRIMAX	0	Location d'une remorque	3 500,00

Mode d'octroi : (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou candidatures (3) Autres
Le mode d'octroi d'un certain nombre de contrats est absent du système. Il sera fourni sur demande.

NOM	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
Documensa	0	Services d'impression de publications	1 250,00
	0	Services d'impressions du volume "Le français au bureau"	3 050,00
			4 300,00
Dorcas enr.	0	Services professionnels relatifs au graphisme	1 033,50
	0	Services professionnels relatifs au graphisme	2 548,00
			3 581,50
Dufault, Michel	0	Services professionnels relatifs à l'établissement des besoins de la DID en fonction des paramètres requis par la DRI incluant les paramètres du mini-ordinateur HP 3 000 et best-seller plus formation	9 999,99
Duplain, Marc	2	Services professionnels relatifs au graphisme du volume "La capitale, lieux de pouvoir"	9 999,00
	0	Services professionnels relatifs au graphisme du volume "Les chemins du pouvoir"	1 500,00
	2	Services professionnels relatifs au graphisme du volume "Société de développement industriel"	7 056,00
Écritoire (L')	1	Services professionnels de traduction "Swedish Folk Art"	3 097,80
Éditions le téléphone rouge (1992) inc.	1	Services professionnels relatifs à l'encartage, mise à jour et emballage	7 105,42
		Services professionnels relatifs à l'encartage, mise à jour et emballage	5 196,90
Éditions Québec Améri-que (Les)	0	Services professionnels relatifs au graphisme du volume "Le français au bureau"	9 333,00
Entreprises L. Ross inc. (Les)	0	Services d'installation de tapis dans l'aréna dans le cadre du Salon Info-Services, Sept-Iles	1 200,00
Forest, Nathalie	0	Services professionnels relatifs à la correction d'épreuves de lois et de règlements du Québec	5 000,00
Formulaires d'affaires data	1	Services d'impression de publications	18 195,00
	1	Services d'impression de publications	4 248,00
	2	Services d'impressions du formulaire 2.6.10	14 781,00

Mode d'octroi : (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou candidatures (3) Autres
Le mode d'octroi d'un certain nombre de contrats est absent du système. Il sera fourni sur demande.

M.R.C.I. Direction des ressources financières et matérielles FONDS DE L'INFORMATION GOUVERNEMENTALE			
LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS INDIVIDUS ET AUTRES ANNÉE 96-97			
page 9			
NOM	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
Formulaires d'affaires data	2	Services d'impressions du formulaire 2.5.1	1 837,4
Formulaires et systèmes Moore	1	Services d'impression de publications	3 090,00
	1	Services d'impression de publications	<u>3 090,00</u> 6 180,00
Formules d'affaires express inc.	1	Services d'impression de publications	4 723,73
	1	Services d'impression de publications	1 112,12
	1	Services d'impression de publications	<u>3 334,88</u> 9 170,73
Formules d'affaires modernes	2	Services d'impressions de 50 000 factures en continus 3 parties pour les abonnements	2 028,00
Formules et systèmes Moore	2	Services d'impressions du formulaire 2.4.3	6 292,00
G. B. Deschamps inc.	1	Services d'impression de publications	1 073,15
Gagné, Marie	0	Services professionnels relatifs à la recherche et à l'indexation de publications	2 755,55
Gaudet, Jules-Édouard	0	Services professionnels relatifs à l'administration des données de la banque de données	1 000,00
	0	Services professionnels relatifs à l'administration des données de lois et de règlements	<u>10 000,00</u>
Gaudet, Marjolaine	0	Services professionnels relatifs à l'administration des données de lois et de règlements	2 500,00
	0	Services professionnels relatifs à la mise à jour de textes de publications	2 500,00
	0	Services professionnels relatifs à la mise à jour de textes de publications	<u>5 000,00</u> 10 000,00
Gingras, Hélène	0	Services professionnels relatifs à l'administration des données et du développement de produits électroniques	9 999,00
	0	Services professionnels relatifs à la recherche et à l'indexation	7 943,00

Mode d'octroi : (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou candidatures (3) Autres
Le mode d'octroi d'un certain nombre de contrats est absent du système. Il sera fourni sur demande.

NOM	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
Gingras, Hélène	3	Services professionnels relatifs à la recherche et à l'indexation de publications	<u>3 000,00</u>
Girard, Pierre	0	Services professionnels relatifs à la correction de textes de loi	2 000,00
	0	Services professionnels relatifs à la relecture et à la correction sur écran ordinateur	4 000,00
	0	Services professionnels relatifs à la révision de textes de publications	2 228,00
	0	Services professionnels relatifs à la vérification et à la révision de textes de publications	<u>2 915,00</u>
Gonzalez, Francine	0	Services professionnels relatifs à la traduction de divers documents	1 698,00
		Dossier 18545	1 175,10
Graphidée enr.	0	Services professionnels relatifs au graphisme du volume "Revue rencontre"	8 100,00
Groupe D.M.R. inc.	0	Services d'entretien et d'évolution des systèmes informatiques départementaux de la D.G.S.C.	9 999,00
Groupe de présentation Corpav	0	Location de matériel dans le cadre de la "Journée des communicateurs gouvernementaux"	2 045,50
Groupe de recherche Ulysse	0	Services professionnels relatifs à la numérisation de textes de publications	5 000,00
Groupe Innovation	0	Frais d'inscription à la Conférence internationale	2 495,62
Groupe litho graphique inc.	1	Services d'impression de publications	1 735,00
	1	Services d'impression du feuillet "LE DOC"	<u>1 750,00</u>
			3 485,00
Groupe Sélect Transport	1	Services de manutention	6 000,00
Guérin, François-Marie	0	Services professionnels relatifs à la traduction de divers documents	1 412,90

Mode d'octroi : (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou candidatures (3) Autres
Le mode d'octroi d'un certain nombre de contrats est absent du système. Il sera fourni sur demande.

NOM	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
Hais, Tatiana	0	Services professionnels relatifs à la traduction de divers documents	1 376,40
Hopem		Services professionnels relatifs à la production d'une publication	9 500,00
Impressions 03	0	Services d'impression du volume "Recueil des politiques de gestion"	4 440,00
	0	Services d'impressions des fascicules sur la fiscalité	2 164,00
	2	Services d'impressions du volume "Recueil des politiques de gestion"	8 618,00
	2	Services d'impressions du volume "Québec taxation"	1 790,00
	0	Services d'impressions du volume 15 No. 3 "Documents gouvernementaux"	1 050,00
	2	Services d'impressions du volume "Traitement des sols"	1 432,00
	1	Services d'impression de publications	12 785,39
	1	Services d'impression de publications	10 024,75
	1	Services d'impression de publications	3 796,60
	1	Services d'impression de publications	6 218,00
	1	Services d'impression de publications	5 773,25
Impressions Piché inc. (Les)	0	Services d'impression de publications	1 782,00
	0	Services d'impression de publications	7 478,00
	0	Services d'impression de publications	1 882,00
	2	Services d'impressions du volume "Fiscalité et financement"	14 478,00
	2	Services d'impressions du volume "La francisation en marche"	3 149,00
Impressions Stampa inc.	1	Services d'impression de publications	6 700,00
	1	Services d'impression de publications	1 475,00
	1	Services d'impression de publications	3 396,96
	1	Services d'impression de publications	12 405,00
	1	Services d'impression de publications	2 850,92
	1	Services d'impression de publications	2 850,00
	1	Services d'impression de publications	1 659,16
	1	Services d'impression de publications	4 324,76

Mode d'octroi : (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou candidatures (3) Autres
Le mode d'octroi d'un certain nombre de contrats est absent du système. Il sera fourni sur demande.

NOM	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
Impressions Stampa inc.	1	Services d'impression de publications	5 285,00
	2	Services d'impressions de divers fascicules	23 866,00
	2	Services d'impressions de divers fascicules	21 352,00
	2	Services d'impressions du volume "Normes de la construction"	1 600,00
	2	Services d'impressions du volume "Normes routières - Tome 1"	3 325,00
	2	Services d'impressions du volume "Normes de la construction"	3 121,00
	2	Services d'impressions du volume "Fascicules sur la fiscalité"	23 892,00
	2	Services d'impressions du volume "Fascicules sur la fiscalité"	10 130,00
	2	Services d'impressions du volume "Fascicules sur la fiscalité"	10 047,00
	2	Services d'impressions du volume "Guide de protection"	1 565,00
	2	Services d'impressions du volume "Finances des organismes municipaux"	5 176,00
	2	Services d'impressions du volume "Recueil des décisions"	4 753,00
Imprimerie art graphique inc.	2	Services d'impression continus 2 parties	1 199,00
	1	Services d'impression de publications	4 528,75
	1	Services d'impression de publications	<u>1 811,25</u> 7 539,00
Imprimerie Bourg Royal	1	Services d'impression du feuillet "La langue française"	1 169,00
Imprimerie Canada inc.	1	Services d'impression de publications	10 720,00
	1	Services d'impression de publications	3 948,16
	1	Services d'impression de publications	1 094,00
	2	Services d'impressions de la revue "Rencontre"	19 573,00
Imprimerie d'édition Marquis ltée	1	Services d'impression de publications	11 227,42
	1	Services d'impression de publications	8 834,54
	2	Services d'impressions du volume "Place Royale"	<u>6 664,00</u>

Mode d'octroi : (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou candidatures (3) Autres
Le mode d'octroi d'un certain nombre de contrats est absent du système. Il sera fourni sur demande.

NOM	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
Imprimerie Héon & Na- deau ltée	2	Services d'impressions du volume "Guide de retour aux études"	2 050,00
	1	Services d'impression de publications	8 794,57
	1	Services d'impression de publications	<u>1 600,00</u>
Imprimerie Idéale	0	Services d'impression d'affiches "Bail de logement"	1 230,00
Imprimerie Joseph Cler- mont inc.	2	Services d'impressions du volume "Normes routières - Tome 7"	1 173,00
Imprimerie la Renais- sance	2	Services d'impression du rapport annuel "Commission munici- pale du Québec"	1 020,00
	2	Services d'impressions du volume "Le marché du travail"	15 870,00
	2	Services d'impressions du volume "Guide pratique d'identi- fication des dépôts de surface"	7 043,00
	2	Services d'impressions du volume "Pesticides et extermina- tion"	2 585,00
	1	Services d'impression de publications	9 480,00
	1	Services d'impression de publications	1 925,00
	1	Services d'impression de publications	5 387,00
	1	Services d'impression de publications	13 727,67
	1	Services d'impression de publications	<u>3 598,64</u>
Imprimerie Laurentide inc	2	Services d'impression de couvertures pour boîtiers	1 432,00
	1	Services d'impression de publications	1 063,62
	1	Services d'impression de publications	2 337,12
	1	Services d'impression de publications	1 226,99
	1	Services d'impression de publications	1 436,86
	1	Services d'impression de publications	1 293,00
	1	Services d'impression de publications	2 029,42
	1	Services d'impression de publications	1 213,21
	1	Services d'impression de publications	1 162,08
	1	Services d'impression de publications	2 146,68
	1	Services d'impression de publications	1 741,72
	1	Services d'impression de publications	<u>5 061,00</u>

Mode d'octroi : (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou candidatures (3) Autres
Le mode d'octroi d'un certain nombre de contrats est absent du système. Il sera fourni sur demande.

M.R.C.I. Direction des ressources financières et matérielles FONDS DE L'INFORMATION GOUVERNEMENTALE			
LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS INDIVIDUS ET AUTRES ANNÉE 96-97			
page 14			
NOM	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
Imprimerie Laurentide inc.	4	Services d'impression de publications	1 949,76
	1	Services d'impression de publications	1 048,95
	1	Services d'impression de publications	1 495,57
	1	Services d'impression de publications	1 166,31
	1	Services d'impression de publications	1 119,61
	1	Services d'impression de publications	1 402,27
	1	Services d'impression de publications	1 549,44
	1	Services d'impression de publications	11 415,00
	1	Services d'impression de publications	5 194,00
	1	Services d'impression du feuillet "Info-Longue"	2 354,00
	2	Services d'impression du rapport annuel "Ministère de la Culture"	1 229,00
	2	Services d'impression du rapport annuel "Ministère de la Sécurité du Revenu"	1 723,00
	2	Services d'impression du rapport annuel "Bureau d'audience publique"	1 489,00
	2	Services d'impression du rapport annuel "Services gouvernementaux 1995-1996"	1 260,00
	0	Services d'impression du rapport annuel "Bureau du Coroner"	1 013,00
	2	Services d'impression du rapport annuel "Commission des valeurs mobilières"	1 098,00
	0	Services d'impression du rapport annuel "Ministère de l'Industrie"	1 397,00
	2	Services d'impression du rapport annuel "Commission administratives de régimes de retraite"	1 139,00
	2	Services d'impression du rapport annuel "Bureau du Coroner"	1 013,00
	0	Services d'impression du rapport annuel "Commission administrative des régimes de retraite"	1 140,00
	0	Services d'impression du rapport annuel "Commission des droits de la personne"	1 758,00
	0	Services d'impression du rapport annuel "Ministère de l'Agriculture"	1 298,00
	2	Services d'impression du rapport annuel "Régie de l'assurance-dépôts"	2 232,00
	2	Services d'impression du rapport annuel "Ministère de l'Industrie et du Commerce"	1 397,00
	0	Services d'impression du rapport annuel "Ministère des Ressources naturelles"	1 244,00
	0	Services d'impression du rapport annuel "Ministère du Travail"	1 139,00

Mode d'octroi : (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou candidatures (3) Autres
Le mode d'octroi d'un certain nombre de contrats est absent du système. Il sera fourni sur demande.

NOM	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
Imprimerie Laurentide inc.	0	Services d'impression du rapport annuel "Commission de protection du territoire agricole"	3 734,00
	2	Services d'impressions de 52 000 feuillets "Escomptes et cadeau"	1 585,00
	0	Services d'impressions du rapport annuel "Commission des valeurs mobilières"	1 099,00
	0	Services d'impressions du volume "Société de financement agricole"	1 064,00
	0	Services d'impressions du rapport annuel "Ministère de la sécurité publique"	1 179,00
Imprimerie le Renouveau inc.	0	Services d'impressions du volume "Terminogramme no. 79"	1 207,00
	0	Services d'impressions du volume "Les cahiers d'histoire"	2 300,00
	2	Services d'impressions du volume "Le statut des chemins au Québec"	2 916,00 6 423,00
Imprimerie Leroy & Audy	0	Services d'impression de publications	5 608,35
	1	Services d'impression de publications	14 870,82
	2	Services d'impressions de divers fascicules	20 047,00
	2	Services d'impressions du volume "Code de sécurité"	14 500,00
	0	Services d'impressions du volume "Industrie québécoise des produits du bois"	4 084,00
	2	Services d'impressions du volume "Inventaire du fonds Maurice Proulx"	1 370,00
	2	Services d'impressions du volume "Pratiques en milieu de travail"	1 292,00
	1	Services d'impression de publications	1 128,32
	1	Services d'impression de publications	1 586,56
	1	Services d'impression de publications	1 033,76
Imprimerie Provinciale inc.	1	Services d'impression de publications	10 684,60
Imprimerie Québecor l'Éclaireur	1	Services d'impression de publications	9 030,30
	1	Services d'impression de publications	11 666,00

Mode d'octroi : (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou candidatures (3) Autres
Le mode d'octroi d'un certain nombre de contrats est absent du système. Il sera fourni sur demande.

M.R.C.I. Direction des ressources financières et matérielles FONDS DE L'INFORMATION GOUVERNEMENTALE			
LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS INDIVIDUS ET AUTRES ANNÉE 96-97			
page 16			
NOM	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
Imprimerie Québecor St-Romuald	0	Services d'impressions de divers projet de lois	2 069,00
	2	Services d'impressions du volume "Répertoire des municipalités"	15 397,00
	2	Services d'impressions du volume "Driving a Passenger Vehicule"	8 174,00
Imprimerie reproduction du Québec	0	Services d'impressions du volume "Fascicules sur la fiscalité"	8 944,00
	2	Services d'impressions du volume "Fascicules sur la fiscalité"	23 892,00
	2	Services d'impressions du volume "Manuel d'évaluation foncière"	7 749,00
	1	Services d'impression de publications	2 836,40
	0	Services d'impression de publications	<u>2 364,00</u>
Imprimerie Richard Vé-zina		Services d'impression du feuillet "Beaux livres cherchent.."	1 645,00
Imprimerie Solisco inc.	2	Services d'impressions de 20 000 brochures "Le monde"	2 632,50
	2	Services d'impressions du volume "Répertoire des organismes"	11 609,00
	2	Services d'impressions et de reliure de 75 000 exemplaires du "Catalogue 1997 des publications du Québec"	<u>7 464,48</u>
Imprimerie Vitray inc.	1	Services d'impression de publications	8 353,00
	1	Services d'impression de publications	5 613,36
	1	Services d'impression de publications	4 447,60
	2	Services d'impressions du volume "Art et architecture"	<u>4 891,00</u>
Information service division	0	Services professionnels relatifs à la dérivation des notices pour le catalogage des collections des bibliothèques gouvernementales	4 257,98
Informatique Multihexa inc.	0	Services professionnels relatifs à une session de perfectionnement pour un groupe de personnes	2 058,00
Joseph Clermont inc.	1	Services d'impression de publications	1 987,00

Mode d'octroi : (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou candidatures (3) Autres
Le mode d'octroi d'un certain nombre de contrats est absent du système. Il sera fourni sur demande.

M.R.C.I. LISTE DES CONTRATS DE SERVICES Direction des ressources ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS INDIVIDUS ET AUTRES financières et matérielles ANNÉE 96-97 FONDS DE L'INFORMATION GOUVERNEMENTALE				page 17
NOM	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL	
Kramer, Michael	0	Services professionnels relatifs à la traduction de divers documents	4 046,30	
L. Vallée & C. Lessard graphismes associés	0	Services professionnels relatifs au graphisme pour la Direction de l'édition	9 900,00	
Labrie, Isabelle	0	Services professionnels relatifs à la relecture et à la correction sur écran d'ordinateur	4 000,00	
	0	Services professionnels relatifs à la correction de textes de loi	2 000,00	
	0	Services professionnels relatifs à la révision de textes de publications	<u>3 155,50</u> 9 155,50	
Lajoie, Martin	0	Services de manutention (transport, montage et démontage de stands d'exposition) pour différents ministères et organismes participant à des expositions	3 361,00	
Lancaster / Datamarck	1	Services d'impression de publications	2 722,26	
Larochelle associés	0	Services professionnels relatifs à la réalisation de 4 illustrations format 24 X 10 pour les signets 1996	2 800,00	
	0	Services professionnels relatifs au graphisme du volume "Pesticides et extermination"	<u>2 250,00</u> 5 050,00	
Larouche, Louis	0	Services professionnels relatifs à la révision de textes de publications	3 264,50	
	0	Services professionnels relatifs à la vérification et à la révision de textes de publications	<u>2 140,00</u> 5 404,50	
Larouche, Louise	0	Services professionnels relatifs à la correction de différents textes de loi	2 000,00	
	0	Services professionnels relatifs à la relecture et à la correction sur écran d'ordinateur	<u>4 000,00</u> 6 000,00	
Lavallée, François	0	Services professionnels relatifs à la traduction de divers documents	1 292,00	
Légaré, Francine	3	Services professionnels relatifs à la rédaction d'une publication	5 000,00	
Léger, Marc	0	Services professionnels relatifs à l'administration des données pour le volume "Répertoire structure de sites juridiques sur Internet"	5 000,00	

Mode d'octroi : (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou candidatures (3) Autres
Le mode d'octroi d'un certain nombre de contrats est absent du système. Il sera fourni sur demande.

NOM	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
Lessard, Charles	0	Services professionnels relatifs au graphisme	9 109,00
Lessard, Daniel	0	Services professionnels relatifs au système intégré du marketing direct	1 189,00
Levesque, Lise	0	Services professionnels relatifs à la vérification et à la correction de textes de publications	2 160,00
Litho Acme (Québec) inc.	0	Services professionnels de photogravure du volume "Francisation en marche"	1 630,00
	2	Services professionnels relatifs au graphisme du volume "Guide d'identification des dépôts de surface"	4 800,00
	2	Services professionnels relatifs au graphisme du volume "Revue rencontre vol. no. 17"	<u>12 324,00</u>
Litho Chic inc.	0	Services d'impression recto 4 couleurs process	3 050,00
Lithographie Bourgneuf inc.	0	Production de 14 000 gratteux Info-Jeu dans le cadre du "Salon Info-Services" de Victoriaville	2 675,00
	1	Production de 30 000 cartons d'information dans le cadre du "Salon Info-Services" de Victoriaville	2 500,00
		Services d'impression de publications	2 384,00
	0	Services d'impressions de 16 500 gratteux pour Info-Jeu dans le cadre du Salon Info-Services, Sept-Îles	2 732,00
	2	Services d'impressions du volume "Conduire une moto"	<u>6 808,00</u>
Logiciels Audet & Fortin (Les)	0	Services professionnels relatifs à l'administration des données du "Répertoire des plans d'eau du Québec"	1 436,00
Logiciels élite enr.	1	Services professionnels relatifs à la duplication de disquettes et services après-vente	3 770,00
	1	Services professionnels relatifs à la duplication de disquettes et services après-vente	1 348,00
	1	Services professionnels relatifs à la duplication de disquettes et services après-vente	1 480,00
	1	Services professionnels relatifs à la duplication de disquettes et du service après-vente	1 912,00
	1	Services professionnels relatifs à la duplication de disquettes et du service après-vente	<u>15 826,26</u>

Mode d'octroi : (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou candidatures (3) Autres
Le mode d'octroi d'un certain nombre de contrats est absent du système. Il sera fourni sur demande.

NOM	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
Logidec inc.		Services d'impression de publications	4 483,18
	2	Services d'impressions du bulletin de la Commission des valeurs mobilières	24 500,00
	0	Services professionnels relatifs à la photocomposition du volume "Tableaux des modifications et index sommaire"	1 026,00
	1	Services professionnels relatifs à la composition de publications	12 500,00
	1	Services professionnels relatifs à la composition de publications	12 500,00
	1	Services professionnels relatifs à la photocomposition de publications	7 806,00
Loomis, service de courrier		Services de manutention	4 000,00
Louise Vallée graphiste	0	Services professionnels relatifs au graphisme	2 000,00
Lovell Litho Publications	2	Services d'impressions du volume "Recueil des politiques"	2 160,00
	2	Services d'impressions du volume "Recueil des politiques de gestion - vol. no. 10"	2 520,00
Maison postale D.E.E.P. inc.	1	Services professionnels relatifs à l'encartage, mise à jour et emballage	9 664,86
Maisonnette, Lise	2	Services professionnels relatifs à la sténotypie dans le cadre d'un projet pour le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	11 832,00
	2	Services professionnels relatifs à la sténotypie dans le cadre d'un projet pour le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	5 946,00
	2	Services professionnels relatifs à la sténotypie dans le cadre d'un projet pour le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	15 438,00
	2	Services professionnels relatifs à la sténotypie dans le cadre d'un projet pour le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	14 655,00
	2	Services professionnels relatifs à la sténotypie dans le cadre d'un projet pour le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	11 448,00
	2	Services professionnels relatifs à la sténotypie dans le cadre d'un projet pour le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	2 268,00

Mode d'octroi : (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou candidatures (3) Autres
Le mode d'octroi d'un certain nombre de contrats est absent du système. Il sera fourni sur demande.

NOM	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
Maisonneuve, Lise	2	Services professionnels relatifs à la sténotypie dans le cadre d'un projet pour le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	3 160,50
Marc Duplain graphisme & design	1	Services professionnels relatifs au graphisme	9 052,00
Martin, Paul-Louis	0	Services professionnels relatifs à la révision linguistique du manuscrit "Driscoll, Photographe itinérant 1940-1950"	4 500,00
McGain, Alison	2	Services professionnels relatifs à la traduction du document "Budget 1996-1997" pour le ministère des Finances du Québec	5 652,21
	2	Services professionnels relatifs à la traduction du texte : "Économie du Québec - Revue de changements structurels" pour le ministère des Finances	4 112,38 9 764,59
McKay, Geneviève	0	Services professionnels relatifs à la correction de textes de loi	2 000,00
Micro logic Sainte-Foy ltée	0	Services professionnels de formation relatifs au logiciel McIntosh	1 125,00
Mono lino inc.	1	Services professionnels relatifs à la photocomposition de publications	2 179,00
	1	Services professionnels relatifs à la photocomposition de publications	13 606,00
	1	Services professionnels relatifs à la photocomposition de publications	1 533,40
	1	Services professionnels relatifs à la photocomposition de publications	11 749,41
	2	Services professionnels relatifs à la composition du volume "Guide pratique d'identification des minéraux"	1 056,00
	2	Services professionnels relatifs à la composition du volume "Recueil des décisions de la Régie du gaz naturel"	3 974,00
	2	Services professionnels relatifs à la composition du volume "Driscoll"	4 479,00
	0	Services professionnels relatifs à la composition du volume "Dictionnaire des noms et lieux du Québec #"	7 523,00

Mode d'octroi : (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou candidatures (3) Autres
 Le mode d'octroi d'un certain nombre de contrats est absent du système. Il sera fourni sur demande.

NOM	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
Musée du Québec a/s de Pierre Murgia		Achat de publications du Musée	4 000,00
	3	Achat de publications du Musée	2 105,30
	3	Achat de publications du Musée	<u>2 740,45</u> 8 845,75
Novell		Services d'entretien du logiciel d'exploitation Netware 4.1 (20 utilisateurs) chapeauté par le "Master Licence Agree- ment" gouvernemental	2 640,00
Ouellet, Denis	0	Services professionnels en soutien technique dans le cadre du "Sommet sur l'économie et l'emploi"	1 602,00
	0	Services professionnels relatifs à la sortie de négatifs requis pour la Commission sur la fiscalité	<u>1 521,00</u> 3 123,00
P.C.T. compositions inc.	0	Services professionnels relatifs à la composition de publications	7 009,00
Papeterie J. B. Rolland ltée (Les)	1	Achat de papier pour impression des publications	9 753,33
Papier graphique Rol- land	2	Services d'impressions sur papier et OPAL base 160 M	4 367,00
	2	Achat de feuilles de papier Rolland St-Opal	24 485,00
	2	Services d'impressions sur papier OPAL 120 M	<u>24 808,00</u>
Patry, Daniel	0	Services professionnels relatifs à la construction de base de données	3 681,25
Plamondon, Marc	0	Services professionnels relatifs à la saisie des données de la banque des tribunaux du Québec	4 000,00
Pochylski, Maria	0	Services professionnels relatifs à la traduction de divers documents	1 647,56
Point Net Communica- tions		Services professionnels relatifs à la modification au site Internet	2 700,00
		Services professionnels relatifs à la modification au site du catalogue	2 000,00
	0	Services d'entretien et d'hébergement du catalogue "Inter- net"	2 500,00

Mode d'octroi : (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou candidatures (3) Autres
 Le mode d'octroi d'un certain nombre de contrats est absent du système. Il sera fourni sur demande.

M.R.C.I. Direction des ressources financières et matérielles FONDS DE L'INFORMATION GOUVERNEMENTALE			
LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS INDIVIDUS ET AUTRES ANNÉE 96-97			
page 22			
NOM	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
Point Net Communica- tions	0	Services professionnels relatifs à l'administration des données des banques de lois et de règlements	9 200,00
	0	Services professionnels relatifs à la modification au site du "Catalogue des publications du Québec"	1 500,00
Postecnik (Québec) inc.	0	Services professionnels relatifs à la reliure du volume "Revue rencontre"	7 000,00
	2	Services professionnels relatifs à la gestion de fichiers de la liste et adressage de matériel	5 811,49 12 811,49
Pratt, Audrey		Services professionnels pour la révision du "Livre blanc sur la famille"	1 342,80
	0	Services professionnels relatifs à la traduction de divers documents	2 778,64 4 121,44
Prisma	0	Services de production d'une photogravure et d'impression couleur duraflex dans le cadre du Salon sur la qualité totale	2 174,28
ProgicielBourbeau Pi- nard inc.	0	Services professionnels relatifs à l'administration des données du volume "Recueil de politique de gestion"	9 600,00
Propage communications	0	Services professionnels relatifs au graphisme	1 940,00
Publi Calen-Art ltée	2	Services d'impressions de 289 500 signets 1996	9 844,55
Quadriscan inc.	1	Services professionnels relatifs à la séparation de couleurs	1 626,00
Racine, Chantal	0	Services professionnels relatifs à la vérification et à la révision de textes de publications	1 272,00
Raveau, Bernard J.	2	Services professionnels relatifs à la sténotypie dans le cadre d'un projet pour le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	6 741,00
	2	Services professionnels relatifs à la sténotypie dans le cadre d'un projet pour le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	4 065,06
RBA inc.	0	Services d'entretien préventif d'une imprimante à haut débit (96-09)	2 098,00

Mode d'octroi : (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou candidatures (3) Autres
Le mode d'octroi d'un certain nombre de contrats est absent du système. Il sera fourni sur demande.

NOM	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
Recherche et indexation juridique	0	Services professionnels relatifs à l'administration des données dans le domaine des publications officielles	9 999,00
	1	Services professionnels relatifs à la recherche et à l'indexation de publications	22 873,00
Recherche et traitement de texte	0	Services professionnels relatifs à la numérisation de textes de publications	1 611,00
Reliure concept inc.	2	Services d'impressions du volume "Recueil des politiques de gestion"	3 576,00
Reliure Rive-Sud inc.	2	Services d'impressions du volume "Normes routières"	1 300,00
Repro-graphic (les productions)	0	Services professionnels relatifs à la production d'affiches dans le cadre du Salon sur la qualité totale qui s'est déroulé à Montréal en septembre 1996	2 418,00
Réseau Internet inc.	0	Service d'accès d'information par ordinateur (Internet)	8 100,00
		Services d'accès à l'information par ordinateur (Internet)	5 000,00
	0	Services professionnels relatifs au développement sur réseau Internet de la Gazette officielle	9 950,00
Richard Marois inc.	1	Services professionnels pour l'installation de 28 cornières à l'entrepôt du service à l'édifice no 1	2 250,00
Rochette, Hélène	0	Services professionnels relatifs à la relecture et à la correction de 60 000 pages de textes jurisprudentielles	4 000,00
		Services professionnels relatifs à la révision de textes de publications	<u>3 474,00</u> 7 474,00
Sapiens, Machina	0	Services professionnels relatifs à la production d'une publication	9 500,00
Savard, Gilles	0	Services professionnels relatifs à la vérification et à la correction de textes de publications	1 104,00
Services de traduction Contact (Les)	0	Services professionnels de traduction pour la révision du "Dossier Finances"	1 667,60
	0	Services professionnels relatifs à la traduction de divers documents	<u>4 909,56</u> 6 577,16

Mode d'octroi : (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou candidatures (3) Autres
 Le mode d'octroi d'un certain nombre de contrats est absent du système. Il sera fourni sur demande.

NOM	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
Services de traduction Roger Ryan inc.	0	Services professionnels relatifs à la traduction de divers documents	3 503,88
Services langagiers écrivitoire	0	Services professionnels relatifs à la traduction de divers documents	2 213,53
Signature Litho 1993 inc.	2	Services d'impressions de 65 000 feuillets "Vient de paraître"	1 195,00
Simard, Lucie	1	Services professionnels relatifs au système de marketing direct	9 500,00
Société de développe- ment industriel	0	Services d'entretien et conversion de documents	9 999,00
Solotech location inc.	1	Location d'éclairage	12 250,00
Solotech multimédia inc.	1	Location d'équipements	1 470,00
Solutions Internet technilogic	0	Services d'accès à l'information par ordinateur (Internet)	1 096,30
St-Louis, Carole	0	Services professionnels relatifs à la saisie de données de la banque des tribunaux du Québec	4 000,00
	0	Services professionnels relatifs à la construction de base de données	6 337,50
	0	Services professionnels relatifs à la construction de base de données	4 871,25
Stipanivic, Colette	0	Services professionnels relatifs à la traduction de divers documents	8 499,98
Stupple, Deborah	2	Services professionnels d'interprétation - Régie des alcools et des courses Hôtel Champlain	3 075,00
Tel-Av	1	Location d'équipements (moniteurs, interfaces, etc.)	5 330,00
	1	Location d'équipements (projecteurs, amplificateurs, etc.)	3 807,00

Mode d'octroi : (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou candidatures (3) Autres
Le mode d'octroi d'un certain nombre de contrats est absent du système. Il sera fourni sur demande.

NOM	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
Tel-Av	1	Location d'équipements	20 652,00
	0	Location de microphones	1 740,00
	1	Services professionnels de programmation de 16 interfaces de groupe de discussion	<u>22 670,00</u>
Tel-T-Textes enr.	1	Services professionnels relatifs à la numérisation de textes de publications	10 000,00
Tessier, Nicole	0	Services professionnels relatifs à la construction de base de données	1 378,50
Tornado inc.	2	Services d'impressions du volume "Recueil de gestion"	3 348,00
Traduction Favez Al-tounji inc.		Services professionnels de traduction au dossier Accord	1 260,00
Traduction inter métro	2	Services professionnels relatifs au soutien technique en audio-visuel pour différents ministère et organismes dans le cadre de différents projets	1 843,10
	0	Services professionnels relatifs au soutien technique pour le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement dans le cadre de la gestion des matières résiduelles	1 599,00
	0	Services professionnels relatifs au soutien technique en audio-visuel pour différents projets	1 677,00
	0	Services professionnels relatifs au soutien technique et logistiques en audio dans le cadre de divers projets pour différents ministères et organismes gouvernementaux	1 228,50
	0	Services professionnels relatifs au soutien technique et logistique en audio dans le cadre de divers projets pour différents ministères et organismes gouvernementaux	1 452,75
	1	Services professionnels en audio-visuel dans le cadre d'un projet pour le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	1 462,50
	1	Services professionnels en soutien technique audio-visuel	<u>1 540,50</u>
Traductions B & B inc.	0	Dossier 18246	1 374,24
		Services professionnels de traduction au dossier 19158	1 000,00

Mode d'octroi : (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou candidatures (3) Autres
Le mode d'octroi d'un certain nombre de contrats est absent du système. Il sera fourni sur demande.

M.R.C.I. Direction des ressources financières et matérielles FONDS DE L'INFORMATION GOUVERNEMENTALE			
LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS INDIVIDUS ET AUTRES ANNÉE 96-97			
page 26			
NOM	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
Traductions Terrance Hughes		Services professionnels de traduction au rapport "Synthèse de sang au Québec"	2 555,60
		Services professionnels de traduction de la carte d'identité pour le CAI	1 465,02
		Services professionnels de traduction au chapitre 6 - Rapport final sur la fiscalité	1 913,20
		Services professionnels de traduction sur la réflexion : "Pour un Québec économique et socialement solidaire" (Sommet sur l'économie et l'emploi)	2 175,50
		Services professionnels de traduction sur "La gestion des ressources humaines dans la fonction publique québécoise"	1 069,29
		Services professionnels de traduction au chapitre 5 - Rapport final sur la fiscalité	2 623,80
	0	Services professionnels relatifs à la traduction de divers documents	7 712,43
	2	Services professionnels relatifs à la traduction du document "La tarification des services publics" pour le ministère des Finances	5 358,00
	2	Services professionnels relatifs à la traduction du documents "Fonds de remboursement de la dette" pour le ministère des Finances	2 451,00
	2	Services professionnels relatifs à la traduction du document "Le secteur local au Québec : Organisation et fiscalité" pour le ministère des Finances	4 262,00
	2	Services professionnels relatifs à la traduction du texte "Taxes et impôts au Québec - Incidence et impact sur l'emploi et la croissance" pour le ministère des Finances	4 462,20
	2	Services professionnels relatifs à la traduction de divers documents concernant l'exposition consacrée au Séminaire de Québec pour le Musée de la Civilisation	1 024,00
	2	Services professionnels relatifs à la traduction du document "Budget 1996-1997" pour le ministère des Finances	9 110,00
Traitex inc.	0	Services professionnels relatifs au traitement de texte du volume "Les québécoises et la fiscalité"	1 623,00
Transparence vidéo inc.	1	Services d'impression de publications	1 225,00
Transport Cabano inc. (Québec)	0	Location de remorques pour transport aller-retour de l'équipement pour l'exposition dans le cadre du Salon Info-Services, Sept-Iles	4 200,00
Transport Guilbault inc.	0	Location d'une remorque à destination de Victoriaville dans le cadre du "Salon Info-Services"	1 187,20

Mode d'octroi : (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou candidatures (3) Autres
Le mode d'octroi d'un certain nombre de contrats est absent du système. Il sera fourni sur demande.

NOM	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	TOTAL
Tremblay, Mélanie	0	Services professionnels relatifs à la correction de différents textes de loi	2 000,00
	0	Services professionnels relatifs à la relecture et à la correction sur écran d'ordinateur	4 000,00
	0	Services professionnels relatifs à la révision de textes de publications	3 427,50
	0	Services professionnels relatifs à la vérification et à la révision de textes de publications	<u>1 205,00</u>
Ulysse (Groupe de recherche)	0	Services professionnels relatifs à la correction du volume "Jurisprudence du bureau de révision"	5 000,00
Unisouce Canada inc.	2	Services d'impressions sur papier "Jenson Sation 160 M"	8 494,00
Vézina, Daphnée	0	Services professionnels relatifs à l'administration des données sur juridex	5 000,00
Vujosévic, Milovan	0	Services professionnels relatifs à la traduction de divers documents	2 284,93
Wu, Rebecca	0	Services professionnels relatifs à la traduction de divers documents	6 068,67
Yannissi, Moscha	0	Services professionnels relatifs à la traduction de divers documents	2 445,60

Mode d'octroi : (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou candidatures (3) Autres
Le mode d'octroi d'un certain nombre de contrats est absent du système. Il sera fourni sur demande.

NOM	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	
Agence code communications inc.	1	Répertoire "Québec sans frontière"	9 000,00
	1	Affiche "Québec sans frontière"	<u>1 250,00</u>
Alain She enr.	0	Conception de trois (3) maquettes pour Certificat/attestation des participants "Québec sans frontière"	150,00
	0	Modification infographique du Certificat/attestation participé activement au succès du stage "Québec sans frontière"	40,00 190,00
Amaro-eau de source naturelle	0	Entretien d'une fontaine d'eau	29,90
Association des services d'aide aux jeunes entrepreneurs du Québec	0	Consultation auprès de 98 organismes SAJE de toutes les régions du Québec en marge de la Conférence sur le devenir économique et social du Québec, dernier versement sur un contrat de 5 000 \$	2 000,00
Bouchard, Diana	0	Compte-rendu des assises régionales des États généraux sur l'éducation du 17 et 18 mai 1996	700,00
Boum communication graphique inc.	0	Conception graphique du bulletin "Info-Jeunesse"	882,00
Communication Demo	0	Revue de presse complète des publications dont le coût est partagé entre le Secrétariat à la condition féminine, le Secrétariat à la famille et le Secrétariat à la jeunesse	3 188,16
Composition Orléans inc.	0	Vérification et correction de négatifs "La jeunesse québécoise en chiffres"	2 070,00
Cyr, Marie-Rolande	0	Compte-rendu des assises régionales des États généraux sur l'éducation du 20 et 21 avril 1996	700,00
Décorverd inc.	0	Entretien des plantes à 11,00 \$/mois	99,00
Déménagement Alex Lajeunesse inc.	0	Aménagement intérieur de l'unité administrative	112,00
Dolbec transport (1993) inc.	0	Aménagement intérieur de l'unité administrative	128,00
Ethier, Sandra	0	Compte-rendu des assises régionales des États généraux sur l'éducation du 25 et 26 mai 1996	700,00
Fédération étudiante universitaire du Québec (FEUQ)		8 études payées par le SAJ Tournée de consultations afin de recueillir des avis des étudiantes, des étudiants et des jeunes sur les réformes à apporter aux politiques à l'emploi et de la fiscalité en prévision du Sommet socio-économique national	5 000,00
Fonds d'entretien des équipements bureautiques	0	Entretien d'équipement bureautique	53,00
Fonds des approvisionnements et services	0	Services rendus pour la presse écrite (DEMO) et électronique (VERBATIM)	126,14

NOM	MODE	MANDAT ET RÉSULTAT	
Agence code communications inc.	1	Répertoire "Québec sans frontière"	9 000,00
Fonds des approvisionnements et Services	0	Services rendus pour la presse écrite (DEMO) et électronique (VERBATIM)	20,67
Gilbert, Robert	0	Compte-rendu des assises régionales des États généraux sur l'éducation du 25 et 26 avril 1996	700,00
Graphidée	0	Conception et réalisation d'un document graphique "La Jeunesse québécoise en chiffres"	9 675,00
Impressions Piché inc. (Les)	0	Impression de 1 000 affiches 18 X 24 "D'égal à égal, l'amour c'est génial"	1 887,00
Imprimerie le Renouveau (1988) inc.	0	Brochure supplémentaire du bulletin "Info-Jeunesse" printemps 1996	1 250,00
Prégent, Julie-Jacinthe	0	Compte-rendu des assises régionales des États généraux sur l'éducation du 27 et 28 avril 1996	700,00
Roy, Isabelle	0	Conférencière au Congrès annuel de l'Association des Musées canadiens à Vancouver du 15 au 18 juin 1996	700,00
SHC (Simard Hamel Communications ltée)	0	Conservation du logo "Québec sans frontière"	35,00
Société immobilière du Québec	0	Réaménagement de l'unité administrative	3 827,62
TAQ	1	Traitement informatique : bulletin "Info-Jeunesse", adressage, insertion, tri et timbres médiaposte	1 798,12
	1	Insertions manuelles, timbrage, triage, photocopies et timbres médiapostes adressées	<u>896,83</u> 2 694,95

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
9019-7954 QUEBEC INC.	0	Formation en informatique	2,360.00 0.00 ----- 2,360.00
A L'IMAGE DE... ENR.	0	Séance de photos au Carrefour jeunesse, Longueuil.	155.00 0.00 ----- 155.00
	0	Séances de photos pour des articles sur les entrepreneurs et le jumelage à St-Jérôme dans «Au pluriel».	498.35 0.00 ----- 498.35
	0	Séances de photos pour l'article sur les Chantiers jeunesse dans «Au pluriel».	928.58 0.00 ----- 928.58
	0	Séance de photos au le col- loque du 31 octobre : Démocratie, pluralisme, citoyenneté pour un article dans «Au pluriel».	155.00 0.00 ----- 155.00
	0	Séance de photos pour l'article sur Kiet Ngo à Sherbrooke.	248.40 0.00 ----- 248.40
	0	Séances photos pour l'article sur les Meubles de l'Est, Princeville.	557.00 0.00 ----- 557.00
			=====
			2,542.33

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

M.R.C.I. Direction des ressources financières et matérielles			
LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES * ANNÉE 96-97 *			
page 2 (SISAC 97.04.11 17:56)			
FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
ABACO INC.	0	Préparation de 6500 lettres et pochettes sous enveloppes pour les Prix du rapprochement interculturels 1996.	1,365.00 0.00 ----- 1,365.00
	0	Préparation de 12500 envois d'affiches et de guides dans le cadre de la Semaine interculturelle nationale 1996.	2,750.00 0.00 ----- 2,750.00
	0	Préparation de 13 500 envois de brochures dans le cadre de la Semaine interculturelle 1996.	2,565.00 0.00 ----- 2,565.00
	0	Insertion de 25 000 dépliants dans la revue «Au pluriel».	750.00 0.00 ----- 750.00
ACCENT FORMATION INC.			=====
			7,430.00
	0	Cours sur la prise de notes, le procès-verbal et le compte rendu.	263.50 0.00 ----- 263.50
ACCUEIL LIAISON POUR ARRIVANTS ALPA INC	0	Suivi de l'insertion professionnelle des personnes immigrantes scolarisées prestataires de la sécurité du revenu.	8,000.00 0.00 ----- 8,000.00
ACCUEIL SAINT-LEONARD	0	Services d'intégration linguistique dispensés aux immigrants et aux immigrants dans le cadre du programme «Francisation en milieu communautaire».	900.00 0.00 ----- 900.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
ACTI-COM INC.	0	Session de formation : "Communication orale efficace" destinée aux employés inscrits à la Banque de conférenciers du ministère.	5,000.00 0.00 ----- 5,000.00
ADIGRAPH	0	Conception et réalisation des couvertures avant et arrière de la revue "Au pluriel".	1,400.00 0.00 ----- 1,400.00
	0	Mise à jour de l'affichette et du feuillet de promotion con- cernant l'offre de francisa- tion dans les régions. "Le français au Cofi, votre clé du Québec".	990.00 0.00 ----- 990.00
	0	Corrections d'auteur et sortie de nouveaux films pour la page couverture du bulletin de liaison "Résonnance".	95.00 0.00 ----- 95.00
	0	Conception graphique des pages couvertures de la revue «Au pluriel».	925.00 0.00 ----- 925.00
	0	Conception d'au moins 2 ma- quettes pour une brochure d'information sur le MRCI.	795.00 0.00 ----- 795.00
	0	Modifications à l'affichette "Le français votre clé du Qué- bec."	680.00 0.00 ----- 680.00
	0	Préparation et impression de certificats pour les Prix du rapprochement 1996.	88.00 0.00 ----- 88.00
			===== 4,973.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
AGMV L'IMPRIMEUR INC.	0	Impression des formulaires A-324 et A-325 (Attestation de formation et Bulletin de notes).	266.00 0.00 ----- 266.00
	1	Impression du guide d'enseignement Québec-Atout Terminal 3	5,940.00 0.00 ----- 5,940.00
	0	Impression de 2000 exemplaires du formulaire A-0324 Attesta- tion de formation.	209.00 0.00 ----- 209.00
	1	Impression de 1000 exemplaires du guide d'enseignement Québec Atout - Terminal 8.	4,290.00 0.00 ----- 4,290.00
			=====
AGORA, RECHERCHES ET COMMUNICATIONS INC.	0	Conférence dans le cadre de la planification annuelle des cadres de la Direction généra- le des opérations sur le thème "Tendances sociales en rela- tions avec l'immigration au Québec".	1,500.00 0.00 ----- 1,500.00
AGRI-CULTURES NOUVELLES	0	Réalisation d'une étude de re- cherche-action dans le but d'implanter une ferme-école dans la région de la Mauricie.	2,000.00 0.00 ----- 2,000.00
ALEXANDER, NOEL	0	Coordination du projet Unitas auprès des organismes commu- nautaires et institutionnels du quartier Côte-des-Neiges de Montréal.	2,000.00 0.00 ----- 2,000.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
ALIZADA, KARIM HUSSAIN	0	Services d'interprétariat.	40.00 0.00 ----- 40.00
ALIZADEH, PASHANG	0	Services d'interprétariat.	112.00 0.00 ----- 112.00
ALLARD, ELISABETH	0	Mise à jour du texte "Advocacy in the mental Health Services Field" en vue de sa publica- tion.	120.00 0.00 ----- 120.00
ALLÉ-ANDO, YAPO	0	Figuration pour une session de photographie dans le cadre de la Semaine interculturelle nationale 1996	200.00 0.00 ----- 200.00
AMBULANCE ST-JEAN - CONSEIL QUEBEC	0	Cours de secourisme pour employés du ministère	630.00 0.00 ----- 630.00
AMIRI, AMIR MOHAMMAD	0	Services d'interprétariat.	85.00 0.00 ----- 85.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

M.R.C.I. Direction des ressources financières et matérielles		LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES * ANNÉE 96-97 *		page 6 (SISAC 97.04.11 17:57)
FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL	
AMIRI, JAHANGIR	0	Services d'interprétariat	132.50 0.00 ----- 132.50	
ANDRE FILION, PSYCHOLOGIE INDUSTRIELLE I	0	Services de consultation en développement des ressources humaines.	3,500.00 0.00 ----- 3,500.00	
ARCHIVEX INC.	0	Procéder à la destruction de documents nominatifs confiden- tiels.	290.42 0.00 ----- 290.42	
	0	Procéder à la destruction de documents nominatifs confiden- tiels.	319.22 0.00 ----- 319.22	
ARDOISE DESIGN COMMUNICATIONS INC.	0	Conception d'un dépliant 2 couleurs, trois volets en français.	2,720.00 0.00 ----- 2,720.00	
	0	Adaptation du dépliant fran- çais en une version bilingue de «Vous détachez des employés à l'étranger».	1,215.00 0.00 ----- 1,215.00	
	0	Adaptation du dépliant «Vous détachez des employés à l'é- tranger» en une version an- glaise.	690.00 0.00 ----- 690.00	
			=====	
			4,625.00	

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
AREVIAN, ANNIE	0	Figuration pour une session de photographie dans le cadre de la Semaine interculturelle nationale 1996	200.00 0.00 ----- 200.00
ARGOS INTERPRETES ET TRADUCTEURS	0	Traduction du français vers l'anglais de lettres-types.	940.00 0.00 ----- 940.00
	0	Traduction du français vers l'anglais de lettres-types.	990.00 0.00 ----- 990.00
	0	Traduction multilingue de di- vers textes et documents mi- nistériels.	3,000.00 0.00 ----- 3,000.00
	0	Traduction du français à l'anglais du formulaire "Demande de certificat de sélection du Québec".	540.00 0.00 ----- 540.00
	0	Traduction du français à l'anglais du formulaire Demande de certificat de sélection du Québec	990.00 0.00 ----- 990.00
	0	Traduction du français à l'anglais de deux nouvelles lettres types, 142 et 143, du Service aux candidats à l'im- migration.	55.62 0.00 ----- 55.62
	0	Traduction d'une liste d'in- formation pour la clientèle, de l'anglais à l'espagnol.	110.00 0.00 ----- 110.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
ART LITHO G. A. (MACTYPE) INC.	0	Traduction du formulaire "Attestation d'identité" de l'anglais à l'espagnol.	325.25 0.00 ----- 325.25
	0	Traduction de quatre listes de professions ou de domaines de formation prévues dans le ca- dre du projet de règlement mo- difiant le règlement sur la sélection des ressortissants étrangers.	100.00 0.00 ----- 100.00
	0	Traduction anglaise du formu- laire "Validation d'emploi assuré".	156.00 0.00 ----- 156.00
			=====
			7,206.87
	1	Montage et photocomposition de différents formulaires. s:Corrections d'auteur sup- plémentaires à celles prévues au contrat initial.	3,780.00 168.75 ----- 3,948.75
	0	Correction de 4 films finaux pour le formulaire A-0620.	185.00 0.00 ----- 185.00
	0	Composition et montage des 2 formulaires Contrats de servi- ces et supplément ou modifica- tion à un contrat de services.	588.00 0.00 ----- 588.00
	0	Composition et montage des 2 formulaires : A-0365 et A-0366 Contrats de services et sup- plément au contrat de services	840.50 0.00 ----- 840.50
			=====
			5,562.25

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
ARTISTAT	0	Photocomposition, photolithographie et infographie générale.	1,000.00 0.00 ----- 1,000.00
	0	Produire 4 jeux de 25 acétates OMI-SIQ.	713.75 0.00 ----- 713.75
ASCI	1	Codification, saisie et vérification des grilles statistiques individuelles sur la clientèle des programmes PAEI et PSIE.	=====
			1,713.75
ASYSTEL - CENTRE D'IMAGERIE ELECTRONIQUE	0	Impression jet d'encre de bandes plastifiées pour le kiosque du ministère.	5,975.00 0.00 ----- 5,975.00
AT & T SOLUTIONS GLOBALES EN INFORMATION	0	Travaux d'exploitation préalables à l'implantation d'INTIMM au SIQ de New-York.	1,300.00 0.00 ----- 1,300.00
ATELIER DU MAC INC.	0	Infographie des formulaires pour les activités de la banque d'évaluation formative en intégration linguistique.	9,999.00 0.00 ----- 9,999.00
	0		3,500.00 0.00 ----- 3,500.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
ATELIER J.C. INC.	0	Impression de 1000 exemplaires du formulaire A-340 Accusé de réception	650.00 0.00 ----- 650.00
	0	Impression de deux formulaires A-0502-Q et A-0551 : CSQ et féval.	1,868.00 0.00 ----- 1,868.00
ATELIER LIEGE INC.			=====
	0	Impression des formulaires A-505 Demande de certificat d'acceptation, A-521 Demande de certificat de sélection et A-599 Renseignements complé- mentaires.	1,050.00 0.00 ----- 1,050.00
	0	Impression de 5000 formulaires A-0620 : Demande de presta- tions en vertu de l'entente Québec-Italie sur la sécurité sociale.	1,050.00 0.00 ----- 1,050.00
	0	Impression des deux formulai- res A-0360 et A-0361.	1,447.05 0.00 ----- 1,447.05
AU BAS DE L'ECHELLE INC.			=====
	0	60 sessions d'information de 2 heures sur les normes minima- les du travail.	7,800.00 0.00 ----- 7,800.00
AXION PBA INC.	0	Formation au rôle de conseil- ler pédagogique.	4,515.00 0.00 ----- 4,515.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
AXIS	0	Atelier dans le cadre de la Semaine de la santé et de la sécurité au travail	775.00 0.00 ----- 775.00
BABIN, MARC	0	Préparer et animer 2 ateliers de discussion dans le cadre de la consultation sur la situa- tion des réfugiés établis dans la région Mauricie-Bois-Francis Drummond depuis 1993.	250.00 0.00 ----- 250.00
BACARAT, PAUL	0	Services d'interprétariat*	1,409.25 0.00 ----- 1,409.25
BADIEI, ROYA	0	Services d'interprétariat	45.00 0.00 ----- 45.00
BASTIEN, STEVE	0	Ecriture d'un scénario d'une pièce de théâtre dans le cadre du lancement de l'étude : «L'emploi des jeunes : un en- jeu de société».	1,000.00 0.00 ----- 1,000.00
BEAUJOIE INFORMATIQUE	0	Impression du matériel INTIMM GAB-948, GAB-949 et Tableau d'arborescence.	575.00 0.00 ----- 575.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

M.R.C.I. Direction des ressources financières et matérielles	LISTE DES CONTRATS DE SERVICES ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS OU AUTRES * ANNÉE 96-97 *	page 12 (SISAC 97.04.11 17:59)	
FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
BEDARD, GUY	0	Impression de 200 gabarits de claviers pour le système cor- poratif INTIMM.	380.00 0.00 ----- 380.00
			=====
BELANGER, JEAN	0	Conseil sur la cueillette des données de l'Étude de marché sur les besoins des immigrants en intégration linguistique.	1,050.00 0.00 ----- 1,050.00
	0	Préparation et diffusion d'une activité de formation pour le personnel de Communication- Québec à Québec.	128.00 0.00 ----- 128.00
BERGERON, MONIQUE	0	Services d'interprétariat	140.00 0.00 ----- 140.00
			=====
BERGERON, REJEAN	0	Mise sur pied du volet inté- gration scolaire et profes- sionnelle du Centre de docu- mentation de la DRLM. s.:Finaliser l'aménagement du Centre de documentation.	6,000.00 750.00 ----- 6,750.00
	0	Rédaction d'une allocution sur la citoyenneté active au col- loque «Démodcratie, pluralisme et citoyenneté».	500.00 0.00 ----- 500.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
BERKOVA, NADIA	0	Services d'interprétariat	30.00 0.00 ----- 30.00
BERUBE, JEAN-PIERRE	0	Production d'événements publics.	250.00 0.00 ----- 250.00
BHATTY S, MALIKA	0	Services d'interprétariat	104.00 0.00 ----- 104.00
BIELER, MARC	0	Figuration pour une session de photographie dans le cadre de la Semaine interculturelle nationale 1996	329.10 0.00 ----- 329.10
BIOMEDCO SERVICES INC.	0	Etude environnementale sur l'air ambiant dans un cofi.	9,790.00 0.00 ----- 9,790.00
BOUCHER, BRUNO-SERGE	0	Rédaction de 5 discours et des communiqués sur le sondage sur l'immigration et pour le lancement de la Semaine interculturelle nationale 96.	3,782.60 0.00 ----- 3,782.60

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
	0	Rédaction de 3 discours : Journée des communications gouvernementales, Forum SCE de Hull et Jeux de Société.	1,725.00 0.00 ----- 1,725.00
	0	Rédaction du discours pour le Salon Info-Service de Victoriaville.	912.80 0.00 ----- 912.80
	0	Rédaction du discours de fer- meture de la Semaine inter- culturelle nationale à Laval- Laurentides-Lanaudière.	550.00 0.00 ----- 550.00
	0	Rédaction du discours et du communiqué pour le lancement du mois de l'histoire des Noirs.	640.00 0.00 ----- 640.00
	0	Rédaction d'un discours dans le cadre d'une activité orga- nisée par la Ligue des droits et liberté - Table ronde sur la citoyenneté.	640.00 0.00 ----- 640.00
	0	Rédaction d'un discours - Directeurs - Sciences politi- ques : Universités canadiennes	766.80 0.00 ----- 766.80
	0	Rédaction de documents pour la conférence de presse sur le lancement d'un service d'in- formation sur le démarrage d'entreprise.	747.20 0.00 ----- 747.20
	0	Préparation de deux discours et d'un message.	1,708.80 0.00 ----- 1,708.80
			=====
			11,473.20

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
BOUM COMMUNICATION GRAPHIQUE	0	Conception graphique et mise en page d'un dépliant ainsi que la conception d'un kiosque pour la DRQ.	2,400.00 0.00 ----- 2,400.00
BOURQUE, RENEE	0	Production d'un outil de sensibilisation et de formation sur les services à la clientèle pluriethnique, à l'intention des gestionnaires.	3,000.00 0.00 ----- 3,000.00
BRADLEY, MARK	0	Supervision du déroulement technique de la soirée de remise des Prix du rapprochement culturel 1996. s: Modifications majeures apportées au concept de la cérémonie de remise des Prix.	12,500.00 3,000.00 ----- 15,500.00
BROCHU, GINETTE	0	Recherche et développement de deux sessions de formation aux réalités interculturelles des nouveaux arrivants se destinant au marché du travail.	4,100.00 0.00 ----- 4,100.00
	0	Élaboration d'un programme de formation à l'intention des professeurs de COFI.	900.00 0.00 ----- 900.00
BUREAU D'EVALUATION NORMAND TRUDEAU	0	Inspection des dommages du olafond	=====
			5,000.00
			125.00 0.00 ----- 125.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
C. LAMOND ET FILSM LTEE	0	Production de 10 médailles laiton, 9 insignes or, de 9 écrins de velours bleu, de 20 insignes argent et de 20 écrins de velours noir pour les Prix du civisme.	1,844.35 0.00 ----- 1,844.35
C.G.I. INC.	0	Location, entretien et support de l'environnement de dévelop- pement informatique (SUN) et son transfert sur le serveur du ministère.	9,250.00 0.00 ----- 9,250.00
C.I.S. INC.	0	Enquête administrative pour le Service des relations de tra- vail.	1,000.00 0.00 ----- 1,000.00
C.L.A.M.	0	Service d'intégration linguis- tiques dispensés aux immi- grantes et aux immigrants dans le cadre du programme «Franci- sation en milieu communautai- re».	300.00 0.00 ----- 300.00
CABINET CONSEIL EN RESSOURCEMENT HUMAIN	0	Préparation de la réunion : détermination des buts et ob- jectifs et ordre du jour, du matériel nécessaire, concep- tion et réalisation; tenue de la réunion et élaboration d'un plan d'action.	1,000.00 0.00 ----- 1,000.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
CACI DE BORDEAUX-CARTIERVILLE	0	Soutien technique aux organismes financés dans le cadre des programmes PAEI et PSIE afin qu'ils puissent être en mesure de développer un système de gestion des dossiers clients.	24,000.00 0.00 ----- 24,000.00
CAISSES ENREGISTREUSES ROYAL (LES)	0	Modifications, réparations et nettoyages sur deux caisses enregistreuses au comptoir de tarification.	300.00 0.00 ----- 300.00
CARACTEREA, PRODUCTION GRAPHIQUE	0	Photocomposition, photolithographie et infographie.	4,999.00 0.00 ----- 4,999.00
	0	Production des velox publicitaires pour la Semaine interculturelle nationale.	1,350.00 0.00 ----- 1,350.00
	0	Production des velox à partir de la disquette fournie selon les modalités requises.	180.00 0.00 ----- 180.00
	0	Production de 192 velox publicitaires d'une annonce de la Semaine interculturelle nationale 1996 s:ajout de 2 placements médias	864.00 60.00 ----- 924.00
	0	Production du matériel de préimpression pour la publication de 7 placements publicitaires dans divers médias ethniques.	1,610.00 0.00 ----- 1,610.00
			=====
			9,063.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
CARIM	0	Organisation d'un colloque sur la gestion municipale de la diversité ethnoculturelle, ses réalités, ses enjeux et ses perspectives.	5,000.00 0.00 ----- 5,000.00
CARRA	0	Cours préparatoire à la retraite pour employés du ministère.	2,160.00 0.00 ----- 2,160.00
CARREFOUR JEUNESSE LONGUEUIL	0	Organisation et animation d'une équipe de jeunes à Longueuil dans le cadre de l'Opération espoir.	5,000.00 0.00 ----- 5,000.00
	0	Organisation d'une rencontre avec des jeunes des organismes et des institutions de Montérégie sur des pistes d'interventions en relations interculturelles.	500.00 0.00 ----- 500.00
			=====
CARREFOUR LE MOUTIER	0	Cours de français offerts dans le cadre des cours sur mesure.	500.00 0.00 ----- 500.00
CARREFOUR SOLIDARITE	0	Services d'intégration linguistique dispensés aux immigrantes et immigrants dans le cadre du programme «Francisation en milieu communautaire».	500.00 0.00 ----- 500.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
CASLARIU, COSMINA	0	Figuration pour une session de photographie dans le cadre de la Semaine interculturelle nationale 1996	435.47 0.00 ----- 435.47
CBCI TELECOM	0	Installation d'appareils de communication.	135.00 0.00 ----- 135.00
CEGEP DE ROSEMONT	0	Finalisation du matériel didactique Québec Atout en intégration linguistique (supplément).	10,000.00 0.00 ----- 10,000.00
CEGEP EDOUARD-MONTPETIT	0	Dispenser des cours de français écrit à des immigrants dans le cadre des mesures de francisation pour les immigrants.	3,489.85 0.00 ----- 3,489.85
CENTRE COMMUNAUTAIRE DE LOISIR DE CDN	0	Aménagement de la salle du Centre communautaire de loisir de CDN pour le lancement et la conférence de presse de la Semaine interculturelle nationale 1996.	200.00 0.00 ----- 200.00
CENTRE D'ANIMATION ST-PIERRE DE MONTRÉAL	0	Donner une session de formation aux agents de développement de la Direction des services à la collectivité et des régions travaillant auprès d'organismes non gouvernementaux (ONG).	700.00 0.00 ----- 700.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
CENTRE D'INTEGRATION MULTICULTUREL DE L	0	Services d'intégration linguistique dispensés aux immigrantes et immigrants dans le cadre du programme «Francisation en milieu communautaire».	1,800.00 0.00 ----- 1,800.00
CENTRE DE FORMATION MICROCODE	0	Formation en informatique pour employés du ministère	3,038.00 0.00 ----- 3,038.00
	0	Cours d'informatique Lotus 123, version 2.4.	360.00 0.00 ----- 360.00
			=====
CENTRE DE PERFECTIONNEMENT EN FRANCAIS E	0	Perfectionnement en français écrit	285.00 0.00 ----- 285.00
CENTRE DE PSYCHO-EDUCATION DU QUEBEC	0	Développement d'une session de formation sur mesure à l'intention des professeurs de Cofi sur la prévention à la gestion des comportements violents.	5,250.00 0.00 ----- 5,250.00
CENTRE DE RECHERCHE INFORMATIQUE DE MONT	0	Formation en informatique.	2,425.00 0.00 ----- 2,425.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
CENTRE DE RENOVATION DU MEUBLE J.G.M. IN	0	Réparation et rénovation de mobiliers.	585.00 0.00 ----- 585.00
CENTRE DE SANTE PUBLIQUE DE QUEBEC	0	Conférence formation à l'intention du personnel de la DRH sur les stressors organisationnels et leur impact sur la santé physique et mentale.	250.00 0.00 ----- 250.00
CENTRE DES FEMMES DE MONTREAL	0	Sessions d'information et de sensibilisation sur la violence conjugale offertes aux professeurs des cofis.	3,200.00 0.00 ----- 3,200.00
	0	Session d'information sur la violence conjugale à l'intention des professeurs du Cofé Laval, Laurentides, Lanaudière ainsi qu'aux intervenants de la Direction régionale.	200.00 0.00 ----- 200.00
			=====
CENTRE IMMOBILIER ST-JOSEPH INC.	0	Réparation d'une prise informatique réseau; Installation d'un câble informatique réseau avec prises de chaque côté du mur.	380.00 0.00 ----- 380.00
CENTRE INTERDISCIPLINAIRE DE MONTREAL	0	Développer et produire un document sur les programmes d'accès à l'égalité et de l'équité en emploi.	3,500.00 0.00 ----- 3,500.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
CENTRE MULTIETHNIQUE DE NOTRE-DAME DE GR	0	Services d'intégration linguistique dispensés aux immigrants et immigrants dans le cadre du programme «Francisation en milieu communautaire».	1,800.00 0.00 ----- 1,800.00
CENTRE SOCIAL D'AIDE AUX IMMIGRANTS	0	Services d'intégration linguistique dispensés aux immigrants et immigrants dans le cadre du programme «Francisation en milieu communautaire».	1,000.00 0.00 ----- 1,000.00
CERIM INC.	0	Services professionnels dans le cadre du programme d'aide aux employés.	9,999.00 0.00 ----- 9,999.00
CHAMPAGNE & ASSOCIES	0	Conférences reliées à la Semaine de santé et sécurité pour le personnel du ministère	600.00 0.00 ----- 600.00
CHEN, JEAN	0	Services d'interprétariat	352.00 0.00 ----- 352.00
CHENG, HELENE XIAO HONG	0	Interprète lors des entrevues d'évaluation de dossiers de gens d'affaires.	400.00 0.00 ----- 400.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
CHOI, SUNG HWA	0	Agir comme interprète lors des entrevues d'évaluation de dos- siers de gens d'affaires. Français/Coréen.	1,200.00 0.00 ----- 1,200.00
CIMACHOWICZ, FRANCOIS	0	Services d'interprétariat.	1,931.42 0.00 ----- 1,931.42
CLAUDE ANGERS	0	Conception graphique d'une affiche promotionnelle pour la Semaine interculturelle 1996.	3,050.00 0.00 ----- 3,050.00
	0	Conception et réalisation gra- phique des documents promo- tionnels pour la Semaine in- terculturelle nationale 1996. s: Ajouts de travaux graphiques au dossier SIN.	6,070.00 870.00 ----- 6,940.00 =====
CLAUDE BOILEAU LIMITEE	0	Réparation de mobiliers.	9,990.00 475.00 0.00 ----- 475.00
CLINIQUE DE MEDECINE INDUSTRIELLE ET PR	0	Expertises médicales à la demande du Service des relations du travail	1,500.00 0.00 ----- 1,500.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
CLINIQUE DE MEDECINE INDUSTRIELLE ROBERT	0	Expertise médicale à la demande du Service des relations du travail.	550.00 0.00 ----- 550.00
	0	Expertise médicale à la demande du Service des relations de travail.	550.00 0.00 ----- 550.00
			=====
CLINIQUE MEDICALE INDUSTRIELLE DE QUEBEC	0	Expertise médicale à la demande des Services des relations du travail.	375.00 0.00 ----- 375.00
CLSC COTE-DES-NEIGES	0	Services d'intégration linguistique dispensés aux immigrantes et immigrants dans le cadre du programme «Francisation en milieu communautaire».	1,800.00 0.00 ----- 1,800.00
CLSC PARC EXTENSION	0	Évaluations psycho-sociales des requérants déclarés inadmissibles au Canada pour raison médicale.	9,500.00 0.00 ----- 9,500.00
COGESULT	0	Traitement administratif des dossiers de parrainage.	5,475.00 0.00 ----- 5,475.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
COGICOM INFORMATIQUE INC.	0	Conversion des données Prodoc du Conseil permanent de la jeunesse, du Secrétariat à la jeunesse et du Secrétariat à la famille.	585.00 0.00 ----- 585.00
	3	Renouvellement du contrat d'entretien, de support et de mise à jour des licences Progress et Prodoc.	11,673.70 0.00 ----- 11,673.70
			=====
COGIFORCE INC.	0	Fournir une expertise profes- sionnelle en analyse de don- nées à l'aide du logiciel SAS ainsi qu'en statistiques, afin de soutenir les travaux de l'équipe d'évaluation de pro- gramme.	3,000.00 0.00 ----- 3,000.00
COMITE D'ACCUEIL AUX NEO-CANADIENS DE T.	0	Services d'interprétariat	155.00 0.00 ----- 155.00
COMITE DE LA FETE NATIONALE DE LA SAINT	0	Elaboration d'activités visant à favoriser la participation.	9,990.00 0.00 ----- 9,990.00
COMITE DE LOGEMENT ROSEMONT	0	29 sessions d'information sur les règlements relatifs au lo- gement, à l'intention des étu- diants des cofis.	3,770.00 0.00 ----- 3,770.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
COMMISSION SCOLAIRE BALDWIN-CARTIER	0	Cours de langue française à temps partiel dispensés aux immigrants.	22,922.24 0.00 ----- 22,922.24
COMMISSION SCOLAIRE DE BROSSARD	0	Dispenser des cours de français à temps partiel aux immigrants adultes afin de leur permettre de s'intégrer le plus rapidement possible à la société québécoise.	16,220.16 0.00 ----- 16,220.16
COMMISSION SCOLAIRE DE L'INDUSTRIE	0	Cours de langue française auprès de groupes d'immigrants adultes.	6,307.84 0.00 ----- 6,307.84
COMMISSION SCOLAIRE DE LAKESHORE	0	Cours de langue française à temps partiel dispensés aux immigrants.	22,922.24 0.00 ----- 22,922.24
COMMISSION SCOLAIRE DE SAINT-JEROME	0	Dispenser des cours de langue française auprès de groupes d'immigrants adultes afin de permettre leur intégration à la société québécoise.	23,823.36 0.00 ----- 23,823.36
	0	Offrir des cours de langue française auprès de groupes d'immigrants adultes afin de permettre à ceux-ci de s'intégrer le plus rapidement possible à la société québécoise.	6,082.56 0.00 ----- 6,082.56

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
COMMISSION SCOLAIRE DE TROIS-RIVIERES	0	Cours de langue française à temps partiel dispensés aux immigrants.	8,448.00 0.00 ----- 8,448.00
	0	Cours de français temps partiel dispensés aux immigrants pour la région de Trois-Rivières.	7,359.15 0.00 ----- 7,359.15
COMMISSION SCOLAIRE JACQUES-CARTIER			=====
			15,807.15
	0	Cours de langue française à temps partiel dispensés aux immigrants.	3,041.28 0.00 ----- 3,041.28
COMMISSION SCOLAIRE LA NEIGETTE	0	Dispenser des cours de français à une clientèle immigrante non francophone et adulte.	11,543.00 0.00 ----- 11,543.00
	0	Dispenser des cours de français à une clientèle immigrante non francophone et adulte.	18,139.00 0.00 ----- 18,139.00
COMMUNAUTE COREENNE DU GRAND MONTREAL			
	0	Services d'intégration linguistique dispensés aux immigrantes et immigrants dans le cadre du programme «Francisation en milieu communautaire».	600.00 0.00 ----- 600.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
COMMUNAUTE SEPHARADE DU QUEBEC	0	Réalisation d'une recherche préliminaire permettant de cerner les objectifs, l'organisation et la faisabilité de la création d'un programme de télévision communautaire sépharade.s:Dém. supp. Videotron	8,000.00 800.00 ----- 8,800.00
COMMUNICATION MAGI INC.	0	Production d'un site WEB dédié à la semaine interculturelle nationale 1996 distribué par l'intermédiaire de fournisseur d'accès Internet.	4,860.00 0.00 ----- 4,860.00
COMMUNICATIONS DAZ INC.	0	Nouvelle conception typographique de la pochette et des formulaires des Prix du rapprochement interculturel 1996.	7,750.00 0.00 ----- 7,750.00
	0	Conception et réalisation de l'en-tête de lettre et de l'enveloppe, sortie couleurs et suivi de production. Prix du rapprochement interculturel 1996.	332.00 0.00 ----- 332.00
	0	Conception rédactionnelle et visuelle de documents	1,917.00 0.00 ----- 1,917.00
COMPORAMA INC.	0	Pelliculage des pages intérieures d'une brochure de 44 pages «L'emploi des jeunes : un enjeu de société».	560.00 0.00 ----- 560.00
			=====
			9,999.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
CONCEPTO COMMUNICATION VISUELLE INC.	0	Mise à jour des graphiques du rapport annuel : modification des graphiques et présentation et correction des épreuves laser.	345.00 0.00 ----- 345.00
	0	Conception et réalisation d'un tableau sur la nouvelle grille de sélection.	450.00 0.00 ----- 450.00
	0	Conception graphique, présentation et modification des maquettes, et préparation d'acétates pour le SIQ Paris (Projet OMI).	1,150.00 132.00 ----- 1,282.00
	0	s: Conception graphique de 2 acétates supplémentaires. Conception graphique, présentation et modification des maquettes, suggestions de couleurs, remise des épreuves laser et préparation des couvertures de cartables du Guide de procédures de sélection.	675.00 0.00 ----- 675.00
	0	Conception et réalisation graphique d'une affiche «Immigrer au Québec, pour vivre l'Amérique en français».	90.00 0.00 ----- 90.00
			=====
CONGRES JUIF CANADIEN	0	Conception et réalisation d'un site internet antiraciste pour sensibiliser les internautes et particulièrement les jeunes à la problématique du racisme.	2,842.00 18,200.00 0.00 ----- 18,200.00
CONSEIL DU TRESOR	0	Neuf contrats relatifs aux placements médias du ministère	20,896.50 0.00 ----- 20,896.50
	0	Quatre contrats relatifs aux placements médias du ministère	24,660.91 0.00 ----- 24,660.91

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
	0	Six contrats relatifs aux placements médias du ministère.	23,908.12 0.00 ----- 23,908.12
	0	Deux contrats relatifs aux placements médias du ministère	23,984.28 0.00 ----- 23,984.28
	0	Dix contrats relatifs aux placements médias du ministère.	24,420.35 0.00 ----- 24,420.35
	0	4 contrats relatifs aux placements médias du ministère.	11,824.39 0.00 ----- 11,824.39
	0	Trois contrats relatifs aux placements médias du ministère	4,645.88 0.00 ----- 4,645.88
CONSEIL REGIONAL DE DEVELOPPEMENT	0	Consultations des immigrants et des membres de la société d'accueil pour identifier les facteurs favorables ou défavorables à une régionalisation de l'immigration en Mauricie-Bois-Franc.	4,500.00 0.00 ----- 4,500.00
CONSEILLERS EN GESTION SOCOSIS INC. (LES	0	Formation pour conseillers en main-d'oeuvre.	3,150.00 0.00 ----- 3,150.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
CONSEILLERS EN INFORMATIQUE DOCUMENTAIRE	0	Renouvellement de l'entretien des 3 licences Ad Hoc Biblio pour les centres de documenta- tion du 360 McGill et du 415 St-Roch.	965.00 0.00 ----- 965.00
CONSEILLERS INFO-ORIENTE	0	Conversion des numéros des produits dans l'Approgiciel.	380.00 0.00 ----- 380.00
	3	Renouvellement de la licence de support du progiciel Approgiciel.	5,280.00 0.00 ----- 5,280.00
			----- 5,660.00
COPIES DU VIEUX MONTREAL	0	Reprographie de 40 pages inté- rieures du document «Un Québec pour tous ses citoyens».	600.00 0.00 ----- 600.00
COPIES LEGALES MONTREAL INC.	1	Effectuer la reprographie de la Revue de presse quotidienne et la Revue de presse hebdoma- daire.	15,120.00 0.00 ----- 15,120.00
COPIEURS RIVE-SUD	0	Reproduction en 15 exemplaires du document pour la défense de crédits (version préliminaire)	268.49 0.00 ----- 268.49

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
COPILAB	0	Réalisation des copies du pré- tirage de la revue de presse Relations avec les citoyens.	4,999.00 0.00 ----- 4,999.00
CORPORATION URGENCE-SANTE MONTREAL	0	Services de transport ambulan- cier d'une employée de la Direction régionale de Mont- réal.	107.00 0.00 ----- 107.00
CSA RECHERCHE LTEE	3	Renouvellement de la mainte- nance pour le logiciel Silverrun-EAX sous Windows; logiciel de modélisation con- ceptuelle, support pour INTIMM	435.00 0.00 ----- 435.00
CUI, SHAN JIN	0	Services d'interprétariat	20.00 0.00 ----- 20.00
CUROVAC-TRTAK, SEMSA	0	Services d'interprétariat	145.00 0.00 ----- 145.00
DAGENAIS, CHRISTIAN	0	Fournir une expertise profes- sionnelle en analyse de don- nées à l'aide du logiciel Nudist en vue de soutenir les travaux de l'équipe d'évalua- tion du programme.	300.00 0.00 ----- 300.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
DATAMEX TECHNOLOGIES INC.	0	Contat d'entretien : logiciel et matériel pour 2 Shiva Lan- rover E Plus.	2,580.00 0.00 ----- 2,580.00
DE FONTENAY, HERVE	0	Formation de 60 professeurs travaillant en milieu communautaire, en milieu de travail ou aux cours sur mesu- re.	1,200.00 0.00 ----- 1,200.00
	0	Animation d'un atelier de for- mation ayant pour titre : «Les techniques d'entrevue ou com- ment obtenir le meilleur échantillon de langue possi- ble».	700.00 0.00 ----- 700.00
DE JOCAS, SIMON	0	Formation sur «La coopération en salle de classe».	935.00 0.00 ----- 935.00
DEMENAGEMENT DEMERS (1995)	0	Services de transports .	564.00 0.00 ----- 564.00
DEMENAGEMENT MONT-BRUNO INC.	1	Services de transports (OP) .	3,092.00 0.00 ----- 3,092.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
DÉMENAGEMENT REGIONAL INC.	1	Services de transports (OP)'. S: Supplément	1,708.36 0.00 ----- 1,708.36
DESTA, SALOMON	0	Services d'interprétariat	40.00 0.00 ----- 40.00
DESTRUCTION MOBILE DE DOCUMENTS CONFIDEN	0	Procéder à la destruction de documents inactifs	825.00 0.00 ----- 825.00
DÉVELOPPEMENT QUÉBEC. SÉCURITÉ DES FEMME	0	Développement d'un module de formation sur la sécurité des femmes issues de l'immigra- tion. Les problématiques et avenues de solutions.	15,000.00 0.00 ----- 15,000.00
DIANE LAMARCHE	0	Réalisation d'une entrevue au Centre d'entreprises et d'in- novation du YMCA pour le ma- gazine Au Pluriel.	1,080.00 0.00 ----- 1,080.00
DIRECTION GÉNÉRALE DE L'INFORMATIQUE	0	Participation à la réalisation des demandes d'évaluation et d'exploitation du système informatique de la DEAEES.	15,000.00 0.00 ----- 15,000.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
	0	Support technique des logiciels d'exploitation des réseaux locaux et conseil technique lors de la planification de l'évolution de l'infrastructure technologique.	10,000.00 0.00 ----- 10,000.00
DISCO GABY ENR.	0	Animation d'événements	600.00 0.00 ----- 600.00
DOLBEC TRANSPORT (1993) INC.	1	Services de transports (OP)	3,808.50 0.00 ----- 3,808.50
DOMINGUEZ DE PIQUETTE, JOCABED	0	Services d'interprétariat	815.25 0.00 ----- 815.25
DONALD CROUSSET INC.	0	Production et transcription sur support diapo d'une série de tableaux présentant l'intervention du gouvernement du Québec en immigration.	1,500.00 0.00 ----- 1,500.00
DONCASTER	0	Réparation d'équipement	210.00 0.00 ----- 210.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
DORIC, AMRA	0	Interprète lors de l'arrivée de familles bosniaques dans la région de Chicoutimi.	840.00 0.00 ----- 840.00
	0	Services d'interprétariat	800.00 0.00 ----- 800.00
			=====
DUBUC, CATHERINE	0	Rédaction de cinq feuillets pour le magazine Au pluriel. s:Frais de déplacement non prévus au contrat original.	600.00 54.81 ----- 654.81
DUCOS, GERARDO	0	Ecriture d'un scénario d'une pièce de théâtre dans le cadre du lancement de l'étude «L'emploi des jeunes : un en- jeu de société».	700.00 0.00 ----- 700.00
DUFOUR, ALAIN	0	Conférencier au séminaire sur les crimes motivés par la haine le 19-04-96.	200.00 0.00 ----- 200.00
DÉVELOPPEMENT ET FORMATION	0	Formation en gestion	1,000.00 0.00 ----- 1,000.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
ECLAIR ELECTRONIQUE	0	Fournir et installer: 2 panneaux de signalisation	70.00 0.00 ----- 70.00
ECOLE NATIONALE D'ADMINISTRATION PUBLIC	0	Formation et intégration à la gestion gouvernementale pour les cadres du ministères.	7,410.00 0.00 ----- 7,410.00
ECOLE SECONDAIRE ST-SACREMENT	0	Atelier donné aux employés du ministère dans le cadre de la semaine interculturelle 96*.	837.84 0.00 ----- 837.84
EDUMICRO INC.	0	Formation en informatique et en bureautique*.	4,313.00 0.00 ----- 4,313.00
ELITE SERVICES INFORMATIQUES	1	Codification et vérification des données des grilles sta- tistiques PAE et PSIE.	1,485.33 0.00 ----- 1,485.33
ENCADREMENT IDEE	0	Laminage de 32 affiches	387.75 0.00 ----- 387.75

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
	0	Montage collé de 2 affiches CSST.	26.90 0.00 ----- 26.90
	0	Encadrement de photos	290.30 0.00 ----- 290.30
	0	Modifications d'une plaque	88.00 0.00 ----- 88.00
	0	Monter sur foam core 11 posters de différents formats.	134.70 0.00 ----- 134.70
			----- 1,028.80
ENSEIGNEMENT R. H. QUEVILLON	0	Diffusion d'un programme de formation sur les techniques d'interventions	6,508.00 0.00 ----- 6,508.00
ENTREPOT IDEAL INC.	0	Offrir un service d'entreposage de documents semi-actifs ministériels, assurer confidentialité et exécuter un certain nombre de services afférents à cette garde.	21,000.00 0.00 ----- 21,000.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
ENTREPRISES PRODULITH INC.	1	Réimpression de 4 000 exemplaires en français du Guide à l'intention des nouveaux résidents C-0790. s:Correction d'auteur du film.	6,320.00 125.00 ----- 6,445.00
	0	Impression de deux lots de dépliants «Hommage au civisme»	2,865.00 0.00 ----- 2,865.00
	0	Impression d'une brochure intitulée «L'emploi des jeunes un enjeu de société».	4,970.00 0.00 ----- 4,970.00
ENVELOPPE INNOVA INC.			=====
			14,280.00
	0	Impression des enveloppes A-0105 et A-0142	1,551.00 0.00 ----- 1,551.00
EQUIPE PRO-SYS INC.	0	Impression des enveloppes A-0111 et A-0113	414.60 0.00 ----- 414.60
			=====
			1,965.60
ESPACE MARKETING INC.	0	Conférence pour tous les employés du MRCI dans le cadre de la journée internationale des femmes.	2,540.00 0.00 ----- 2,540.00
	0	Organisation et préparation des rencontres de groupes de jeunes pour l'étude sur les comportements racistes.	1,575.00 0.00 ----- 1,575.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
ESTAMPES JURIBEK	0	Réalisation de 2 banderoles pour le Cofi de l'Outaouais.	290.00 0.00 ----- 290.00
ETIQUETTE NATIONALE	0	Impression de 2500 étiquettes	433.80 0.00 ----- 433.80
ETIQUETTES CORSAIR INC.	0	Impression de 5000 étiquettes avec adresse de retour, no A-0208.	330.50 0.00 ----- 330.50
	0	Impression de 10 000 étiquet- tes avec adresse de retour.	425.50 0.00 ----- 425.50
			----- 756.00
EXPOSERVICE STANDARD INC.	0	Fabrication d'une banderole et de deux panneaux pour le Salon de la maternité, de la pater- nité et des enfants.	605.00 0.00 ----- 605.00
FABRICS SPECIALISTE	0	Recouvrement et rembourrage de fauteuils	1,032.00 0.00 ----- 1,032.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
FAUBERT, MARIE-MARCELLE	0	Conférence dans le cadre de la semaine de la santé et de la sécurité au travail	100.00 0.00 ----- 100.00
FAUCHER, FRANCINE	0	Rédaction de cinq feuillets pour le magazine Au pluriel	600.00 0.00 ----- 600.00
PECTEAU, JEAN-MARIE	0	Présentation de 3 conférences dans le cadre de la Semaine interculturelle.	1,000.00 0.00 ----- 1,000.00
FEDERATION DE TRINIDAD ET TOBAGO DU QUE	0	Réalisation d'une campagne d'information; production et diffusion d'un dépliant et d'un document d'information en collaboration avec Com. Black Caucus et la table de la com- munauté noire anglophone.	9,995.00 0.00 ----- 9,995.00
FEDERATION DES CHAMBRES DE COMMERCE DU Q	0	Sondage auprès des entreprises dans le but d'évaluer leur connaissance et leur intérêt envers le Programme d'immigra- tion des Investisseurs.	7,850.00 0.00 ----- 7,850.00
FEDERATION DES COMMUNAUTES CULTURELLES D	0	Promotion de l'activité indépendante auprès des Estriens nés à l'étranger et favoriser leur intégration dans les réseaux d'affaires existants en Estrie.	15,000.00 0.00 ----- 15,000.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
FEDERATION PROFESSIONELLE DES JOURNALIST	0	Préparation et expédition de 1400 lettres pour les Prix du rapprochement interculturel 1996.	2,810.00 0.00 ----- 2,810.00
FERNANDEZ, MARIO DA SYLVA	0	Services d'interprétariat .	80.00 0.00 ----- 80.00
FIORITO, JEAN-ERIC	0	Réaménagement de l'actuel site Internet du MRCI pour qu'il reflète davantage la mission du ministère.	10,000.00 0.00 ----- 10,000.00
FLG FORMULOGRAPHE INC.	0	Photocomposition des formulai- res A-0316-A, A-0316-B et A-0316-C.	450.00 0.00 ----- 450.00
	0	Production d'un film positif pour le formulaire A-325.	25.00 0.00 ----- 25.00
	0	Contrat ouvert pour correction du nom du ministère sur divers films et velox	2,200.00 0.00 ----- 2,200.00
	0	Photocomposition du formulaire A-203 Réquisition interne.	115.00 0.00 ----- 115.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
	0	Photocomposition et production de films finaux pour Québec Atout Terminal 3	200.00 0.00 ----- 200.00
	0	Photocomposition et production de matériel pour les formulai- res A-0520 Demande de certifi- cat de sélection et A-0521 Application for selection cer- tificate.	2,440.00 0.00 ----- 2,440.00
	0	Correction du formulaire A-0340 : Accusé de réception.	150.00 0.00 ----- 150.00
	0	Composition et montage des corrections des formulaires A-0360 et A-0361.	403.00 0.00 ----- 403.00
	0	Contrat ouvert pour la produc- tion de 20 velox pour en-tête de lettres et enveloppes.	700.00 0.00 ----- 700.00
	0	Modification du formulaire A-0315-A : Liste des présences temps complet	55.00 0.00 ----- 55.00
	0	Photocomposition et production de films pour les formulaires "Grille statistique individua- lisée/PAEI" et "Grille statis- tique individualisée/PSIE".	500.00 0.00 ----- 500.00
	0	Composition et montage des 2 pages couvertures pour "Le guide d'enseignement Québec Atout - Terminal 8".	200.00 0.00 ----- 200.00
	0	Photocomposition et production de 7 velox pour l'impression d'en-têtes de lettre et d'en- veloppes	280.00 0.00 ----- 280.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
	0	Correction du nom du ministère dans le logo et le texte du formulaire A-0524 : Demande d'attestation d'identité.	125.00 0.00 ----- 125.00
	0	Correction au film du formu- laire A-0324 ; Attestation de formation.	65.00 0.00 ----- 65.00
	0	Photocomposition et production de matériel pour les formulai- res A-520 et A-521.	1,570.00 0.00 ----- 1,570.00
	0	Correction typographique et production d'un velox pour le formulaire A-0130.	35.00 0.00 ----- 35.00
			=====
FOLIA DESIGN			9,513.00
	0	Entretien hebdomadaire des plantes aux bureaux d'Immigra- tion Québec au 890, de Lévis et du 860, Père-Marquette.	498.00 12.50 ----- 510.50
	0	Conférence «Gérer le savoir» pour des employés du ministè- re.	403.67 0.00 ----- 403.67
FONDATION ENTREPRENEURSHIP			
	0	Fichier de microdonnées de l'Enquête sur la dynamique du travail et du revenu (EDTR) sur CD-Rom.	559.00 0.00 ----- 559.00
FONDS DU BUREAU DE LA STATISTIQUE			

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
FOREST, RAYMOND	0	Animation lors d'événements	150.00 0.00 ----- 150.00
FORMULAIRES ET SYSTEMES MOORE	1	Impression des 11 versions du formulaire Questionnaire pré- liminaire d'immigration.	11,968.32 0.00 ----- 11,968.32
FORMULES D'AFFAIRES MULTIFORMES	1	Impression de 7 formulaires administratifs.	15,994.00 0.00 ----- 15,994.00
	0	Services d'impression et de reproduction de documents .	193.00 0.00 ----- 193.00
	1	Impression de 4 versions du formulaire «Questionnaire préliminaire d'immigration».	12,443.68 0.00 ----- 12,443.68
FORMULES D'AFFAIRES UNI-FORM INC.	0	Impression des formulaires A-365, A-218, A-540 et A-546 (Contrat de services, Formule de reçu, Demande d'engagement et Formulaire d'engagement).	900.00 0.00 ----- 900.00
	0	Impression de 10 000 exemplaires du formulaire Réquisition interne A-203	1,006.50 0.00 ----- 1,006.50

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
FORUM OUTAQAIS	1	Impression des formulaires A-0340 : Accusé de réception, A-0500 : Certificat d'accep- tation et A-0526 : Grille de classement.	4,630.00 0.00 ----- 4,630.00
	0	Impression de deux formulaires Contrat de services	875.00 0.00 ----- 875.00
			=====
			7,411.50
	0	Organisation d'un colloque sur l'adaptation régionale des services à la clientèle à par- tir d'expériences provenant de la région métropolitaine de Montréal.	4,500.00 0.00 ----- 4,500.00
FREDERIC GRUNBERG, DR	0	Expertise médicale à la deman- de du Service des relations de travail.	500.00 0.00 ----- 500.00
G.J. RENAUD INC.	0	Gravure de 5 plaquettes pour les sculptures des Prix du rapprochement interculturel.	107.00 0.00 ----- 107.00
GAGNON ET PERRON, PSYCHOLOGUES	0	Services professionnels dans le cadre du programme d'aide aux employés (PAE).	412.50 0.00 ----- 412.50
	0	Services professionnels dans le cadre du programme d'aide aux employés (PAE).	287.50 0.00 ----- 287.50
			=====
			700.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
GARCIA RAMIREZ, TANIA	0	Services d'interprétariat	45.00 0.00 ----- 45.00
	0	Services d'interprétariat	147.50 0.00 ----- 147.50
GARDERIE AUTOUR DU MONDE	0	Frais de garde pour les stagiaires qui fréquentent ces cours et qui ont besoin de service de garde pour une demi-journée	1,800.00 0.00 ----- 1,800.00
			=====
GASCON, JEAN	0	Animation lors d'événements	200.00 0.00 ----- 200.00
GAUDETTE, PIERRE	0	Services d'interprétariat .	24.20 0.00 ----- 24.20
GAUTHIER ET ASSOCIES DESIGNERS INC.	0	Conception et réalisation de la signature corporative du ministère.	5,400.00 0.00 ----- 5,400.00
	0	Conception et réalisation de 2 dépliants (versions française et bilingue) : «Hommage au civisme».	4,599.00 0.00 ----- 4,599.00
			=====
			9,999.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
GERMAIN, CLAUDE	0	Animation d'un atelier pour les enseignants du Cofi Maurice-Lefebvre.	400.00 0.00 ----- 400.00
GESTION DES COMPETENCES ENR.	0	Atelier de formation sur le coaching donné aux employés de la DRM.	500.00 0.00 ----- 500.00
GESTION JEAN-RIOPEL INC.	0	Procéder à la destruction de documents nominatifs confidentiels.	388.83 0.00 ----- 388.83
	0	Procéder à la destruction de documents nominatifs confidentiels.	300.00 0.00 ----- 300.00
	0	Procéder à la destruction de documents nominatifs confidentiels.	477.50 0.00 ----- 477.50
			----- 1,166.33
GESTION PRIMAFORM	0	Impression des formulaires A-0552-G : Questionnaire préliminaire d'immigration Hong-Kong et A-0552-M : Questionnaire préliminaire d'immigration Paris.	1,261.15 0.00 ----- 1,261.15
	1	Impression des formulaires A-0540 : Demande d'engagement, A-0546 : Formulaire d'engagement et A-0540-I : Formulaire d'engagement pour INTIMM.	4,933.20 0.00 ----- 4,933.20
			----- 6,194.35

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
GIL JACQUES PHOTOGRAPHE	0	Couverture photographique de la Semaine interculturelle nationale 1996.	220.00 0.00 ----- 220.00
GILBERT DUCLOS PHOTOGRAPHE	0	Session de photographies d'un groupe de 18 personnes dont l'image sera utilisée pour la promotion de la Semaine interculturelle nationale 1996	2,900.00 0.00 ----- 2,900.00
GILLES BLAIS, CONCEPTEUR	0	Conception et réalisation d'un décor de scène pour la cérémonie de remise des Prix du rapprochement interculturel 1996.	4,500.00 0.00 ----- 4,500.00
GINETTE MARTIN	0	Révision linguistique du matériel didactique et d'évaluation en linguistique et économique.	9,500.00 0.00 ----- 9,500.00
GITY, SHIRZAD	0	Agir comme interprète lors des entrevues d'évaluation de dossiers de gens d'affaires. Français/Farsi.	500.00 0.00 ----- 500.00
GLEMAUD, MARIE-JOSEE	0	Rédaction d'un projet de lettre ouverte intitulée : «Pour atteindre l'exclusion zéro».	320.00 0.00 ----- 320.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
GLOBAL INTERNET	2	Conception d'un nouveau site internet pour le Gouvernement du Québec.	8,000.00 0.00 ----- 8,000.00
GLOBAL, RELATIONS PUBLIQUES	0	Conception et diffusion pour la Semaine interculturelle nationale 1996 pour le bureau de Trois-Rivières (DRE)	3,400.00 0.00 ----- 3,400.00
GOSSELIN, ALAIN	0	Atelier sur les caractéristiques d'un processus efficace de coaching.	1,500.00 0.00 ----- 1,500.00
GRAFIX STUDIO	0	Photocomposition, photolithographie et infographie générale	4,999.00 0.00 ----- 4,999.00
GROSSMAN, LILIANE	0	Traduction d'un questionnaire comportant 1139 mots en arabe et en cantonnais.	1,292.86 0.00 ----- 1,292.86
	0	Traduction de la version préliminaire d'un questionnaire en anglais, en roumain et en espagnol.	2,548.00 0.00 ----- 2,548.00
	0	Modifications à la traduction d'un questionnaire en trois langues (anglais, roumain et espagnol).	651.84 0.00 ----- 651.84
			=====
			4,492.70

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
GRUPE 2000 NEUF INC.	0	Mise au point de la couverture médiatique pour les activités de la Semaine interculturelle nationale	8,470.00 0.00 ----- 8,470.00
GRUPE C.F.C. INC.	0	Projet de définition d'une nouvelle offre de service re- lative à l'intégration et à la francisation des immigrants.	3,259.80 0.00 ----- 3,259.80
GRUPE DANDOIS INC.	1	2e renouvellement pour effec- tuer dans INTIMM, la saisie de données des formulaires FEVAL et CSQ provenant des SIQ.	18,500.00 0.00 ----- 18,500.00
GRUPE DBSF	0	Expertise conseil en dévelop- pement organisationnel pour la MIRS.	9,600.00 0.00 ----- 9,600.00
	0	Formation pour administrateurs bénévoles oeuvrant au sein d'organismes communautaires partenaires de la direction régionale de la Montérégie.	590.00 0.00 ----- 590.00
GRUPE DE COMMUNICATION SANSECTRA INC.	0	Conférence sur la gestion	=====
			10,190.00
			260.00 0.00 ----- 260.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
GROUPE INNOVATION	0	Session de formation "Analyse de besoins" donnée au conseillers en gestion des ressources humaines de la Direction des ressources humaines.	4,610.00 0.00 ----- 4,610.00
GROUPE LGS INC.	0	Expertise dans le domaine des télécommunications sous UNIX pour l'échange des données d'INTIMM à l'étranger de façon efficace et sécuritaire.	9,999.00 0.00 ----- 9,999.00
GROUPE PROMEXPO INC.	0	Formation sur Internet'	2,510.00 0.00 ----- 2,510.00
GROUPE REPRO	0	Préparation des copies du pré-tirage de la revue de presse "Relations avec les citoyens"	4,999.00 0.00 ----- 4,999.00
	0	Impression de formulaires A-506, A-526 et A-505.	2,751.26 0.00 ----- 2,751.26
	0	Production du Guide de navigation du système informatisé pour le réseau à l'étranger	686.00 0.00 ----- 686.00
	1	Reprographie la revue de presse du ministère.	21,715.20 0.00 ----- 21,715.20

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
	0	Impression sur papier fourni de 650 Programme de la soirée pour la remise des Prix du rapprochement interculturel.	48.00 0.00 ----- 48.00
	0	Impression de plusieurs docu- ments en copies multiples.	402.93 0.00 ----- 402.93
	0	Impression et reliure du docu- ment «Notes et documents no 7- les besoins relatifs à l'ap- prentissage et à l'usage du français».	1,090.00 0.00 ----- 1,090.00
GROUPE SANTE MEDISYS INC.	0	Expertises médicales à la demande du Service des relations du travail	4,500.00 0.00 ----- 4,500.00
GROUPE TRADITION	0	Pelliculage pour l'ensemble de l'affichette et des formulai- res d'inscription des Prix du rapprochement intercultu- rel 1996.	1,950.00 0.00 ----- 1,950.00
GUAY, THERESE	0	Services d'interprétariat.	33.30 0.00 ----- 33.30
GUILLET, MICHEL	0	Dans le cadre de l'étude de marché sur les besoins de francisation, valider et com- pléter les analyses.	5,250.00 0.00 ----- 5,250.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
GUYLAINE BERUBE, DESIGN	0	Expertise-conseil pour assurer la validité statistique des résultats de l'étude sur les besoins de francisation des immigrants adultes.	1,750.00 0.00 ----- 1,750.00
			=====
			7,000.00
	0	Mise en page de l'«Avis du Conseil des relations inter-culturelles» ainsi que du résumé.	2,500.00 0.00 ----- 2,500.00
GUZIN, NADA	0	Mise en page d'un avis intitulé «La régionalisation de l'immigration» pour le CRI.	1,125.00 0.00 ----- 1,125.00
	0	Conception et réalisation d'une page couverture pour le document : L'emploi des jeunes un enjeu de société.	2,445.00 0.00 ----- 2,445.00
			=====
			6,070.00
	0	Interprétation pour l'intégration de familles	1,000.00 0.00 ----- 1,000.00
	0	Services d'interprétariat	2,017.27 0.00 ----- 2,017.27
	0	Services d'interprétariat	335.00 0.00 ----- 335.00
			=====
			3,352.27

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
HADI, KHALID	0	Services d'interprétariat	40.00 0.00 ----- 40.00
HASSAN OMAR, RAMZI	0	Animation de quatre rencontres dans quatre écoles de la ré- gion de Québec : échange sur l'évolution culturelle et dé- mographique du Québec.	200.00 0.00 ----- 200.00
HERNANDEZ, ALEXANDRA	0	Services d'interprétariat	130.00 0.00 ----- 130.00
HODJIC, ADELAIDE	0	Services d'interprétariat	665.00 0.00 ----- 665.00
IMPACT PHOTO	0	Réimpression de photos de la cérémonie de remise des prix du civisme.	606.50 0.00 ----- 606.50
IMPRESSION BT	0	Impression du numéro de juil- let 1996 du magazine Au Plur- riel, vol. 5 no 1 et d'auto- collants	4,445.00 0.00 ----- 4,445.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
IMPRESSION GRUMAU	0	Impression de 10 000 exemplaires du formulaire A-915 : En tête DEAESS avec adresse.	820.00 0.00 ----- 820.00
	0	Impression de 15000 exemplaires d'un formulaire informatisé	2,760.00 0.00 ----- 2,760.00
	1	Impression de 30,000 exemplaires du formulaire A-0550.	3,870.00 0.00 ----- 3,870.00
IMPRESSIONS PICHE INC.			=====
	0	Impression de 5000 dépliants.	7,450.00 0.00 ----- 7,450.00
	0	Services d'impression et de reproduction de documents	6,985.00 0.00 ----- 6,985.00
IMPRIMERIE ARAX			=====
	0	Impression de 6000 exemplaires A-0521 : Demande de certificat de sélection (anglais).	840.00 0.00 ----- 840.00
IMPRIMERIE COMMERCIALE DE ST-EUSTACHE IN	0	Impression et production de 100 jeux d'onglets pour le Guide de renseignements pour les préposés.	425.00 0.00 ----- 425.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
IMPRIMERIE GG INC.	0	Impression de 2 lots de pages couvertures de la série "Collection".	850.00 0.00 ----- 850.00
	0	Impression de 1000 couvertures Études et recherches.	1,580.00 0.00 ----- 1,580.00
	0	Impression de 2000 exemplaires du formulaire A-0218 : Formu- laires de reçu.	1,022.60 0.00 ----- 1,022.60
IMPRIMERIE HEON & NADEAU LTEE			=====
			3,452.60
IMPRIMERIE LAROCHE INC.	0	Services d'impression et de reproduction de documents.	4,657.00 0.00 ----- 4,657.00
	1	Impression et assemblage des affichettes/pochettes et des formulaires de mise en candi- dature pour les prix du rap- prochement interculturel 1996. s:ajout d'un formulaire.	8,400.00 345.00 ----- 8,745.00
	0	Impression du dépliant "Le Québec en mouvement 1996".	4,500.00 0.00 ----- 4,500.00
	0	Impression de 3 lots de cou- vertures de la série « Collec- tion » du MRCI.	1,164.29 0.00 ----- 1,164.29
			=====
			14,409.29

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
IMPRIMERIE LEMOYNE INC.	0	Impression de 5000 formulaires A-0324 : Attestation de forma- tion.	340.00 0.00 ----- 340.00
IMPRIMERIE QUEBECOR GRAPHIQUE COULEUR	0	Impression de 2 000 affichet- tes (SIN) en quadrichomie.	978.00 0.00 ----- 978.00
	1	Impression de 32 000 affiches "Semaine interculturelle na- tionale".	10,978.24 0.00 ----- 10,978.24
IMPRIMERIE REPRO DE QUEBEC	0	Services d'impression et de reproduction de documents.	=====
			11,956.24
	0	Services d'impression et de reproduction de documents.	5,355.00 0.00 ----- 5,355.00
IMPRIMERIES MAP-ART GOTHIQUE INC.	0	Impression du formulaire A-520	2,989.92 0.00 ----- 2,989.92
	1	Impression de 30 000 brochures "Guide d'animation" pour la semaine interculturelle natio- nale 1996.	6,000.00 0.00 ----- 6,000.00
	0	Impression en deux couleurs d'un lot de 2 000 en-têtes de lettres du Secrétariat des Prix du rapprochement inter- culturel.	510.00 0.00 ----- 510.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
INDUSTRIES TRI-GRAPHIQUES (LES)	0	Impression en noir sur un côté de 4 500 feuillets sur papier fourni.	155.00 0.00 ----- 155.00
	0	Impression de 5 000 brochures «Le ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration».	2,240.00 0.00 ----- 2,240.00
	0	Impression d'un lot d'affi- chettes.	159.00 0.00 ----- 159.00
	1	Préimpression et impression de deux lots de dépliants «Vous détachez des employés à l'é- tranger». s:corrections d'auteur.	5,239.00 605.00 ----- 5,844.00
	1	Impression de deux formulaires A-0520 et A-0521.	3,835.00 0.00 ----- 3,835.00
			=====
			21,732.92
	0	Pelliculage des dépliants «Répertoire téléphonique à l'intention des nouveaux ré- sidents».	705.00 0.00 ----- 705.00
	0	Pelliculage pour 4 dépliants corporatifs.	1,180.00 0.00 ----- 1,180.00
			=====
			1,885.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
INFORMATIQUE MULTIHExA INC.	0	Formation en informatique pour employés du ministère	642.00 0.00 ----- 642.00
INFORMATIQUE SOSOFT	0	Projet pilote sur la concep- tion, la location et l'utili- sation du logiciel PubliFax aux fins de diffusion interne d'informations.	4,000.00 0.00 ----- 4,000.00
INSTITUT INTERCULTUREL DE MONTREAL	0	Publication d'un guide d'ar- chives des organismes ethno- culturels du Québec.	5,000.00 0.00 ----- 5,000.00
INSTITUT NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENT	0	Impression de cartes numéri- sées en couleur de la réparti- tion géographique des immi- grants selon les caractéristi- ques linguistiques.	600.00 0.00 ----- 600.00
	0	Obtenir des informations inéd- ites et détaillées sur les chercheurs immigrants au Québec à partir d'une enquête qui sera réalisée en mars 1997.	9,500.00 0.00 ----- 9,500.00
	0	Étude exploratoire auprès de familles jumelées et d'intervenants dans diverses régions du Québec.	11,000.00 0.00 ----- 11,000.00
			===== 21,100.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
INTERPRETES DE CONFERENCE	0	Services d'interprétation simultanée dans le cadre du colloque «Démocratie, pluralisme et citoyenneté» organisé par le Département de philosophie de l'Université de Montréal et le MRCI (4.11.96)	2,300.00 0.00 ----- 2,300.00
IRANPOUR, SHARZAD	0	Services d'interprétariat	30.00 0.00 ----- 30.00
IRISCO TECHNOLOGIES INC.	0	Formation Autocad 13 - pour employés du ministère*.	640.00 0.00 ----- 640.00
J. B. DESCHAMPS INC.	0	Entreposage et livraison sur demande de 15 000 attestations temporaires d'identité et des autocollants à hologramme gé- nérique.	1,920.00 0.00 ----- 1,920.00
JACALAIN INC.	0	Modification des uniformes des officiers d'accueil	330.00 0.00 ----- 330.00
JACQUES DURAND	0	Saisie en Lotus de matrices de données obtenues dans le cadre dossier Observatoire de l'immigration internationale.	4,990.00 0.00 ----- 4,990.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
JAPIC, SANELA	0	Services d'interprétariat	70.00 0.00 ----- 70.00
JEAN LEGAULT	0	Service de sténographie et de transcription des audiences du Bureau de révision en immigration.	454.50 0.00 ----- 454.50
	0	Services de sténographie et de transcription des audiences du Bureau de révision en immigration.	621.75 0.00 ----- 621.75
			=====
JEAN-PAUL EID ILLUSTRATION INC.	0	Production d'illustrations pour la Banque d'activités d'évaluation formative en intégration linguistique.	5,200.00 0.00 ----- 5,200.00
	0	Dans le cadre du projet "Banque d'activités d'évaluation formative, production de 9 illustrations.	500.00 0.00 ----- 500.00
	0	Réaliser les illustrations ainsi que les corrections demandées au fur et à mesure de l'évolution des travaux des concepteurs de la banque d'activités formatives.	4,200.00 0.00 ----- 4,200.00
			=====
JEAN-PIERRE BERTHIAUME	0	Expertises médicales à la demande du Service des relations du travail	2,500.00 0.00 ----- 2,500.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
JET COPIE	0	Faire plastifier une affiche.	11.55 0.00 ----- 11.55
JOEL RAIFAUD & ASSOCIES	0	Archivage des dossiers semi-actifs de la DEAESS pour l'entreposage.	1,690.00 0.00 ----- 1,690.00
	0	Archivage des dossiers nominatifs de la DEAESS devenus semi-actifs pour entreposage	1,545.00 0.00 ----- 1,545.00
JPL LETTRAGE INC.	0	Réalisation d'un panneau pour un kiosque au colloque pédagogique de Québec.	=====
	0	Fabrication de 5 affiches pour un stand d'exposition.	3,235.00 59.00 0.00 ----- 59.00
	0	Fabrication de 12 supports de table avec inscriptions.	185.00 0.00 ----- 185.00
	0	Fabrication de 4 affiches d'identification avec la signature du MRCI.	120.00 0.00 ----- 120.00
	0		390.00 0.00 ----- 390.00
			=====
			754.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
JÉRÔME, JOHNNY	0	Figuration pour une session de photos dans le cadre de la Semaine interculturelle nationale 1996	200.00 0.00 ----- 200.00
KALUST, SILVA	0	Services d'interprétariat .	120.92 0.00 ----- 120.92
KANANI, SHIRAZ	0	Services d'interprétariat .	182.25 0.00 ----- 182.25
KHORSHID, BUSHRA	0	Services d'interprétariat	30.00 0.00 ----- 30.00
	0	Services d'interprétariat	42.50 0.00 ----- 42.50
KLAASEN CONNEXION INC.	0	Participation de Lorraine et Thandi Klaasen à la cérémonie de remise des prix du rappro- chement interculturel 1996 (Choristes).	----- 72.50 650.00 0.00 ----- 650.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
KOPECKI, BRANKA	0	Interprétariat pour l'arrivée de familles bosniaques à Rimouski dans la semaine du 26 novembre et eu 1er décembre 1996.	1,000.00 0.00 ----- 1,000.00
KOPECKI-BRIGIC, BRANKA	0	Services d'interprétariat	620.16 0.00 ----- 620.16
L. L. LOZEAU	0	Développement de 25 films de 36 poses en diapositives.	325.00 0.00 ----- 325.00
LA MAISONNEE	0	Services d'intégration linguistique dispensés aux immigrantes et immigrants dans le cadre du programme «Francisation en milieu communautaire».	1,800.00 0.00 ----- 1,800.00
LACROIX, FRANCE	0	Figuration pour une session de photographies dans le cadre de la Semaine inter-culturelle nationale 1996	227.60 0.00 ----- 227.60
LADKI, SANA	0	Services d'interprétariat	722.00 0.00 ----- 722.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
LADOUCEUR, JEAN-CARL	0	Conception et réalisation de la signature «Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale» et placements médias. s:Ajout de placements dans The Gazette et The Record.	860.00 80.00 ----- 940.00
	0	Conception des couvertures 1 et 4 de la brochure «Au Pluriel» avec deux sorties laser.	225.00 0.00 ----- 225.00
			=====
LAGARDE, FRANCOIS	0	Rédaction d'allocutions pour le Prix du rapprochement interculturel et pour l'exposition «Des immigrants racontent»	1,880.00 0.00 ----- 1,880.00
	0	Définition d'un concept en vue de promouvoir l'apprentissage et l'usage du français	10,000.00 0.00 ----- 10,000.00
			=====
LAMARCHE, DIANE	0	Réalisation d'une entrevue au Carrefour jeunesse Longueuil pour le magazine Au pluriel.	1,080.00 0.00 ----- 1,080.00
LAMINAGE ESTRIE INC.	0	Faire le laminage MAT 3 MIL avec pose d'oeillets de 17 affiches.	91.31 0.00 ----- 91.31

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
LANDREVILLE, ELISE	0	Comparaison des programmes d'études du MRCI et du MEQ et production d'une typologie des activités sur les valeurs en intégration linguistique.	3,834.46 0.00 ----- 3,834.46
LAPORTE LTEE	1	Services de transports (OP).	17,748.75 0.00 ----- 17,748.75
LARIVÉE, STÉPHANE	0	Figuration pour une session de photographie dans le cadre de la Semaine interculturelle nationale 1996	474.00 0.00 ----- 474.00
LAURIER REPROPLAN	0	Plastifier en 15 copies le modèle physique "Modélisation du système informatisé"	254.60 0.00 ----- 254.60
	0	Plastifier 60 affiches de la Semaine interculturelle nationale 1996.	420.00 0.00 ----- 420.00
	0	Reproduction de 2 tableaux de présentation "Immigrants investisseurs" de la région Mauricie-Bois-Francs.	101.55 0.00 ----- 101.55
			----- 776.15

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
LAURIER, MICHEL D.	0	Étude sur la politique d'évaluation des apprentissages en intégration linguistique.	6,000.00 0.00 ----- 6,000.00
LE HUU, QUY	0	Services d'interprétariat*. (2c).	62.50 0.00 ----- 62.50
LEGER, GILBERTE	0	Formation des professeurs en phonétique.	737.20 0.00 ----- 737.20
	0	Animation d'un atelier sur "La prononciation d'ici pour les gens venus d'ailleurs - outils phonétiques".	500.00 0.00 ----- 500.00
	0	Élaboration de trois chapitres au cahier "La prononciation d'ici pour les gens venus d'ailleurs" pour l'enseignement de la phonétique aux stagiaires.	9,900.00 0.00 ----- 9,900.00
	0	Formation des professeurs en phonétique.	500.00 0.00 ----- 500.00
			=====
			11,637.20
LEGER, JEAN-MARC	0	Membre du jury des Prix du rapprochement interculturel 1996.	150.00 0.00 ----- 150.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
LEMIEUX, LISE	0	Mise en page d'annonces publi- citaires destinées aux quoti- diens régionaux et aux médias communautaires dans le cadre du projet Communication Québec ouvert aux affaires !	958.00 0.00 ----- 958.00
LEMIEUX-BERUBE, LOUISE	0	Tissage d'une oeuvre de tapisserie pour le Prix du rapprochement interculturel 1996.	500.00 0.00 ----- 500.00
LEPINE, LOUIS-PHILIPPE	0	Fondre en un seul document deux études complémentaires réalisées en 94-95 et en 95-96 portant sur les tribunaux de médiation et d'arbitrage basés sur les lois religieuses.	500.00 0.00 ----- 500.00
LETELLIER, HELENE	0	Élaboration et animation d'un atelier de sensibilisation sur la négociation interculturelle	1,500.00 0.00 ----- 1,500.00
LEZAIC, SLAVICA	0	Services d'interprétariat	1,109.50 0.00 ----- 1,109.50
LINCOURT, RAOUL	0	Soutien organisationnel lors de l'assemblée générale annuelle de la MIRS	3,600.00 0.00 ----- 3,600.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
LISE LEMIEUX	0	Mise en page d'une annonce publicitaire : «Pour accéder aux marchés étrangers», pour le journal Commerce International.	202.00 0.00 ----- 202.00
LITHO CHROME INC.	1	Impression de 25 000 Bulletins de Liaison Au Pluriel, vo. 5, no 2.	13,728.00 0.00 ----- 13,728.00
LITHO QUEBEC J.G.B. INC.	0	Impression des formulaires A-350 et A-550 : Formulaire de base pour INTIMM et Évaluation des candidats (FEVAL).	3,333.50 0.00 ----- 3,333.50
LOUISE LEBLANC, PHOTOGRAPHE	0	Séance de photos à l'occasion d'un colloque régional sur les communautés culturelles.	325.00 0.00 ----- 325.00
LS/DESIGN GRAPHIQUE	0	Mise en page, corrections, mise en couleur de la brochure "Québec en mouvement 1996".	475.00 0.00 ----- 475.00
	0	Conception et production d'une annonce	1,175.00 0.00 ----- 1,175.00
	0	Corrections du dépliant "Répertoire téléphonique", Mise-en-page du dépliant "Vous cherchez du travail?" et conception du signet des directions générales.	4,525.00 0.00 ----- 4,525.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
LUSSIAA-BERDOU, CAINECH	0	Édition révisée, version française, anglaise et espagnole, du dépliant «Les services des directions régionales de la série Bienvenue au Québec».	675.00 0.00 ----- 675.00
			=====
			6,850.00
	0	Services d'interprétariat	30.00 0.00 ----- 30.00
LUSSIAA-BERDOU, GAELLE	0	Services d'interprétariat	35.00 0.00 ----- 35.00
LY, THUC MY	0	Interprète lors des entrevues d'évaluation de dossiers de gens d'affaires. Français/Chinois.	1,200.00 0.00 ----- 1,200.00
M'PAMBIA, DIDIER	0	Rédaction d'un article sur les projets Chantiers jeunesse.	1,200.00 0.00 ----- 1,200.00
	0	Rédaction de cinq feuillets pour Au pluriel (Maison des grands-parents de Villeray).	600.00 0.00 ----- 600.00
			=====
			1,800.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
MAANAVAR ARIVALAYAM	0	Services d'intégration linguistique dispensés aux immigrants et immigrants dans le cadre du programme «Francisation en milieu communautaire».	300.00 0.00 ----- 300.00
MADELEINE ROCK ENR.	0	Traduire en langue anglaise le questionnaire de l'étude sur l'établissement des revendicateurs du statut de réfugié régularisés.	2,000.00 0.00 ----- 2,000.00
MAGIC SOLUTIONS	3	Service relatif au support technique des usagers du logiciel Magic.	3,765.00 0.00 ----- 3,765.00
	3	Support technique des usagers du logiciel Support Magic.	3,517.00 0.00 ----- 3,517.00
MAISON DE L'AMITIE	0	Services d'intégration linguistique dispensés aux immigrants et immigrants dans le cadre du programme «Francisation en milieu communautaire».	----- 7,282.00 1,000.00 0.00 ----- 1,000.00
MAISON INTERNATIONALE DE LA RIVE-SUD	0	Cours de français offerts dans le cadre des cours sur mesure.	500.00 0.00 ----- 500.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
MAJCEN, IVANCICA	0	Services d'interprétariat	170.00 0.00 ----- 170.00
	0	Services d'interprétariat	30.00 0.00 ----- 30.00
MAJCEN, TIHANA	0	Services d'interprétariat	280.00 0.00 ----- 280.00
	0	Services d'interprétariat	30.00 0.00 ----- 30.00
MALVAL, MAUD	0	Intervention à un panel sur l'intégration dans le cadre du Salon des femmes : conféren- cière invitée au kiosque du MRCI.	100.00 0.00 ----- 100.00
	0	Services d'interprétariat	483.13 0.00 ----- 483.13

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
MARCOTTE, DANIELLE	0	Préparation et diffusion d'un atelier sur les valeurs de gestion	700.00 0.00 ----- 700.00
MARIE-HELENE BEAUPRE	0	Conception et réalisation d'activités régionales dans le cadre de la Semaine interculturelles nationales 1996 pour la Direction régionale de Québec.	6,800.00 0.00 ----- 6,800.00
MARLEAU, DANIEL	0	Mise en forme et saisie d'un texte manuscrit en prévision du montage.	2,016.00 0.00 ----- 2,016.00
	0	Mise en forme et saisie d'un texte manuscrit en prévision du montage.	1,600.00 0.00 ----- 1,600.00
			=====
			3,616.00
MAROIS, CLAUDE	0	Lecture et commentaires de «L'analyse de la localisation de la clientèle potentielle et des points de service de formation linguistique».	448.00 0.00 ----- 448.00
MARTIN LAPRISE ENR	0	Photographies dans le cadre d'événements	310.00 0.00 ----- 310.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
MARTINEZ, RAMON	0	Services d'interprétariat	187.50 0.00 ----- 187.50
MATHEWS & COUTURE INC. (L'INDICE)	0	Étude sur les comportements racistes avec 6 groupes de jeunes d'origine sud améri- caine, centre américaine, ara- bophone musulmane et jamaïc- aine anglophone.	8,945.00 0.00 ----- 8,945.00
MAÎTRE EN FÊTE	0	Animation d'événements publics	525.00 0.00 ----- 525.00
MCANDREW, MARIE	0	Experte conseil invitée à la séance de travail : Les relations civiques, signifi- cations et perspectives pour le ministère	300.00 0.00 ----- 300.00
MEDIANOR INC.	0	Réaliser la revue de presse dans les hebdomadaires de lan- gue anglaise non couverts par l'entente gouvernementale.	500.00 0.00 ----- 500.00
MEGATAB	0	Compilation d'un sondage et production de tableaux	640.00 0.00 ----- 640.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
MEMOREX TELEX INC.	0	Contrat d'entretien du matériel de télécommunications informatique.	930.00 0.00 ----- 930.00
MENON PHOTO INC.	0	Prise de photos lors de la cérémonie de la remise des Prix du rapprochement interculturel 1996. s: 15 photos supplémentaires.	800.00 105.00 ----- 905.00
MESSIER, JOCELYNE	0	Figuration pour une session de photographie dans le cadre de la Semaine interculturelle nationale 1996	200.00 0.00 ----- 200.00
	0	Figuration d'Olivier Messier (nom de l'enfant) pour une session de photographie dans le cadre de la Semaine interculturelle nationale 1996	200.00 0.00 ----- 200.00
			----- 400.00
METROBUS INC.	0	Production infographique pour animation sur écrans d'affichage électronique en extérieur dans le cadre de la SIN 96.	1,300.00 0.00 ----- 1,300.00
MEUBLES LOUIS XV QUEBEC INC.	0	Réparation de mobilier	290.00 0.00 ----- 290.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
MICROSOFT CANADA INC.	0	Support et expertise pour l'utilisation du logiciel ACCESS.	275.00 0.00 ----- 275.00
MILETOVIC, ANELA	0	Services d'interprétariat	100.00 0.00 ----- 100.00
MIRZA, TOUSEEF	0	Figuration pour une session de photographie dans le cadre de la Semaine interculturelle nationale 1996	250.80 0.00 ----- 250.80
MITROVIC-STOJANOVIC, MARTA	0	Services d'interprétariat	67.50 0.00 ----- 67.50
MOLINA, ERNESTO	0	Figuration pour une session de photographie dans le cadre de la Semaine interculturelle nationale 1996	327.36 0.00 ----- 327.36
MOUVEMENT ACTION-CHOMAGE DE MONTREAL INC	0	Sessions de formation sur l'assurance-chômage à l'intention des étudiants des cofis.	7,410.00 0.00 ----- 7,410.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
MULTI-PLUS	0	Organisation d'un colloque sur l'intégration et la citoyenne- té, à l'automne 1996 pour en- viron 200 personnes.	5,000.00 0.00 ----- 5,000.00
	0	Conférence dans le cadre de la rencontre du réseau des répondantes et répondants mi- nistériels à l'immigration et aux relations interculturelles du 5 décembre 1996.	400.00 0.00 ----- 400.00
			=====
			5,400.00
MURARIU, FLORELA	0	Services d'interprétariat	31.70 0.00 ----- 31.70
MURARIU, GEORGES	0	Services d'interprétariat	67.50 0.00 ----- 67.50
MUSE STUDIO ENR.	0	Infographie des cartes géogra- phiques dans le cadre du pro- jet «Banque d'activités d'éva- luation formative».	703.50 0.00 ----- 703.50
	0	Conception et réalisation de trois acétates couleurs pour la présentation et la révision de l'offre de service de fran- cisation.	211.85 0.00 ----- 211.85
	0	Dans le cadre de préexpéri- mentation de la banque d'acti- vités d'évaluation formative, réaliser les travaux d'info- graphie et d'illustrations ainsi que les corrections de- mandées	8,500.00 0.00 ----- 8,500.00
			=====
			9,415.35

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
MUTIC SAJNOVIC, SVJETLANA	0	Services d'interprétariat	814.50 0.00 ----- 814.50
NADEAU, ANNICK	0	Interprète lors des entrevues d'évaluation de dossiers de gens d'affaires.	200.00 0.00 ----- 200.00
NCR CANADA	1	Service d'entretien des équi- pements informatiques (aiguil- leurs CISCO) pour un an sur les 15 sites du ministère.	24,999.00 0.00 ----- 24,999.00
NERON, BERNARD	0	Conception et réalisation d'activités régionales dans le cadre de la Semaine interculturelle nationale 1996 pour la DRLLL.	6,800.00 0.00 ----- 6,800.00
NGO, KIET	0	Figuration pour session de photographie dans le cadre de la Semaine interculturelle nationale 1996	329.20 0.00 ----- 329.20
	0	Pour la figuration d'Alexandre Ngo (nom de l'enfant) pour une session de photographie dans le cadre de la Semaine interculturelle nationale 96.	227.60 0.00 ----- 227.60
			=====
			556.80

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
NGUYEN KHIEM	0	Figuration pour une session de photographie dans le cadre de la Semaine interculturelle nationale 1996	200.00 0.00 ----- 200.00
NGUYEN, THI THANH	0	Services d'interprétariat	39.22 0.00 ----- 39.22
NTIPHAB, KETKEO	0	Intervention à un panel sur l'intégration dans le cadre du Salon des femmes : confé- rencière invité au kiosque du MRCI.	150.00 0.00 ----- 150.00
OLIVETTI	1	Entretien de 7 serveurs bu- reautiques NOVELL de marque Olivetti.	24,999.00 0.00 ----- 24,999.00
ORA*GEC INC.	0	Formation en informatique*	627.43 0.00 ----- 627.43
ORDRES, DECORATIONS ET MEDAILLES RID	0	Production d'une plaque pour les aéroports	80.00 0.00 ----- 80.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
OSMANI-YUNES, JEANNETTE	0	Figuration pour une session de photographies dans le cadre de la Semaine inter- culturelle nationale 1996	239.20 0.00 ----- 239.20
OSTERBERG, INGELA	0	Services d'interprétariat	152.50 0.00 ----- 152.50
OU-LEE, DIANE	0	Agit comme interprète lors des entrevues d'évaluation de dossiers de gens d'affaires français/mandarin français/taiwanais	600.00 0.00 ----- 600.00
PAGE, MICHEL	0	Présentation de 3 conférences dans le cadre de la Semaine interculturelle 1996.	750.00 0.00 ----- 750.00
PAGE, MICHEL WILLIAM	0	Conférence à la séance de travail sur «Les relations civiques : significations et perspectives pour le minis- tère».	300.00 0.00 ----- 300.00
PAINCHAUD, MONIQUE	0	Rédaction de trois feuillets pour la revue Au Pluriel, vol 5 no 2.	360.00 0.00 ----- 360.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PAKIASOTHY, JOSEPH	0	Rédaction de cinq feuillets pour la revue Au Pluriel, vol 5, no 3, (Portrait de Thanh Kiet Ngo.	600.00 0.00 ----- 600.00
			=====
PAN DEQUE, DELPHINE	0	Services d'interprétariat	88.44 0.00 ----- 88.44
PAPIER DEPOT INC.	0	Participation à la cérémonie de la remise des Prix du rapprochement interculturel 1996.	150.00 0.00 ----- 150.00
	0	Procéder à la destruction de documents nominatifs confiden- tiels.	382.00 0.00 ----- 382.00
	0	Procéder à la destruction de documents nominatifs confiden- tiels.	230.24 0.00 ----- 230.24
	0	Procéder à la destruction de documents nominatifs confiden- tiels.	335.00 0.00 ----- 335.00
	0	Procéder à la destruction de documents nominatifs confiden- tiels.	147.60 0.00 ----- 147.60

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
	0	Procéder à la destruction de documents nominatifs confidentiels.	122.36 0.00 ----- 122.36
	0	Procéder à la destruction de documents nominatifs confidentiels.	265.90 0.00 ----- 265.90
	0	Procéder à la destruction de dossiers nominatifs confidentiels.	273.44 0.00 ----- 273.44
			=====
PAQUIN, PATRICE	0	Animation d'événements publics	150.00 0.00 ----- 150.00
PAULINE BOUFFARD, PSYCHOLOGUE	0	Services professionnels dans le cadre du programme d'aide aux employés.	280.00 0.00 ----- 280.00
PDRH INC.	0	Mise en oeuvre de mesures d'amélioration de la situation à la Maison internationale de la Rive-Sud, notamment former le conseil d'administration au processus décisionnel.	9,000.00 0.00 ----- 9,000.00
PEKOVIC, DRASCO	0	Étude sur la qualité de l'air (présentation et commentaires)	900.00 0.00 ----- 900.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PERCOM INC.	0	Conception et réalisation d'activités régionales dans le cadre de la Semaine interculturelle nationale 96 pour la Direction régionale de la Montérégie.	6,800.00 0.00 ----- 6,800.00
PEREZ, PAUL	0	Services d'interprétariat	216.60 0.00 ----- 216.60
PERREAULT, MARTINE	0	Services professionnels rendus dans le cadre du Programme, aide aux employés (PAE)	220.00 0.00 ----- 220.00
PERUSSE, MICHEL	0	Informatisation du Centre d'information sur le marché du travail	4,500.00 0.00 ----- 4,500.00
PESCARUS, CHRISTIAN	0	Services d'interprétariat	31.70 0.00 ----- 31.70
PHILIPPACOPOULOS, EUSTACHE	0	Figuration pour une session de photographie dans le cadre de la Semaine interculturelle nationale 1996	200.00 0.00 ----- 200.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PHOTOGRAPHIE VISION-ROCH THEROUX	0	Prise de vue du stand de la Semaine interculturelle et de la soirée des bénévoles.	215.00 0.00 ----- 215.00
PIERRE VILLAIRE ET ASSOCIES	0	Sténographie des audiences du Bureau de révision en immigration et transcription. Fournir un original et une copie des notes sténographi- ques.	150.40 0.00 ----- 150.40
	0	Transcription à partir d'une cassette fournie par le BRI de la preuve, des représentations et de la plaidoirie entendues à l'audience du 10 septembre 1996.	210.00 0.00 ----- 210.00
PLACE QUEBEC INC.	0	Nettoyage de 30 fauteuils en tissus et lavage de mobilier; installation et lavage de salle de conférence et de bu- reau.	339.20 0.00 ----- 339.20
	0	Installation électrique pour la salle de conférence à Québec.	140.89 0.00 ----- 140.89
PLANTES D'INTERIEUR VERONNEAU	0	Location d'équipement et décors	480.09 435.00 0.00 ----- 435.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PLATINUM TECHNOLOGY INC.	3	Entretien et support technique par téléphone du logiciel de surveillance des bases de données Oracle.	6,400.00 0.00 ----- 6,400.00
POIRIER, DENIS	0	Services d'interprétariat	40.00 0.00 ----- 40.00
POLIFORT, JASHIRE	0	Figuration pour une session de photographie dans le cadre de la Semaine interculturelle nationale 1996	200.00 0.00 ----- 200.00
	0	Figuration de Stécie Gerome (nom de l'enfant) pour une session de photographie dans le cadre de la Semaine interculturelle nationale 1996	200.00 0.00 ----- 200.00
			=====
POLYRECHERCHES ENR.	2	Constituer une banque de don- nées sur la présélection d'im- migrants à l'étranger.	400.00 20,000.00 0.00 ----- 20,000.00
POPOVIC KSENIJA, ANA	0	Services d'interprétariat	40.00 0.00 ----- 40.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
POSTFAX INC.	0	Production de 50 jeux d'intercalaires avec onglets.	166.50 0.00 ----- 166.50
PRIJOVIC-DORIC, BRANKA	0	Interprétariat pour l'arrivée de bosniaques à Rimouski dans la semaine du 26 novembre et du 1er décembre.	1,000.00 0.00 ----- 1,000.00
	0	Interprétariat pour l'arrivée de familles bosniaques à Rimouski.	1,000.00 0.00 ----- 1,000.00
	0	Services d'interprétariat	3,590.74 0.00 ----- 3,590.74
	0	Services d'interprétariat	107.50 0.00 ----- 107.50
			=====
			5,698.24
PRODUCTIONS CLANDESTINES	0	Participation de Lara Fabian à la cérémonie de la remise des Prix du rapprochement interculturel 1996.	1,200.00 0.00 ----- 1,200.00
PRODUCTIONS IMPRIMATUR	0	L'impression du Carton d'invitation pour le prix du rapprochement interculturel 1996	638.00 0.00 ----- 638.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
	0	Réalisation de la pochette et des six formulaires des Prix du rapprochement interculturel 1997.	4,000.00 0.00 ----- 4,000.00
PRODUCTIONS JEAN ROBITAILLE	0	Participation à la cérémonie de la remise des Prix du rap- prochement interculturel 1996.	=====
			4,638.00
	0	Engagement de monsieur Guy Mongrain comme animateur de la cérémonie de la remise des Prix du rapprochement inter- culturel 1996.	650.00 0.00 ----- 650.00
PRODUCTIONS LEVE-TOT INC.	0	Engagement de l'artiste Guy Mantel à titre d'animateur pour le lancement de la Semai- ne interculturelle nationale 1996.	1,800.00 0.00 ----- 1,800.00
PRODUCTIONS MIRAGE ENR.	0	Réalisation d'une vidéo dans lequel des immigrants racon- tent leurs expériences de tra- vail et leur intégration au marché du travail au Québec.	2,500.00 0.00 ----- 2,500.00
PRODUCTIONS SOTOMAYOR ENR.	0		
PROGESTIC, CONSEILLERS EN GESTION ET INF	1	Cours sur l'analyse de proces- sus, la réingénierie et la ges- tion de projets.	7,500.00 0.00 ----- 7,500.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PROMIS	0	Services d'intégration linguistique dispensés aux immigrantes et immigrants dans le cadre du programme «Francisation en milieu communautaire».	600.00 0.00 ----- 600.00
PROULX, SUZANNE	0	Services de consultation individuelle pour gestionnaires du ministère.	1,950.00 0.00 ----- 1,950.00
	0	Services de consultation individuelle pour un gestionnaire du ministère.	2,400.00 0.00 ----- 2,400.00
PUBLICATIONS DU QUEBEC	0	Renouvellement de l'adhésion l'indexation et l'entretien du système de gestion documentaire VIXIT utilisé à la DRH.	=====
			4,350.00
	0		5,040.40 0.00 ----- 5,040.40
Q-MATIC CORPORATION	0	Renouvellement du contrat d'entretien d'affiches électroniques	1,489.00 0.00 ----- 1,489.00
QAYOUMI, MAHLIA	0	Services d'interprétariat	220.00 0.00 ----- 220.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
QL SYSTEMS LIMITED	0	Services de recherche documen- taire et autres services connexes à même ses installa- tions informatiques.	1,000.00 0.00 ----- 1,000.00
QUADRISCAN INC.	0	Contrat ouvert concernant divers travaux techniques reliés à la mise en page et à la photogravure pour la Semaine interculturelle nationale.	4,950.00 0.00 ----- 4,950.00
	0	Agrandissements de l'affiche Semaine interculturelle na- tionale 1996.	2,450.00 0.00 ----- 2,450.00
	0	Produire des copies Syquest du matériel visuel de la Se- maine interculturelles natio- nale 1996.	310.00 0.00 ----- 310.00
			----- 7,710.00
RAHMAN, MOFIZUR	0	Services d'interprétariat	52.42 0.00 ----- 52.42
RANA, EJAZ	0	Services d'interprétariat	54.45 0.00 ----- 54.45

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
RAYMOND, MARIE-JOSEE	0	Compléter et actualiser la banque d'information en matière d'intégration linguistique, volet programmes et services.	9,810.00 0.00 ----- 9,810.00
RBA INC	1	Contrat d'entretien incluant pièces et main-d'oeuvre pour les imprimantes de marque CTI.	8,000.00 0.00 ----- 8,000.00
RECUPERATION ENERGIE INC.	0	Récupération de papier recyclable au sein du ministère dans 5 édifices.	625.00 0.00 ----- 625.00
REGIE DE L'ASSURANCE-MALADIE DU QUEBEC	0	Production d'un fichier statistique sur le statut d'admissibilité des immigrants arrivés de 1985 à 1995.	3,500.00 0.00 ----- 3,500.00
	0	Produire, à partir d'un fichier fourni par le ministère (MRCI) et contenant le numéro de visa d'immigrant (IMM-1000) et l'identifiant statistique des 390 000 immigrants admis au Québec de 1985 à 1996	3,500.00 0.00 ----- 3,500.00
REGIE REGIONALE SANTE ET SERVICES SOCIAUX	0	Services d'interprétariat	=====
			7,000.00
			47.50
			0.00

			47.50

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
RELIURE CONCEPT INC.	0	Fournir 600 jeux de 3 onglets numériques	390.00 0.00 ----- 390.00
	0	Impression et découpage de 510 jeux d'onglets.	464.10 0.00 ----- 464.10
	0	Impression de 100 jeux de 9 onglets séparateurs.	243.00 0.00 ----- 243.00
			=====
RENY, ANITA	0	Support pédagogique à la mai- son de production et détermi- nation des contenus de la vi- déo sur l'emploi.	1,097.10 2,100.00 0.00 ----- 2,100.00
REPROTECH INC.	0	Vingt photocopies recto-verso et plastifiage d'une feuille.	94.00 0.00 ----- 94.00
	0	Session de formation sur la nouvelle grille de sélection entrée en vigueur le 1er octo- bre 1996.	1,575.00 0.00 ----- 1,575.00
			=====
RESSOURCES EN DEVELOPPEMENTS INC.	0	Conférence dans le cadre de la Semaine de santé et sécurité au travail	1,669.00 300.00 0.00 ----- 300.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
RESSOURCES-ENTREPRISES	0	Conférence sur les antipathies insolubles pour employés du Ministère par Jocelyne Létourneau.	150.00 0.00 ----- 150.00
			=====
RICHARD VEILLEUX, IMPRIMEUR	0	Soutien technique aux personnes immigrantes référées en regard de leurs besoins en entrepreneuriat.	500.00 0.00 ----- 500.00
RICHARD, PIERRETTE	1	Impression de 5,000 brochures «Au pluriel», vol. 5, no 3.	4,195.00 0.00 ----- 4,195.00
ROBERTS, JULIAN V.	0	Services d'interprétariat	60.24 0.00 ----- 60.24
	0	Traduire en langue espagnole le questionnaire qui sera utilisé dans le cadre de l'étude sur l'établissement des revendicateurs du statut de réfugié régularisés.	2,000.00 0.00 ----- 2,000.00
			=====
	0	Conférence lors du séminaire sur les crimes motivés par la haine le 19 avril 1996.	500.00 0.00 ----- 500.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
ROBITAILLE, NICOLE	0	Membre du jury des Prix du rapprochement interculturel 1996.	329.80 0.00 ----- 329.80
ROCHAIS, GERARD	0	Révision et modification du chapitre sur les églises orientales de la monographie sur les groupes religieux.	200.00 0.00 ----- 200.00
ROY, SYLVAIN	0	Validation et traitement statistique des fichiers sur les cours du soir et les cours sur mesure en Cofi de 1993 à 1995.	3,095.00 0.00 ----- 3,095.00
SAAD, FOUAD	0	Interprète lors des entrevues d'évaluation de dossiers de gens d'affaires. Français/Arabe.	300.00 0.00 ----- 300.00
SABA COMMUNICATIONS	0	Rédaction d'une synthèse des 32 heures de groupes-discussion réalisés avec les jeunes et les intervenants du marché du travail, dans le cadre du chantier de recherche sur les comportements racistes	8,400.00 0.00 ----- 8,400.00
SACLI	0	Services d'intégration linguistique dispensés aux immigrants et immigrantes dans le cadre du programme «Francisation en milieu communautaire».	325.00 0.00 ----- 325.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
SAFI, MOHAMMAD ASIF	0	Services d'interprétariat	60.00 0.00 ----- 60.00
SAGADIN, ANA	0	Services d'interprétariat	30.00 0.00 ----- 30.00
SAGE FORMATION CONSEIL INC.	0	Session de formation des gestionnaires sur une démarche axée sur la clientèle.	1,300.00 0.00 ----- 1,300.00
SAITO, AKIRA	0	Services d'interprétariat	17.50 0.00 ----- 17.50
SALON INTERNATIONAL DE LA JEUNESSE	0	Participation du ministère au Salon Pepsi Jeunesse du 26 avril au 5 mai 1996.	9,999.00 0.00 ----- 9,999.00
SAMSON, GEORGETA	0	Services d'interprétariat	51.00 0.00 ----- 51.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
SCRIBEC INC.	0	Impression des formulaires A-316-A, A-316-B et A-316-C.	568.00 0.00 ----- 568.00
	0	Impression des formulaires A-0598 et A-0599.	2,080.00 0.00 ----- 2,080.00
	0	Impression de 500 en-têtes du bulletin de liaison "Résonnan- ce".	392.00 0.00 ----- 392.00
	0	Impression de documents pour les Prix du rapprochement interculturel 1996	1,200.00 0.00 ----- 1,200.00
	0	Impression de 1 200 cartons d'invitation et d'enveloppes les prix du civisme.	631.00 0.00 ----- 631.00
	0	Impression de deux formulaires (22 000) Grille statistique individualisée PAE1 et Grille statistique individualisée PSIE.	1,364.00 0.00 ----- 1,364.00
	0	Impression de 5 lots de pages couvertures et épines pour les cahiers du Guide des procédu- res de sélection. (600)	1,235.00 0.00 ----- 1,235.00
	0	Impression des formulaires Grille statistique individua- lisée (PAE1) et Grille statis- tique individualisée (PSIE) respectivement 11000 et 6000 exemplaires.	2,106.00 0.00 ----- 2,106.00 =====
			9,576.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
SCRIBOUILLARD (LE)	0	Production et calligraphie de 28 certificats pour les Prix du rapprochement interculturel 1996.	1,070.00 0.00 ----- 1,070.00
SDE RIVE-SUD DE MONTREAL	0	Mise au point d'une formule de maillage entre gens d'af- faires en provenance d'Orient et Québécois installés depuis longtemps.	2,000.00 0.00 ----- 2,000.00
SECUR INC.	0	Service de transport de sécurité	9,296.40 1,231.00 ----- 10,527.40
SERGE GAUTHIER, DR	0	Expertise médicale à la de- mande du Service des relations du travail.	500.00 0.00 ----- 500.00
SERVI LITHO	1	Impression d'auto-collants "Gens d'ici, un avenir commun" pour la Semaine interculturelle nationale 96.	4,752.00 237.60 ----- 4,989.60
	1	Production de signets découpés à l'emporte- pièce "À votre service". (34 000)	8,601.00 0.00 ----- 8,601.00
	0	Impression d'affichettes «Un avenir commun» dans le ca- dre de la Semaine intercultu- relle nationale 1996.	572.00 70.00 ----- 642.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
SERVICE D'AIDE AUX NEO-CANADIENS INC.	0	Impression sur Docutech des pages intérieures pour la brochure «Avis» du conseil des relations interculturelles - Un Québec pour tous ses citoyens.	2,735.00 0.00 ----- 2,735.00
	0	Impression numérique des pages intérieures d'une brochure «Avis du conseil des relations interculturelles : l'immigration et les régions du Québec»	1,751.00 0.00 ----- 1,751.00
			=====
			18,718.60
	0	Services d'interprétariat dans les langues étrangères présentes dans la banque d'interprètes pour la Direction régionale de l'Estrie.	7,500.00 0.00 ----- 7,500.00
	0	Services d'interprétation à une personne réfugiée malentendante.	120.00 0.00 ----- 120.00
	0	Offrir les services d'interprétation visuelle à une personne réfugiée malentendante.	120.00 0.00 ----- 120.00
			=====
			240.00
	0	Réaliser deux études secondaires à partir des données du sondage sur l'immigration et les relations interculturelles 1996.	8,400.00 0.00 ----- 8,400.00
SERVICES A LA RECHERCHE J.T.D. (1994)			
SERVICES D'EXPOSITION GRAPHICOR LTEE	0	Fabrication de 6 affiches pour l'identification des stands d'exposition du MRCI.	750.00 0.00 ----- 750.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
SHABI, LIWIS	0	Fabrication de deux bandero- les avec la signature du MRCI pour les stands d'exposition.	590.00 0.00 ----- 590.00
	0	Services d'interprétariat'	410.00 0.00 ----- 410.00
	0	Services d'interprétariat	226.50 0.00 ----- 226.50
SHOHREH, SOPHONI	0	Services d'interprétariat	35.00 0.00 ----- 35.00
	0	Conception et réalisation d'activités régionales dans le cadre de la Semaine interculturelle nationale 1996 pour la DRO.	6,800.00 0.00 ----- 6,800.00
SIGNATURE COMMUNICATION	0		
SIMPRO PLUS INC.	0	Impression des formulaires A-0218 : Formulaire de reçu et A-0219 : Reçu pour caisse enregistreuse.	1,859.25 0.00 ----- 1,859.25

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
SIVET	0	Services d'interprétariat	60.00 0.00 ----- 60.00
SOCIETE CANADIENNE DES AUTEURS COMPOSIT	0	Droits d'auteur	90.38 0.00 ----- 90.38
SOCIETE D'AIDE AUX RESEAUX D'ENTREPRISES	0	Formation, accompagnement et animation du réseau d'immigrants entrepreneurs dans le processus d'intégration au réseau d'affaires québécois.	5,000.00 0.00 ----- 5,000.00
SOCIETE D'INFORMATIQUE ORACLE DU QUEBEC	0	Vérifications de formes utilisant Oracle Forms 4.5 afin de proposer des améliorations.	9,999.00 0.00 ----- 9,999.00
	0	Formation en informatique	3,780.00 0.00 ----- 3,780.00
	1	Conversion à SQL*FORMS V4.5 de 2 écrans du système informatisé et conversion d'un programme C en procédure PL *SQL	9,999.00 0.00 ----- 9,999.00
			=====
			23,778.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
SOCIETE DE CENTRE PIERRE-PELADEAU	0	Location de la salle Pierre-Mercure au Centre Pierre-Péladeau, le 7 novembre 1996, pour la cérémonie de remise des Prix du rapprochement inter-culturel.	2,820.00 0.00 ----- 2,820.00
	0	Engagement de l'équipe technique du Centre Pierre-Péladeau pour la remise des prix du rapprochement interculturel.	1,386.88 0.00 ----- 1,386.88
			=====
			4,206.88
SOCIETE GRICS	0	Accès aux systèmes de référence scolaire AREF et REPERES pour différentes directions et services d'immigration du Québec.	5,500.00 0.00 ----- 5,500.00
	0	Cours d'informatique pour des employés du ministère	450.00 0.00 ----- 450.00
			=====
SOM INC.			5,950.00
	0	Enquête auprès des immigrants ayant utilisé un ou plusieurs des services d'établissement et d'intégration fournis dans le cadre du PAEI et PSIE.	8,000.00 0.00 ----- 8,000.00
	0	Réaliser trois groupes de discussion auprès de personnes adultes de la région montréalaise pour comprendre le malaise de l'opinion publique québécoise en présence des Arabes.	1,000.00 0.00 ----- 1,000.00
SOTO, MANUEL			=====
			9,000.00
	0	Préparer, animer et susciter les réflexions lors de trois rencontres de groupes-témoins tenues dans le cadre de la préparation de la Semaine interculturelle nationale 1997.	2,400.00 0.00 ----- 2,400.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
SOUCY D. GAGNE ET ASSOCIES	0	Constitution d'un fichier sur immigrants investisseurs sé- lectionnés et admis au Québec entre le 1er septembre 1986 et le 31 décembre 1995.	9,950.00 0.00 ----- 9,950.00
SPAHIS, SHOHRAHYA	0	Services d'interprétariat	30.00 0.00 ----- 30.00
SQDM	0	Animation lors du Salon Action Emploi-Jeunesse à Québec.	150.00 0.00 ----- 150.00
STANDISH COMMUNICATIONS	0	Conception et réalisation d'activités régionales dans le cadre de la Semaine interculturelle nationale 96 pour la DRE.	4,400.00 0.00 ----- 4,400.00
STUDIO HARMONIE	1	Production d'activités audio pour la «Prononciation d'ici pour les gens venus d'ail- leurs».	14,500.00 0.00 ----- 14,500.00
STUDIO PLACE ROYALE INC.	1	Dans le cadre de la collec- tion Québec Atout, à partir des bandes maîtresses fournies par le ministère, reproduire 110 copies du jeu de 44 cas- settes.	9,475.81 0.00 ----- 9,475.81

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
SYLVIE SAULNIER	0	Révision linguistique de documents en relations interculturelles selon les normes de présentation et de correction rapports.	9,999.00 0.00 ----- 9,999.00
SYNTELL INC.	0	Mise à niveau du système d'information pour dirigeants.	9,900.00 0.00 ----- 9,900.00
SYSTEMATIX INC.	0	Participer à la réalisation d'un système pour la sélection permanente et temporaire dans les services d'immigration du Québec à l'étranger (SIQ).	9,990.00 0.00 ----- 9,990.00
TAN, TEVY	0	Services d'interprétariat	35.00 0.00 ----- 35.00
TANG, VICTOR	0	Services d'interprétariat	151.80 0.00 ----- 151.80
TAPAGEUR ENR.	0	Effectuer la saisie des données sur les clientèles du PAFI.	1,500.00 0.00 ----- 1,500.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
TASSO, LILY	0	Intervention à un panel sur l'intégration dans le cadre du Salon des femmes : conféren- cière invitée au kiosque du MRCI.	100.00 0.00 ----- 100.00
TCHOI, CHOON-HEE KIM	0	Interprète lors des entrevues d'évaluation de dossiers de gens d'affaires. Français/Coréen.	500.00 0.00 ----- 500.00
TELECITE-TMI	0	Traitement et mise en forme infographique, pour le réseau de communication visuelle des wagons de métro, de 25 messa- ges de la Semaine intercultu- relle nationale 1996.	300.00 0.00 ----- 300.00
TERECROSTOU, ALEXANDRE	0	Services d'interprétariat	445.00 0.00 ----- 445.00
TESSIER, JENNY	0	Régisseur pour la cérémonie de remise des Prix du rapprochement interculturel 1996.	300.00 0.00 ----- 300.00
THAI, LE BICH	0	Participation d'Isabelle N'Guyen au déroulement de la cérémonie de la remise des Prix du rapprochement inter- culturel 1996.	125.00 0.00 ----- 125.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
THEATRE A LA CARTE INC. (TAC)	0	Animation d'ateliers de réflexion sur les valeurs communes à travers les cultures dans le cadre de la Semaine interculturelle nationale 1996	3,790.00 0.00 ----- 3,790.00
THIBAUT, CAROLINE	0	Élaboration de trois cadres d'intervention spécifiques à trois problématiques particulières dans le cadre de la Semaine interculturelle nationale 1996	5,000.00 0.00 ----- 5,000.00
TRADUCTIONS B. & B. LTEE	0	Traduction multilingue de divers textes et documents ministériels.	3,000.00 0.00 ----- 3,000.00
	0	Traduction du français à l'anglais de différentes lettres.	61.64 0.00 ----- 61.64
	0	Traduction du français à l'anglais des textes de présentation se rapportant aux listes reliées à la nouvelle grille de sélection et de certaines spécialités reliées à la liste de formations privilégiées.	125.00 0.00 ----- 125.00
	0	Traduction de deux paragraphes du français à l'anglais.	50.00 0.00 ----- 50.00
TRADUCTIONS TERRANCE HUGUES INC.	0	Traduction du français vers l'anglais	=====
			3,236.64
			3,000.00 0.00 ----- 3,000.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
TRANS-QUÉBEC	0	Location de matériel de sonorisation et services techniques pour le lancement de la Semaine interculturelle nationale 1996.	750.00 0.00 ----- 750.00
	0	Sonorisation pour différentes activités du ministère	200.00 0.00 ----- 200.00
			=====
TRANSPORT D.L. ENR.	0	Services de transports	180.00 0.00 ----- 180.00
TRANSPORT INTER BOURG	1	Services de transports (OP)	177.85 0.00 ----- 177.85
TRANSPORT MICHEL BELANGER	0	Services de transports	1,127.50 0.00 ----- 1,127.50
TRANSPORT ROYAL INC.	1	Services de transports (OP)	1,476.69 0.00 ----- 1,476.69

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
TRILAN COMMUNICATIONS INFORMATIQUES	0	Modifications du réseau informatisé du 360 McGill	6,860.00 0.00 ----- 6,860.00
TROPICAL I	1	Contrat d'entretien	4,200.00 0.00 ----- 4,200.00
TRUONG, PASCAL DUYCO	0	Services d'interprétariat	760.00 0.00 ----- 760.00
TURCOTTE, SOEUR MARIE-CELINE	0	Calligraphie des parchemins pour les mentions d'honneur du civisme. s:Corrections d'auteur sur 4 parchemins.	1,800.00 360.00 ----- 2,160.00
TYPOGRAPHIE SAJY INC.	0	Services de photocomposition, de photolithographie et d'in- fographies générales.	4,999.00 0.00 ----- 4,999.00
	0	Photogravure et pelliculage complet du magazine Au pluriel vol. 5, no 2.	3,400.00 0.00 ----- 3,400.00
			===== 8,399.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
UNIVERSITE DE MONTREAL	0	Partenariat pour l'organisa- tion du colloque "Démocratie pluralisme et citoyenneté : théories et pratiques"	9,999.00 0.00 ----- 9,999.00
	0	Expertise et participation à l'enquête sur l'établissement des revendicateurs du statut de réfugiés devenus permanents	10,000.00 0.00 ----- 10,000.00
	0	Études sur les usages linguistiques	24,000.00 0.00 ----- 24,000.00
	0	Exploitation des résultats de l'enquête qui a rejoint 2541 élèves scolarisés dans les écoles secondaires de l'île de Montréal.	6,500.00 0.00 ----- 6,500.00
UNIVERSITE DU QUEBEC A MONTREAL	0	Préparation d'une journée de formation	1,500.00 0.00 ----- 1,500.00
UNIVERSITE LAVAL	0	Mise au point de moyens pour favoriser l'intégration de la communauté bosniaque à Québec.	15,000.00 0.00 ----- 15,000.00
	0	Participation au congrès des relations industrielles par un employé du ministère	372.95 0.00 ----- 372.95
			=====
			15,372.95

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
UNIVERSITE MCGILL	0	Préparer un devis de recherche en vue de réaliser une étude sur le cheminement scolaire et les projets d'avenir de jeunes allophones du collégial.	4,200.00 0.00 ----- 4,200.00
VENTO, GUADELUPE	0	Atelier de formation sur l'interculturel dans le cadre de la Semaine interculturelle nationale 1996.	250.00 0.00 ----- 250.00
	0	Session d'information dans le cadre du programme de soutien en insertion en emploi et du programme d'accueil et d'établissement.	180.00 0.00 ----- 180.00
	0	Animation d'une journée de réflexion sur le rapprochement interculturel.	470.00 0.00 ----- 470.00
	0	Préparation du panel des femmes issues de l'immigration présenté par le MRCI au Salon des femmes 1997.	250.00 0.00 ----- 250.00
			=====
VERDIER, FRANCINE	0	Services d'interprétariat	1,150.00 385.44 0.00 ----- 385.44
VERITE MENSONGE	0	Laminage de 5 affiches représentant les 5 semaines interculturelles nationales.	195.00 0.00 ----- 195.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
	0	Laminage d'une affiche repré- sentant la Semaine intercultu- relle nationale.	78.00 0.00 ----- 78.00
VIANNEY BELANGER INC.	0	Réparation et reliure de 6 vo- lumes de documentation.	112.50 0.00 ----- 112.50
VIDEOTRON LTEE	0	Installation électrique	297.96 0.00 ----- 297.96
VILLE DE BROSSARD	0	Organisation d'un colloque portant sur la gestion de la diversité culturelle dans les municipalités et sur l'acces- sibilité aux services des mem- bres des communautés culturel- les à l'automne 1996.	5,000.00 0.00 ----- 5,000.00
VO, ANH DANH	0	Services d'interprétariat	30.00 0.00 ----- 30.00
WANG, PING	0	Formation de 40 professeurs travaillant en milieu commu- nautaire ou aux cours sur me- sure : comment réagir aux difficultés d'apprentissage de la clientèle sinophone.	400.00 0.00 ----- 400.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
WAVROCH, HELENE	0	Membre du jury des Prix du rapprochement interculturel 1996.	150.00 0.00 ----- 150.00
WHYTE, FRANCIS RAE	0	Membre du jury des Prix du rapprochement interculturel 1996. s: frais de déplacement	698.44 114.00 ----- 812.44
WITCHER, NANCY	0	Services d'interprétariat	85.00 0.00 ----- 85.00
WONG, HELEN	0	Services d'interprétariat	37.50 0.00 ----- 37.50
XEROX	0	Entretien de 2 serveurs COMPAQ (pièces et main d'oeuvre) situés au 360, rue McGill et 415, rue St-Roch.	4,000.00 0.00 ----- 4,000.00
ZAMBO, GENEVIEVE	0	Écriture d'un scénario d'une pièce de théâtre dans le cadre du lancement de l'étude «L'emploi des jeunes : un enjeu de société».	700.00 0.00 ----- 700.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

FOURNISSEUR, INDIVIDU OU AUTRE	TYPE D'APPEL D'OFFRES	OBJET DU CONTRAT S: Supplément	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
ZHANG, JIA QIANG	0	Services d'interprétariat .	74.20 0.00 ----- 74.20
ZINS, BEAUCHESNE & ASSOCIES LTEE	2	Enquête auprès des immigrants sélectionnés à l'étranger de 1992 à 1995 en vertu des pro- grammes destinés aux travail- leurs.	11,500.00 0.00 ----- 11,500.00

Type appel d'offres: (0) Sans appel d'offres (1) Soumissions (2) Propositions ou Candidatures (3) Autres

- 8. La liste détaillée des contrats qui, depuis le 1^{er} avril 1996, ont fait l'objet d'un versement supplémentaire par rapport au montant initial, le montant du surplus versé, le montant du contrat initial, les raisons du dépassement et le nom de l'entreprise qui a réalisé le contrat**

TITRE : LISTE DES SUPPLÉMENTS AUX CONTRATS DE SERVICES DEPUIS LE 1 ^{ER} AVRIL 1996 DGIG				
NOM	OBJET	MONTANT INITIAL	SURPLUS VERSÉ	RAISON DU DÉPASSEMENT
DIP ENR. (Développement informatique professionnel)	Implantation d'un réseau local pour la Direction de l'information documentaire	9 000,00 \$	2 250,00 \$	Formation suite à l'implantation du réseau.
CIEU FM 94,9	Achat de temps d'antenne pour des chroniques d'information gouvernementale	900,00 \$	175,00 \$	Coût pour la production des chroniques
Groupe de presse Bellavance Inc.	Achat d'espace publicitaire pour des chroniques d'information gouvernementale	360,00 \$	8,00 \$	Bloc d'espace supplémentaire
Dufault, Michel	Services professionnels relatifs à l'implantation du réseau informatique	10 000,00 \$	1 050,00 \$	Prolongement du contrat pour compléter les travaux *
* Le contrat de services professionnels avec M. Dufault était sur une base horaire de 35\$/l'heure. La finalisation de l'implantation du réseau informatique a nécessité 30 heures additionnelles au contractant (30 heures à 35 \$ = 1 050 \$).				
SOURCE : DRFM	FICHIER : 08-RG RFM	PAGE 1 DE 4	DATE : 97-04-02	

TITRE : LISTE DES SUPPLÉMENTS AUX CONTRATS DE SERVICES DEPUIS LE 1 ^{ER} AVRIL 1996				
NOM	OBJET	MONTANT INITIAL	SURPLUS VERSÉ	RAISON DU DÉPASSEMENT
Art Litho G.A. (Mactype) inc.	Montage et photocomposition de différents formulaires	3 780,00 \$	168,75 \$	Ajout de corrections d'auteur
Bergeron, Monique	Mise sur pied du volet intégration scolaire et professionnelle du centre de documentation de la DRLM	6 000,00 \$	750,00 \$	Terminer l'aménagement du centre de documentation
Bradley, Mark	Supervision du déroulement technique de la soirée de remise des Prix du rapprochement culturel 1996	12 500,00 \$	3 000 \$	Modifications majeures apportées au concept de la cérémonie de remise des prix
Caractéra, Production graphique	Production de 192 velox publicitaires d'une annonce de la Semaine interculturelle nationale 1996	864,00 \$	60,00 \$	Ajout de 2 placement médias
Claude Angers	Conception et réalisation graphique des documents promotionnels pour la Semaine interculturelle nationale 1996	6 070,00 \$	870,00 \$	Ajouts de travaux graphiques au dossier SIN
Communauté Séfarade du Québec	Réalisation d'une recherche préliminaire permettant de cerner les objectifs, l'organisation et la faisabilité de la création d'un programme de télévision communautaire séfarade	8 000,00 \$	800,00 \$	Démarches supplémentaires auprès de Vidéotron
SOURCE : DRFM	FICHER : Q8-RG-RFM	PAGE 2 DE 4		DATE : 97-03-18

ANNEXE : LISTE DES SUPPLÉMENTS AUX CONTRATS DE SERVICES DEPUIS LE 1 ^{ER} AVRIL 1996				
NOM	OBJET	MONTANT INITIAL	SURPLUS VERSÉ	RAISON DU DÉPASSEMENT
Concepto Communication visuelle inc.	Conception graphique, présentation et modification des maquettes	1 150,00 \$	132,00 \$	Conception graphique de 2 acétates supplémentaires
Entreprises Produlith inc.	Réimpression de 4 000 exemplaires en français du «Guide à l'intention des nouveaux résidents» C-0790	6 320,00 \$	125,00 \$	Corrections d'auteur du film
Folia Design	Entretien hebdomadaire des plantes aux bureaux d'Immigration Québec au 890, de Lévis et 860 Père-Marquette	498,00 \$	12,50 \$	Ajout d'un rempotage
Imprimerie Laroche inc.	Impression et assemblage des affichettes/pochettes et des formulaires de mise en candidature pour les prix du rapprochement interculturel 1996	8 400,00 \$	345,00 \$	Ajout d'un formulaire
Imprimerie Nap-Art Gothique inc.	Préimpression et impression de deux lots de dépliants «Vous détachez des employés à l'étranger»	5 239,00 \$	605,00 \$	Corrections d'auteur
Menon Photo inc.	Prise de photos lors de la cérémonie des Prix du rapprochement culturel 1996	905,00 \$	105,00 \$	15 photos supplémentaires
SOURCE : DRFM	FICHER : Q8-RG-RFM	PAGE 3 DE 4		DATE : 97-03-18

TITRE : LISTE DES SUPPLÉMENTS AUX CONTRATS DE SERVICES DEPUIS LE 1 ^{ER} AVRIL 1996				
NOM	OBJET	MONTANT INITIAL	SURPLUS VERSÉ	RAISON DU DÉPASSEMENT
Sécur inc.	Service de transport des valeurs	9 296,00 \$	1 221,00 \$	Cueillettes dans 2 directions régionales supplémentaires
Servi Litho	Impression de 120 000 autocollants «Gens d'ici, un avenir commun» pour la Semaine interculturelle nationale 1996	4 752,00 \$	237,00 \$	Impression de 12 000 autocollants supplémentaires
Turcotte, Soeur Marie-Céline	Calligraphie des parchemins pour les mentions d'honneur du civisme	1 800,00 \$	360,00 \$	Corrections d'auteur sur 4 parchemins
Whyte, Francis Rae	Membre du jury des Prix du rapprochement culturel 1996	698,44 \$	114,00 \$	Frais de déplacement
DIRECTEUR DE L'ÉTAT CIVIL				
CIA	Conception prénom dans le traitement informatique	9 800 \$	2 400 \$	Réécrire la documentation relative aux fonctions d'inscription des naissances
CIA	Intégration processus inscription naissance avec la RAMQ	9 800 \$	2 400 \$	Nouvelle programmation informatique (âge de décès)
SOURCE : DRFM	FICHER : 08-RG.RFM	PAGE 4 DE 4		DATE : 97-03-18

9. Le montant, pour l'année 1996-1997, de chacune des dépenses suivantes :

- la photocopie
- la télécopie (fax), si identifiable à même les coûts reliés à la téléphonie
- la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation
- les téléavertisseurs
- le mobilier de bureau
- les fournitures, tels agendas, valises, dictionnaires, calculatrices, stylos ou crayons, boîtes de carton (en identifiant les coûts pour chaque item)
- les distributeurs d'eau de source
- le remboursement des frais de transport
- le remboursement des frais d'hébergement
- le remboursement des frais de repas
- le ressourcement ou la préparation à la retraite
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toutes sessions de type perfectionnement ou ressourcement :
 - a) au Québec
 - b) à l'extérieur du Québec

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : DÉPENSES EN 1996-1997 POUR PHOTOCOPIE, TÉLÉCOPIE, TÉLÉPHONIE CELLULAIRE, TÉLÉAVERTISSEURS, MOBILIER DE BUREAU, FOURNITURES, DISTRIBUTEURS D'EAU, REMBOURSEMENT DES FRAIS DE TRANSPORT, D'HÉBERGEMENT ET DE REPAS ET PARTICIPATION À DES CONGRÈS

9.1 DÉPENSES DE PHOTOCOPIE

Location photocopieur	204 852,81 \$
Papier	<u>136 741,26 \$</u>
TOTAL	341 594,07 \$

9.2 DÉPENSES DE TÉLÉCOPIE

Équipement (circuit, télécopieurs, lignes centrex)	32 904,33 \$
Interurbains	<u>31 850,43 \$</u>
TOTAL	64 754,76 \$

9.3 DÉPENSES EN TÉLÉPHONIE CELLULAIRE

Équipement et coût d'utilisation	17 885,91 \$
----------------------------------	--------------

9.4 DÉPENSES POUR LES TÉLÉAVERTISSEURS

Équipement et coût d'utilisation	4 059,53 \$
----------------------------------	-------------

9.5 DÉPENSES POUR LE MOBILIER DE BUREAU

TOTAL	162 213,07 \$
--------------	----------------------

9.6 DÉPENSES POUR FOURNITURES

Agendas	9 419,88 \$
Boîtes de carton	23 113,39 \$
Calculatrices	2 685,06 \$
Dictionnaires	1 858,18 \$
Stylos - crayons	12 129,64 \$
Valises	<u>1 453,70 \$</u>
TOTAL	50 659,85 \$

SOURCE : DRFM

FICHER : Q9-RG.RFM

PAGE 1 DE 2

DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : DÉPENSES EN 1996-1997 POUR PHOTOCOPIE, TÉLÉCOPIE, TÉLÉPHONIE CELLULAIRE, TÉLÉAVERTISSEURS, MOBILIER DE BUREAU, FOURNITURES, DISTRIBUTEURS D'EAU, REMBOURSEMENT DES FRAIS DE TRANSPORT, D'HÉBERGEMENT ET DE REPAS ET PARTICIPATION À DES CONGRÈS

9.7 DÉPENSES POUR DISTRIBUTEURS D'EAU DE SOURCE

TOTAL	11 109,43 \$
-------	--------------

9.8 FRAIS DE TRANSPORT

Remboursement de frais de transport	271 193,41 \$
Coût des billets d'avion	<u>135 903,78 \$</u>
 TOTAL	 407 097,19 \$

N.B. Les frais de transport comprennent les frais réclamés sur les comptes de frais de voyages et n'incluent pas les coûts d'avion qui sont payés directement aux agences de voyages

9.9 FRAIS D'HÉBERGEMENT ET DE REPAS

Remboursement de frais d'hébergement et de repas

TOTAL	452 380,03 \$
-------	---------------

9.10 RESSOURCEMENT OU PRÉPARATION À LA RETRAITE

TOTAL	4 447,15 \$
-------	-------------

9.11 DÉPENSES APPLICABLES À LA PARTICIPATION À DES CONGRÈS, COLLOQUES ET TOUT TYPE DE PERFECTIONNEMENT OU RESSOURCEMENT

Au Québec	337 070,90 \$
à l'extérieur du Québec	<u>26 897,60 \$</u>
 TOTAL	 363 968 50 \$

SOURCE : DRFM

FICHER : Q9-RG.RFM

PAGE 2 DE 2

DATE : 97-04-02

10. La liste de tous les véhicules fournis en indiquant pour chacun :

- la marque et le modèle du véhicule
- le coût d'acquisition ou de location et l'année de la transaction
- les coûts d'entretien des véhicules (réparation)
- les coûts d'utilisation des véhicules (essence, assurances, immatriculation)
- le nom et le poste du bénéficiaire
- les appels d'offres faits en 1996-1997 et les prévisions pour 1997-1998

TITRE : LISTE DE TOUS LES VÉHICULES FOURNIS AU PERSONNEL AU COURS DE L'EXERCICE 1996-1997

Pour l'exercice 1996-1997, aucun véhicule n'a été fourni au personnel du M.R.C.I.

SOURCE : DRFM

FICHIER : Q10-RG.drf

PAGE 1 DE 1

DATE :

11. Pour chacun des ministères et des organismes publics et parapublics sous leur autorité, combien de personnes, dont la cotisation fut payée en 1996-1997 par l'employeur, sont membres de corporations professionnelles, de clubs privés (clubs d'affaires, clubs sociaux, clubs de golf ou autres) et à quelle somme s'élève le montant global payé pour ces cotisations?

- Quelle est la fonction de chaque personne concernée ainsi que le coût de la cotisation à chacun des clubs ou corporations professionnelles (en indiquant le nom des clubs ou de la corporation professionnelle)?

TITRE : NOMBRE DE PERSONNES, MEMBRES D'E CLUBS PRIVÉS, DONT LA COTISATION A ÉTÉ PAYÉE PAR LE MINISTÈRE, ET MONTANT GLOBAL PAYÉ

Aucune cotisation n'a été payée par le M.R.C.I., pour des personnes membres de clubs privés.

SOURCE: DRF

FICHER: Q11-RG.DRF

PAGE 1 DE 1

DATE: 96-03-21

- 12. Le nombre et la répartition du personnel masculin et féminin, des jeunes de moins de 30 ans, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) pour 1996-1997 ainsi que les prévisions pour 1997-1998. Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme**

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LE NOMBRE ET LA RÉPARTITION DU PERSONNEL MASCULIN ET FÉMININ, DES PERSONNES HANDICAPÉES, DES PERSONNES ÂGÉES DE MOINS DE 30 ANS, ANGLOPHONES, AUTOCHTONES ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES DU MINISTÈRE DES RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET DE L'IMMIGRATION POUR 1996-1997 (Personnel régulier et occasionnel en place)									
CATÉGORIES	FEMMES	HOMMES	TOTAL	FEMMES %	PERSONNES HANDICAPÉES	COMMUNAUTÉS CULTURELLES	Employés moins 30 ans		%
HAUTE DIRECTION	2	2	4	50 %	-	1	-	-	25 %
CADRES SUPÉRIEURS	19	24	43	44 %	-	3	-	-	7 %
CADRES INTERMÉDIAIRES	11	17	28	39 %	-	3	-	-	11 %
PROFESSIONNELS PROFESSIONNELLES	171	212	383	45 %	6	55	1,6 %	-	14 %
ENSEIGNANTS * ENSEIGNANTES *	356	187	543	66 %	1	95	0,2 %	9	17 %
FONCTIONNAIRES	755	228	983	77 %	15	137	1,5 %	45	14 %
TOTAL	1 314	670	1 984	66 %	22	294	1,1 %	54	15 %
									3 %

Anglophones : 9 employés
Autochtones : 4 employés

SOURCE: DRH	FICHER: Q12-RG	PAGE 1 DE 2	DATE: 1997-03-04
-------------	----------------	-------------	------------------

(*) Comprend les professeurs sur la paie variable qui se partagent 155.92 ETC occasionnels

Note : Les données qui concernent les personnes handicapées et les membres des communautés culturelles sont partielles étant donné qu'elles sont recueillies sur une base volontaire et que plusieurs personnes n'ont pas déclaré leur situation.

13. À chacun des mois du dernier exercice budgétaire (1996-1997) pour chaque ministère et organisme et ce par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) :

a) nombre total de jours de maladie pris par le personnel

b) nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.)

c) nombre total de jours de vacances pris par le personnel

FICHE SY /ÈSE - 03

Ministère des relations avec les citoyens et de l'Immigration

TITRE: MALADIES, HEURES SUPPLÉMENTAIRES ET VACANCES													
13) A) C) TOTAL DES JOURS PRIS PAR LE PERSONNEL EN CONGÉ DE MALADIE ET DE VACANCES POUR L'EXERCICE BUDGÉTAIRE 1996-1997													
CONGÉS	AVRIL	MAI	JUN	JUIL.	AOÛT	SEPT.	OCT.	NOV.	DÉC.	JANV.	FÉV.	MARS	TOTAL
MALADIE													
Cadres supérieurs	13.5	10.0	23.0	22.0	12.5	31.5	61.0	63.0	58.0	41.5	16.0	3.0	355.0
Cadres intermédiaires	4.5	3.0	1.5	22.5	23.0	23.5	9.5	7.5	8.5	9.5	7.5		120.5
Professionnels	390.0	410.5	297.5	326.5	332.8	324.0	355.0	398.0	366.5	430.5	265.5	176.0	4 072.8
Enseignants	222.5	257.5	190.0	169.5	166.0	214.0	277.0	292.0	276.5	323.0	187.0	128.0	2 683.0
PBTA	1236.0	1 368.4	1 110.6	1 138.0	1 151.5	1 178.5	1 214.5	1 188.0	906.5	1 282.9	746.2	339.0	12 869.1
Ouvriers	2.0	4.0	7.0	4.0	2.5	4.0	1.5	7.0	7.0	10.5	1.0		50.5
TOTAL	1 867.5	2 063.4	1 829.5	1 872.5	1 878.3	1 776.5	1 918.5	1 956.5	1 823.0	2 097.9	1 233.2	646.0	20 140.9
VACANCES													
Cadres supérieurs	46.0	35.5	58.0	495.5	244.5	61.5	21.5	4.5	61.5	98.5	34.5	4.0	1 165.5
Cadres intermédiaires	23.0	30.5	32.5	174.0	157.0	15.5	21.0	9.5	44.0	41.5	15.0	8.0	571.5
Professionnels	220.0	341.0	424.5	2 663.6	2 038.0	354.5	209.0	153.5	481.5	615.5	107.5	88.0	7 696.8
Enseignants	114.0	215.0	274.0	1 829.0	1 153.5	206.5	236.5	170.0	247.0	502.0	417.0	274.0	6 438.5
PBTA	708.0	827.5	1 162.5	5 318.0	4 434.0	868.0	710.5	472.5	1 193.5	1 476.0	469.0	111.5	17 751.0
Ouvriers	12.5	27.0	18.0	64.0	51.0	28.5	18.5	6.5	10.0	23.5	2.0		259.5
TOTAL	1 123.5	1 476.5	1 969.5	10 344.1	8078.0	1 531.5	1 216.0	816.5	2 037.5	2 757.0	1 045.0	485.5	32 880.80

SOURCE: DRH	FICHER: Q13-MRCI.97	PAGE: 1 DE 3	DATE: 1997-03-10
-------------	---------------------	--------------	------------------

FICHE SYNTHESE - 03

Ministère des relations avec les citoyens et de l'Immigration

131B TOTAL DES HEURES SUPPLÉMENTAIRES RÉALISÉES PAR LE PERSONNEL ET RÉPARTITION DE LA RÉMUNÉRATION DE CES HEURES SUPPLÉMENTAIRES (ARGENT, VACANCES, ETC...). POUR L'EXERCICE BUDGÉTAIRE 1996-1997													
	AVRIL	MAL	JUN	JUIL	AOÛT	SEPT.	OCT.	NOV.	DÉC.	JANV.	FÉV.	MARS	TOTAL
HEURES RÉALISÉES	Cadres supérieurs												
	Cadres intermédiaires												
	Professionnels	947.79	1 111.68	1 291.96	698.38	714.6	1 072.04	1 390.32	726.32	486.83	53.08		9 203.0
	Enseignants		7.0	19.75	8.0	2.0	1.0		15.25				53.0
	PBTA	1 371.23	1 708.5	1 318.15	1 210.66	956.87	1 685.75	1 981.22	1 662.3	1 002.87	112.67		14 973.44
	Ouvriers	143.67	86.75	31.0		34.60	126.60	128.60		67.0	14.0		740.92
	TOTAL	2 462.69	2 913.83	2 660.85	1 917.04	1 707.77	3 164.48	3 500.04	2 393.87	1 546.70	179.75		24 970.38
COÛT TOTAL DES HEURES RÉALISÉES	Cadres supérieurs												
	Cadres intermédiaires												
	Professionnels	28 367.4	33 377.13	38 638.66	21 067.69	21 497.87	21 103.06	42 372.24	21 721.23	14 919.39	1 597.76		\$276 777.39
	Enseignants		183.39	528.83	226.64	48.74	61.32		430.49				\$1 479.41
	PBTA	27 697.48	36 781.77	25 318.81	22 177.41	17 729.20	32 377.60	39 810.08	29 683.66	18 388.08	2 210.0		\$292 149.53
	Ouvriers	3 100.32	1 840.58	609.77		862.86	2 608.41	2 524.96		1 215.57	278.04		\$15 869.81
	TOTAL	59 165.2	72 182.87	65 098.07	43 461.74	40 138.76	56 150.29	85 011.63	51 735.38	34 503.04	4 085.80		\$586 276.14
COÛT TOTAL DES HEURES COMPENSÉES EN CONGÉS	Cadres supérieurs												
	Cadres intermédiaires												
	Professionnels	24 582.84	25 570.21	30 901.94	13 905.49	12 761.82	14 321.98	31 358.86	11 332.22	6 242.08	448.52		\$191 299.62
	Enseignants			339.96	226.64								\$686.60
	PBTA	15 633.75	21 289.39	13 789.47	11 313.07	9 844.51	16 076.72	19 489.85	8 976.74	5 804.25	538.83		\$136 681.13
	Ouvriers	937.89	587.74	511.42						377.34	129.09		\$2 543.47
	TOTAL	41 154.47	47 447.34	45 542.79	25 445.20	21 606.13	34 800.43	50 848.71	20 307.96	12 423.65	1 118.44		\$531 080.82

SOURCE: DRH

FICHER: Q13-MRCI.97

PAGE : 2 DE 3

DATE: 1997-03-10

FICHE SYNTHESE - 03

Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration

13)B TOTAL DES HEURES SUPPLÉMENTAIRES RÉALISÉES PAR LE PERSONNEL ET RÉPARTITION DE LA RÉMUNÉRATION DE CES HEURES SUPPLÉMENTAIRES (ARGENT, VACANCES, ETC...). POUR L'EXERCICE BUDGÉTAIRE 1996-1997 (suite)													
	AVRIL	MAI	JUN	JUIL.	AOÛT	SEPT.	OCT.	NOV.	DÉC.	JANV.	FÉV.	MARS	TOTAL
COÛT TOTAL DES HEURES PAYÉES OU À PAYER	Cadres supérieurs												
	Cadres intermédiaires												
	Professionnels	3 784.56	7 806.94	7 736.72	7 152.20	8 736.34	6 776.20	12 250.98	11 013.39	7 749.53	2 077.03	926.57	\$78 010.46
	Enseignants		183.89	188.87		48.74	61.32			430.49			\$912.81
	PBTA	12 063.73	15 492.38	11 529.34	10 894.33	8 884.69	16 301.78	25 168.01	20 320.23	20 607.94	12 563.83	1 671.17	\$155 468.43
	Ouvriers	2 162.44	1 252.84	98.35		862.85	2 608.41	2 524.96	2 829.31		838.23	148.95	\$13 326.34
TOTAL	18 010.73	24 735.55	19 553.28	18 016.53	18 532.62	25 747.71	39 844.95	34 162.93	28 787.86	15 478.09	2 746.99		\$245 718.04

SOURCE: DRH	FICHER: Q13-MRCI.97	PAGE : 3 DE 3	DATE: 1997-03-10
-------------	---------------------	---------------	------------------

14. Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes et ce pour chacun des exercices budgétaires depuis 1993-1994 :

- a) évolution des effectifs réguliers par catégorie d'emplois (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions)
- b) évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir
- c) nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie
- d) nombre de postes par catégorie d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions)
- e) niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emplois pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires
- f) nombre de postes occasionnels, temporaires et contractuels

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : EFFECTIFS DU MINISTÈRE DES RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET DE L'IMMIGRATION POUR 1996-1997 (PERSONNES EN PLACE)						
	Sous-ministre Cadres supérieurs et Cadres intermédiaires	Prof.	Ens.	Tech.	Soutien et ouvrier	Total

Personnes en place

a) Effectifs réguliers	75	350	134	244	517	1320
b) Employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche accomplie	5	36	---	6	13	60
c) Employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie (primes, hors échelle, hors échelon)	---	10	7	19	21	57
f) Employés temporaires	---	5	17	---	---	22

Effectif total autorisé en ETC

d) Postes (ETC) réguliers	84	386	139	268	581,5	1458,5
f) Postes (ETC) occasionnels	---	22,8	155,92	10	90	278,8
TOTAL	84	408,8	294,92	278	671,5	1737,3

e) Niveau des effectifs pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires	---	---	---	---	---	---
--	-----	-----	-----	-----	-----	-----

SOURCE: DRH	FICHER: Q14-RG.DRH	PAGE 1 DE 1	DATE: 97-04-02
-------------	--------------------	-------------	----------------

15. La liste des baux pour les espaces loués par la SIQ en indiquant pour chacun d'eux :

- l'emplacement de la location
- la superficie du local loué
- la superficie réellement occupée
- la superficie inoccupée
- le coût de location au mètre carré
- le coût total de ladite location
- les coûts d'aménagement réalisés en 1996-1997, la nature des travaux et le ou les bureaux visés
- la durée et la copie du bail

TITRE : LA LISTE DES BAUX POUR LES ESPACES LOUÉS PAR LA SIQ

Le Conseil du trésor répondra à cette question.

SOURCE : DRFM

FICHER : Q15-RG.DRFM

PAGE 1 DE 1

DATE :

16. Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 1996-1997 qui louent des espaces en indiquant pour chacune d'elles :

- l'emplacement de la location
- la superficie du local loué
- la superficie réellement occupée
- la superficie inoccupée
- le coût de location au mètre carré
- le coût total de ladite location
- les coûts d'aménagement réalisés en 1996-1997, la nature des travaux et le ou les bureaux visés
- la durée et la copie du bail

TITRE : LOCATION D'ESPACE À DES FIRMES AUTRES QUE LA SIQ

Tous les espaces sont loués via la Société immobilière du Québec.

SOURCE : DRFM

FICHER : Q16-RG.RFM

PAGE 1 DE 1

DATE : 97-02-27

17. La liste des contrats, quel que soit le montant, attribués en 1996-1997 spécifiquement à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques en indiquant :

- le nom de la firme (était-ce le plus bas soumissionnaire?)
- le mandat et le résultat du contrat
- la durée du contrat
- le coût du contrat
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié)

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS ATTRIBUÉS EN 1996-1997 À DES FIRMES DE COMMUNICATION, DE RECHERCHE OU DE RELATIONS PUBLIQUES			
COGESULT	Conseils et recommandations sur les moyens de communication sur le traitement administratif des dossiers de parrainage	5 475,00 \$	
GLOBAL, RELATIONS PUBLIQUES	Conception et réalisation d'un plan de relations publiques dans le cadre de la Semaine interculturelle nationale 1996 pour le bureau de Trois-Rivières	3 400,00 \$	
GROUPE 2000 NEUF INC.	Mise au point d'une stratégie de couvertures médiatiques pour les activités de la SIN 1996	8 470,00 \$	
PERCOM INC.	Conception et réalisation d'un plan de relations publiques dans le cadre de la Semaine interculturelle nationale 96 pour la Direction régionale de la Montérégie	6 800,00 \$	
PRODUCTIONS SOTOMAYOR ENR.	Réalisation d'une bande vidéo dans laquelle deux immigrants racontent leurs expériences de travail et leur intégration au marché du travail au Québec	8 650,00 \$	
SIGNATURE COMMUNICATION	Conception et réalisation d'un plan de relations publiques dans le cadre de la Semaine interculturelle nationale 1996 pour la Direction régionale de l'Outaouais	6 800,00 \$	
SOURCE : DRFM	FICHER : Q17-RG.RFM	PAGE 1 DE 2	DATE :

TITRE : LISTE DES CONTRATS ATTRIBUÉS EN 1996-1997 À DES FIRMES DE COMMUNICATION, DE RECHERCHE OU DE RELATIONS PUBLIQUES

STANDISH COMMUNICATION	Conception et réalisation d'un plan de relations publiques dans le cadre de la Semaine interculturelle nationale 1996 pour la Direction régionale de l'Estrie	4 400,00 \$
TÉLÉCITÉ-TMI	Traitement et mise en forme infographique, pour le réseau de communication visuelle des wagons de métro, de 25 messages de la Semaine interculturelle nationale 1996	300,00 \$

SOURCE : DRFM

FICHIER : Q17-RG.RFM

PAGE 2 DE 2

DATE : 97-03-19

**TITRE : LISTE DES CONTRATS ATTRIBUÉS EN 1996-1997 EN COMMUNICATION,
RECHERCHE ET RELATIONS PUBLIQUES
FONDS DE L'INFORMATION GOUVERNEMENTALE**

**COSSETTE COMMUNI-
CATION-MARKETING**

Placement média des ministères et
des organismes budgétaires et
divers services en publicité

12 000 000,00

Durée : 3^e année d'une contrat
de 3 ans

Soumission publique

SOURCE : DRFM

FICHER : Q17-RG.RFM

PAGE 1 DE 1

DATE : 97-03-16

18. La liste des tarifs (droits et permis) en vigueur pour l'exercice financier 1996-1997 en indiquant :

- a) la tarification pour chacun des droits et permis perçus
- b) le total des revenus perçus pour chacun des droits et permis exigés
- c) pour l'année 1997-1998, la prévision du total des revenus qui seront perçus pour chacun des droits et permis exigés

TITRE : LISTE DES TARIFS DES DROITS ET PERMIS; REVENUS PERÇUS DES DROITS ET PERMIS EN 1996-1997; PRÉVISIONS DES REVENUS DES DROITS ET PERMIS POUR 1997-1998

A) Tarification des droits et permis

Non pertinent à l'étude des crédits car il s'agit d'un revenu et non d'une dépense.

B) Revenus perçus des droits et permis en 1996-1997

Non pertinent à l'étude des crédits car il s'agit d'un revenu et non d'une dépense.

C) Prévisions des revenus des droits et permis pour 1997-1998

Non pertinent à l'étude des crédits car il s'agit d'un revenu et non d'une dépense.

SOURCE: DRFM

FICHER: Q18-RG.DRF

PAGE 1 DE 1

DATE:

19. a) La liste du personnel du cabinet du ministre en 1996-1997 en indiquant pour chaque individu :

- la date de l'entrée en fonction
- la date du départ, s'il y a lieu
- le titre de la fonction
- l'adresse du port d'attache
- la classification
- le traitement annuel ou selon le cas, les honoraires versés
- le montant total des indemnités de départ versées
- la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique

b) Le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet pour l'exercice 1996-1997

c) Le nombre total d'employés au cabinet

MINISTÈRE DES RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET DE L'IMMIGRATION

QUESTION NUMÉRO 19 - A ET C LISTE DU PERSONNEL DE CABINET DU MINISTRE 1996-1997

CABINET D'ANDRÉ BOISCLAIR

NOM	TITRE DE FONCTION	CLASSEMENT	DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	TRAITEMENT ANNUEL	PORT D'ATTACHE	DATE DE DÉPART	INDEMNITÉS DE DÉPART	PERSONNEL DE LA FONCTION PUBLIQUE	REMARQUES
ANDRIAMIHANTAMANANA, Honorine	Employée de soutien	Personnel de cabinet (935)	1996-08-19	28 000 \$	Montréal	1996-08-26	.00 \$	Non	
BZDERA, André	Attaché politique	Personnel de cabinet (934)	1996-02-19	45 000 \$	Montréal	s/o	s/o	Non	
DE CHEVIGNY, Diane	Employée de soutien	Personnel de cabinet (935)	1996-02-13	37 000 \$	Montréal	s/o	s/o	Non	
DORAY, Luc	Directeur de cabinet	Personnel de cabinet (933)	1996-01-29	80 000 \$	Montréal	s/o	s/o	Non	
GALARNEAU, Martin	Attaché politique	Personnel de cabinet (934)	1996-04-15	50 000 \$	Montréal	s/o	s/o	Non	
GODBOUT, Lucie	Attachée politique	Personnel de cabinet (934)	1996-01-29	40 000 \$	Montréal	s/o	s/o	Non	
GRÉGOIRE, Danielle	Employée de soutien	Personnel de cabinet (935)	1996-03-25	25 000 \$	Montréal	1996-05-17	458.33 \$	Non	
GRONDINES, GINETTE	Attachée politique	Personnel de cabinet (934)	1996-02-12	45 000 \$	Montréal	s/o	s/o	Non	
HARDY, Carole	Employée de soutien	Personnel de cabinet (935)	1996-01-29	25 000 \$	Montréal	96-06-17	1 833.33 \$	Non	
JASMIN, GINETTE	Employée de soutien	Personnel de cabinet (935)	1996-01-29	25 000 \$	Montréal	96-04-11	.00 \$	Non	
LACROIX, Daniel G.	Attaché politique	Personnel de cabinet (935)	1996-02-19	35 000 \$	Québec	s/o	s/o	Non	

N	TITRE DE FONCTION	CLASSEMENT	DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	TRAI- TEMENT ANNUEL	PORT D'ATTACHE	DATE DE DEPART	INDEMNITÉS DE DEPART	PERSONNEL DE LA FONCTION PUBLIQUE	RE- MARQUES
LAJEUNESSE, Gérard	Attaché politique	Personnel de cabinet (934)	1996-01-29	55 000 \$	Montréal	1996-04-26	3 666,67 \$	Non	
LAPIERRE, Yvan	Attaché politique	Personnel de cabinet (934)	1996-01-29	40 000 \$	Montréal	s/o	s/o	Non	
LAURIN, Hélène	Attachée politique	Personnel de cabinet (934)	1996-03-18	55 000 \$	Montréal	s/o	s/o	Non	
LAVOIE, Marjolaine	Employée de soutien	Personnel de cabinet (935)	1996-09-03	28 000 \$	Montréal	s/o	s/o	Non	
LOYER, Joanne	Attachée politique	Personnel de cabinet (934)	1996-01-29	40 000 \$	Montréal	s/o	s/o	Non	
MERCIER, Marie-Reine	Employée de soutien	Personnel de cabinet (935)	1996-01-29	35 000 \$	Québec	s/o	s/o	Non	
NADEAU, Marie-Johanne	Directrice adjointe de cabinet	Personnel de cabinet (934)	1996-02-19	70 000 \$	Montréal	s/o	s/o	Non	
OLLIVIER, Dominique	Attachée politique	Personnel de cabinet (934)	1996-01-29	45 000 \$	Montréal	s/o	s/o	Non	
POIRIER, Jacinthe	Employée de soutien	Personnel de cabinet (935)	1996-05-21	28 000 \$	Montréal	s/o	s/o	Non	
THERRIEN, Brigitte	Employée de soutien	Personnel de cabinet (935)	1996-08-12 • 1997-02-14	37 000 \$ 37 000 \$	Montréal Montréal	1996-12-18 s/o	2 189,17 \$ s/o	Non	• Temps partiel 1 jr/semaine

1997/03/19

19 - C) 16 employés actifs au cabinet.

MINISTÈRE DES RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET DE L'IMMIGRATION

QUESTION NUMÉRO 19 - B LISTE DES PERSONNES QUI ONT REÇU DES HONORAIRES OU CONTRATS EN 1996-1997

CABINET D'ANDRÉ BOISCLAIR

NOM OU FIRMES	TITRE DE FONCTION	DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	DATE DE FIN DU CONTRAT	HONORAIRES OU CONTRATS	PORT D'ATTACHE
BERGERON, Réjean	Consultant	1996-04-11	1996-04-14	702,00 \$	Montréal
COMMUNICATION INTERVIEW	Firme	1996-04-13 1996-07-15	1996-04-14 1996-07-16	560,00 \$ 312,00 \$	Montréal Montréal
COUTURE, Uldège	Consultant	1996-05-27	1996-06-29	1 500,00 \$	Montréal
DUMONTIER, Paul-Éric	Consultant	1996-04-22	1996-04-27	353,71 \$	Montréal
GIRARD, Diane	Consultante	1996-04-01	1996-05-25	7 000,00 \$	Montréal
GOULLETOUER, Céline	Consultante	1996-09-09	1996-10-19	1 800,00 \$	Québec
GOYER, Christian	Consultant	1996-08-21	1996-09-06	1 197,00 \$	Montréal
HUOT, Pierrette	Consultante	1996-04-29	1996-05-11	300,00 \$	Montréal
LA MOTHE, Bernard	Consultant	1996-11-01	1996-11-08	750,00 \$	Montréal
PÉRUSSE, Madeleine	Consultante	1996-04-29	1996-05-11	1 000,00 \$	Montréal
PROVOST, Jean	Consultant	1996-07-26	1996-07-27	150,00 \$	Montréal
RIENDEAU, Yves	Firme	1996-10-18	1996-10-19	600,00 \$	Montréal

1997/03/18

20. a) La liste du personnel de la suite sous-ministérielle en 1996-1997 en indiquant pour chaque individu :

- la date de l'entrée en fonction
- la date du départ, s'il y a lieu
- le titre de la fonction
- l'adresse du port d'attache
- la classification
- le traitement annuel ou selon le cas, les honoraires versés

b) Le montant total des salaires et honoraires versés par la suite sous-ministérielle pour l'exercice 1996-1997

c) Le nombre total d'employés de la suite sous-ministérielle

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: LISTE DU PERSONNEL DE LA SUITE SOUS-MINISTÉRIELLE DU MINISTÈRE DES RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET DE L'IMMIGRATION						
EN FONCTION EN 1996-1997						
NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	DATE ENTRÉE EN FONCTION	DATE DÉPART DE LA SUITE SM	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	TRAITEMENT
FONTAINE, Nicole	1996-08-12		Sous-ministre en titre	Montréal	617	107 485,00 \$
CARON, Simon	1997-01-06		Sous-ministre associé	Québec	618	94 718,00 \$
BRODEUR, Nicole	1989-03-02		Sous-ministre associée	Montréal	618	102 366,00 \$
TREMPE, Robert	1995-01-04	1996-10-01	Sous-ministre adjoint	Montréal	619	102 366,00 \$
JOUTHE, Ernst	1997-02-03		Sous-ministre adjoint	Montréal	619	85 500,00 \$
ROY, Serge	1995-09-25	1997-02-14	Secrétaire	Montréal	Cadre supérieur IV	70 396,00 \$
BOUCHARD, Estelle	1997-02-17		Secrétaire	Montréal	Cadre supérieur IV	70 396,00 \$
b) Le montant total des salaires et honoraires versés pour la suite sous-ministérielle 1996-1997						324 574,00 \$
c) Le nombre total d'employés de la suite sous-ministérielle (en poste actuellement)						5
SOURCE: DRH	FICHIER: Q20-RG	Page: 1 de: 1	DATE: 1997-03-04			

21. La liste des sommes d'argent versées en 1996-1997 à même le budget discrétionnaire :

a) du ministre

b) du ministère ou de l'organisme, en indiquant :

- le nom de l'organisme ou de la personne concernés
- le montant attribué
- le projet visé et le résultat

FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET
DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE POUR L'ANNÉE 1996-1997
AU 26 FÉVRIER 1997**

<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDÉ</u>
Aide médicale pour la Palestine	5 000,00
AIESEC-UQAM Université du Québec Montréal	300,00
Alliance théâtrale des jeunes Haïtiens (ATJH)	300,00
Ass. des psychothérapeutes conjugaux et familiaux du Québec	1 000,00
Ass. des ressortissants de la Corne d'Afrique	2 000,00
Association canadienne des Clubs Unesco	500,00
Association communautaire d'emprunt de Montréal (ACEM)	2 500,00
Association culturelle Louis-Hébert	500,00
Association de protection des épargnants et investisseurs du Québec	5 000,00
Association jamaïcaine de Montréal inc.	590,00
Association multiethnique pour l'intégration des personnes handicapées (AMEIPHQ)	1 500,00
Association pour la promotion de la Petite Italie	10 000,00
Association Québec-France	500,00
Association québécoise Plaidoyer-Victimes	2 000,00
Au bas de l'échelle	1 000,00
Bérénice Cordova-Palla	200,00

SOURCE: DRFM

FICHER: Q21-RG.DRF

PAGE 1 de 8

DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET
DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE POUR L'ANNÉE 1996-1997
AU 26 FÉVRIER 1997**

<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDÉ</u>
CARI St-Laurent	150,00
Carrefour Tiers-Monde	1 000,00
CDEC Rosemont petite-patrie	7 500,00
Cegep en spectacle Cegep du Vieux-Montréal	500,00
CEGEP Marie-Victorin relations publiques	400,00
Centre américain multiethnique	1 500,00
Centre d'alphabétisation N-A Rive de Montréal	2 000,00
Centre de plein air Kennebec	2 500,00
Centre de référence du Grand Montréal	1 000,00
Centre Défi-Jeunesse de St-François	3 000,00
Centre international des femmes Québec	1 200,00
Centre multiethnique de Québec inc.	500,00
Centre Saint-Pierre	1 500,00
Chorra	2 000,00
CIMOI	150,00
Cinemanian	1 000,00
Club de baseball les Athlétiques de Rosemont	300,00

SOURCE: DRFM

FICHER: Q21-RG.DRF

PAGE 2 de 8

DATE:

SEC 97-03

FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET
DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE POUR L'ANNÉE 1996-1997
AU 26 FÉVRIER 1997**

<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDÉ</u>
Club de l'âge d'or Rayon de Soleil	500,00
Club de soccer Racing de Montréal	4 000,00
Club intergénération	2 000,00
Coalition des associations de consommateurs du Québec	10 000,00
Coalition Quartiers-Montréal	200,00
Comité de la Fête nationale de la Saint-Jean	10 000,00
Comité de solidarité populaire avec les immigrants	2 000,00
Comité des orphelins et orphelines institutionnalisés de Duplessis	1 000,00
Comité des personnes atteintes du VIH (CPAVIH)	500,00
Comité relève jeunesse interculturel de Québec	1 000,00
Comité social Centre-Sud	5 000,00
Commission des droits de la personne du Québec	2 500,00
Communauté Sépharade du Québec	4 000,00
Concert bénéfice St-Arsène	250,00
Concours international de châteaux de sable	4 000,00
Congrès juif canadien région du Québec	2 500,00
Conseil canadien pour les réfugiés	3 000,00
Département de police de Laval relations communautaires	1 000,00

SOURCE: DRFM

FICHER: Q21-RG.DRF

PAGE 3 de 8

DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET
DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE POUR L'ANNÉE 1996-1997
AU 26 FÉVRIER 1997**

<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDÉ</u>
Dept. sciences juridiques Université du Qué. à Montréal	700,00
Dire enfin la violence	5 000,00
Domaine de l'Hirondelle	3 000,00
Écho des femmes de la Petite Patrie	800,00
École Charles-Bruneau	800,00
Ensemble national de folklore Les Sortilèges	5 000,00
Entraide logement Hochelaga-Maisonneuve	2 725,00
Faites de la musique	2 500,00
Fédération Acadienne du Québec	500,00
Fédération nationale des associations de consommateurs du Québec inc.	500,00
Festival Bateaux Dragons	
Festival de courses de Bateaux Dragons de Montréal	5 000,00
Festival des harmonies du Québec	1 000,00
Festival du nouveau cinéma	3 000,00
Festival folklorique international de Lachine	1 000,00
Fochappee	5 000,00
Fondation aide aux travailleuses et travailleurs accidentés	300,00

SOURCE : DRFM

FICHER : Q21-RG.DRF

PAGE 4 de 8

DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET
DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE POUR L'ANNÉE 1996-1997
AU 26 FÉVRIER 1997**

<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDÉ</u>
Fondation Angus Société de développement Angus	600,00
Fondation des Enfants cambodgiens	300,00
Fondation du Maire de Montréal pour la jeunesse	200,00
Fondation Farha	5 000,00
Fondation Isabelle Bolduc	1 000,00
Fondation Paul Gérin-Lajoie	1 000,00
Fonds humanitaires de la FPCUM	300,00
Forum des pays francophones de l'Union mondiale des aveugles	5 000,00
Groupe Communication Collective	1 500,00
Hebdos métropolitains	600,00
INRS - Culture et Société	1 500,00
Institut Canadien des Arts	5 000,00
Jeunesse au soleil inc.	1 000,00
Jeunesse Lambda	500,00
Journal El Popular	500,00
L'Auguste Théâtre	3 000,00
L'Estival JuniArt	5 000,00

SOURCE: DRFM

FICHER: Q21-RG.DRF

PAGE 5 de 8

DATE:

**TITRE : LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET
DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE POUR L'ANNÉE 1996-1997
AU 26 FÉVRIER 1997**

<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDÉ</u>
La Case d'accueil des femmes africaines du Québec	1 000,00
La Clé centre de lecture et d'écriture	750,00
La compagnie des Arts Exilio	300,00
La Maison buissonnière Centre St-Martyrs Canadiens	3 000,00
La Maisonnnette des parents	10 000,00
La Ressourcerie	1 500,00
La Traversée	1 500,00
Le Bouclier d'Athéna	1 000,00
Le Chaînon	500,00
Le Coin palestinien	2 000,00
Le Domaine Forget de Charlevoix inc.	1 000,00
Le service à la famille chinoise du Grand Montréal	2 000,00
Le Théâtre du Gros Mecano	500,00
Les Auberges du coeur	200,00
Les Hébergements de l'Envol	300,00
Les Productions Virage inc.	3 000,00
Les Produits Girafes	5 000,00

SOURCE: DRFM

FICHER: Q21-RG.DRF

PAGE 6 de 8

DATE:

**TITRE : LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET
DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE POUR L'ANNÉE 1996-1997
AU 26 FÉVRIER 1997**

<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDÉ</u>
Ligue des Noirs du Québec	500,00
Loisirs St-Jean-de-la-Croix	6 000,00
Ma Chambre inc.	500,00
Magasin Partage Petite Patrie	2 500,00
Maison des Aînés de Chertsey	1 000,00
Maison des femmes de Baie-Comeau Projet Maison Anita Lebel	1 000,00
Maison des jeunes du Plateau inc.	750,00
Maison Freedom House	8 000,00
Maison Marc-Simon	500,00
Médecins du monde du Québec	10 000,00
MRC Rimouski-Neigette	5 000,00
Musée des enfants de Laval	2 000,00
Musique Multi-Montréal Centre l'Acadie	2 000,00
Office franco-québécois pour la jeunesse.	2 000,00
Ordre des fils d'Italie au Canada	5 000,00
Pavillon d'éducation communautaire	5 000,00
Productions Bonsoir	500,00

SOURCE: DRFM

FICHIER: Q21-RG.DRF

PAGE 7 de 8

DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET
DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE POUR L'ANNÉE 1996-1997
AU 26 FÉVRIER 1997**

<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDÉ</u>
Projet Ile Magination	400,00
Radio Centre-Ville St-Louis	500,00
Rally des Arts	1 500,00
Refuge des jeunes de Montréal	700,00
REVDEC	2 000,00
S.O.S. Racisme Canada	500,00
Santropol roulant	10 000,00
Service budgétaire populaire de Saint-Félicien	2 000,00
SIDAC de l'Avenue du Mont-Royal	1 500,00
Société du Centre Pierre-Péladeau	2 500,00
Tournoi provincial de baseball Pee-Wee de Rosemont	300,00
Tournoi provincial olympique Ste-Marie	4 500,00
Trevor William's all-star basketball camp	1 500,00
Troupe folklorique de chants et de danses des Acores du Québec	2 000,00
Turgeon Marie-France	100,00
SOUS-TOTAL:	<u>297 165,00</u>

SOURCE: DRFM

FICHER: Q21-RG.DRF

PAGE 8 de 8

DATE:

22. La liste des crédits périmés, par programmes et par éléments, pour l'exercice financier 1996-1997

TITRE : LISTE DES CRÉDITS PÉRIMÉS, PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT, POUR L'EXERCICE FINANCIER 1996-1997 (EN '000)

PROGRAMME 1: RELATIONS AVEC LES CITOYENS

ÉLÉMENT 01

POLITIQUES ET PROGRAMMES

Rémunération	50,0
Fonctionnement	<u>38,2</u>
TOTAL	<u>88,2</u>

ÉLÉMENT 02

CONSEIL DES AÎNÉS

Rémunération	11,5
Fonctionnement	<u>30,0</u>
TOTAL	<u>41,5</u>

ÉLÉMENT 03

CONSEIL PERMANENT DE LA JEUNESSE

Rémunération	23,8
Fonctionnement	<u>10,0</u>
TOTAL	<u>33,8</u>

SOURCE: DRFM

FICHER: Q22-RG.DRF

PAGE 1 DE 6

DATE:

**TITRE : LISTE DES CRÉDITS PÉRIMÉS, PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT,
POUR L'EXERCICE FINANCIER 1996-1997 (EN '000)**

ÉLÉMENT 04**SECRÉTARIAT À LA JEUNESSE**

Rémunération	353,4
Fonctionnement	<u>808,0</u>
TOTAL	<u>1161,4</u>

ÉLÉMENT 05**CONSEIL DE LA FAMILLE**

Rémunération	17,7
Fonctionnement	<u>11,1</u>
TOTAL	<u>28,8</u>

ÉLÉMENT 06**SECRÉTARIAT À LA FAMILLE**

Rémunération	36,6
Fonctionnement	<u>38,1</u>
TOTAL	<u>74,7</u>

SOURCE: DRFM

FICHER: Q22-RG.DRF

PAGE 2 DE 6

DATE:

TITRE : LISTE DES CRÉDITS PÉRIMÉS, PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT, POUR L'EXERCICE FINANCIER 1996-1997 (EN '000)

ÉLÉMENT 07**COMMISSION DES DROITS DE LA PERSONNE ET DE LA JEUNESSE**

Rémunération	37,1	
Fonctionnement	<u>78,3</u>	
TOTAL		<u>115,4</u>

ÉLÉMENT 08**COMMISSION D'ACCÈS À L'INFORMATION**

Rémunération	<u>33,1</u>	
TOTAL		<u>33,1</u>

ÉLÉMENT 09**PROTECTION DU CONSOMMATEUR**

Rémunération	<u>392,0</u>	
TOTAL		<u>392,0</u>

ÉLÉMENT 11**RELATIONS INTERCULTURELLES**

Rémunération	8,5	
Fonctionnement	<u>103,7</u>	
TOTAL		<u>112,2</u>

SOURCE: DRFM	FICHER: Q22-RG.DRF	PAGE 3 DE 6	DATE:
---------------------	---------------------------	--------------------	--------------

**TITRE : LISTE DES CRÉDITS PÉRIMÉS, PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT,
POUR L'EXERCICE FINANCIER 1996-1997 (EN '000)**

ÉLÉMENT 12**CONSEIL DES RELATIONS INTERCULTUELLES**

Rémunération	45,8
Fonctionnement	<u>4,3</u>
TOTAL	<u>50,1</u>

ÉLÉMENT 13**DIRECTION GÉNÉRALE DE L'INFORMATION GOUVERNEMENTALE**

Rémunération	267,4
Fonctionnement	<u>41,7</u>
TOTAL	<u>309,1</u>

**GRAND TOTAL au programme 01
(au 17 mars 1997) 2,440,3**

TITRE : LISTE DES CRÉDITS PÉRIMÉS, PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT, POUR L'EXERCICE FINANCIER 1996-1997 (EN '000)

PROGRAMME 2

ÉLÉMENT 01

POLITIQUES ET PROGRAMMES

Rémunération	714,5
Fonctionnement	<u>681,8</u>
TOTAL	<u>1.396,3</u>

ÉLÉMENT 02

SERVICES À LA CLIENTÈLE

Rémunération	2,376,3
Fonctionnement	901,5
Capital	50,0
Transferts	<u>135,9</u>
TOTAL	<u>3.463,7</u>

SOURCE: DRFM

FICHER: Q22-RG.DRF

PAGE 5 DE 6

DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CRÉDITS PÉRIMÉS, PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT, POUR L'EXERCICE FINANCIER 1996-1997 (EN '000)

ÉLÉMENT 03

DIRECTION ET SERVICES PROFESSIONNELS

Rémunération	314,9
Fonctionnement	2,327,3
Capital	<u>200,0</u>
TOTAL	<u>2.842,2</u>

ÉLÉMENT 04

BUREAU DE REVISION

Rémunération	9,7
Fonctionnement	<u>3,3</u>
TOTAL	<u>13,0</u>

GRAND TOTAL au programme 02 **7.715,2**
(au 17 mars 1997)

GRAND TOTAL AU PORTEFEUILLE **10,155,5**

SOURCE: DRFM

FICHER: Q22-RG.DRF

PAGE 6 DE 6

DATE:

- 23. La ventilation détaillée des dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 1996-1997 dans le cadre des divers programmes à frais partagés; pour chacun de ces programmes, description sommaire du mode de subvention**

**TITRE : VENTILATION DÉTAILLÉE DES DÉPENSES AFFÉRENTES AUX TRANSFERTS
OBTENUS DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL EN 1996-1997, DANS LE CADRE
DES DIVERS PROGRAMMES À FRAIS PARTAGÉS**

Le M.R.C.I., volet Immigration et intégration n'a aucun programme à frais partagés avec le gouvernement fédéral.

Le MRCI, volet DGIG:

MONTANT ET DURÉE DE L'ENTENTE

Convention en matière de renseignements sur les programmes fédéraux entre le gouvernement du Québec et le gouvernement du Canada.

Du 16 juin 1994 au 31 mars 1996 avec possibilité de renouveler pour deux périodes consécutives et distinctes d'une durée d'un an, soit du 1^{er} avril 1996 au 31 mars 1997 et du 1^{er} avril 1997 au 31 mars 1998.

En date du 29 septembre 1996, le gouvernement fédéral laissait savoir son intention de renouveler la convention du 1^{er} avril 1997 au 31 mars 1998.

BUT DE L'ENTENTE

Mettre à la disposition du public via le réseau de Communication-Québec des renseignements sur les lois, les programmes et les services du gouvernement fédéral.

MONTANTS IMPLIQUÉS

Selon l'entente, le montant applicable à l'exercice 1995-1996 était de 1 102 326.13\$ payable en quatre versements.

**TITRE : VENTILATION DÉTAILLÉE DES DÉPENSES AFFÉRENTES AUX TRANSFERTS
OBTENUS DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL EN 1996-1997, DANS LE CADRE
DES DIVERS PROGRAMMES À FRAIS PARTAGÉS**

Les montants encaissés durant l'exercice 1996-1997 sont:

Dernier versement de l'exercice 1995-1996	275 581.53
Premier versement de l'exercice 1996-1997	279 439.65
Deuxième versement de l'exercice 1996-1997	279 439.65
Troisième versement de l'exercice 1996-1997	<u>279 439.65</u>

TOTAL 1 113 900.48

Quatrième versement de l'exercice 1996-1997

Le dernier versement applicable à l'exercice 1996-1997, soit 279 439,65\$ sera encaissé au cours de l'exercice 1997-1998 puisqu'il parviendra après la date de fermeture de l'année financière 1996-1997.

DÉPENSES PAR SUPERCATÉGORIE

Rémunération	549.8
Fonctionnement	512.9
Capital	<u>51.2</u>

TOTAL 1 113.9

RESSOURCES AFFECTÉES

Le CT 169792 du 7 février 1989 accordait à Communication-Québec, en date du 1^{er} avril 1989, l'ajout de 19 postes réguliers dont 15 postes de préposées et/ou de préposés aux renseignements et 4 postes de techniciennes et/ou de techniciens en information pour assumer le mandat du renseignement fédéral.

**TITRE : VENTILATION DÉTAILLÉE DES DÉPENSES AFFÉRENTES AUX TRANSFERTS
OBTENUS DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL EN 1995-1996, DANS LE CADRE
DES DIVERS PROGRAMMES À FRAIS PARTAGÉS**

Ces postes ont été attribués de la façon suivante:

4 postes de préposées et/ou de préposés aux renseignements à la
Direction régionale de Québec

4 postes de techniciennes et/ou de techniciens en information à la
Direction des services centraux

11 postes de préposées et/ou de préposés aux renseignements à la
Direction régionale de Montréal

SOURCE: DRFM

FICHIER: Q23-RG.RFM

PAGE 3 DE 3

DATE: 97-03-12

**24. Le bilan des réalisations du Plan stratégique du Grand Montréal par ministères
ou organismes sous sa juridiction**

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LE BILAN DES RÉALISATIONS DU PLAN STRATÉGIQUE DU GRAND MONTRÉAL PAR MINISTÈRES OU ORGANISMES SOUS SA JURIDICTION

Le ministre d'État à la métropole répondra à cette question.

SOURCE : SG

FICHER : Q24-RG.SG

PAGE 1 DE 1

DATE : 97-03-24

- 25. Les prévisions pour 1997-1998 des crédits alloués pour chacun des ministères et des organismes publics et parapublics qui participent au plan d'action gouvernemental visant le redressement de la métropole**

TITRE : LES PRÉVISIONS POUR 1997-1998 DES CRÉDITS ALLOUÉS POUR CHACUN DES MINISTÈRES ET DES ORGANISMES PUBLICS ET PARAPUBLICS QUI PARTICIPENT AU PLAN D'ACTION GOUVERNEMENTAL VISANT LE REDRESSEMENT DE LA MÉTROPOLE

Le ministère n'a pas dégagé de montant spécifique pour financer des projets voués au redressement de Montréal.

Cependant, le ministère offre, en matière d'immigration et d'intégration des immigrants, de nombreux services afin de faciliter l'accueil et l'établissement des immigrants à Montréal et dans sa périphérie. Ainsi, les services de francisation à temps plein ou à temps partiel offerts par le ministère dans les COFI, ou encore les cours offerts en Commissions scolaires aussi bien que ceux sur mesure ou en entreprises permettent aux immigrants qui s'établissent en grande majorité à Montréal (plus de 80 % d'entre eux) de s'intégrer et de contribuer rapidement à l'économie de la région. Le ministère offre aussi des services de soutien à l'insertion en emploi, telles les sessions d'information au marché du travail et la recherche d'emploi, les sessions pour l'intégration socio-professionnelle des immigrants francophones, les guichets d'emploi et le conseil à l'emploi.

Le ministère offre également un soutien particulier à l'immigration et l'établissement des gens d'affaires investisseurs et entrepreneurs telles les entrevues d'accueil et d'aide à l'établissement, le soutien aux gens d'affaires en voyage de prospection, l'organisation de séminaires sur l'établissement en affaires, les entrevues individuelles en conseil-gestion, le soutien au maillage avec les gens d'affaires du Québec, l'instauration d'une banque d'affaires; tous ces services contribuent de manière importante à la dynamisation de Montréal. Par ses services en matière de recrutement et de sélection de personnes dans le domaine des technologies de pointe, le ministère cherche à répondre aux besoins des entreprises à haute valeur ajoutée de cette région. Le ministère entend en outre contribuer à la mise sur pied du programme de guichet unique d'accueil visant à faciliter les démarches des employés stratégiques et a entrepris des démarches auprès du gouvernement fédéral pour que les conjoints de ces travailleurs étrangers puissent détenir un permis temporaire de travail.

TITRE : LES PRÉVISIONS POUR 1997-1998 DES CRÉDITS ALLOUÉS POUR CHACUN DES MINISTÈRES ET DES ORGANISMES PUBLICS ET PARAPUBLICS QUI PARTICIPENT AU PLAN D'ACTION GOUVERNEMENTAL VISANT LE REDRESSEMENT DE LA MÉTROPOLE

Le ministère entend de plus poursuivre sa collaboration avec le ministère de la Métropole dans le cadre de l'élaboration du plan d'intervention gouvernemental pour le développement de la grande région de Montréal. Il appuiera vivement, par ailleurs, les efforts de Montréal International afin d'encourager la venue de gens d'affaires immigrants. D'autres collaborations sont ou seront instituées au plan international telles les liens avec l'OMI, l'OCDE et le Conseil de l'Europe; elles permettront d'accroître le rayonnement international de Montréal. Le ministère prévoit aussi conclure une entente avec la ville de Montréal pour l'utilisation du réseau Accès Montréal comme lieu de diffusion de l'information gouvernementale.

Le ministère poursuivra sa contribution au projet Métropolis qui vise à produire un programme exhaustif de recherches sur la problématique de l'immigration à l'intérieur des grandes agglomérations urbaines du monde. Dans le cadre de ce projet, un des centres d'excellence sur les questions d'immigration a été constitué à Montréal. Il comprend 56 chercheurs provenant des universités de Montréal, McGill et de l'INRS-Urbanisation.

26. La liste du personnel permanent, contractuel ou occasionnel libéré ou embauché pour quelque opération reliée directement ou indirectement aux deux sommets socio-économiques et aux activités de suivi, en indiquant :

- le poste occupé
- le port d'attache
- le salaire ou honoraires
- la durée et la nature du mandat ou du contrat
- les frais de déplacement, d'hébergement et de repas
- les coûts de location de salles de réunion, de bureaux
- les frais de bureautique, papeterie, ordinateur, téléphones cellulaires et autres frais généraux

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : PERSONNEL EMBAUCHÉ OU LIBÉRÉ POUR DES OPÉRATIONS AUX DEUX SOMMETS SOCIO-ÉCONOMIQUE ET AUX ACTIVITÉS DE SUIVI.

Aucun employé du ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration n'a travaillé pour les Sommets socio-économiques.

SOURCE : DRH

FICHER : Q26-RG

PAGE 1 DE 1

DATE : 1997-03-04

27. La liste du personnel libéré pour les négociations dans la fonction publique :

- la masse salariale prévue à cet effet
- le nombre de jours par employé prévus

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LA LISTE DU PERSONNEL LIBÉRÉ POUR LES NÉGOCIATIONS DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Le Conseil du trésor répondra à cette question.

SOURCE : SG

FICHER : Q27-RG.SG

PAGE 1 DE 1

DATE : 97-03-24

28. La liste du personnel en disponibilité par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc ...) en indiquant :

- le poste initial
- le salaire
- le poste actuel, s'il y a lieu
- la date de mise en disponibilité

**TITRE : LA LISTE DU PERSONNEL EN DISPONIBILITÉ PAR CATÉGORIE D'EMPLOIS
(CADRES, PROFESSIONNELS, FONCTIONNAIRES, ETC ...)**

Le Conseil du trésor répondra à cette question.

SOURCE : SG

FICHER : Q28-RG.SG

PAGE 1 DE 1

DATE : 97-03-24

29. La liste du personnel hors structure par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc ...) rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :

- nom de la personne
- poste occupé
- salaire
- assignation initiale
- date de l'assignation hors structure
- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : PERSONNEL RÉMUNÉRÉ PAR LE MINISTÈRE DES RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET DE L'IMMIGRATION QUI N'OCCUPE AUCUN POSTE DANS CE MINISTÈRE

Tous les employés rémunérés du ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration occupent un poste.

SOURCE : DRH	FICHER : Q29-RG.DRH	PAGE 1 DE 1	DATE : 1997-03-04
--------------	---------------------	-------------	-------------------

30. La liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :

- assignation initiale
- assignation actuelle
- salaire

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DU PERSONNEL RÉMUNÉRÉ PAR LE MINISTÈRE DES RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET DE L'IMMIGRATION ET AFFECTÉ À DES ORGANISMES PARAPUBLICS NON GOUVERNEMENTAUX			
NOM	ASSIGNATION INITIALE	ASSIGNATION ACTUELLE	SALAIRE
LUSSIER, Madeleine Du 1995-09-01 au 1997-08-31	DPPRI	ENAP	77 733,00 \$
MASSON, Pierre-Alexandre Du 1995-12-04 au 1997-05-31	DSC	YMCA	37 421,00 \$
SHUPP, Patrick Du 1995-12-04 au 1997-03-31	DSSO	YMCA	58 102,00 \$
ANGERS, Claire Du 1997-01-15 au 1999-01-15	DOE	Montréal International	58 102,00 \$

SOURCE : DRH	FICHER : Q30-RG	PAGE 1 DE 1	DATE : 97-04-03
--------------	-----------------	-------------	-----------------

31. La liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres et affecté au ministère :

- assignation initiale
- assignation actuelle
- salaire

FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : LISTE DU PERSONNEL RÉMUNÉRÉ PAR DES ORGANISMES
PARAPUBLICS NON GOUVERNEMENTAUX ET AUTRES ET
AFFECTÉ AU MINISTÈRE**

Aucune personne rémunérée et provenant d'organismes parapublics non gouvernementaux et autres n'est affectée au ministère.

SOURCE : DRH	FICHER : Q31-RG.DRH	PAGE 1 DE 1	DATE : 1997-03-04
---------------------	----------------------------	--------------------	--------------------------

32. La liste des cadres et hauts fonctionnaires (administrateurs d'état) qui ont démissionné, qui ont été réaffectés, ou mis à pied :

- salaire
- date du changement
- primes de séparation
- assignation initiale
- assignation actuelle

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CADRES ET HAUTS FONCTIONNAIRES (ADM. D'ÉTAT) QUI ONT DÉMISSIONNÉ, QUI ONT ÉTÉ RÉAFFECTÉS, OU MIS À PIED					
NOM	TRAITEMENT ANNUEL	DATE	ASSIGNATION INITIALE	ASSIGNATION ACTUELLE	
ROY, Serge	70 396,00 \$	1997-02-17	Secrétaire	Cadre-conseil au BSM	
DUBUC, Louise	64 224,00 \$	1996-09-30	Directrice adjointe à la DOE	Directrice des services d'immigration	
BOUCHARD, Estelle	70 396,00 \$	1997-02-17	Direction des ressources humaines	Secrétaire	
GAMACHE, Micheline	77 733,00 \$	1997-02-17	Directrice des services à la collectivité	Directrice des ressources humaines	
ARSENAULT, J.-Pierre	77 733,00 \$	1996-05-20	Directeur des ressources informationnelles	Directeur de la coordination et du support aux opérations	
RAYMOND, Pierre	49 876,00 \$	1996-09-30	Chef du Service de soutien opérationnel	Chef de service accueil en aéroport	
SOURCE : DRH	FICHER : Q32-RG.DRH	PAGE 1 DE 1	DATE : 1997-03-04		

* Concernant les sous-ministres, la réponse sera donnée par le Conseil exécutif.

33. La liste du personnel par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers, en indiquant :

- salaire de la personne
- montant reçu du régime de retraite

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LA LISTE DU PERSONNEL PAR CATÉGORIE D'EMPLOIS (CADRES, PROFESSIONNELS, FONCTIONNAIRES) QUI REÇOIT UNE DOUBLE RÉMUNÉRATION, SOIT CELLE RATTACHÉE À LEUR FONCTION ET UN REVENU D'UN RÉGIME DE RETRAITE DU SECTEUR PUBLIC

Non applicable. Les informations demandées constituent des renseignements confidentiels au sens de la Loi sur l'accès à l'information et ne peuvent être rendus publics.

SOURCE : SG

FICHER : Q33-RG.SG

PAGE 1 DE 1

DATE : 97-03-24

- 34. Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle) dont ils se sont départis au cours de l'année 1995-1996 et 1996-1997 et, dans chacun des cas, préciser où ce matériel a été acheminé (recyclage, destruction, vente, don, etc)**

Date	Quantité	Description	Marque / modèle	No de série	Transféré à	État
96-06-13	21	Ordinateurs 386DX avec claviers	Olivetti M386/25 Olivetti M386/25 Olivetti M386/25 Olivetti M386/25 Philips 3361 Philips 3361 Philips 3361 Philips 3361 Philips 3361 Philips 3361 Philips 3361 Philips 3361 Philips 3361 Philips 3361 Mas Mas Mas Mas Mas Mas	0013788 0010765 0013719 0013739 C5005386 C5005351 C5005348 C5005389 C5005236 C5005354 C5005384 C5005346 C5005319 C5005340 C5005296 300MB3865015 300MB3865104 300MB3865075 300MB3865103 300MB3865083 300MB3865087	Division développement des systèmes - Ministère de l'Éducation	3

1- Neuf 2- Neuf altéré par le vieillissement 3- Usagé utilisable tel quel ou désuet dont le fonctionnement est adéquat
4- Usagé utilisable avec réparation 5- Usagé non utilisable ou récupérable pour les pièces ou le recyclage

[illegible]

1- Neuf 2- Neuf altéré par le vieillissement 3- Usagé utilisable tel quel ou désuet dont le fonctionnement est adéquat
4- Usagé utilisable avec réparation 5- Usagé non utilisable ou récupérable pour les pièces ou le recyclage

5					
DÉCLARATION DE SURPLUS					
Date	Quantité	Description	Marque / modèle	No de série	Transféré à
96-09-09		Écrans VGA monochromes	TTX3402	4030014517	Direction régionale de la Montérégie - Ministère de la Sécurité du Revenu
			TTX3402	4030016672	
			TTX3402	4030016291	
			TTX3402	4030016812	
			TTX3402	4030016353	
			TTX3402	4030016646	
			TTX3402	4030016376	
			TTX3402	0840004828	
			TTX3402	4030017080	3

1- Neuf 2- Neuf altéré par le vieillissement 3- Usagé utilisable tel quel ou désuet dont le fonctionnement est adéquat
4- Usagé utilisable avec réparation 5- Usagé non utilisable ou récupérable pour les pièces ou le recyclage

[illegible]

1- Neuf 2- Neuf altéré par le vieillissement 3- Usagé utilisable tel quel ou désuet dont le fonctionnement est adéquat
4- Usagé utilisable avec réparation 5- Usagé non utilisable ou récupérable pour les pièces ou le recyclage

DÉCLARATION DE SURPLUS						10
Date	Quantité	Description	Marque / modèle	No de série	Transféré à	État
97-02-25		Micro-ordinateurs 386 SX avec claviers Micro-ordinateurs 386 DX avec claviers	MAS MAS MAS MAS MAS MAS MAS MAS MAS OLIVETTI M300 OLIVETTI M300 OLIVETTI OLIVETTI M300/33 OLIVETTI M300 OLIVETTI M300 OLIVETTI M300 OLIVETTI M300 OLIVETTI M300 OLIVETTI M300 OLIVETTI M300 OLIVETTI M300/33 OLIVETTI M386/25 OLIVETTI 386/25 OLIVETTI M386/33 OLIVETTI M386/25 OLIVETTI M386/25 OLIVETTI OLIVETTI M380/33 OLIVETTI M380/33 OLIVETTI M380/33 OLIVETTI M380/33 OLIVETTI M380/33 OLIVETTI M380/33 OLIVETTI M380/33 OLIVETTI M380/33 OLIVETTI M380/33	300MB3865108 300MB3865096 300MB3865092 300MB3865072 NIL 300MB3865093 300MB3865017 300MB3865105 MB386002 2122778 2063297 2112065 2112035 2122901 2122890 2122896 2122775 2122905 2122912 0013800 0013752 0013765 0013766 0013721 6102043 34410 34523 34515 34524 34512 34521 34525 33570 34519	Ministère de l'Éducation pour être redistribué aux Commissions scolaires	3

1- Neuf 2- Neuf altéré par le vieillissement 3- Usagé utilisable tel quel ou désuet dont le fonctionnement est adéquat
4- Usagé utilisable avec réparation 5- Usagé non utilisable ou récupérable pour les pièces ou le recyclage

Déclaration de Surplus						12
Date	Quantité	Description	Marque / modèle	No de série	Transféré à	État
97-02-25		Micro-ordinateurs 386 SX avec claviers Micro-ordinateurs 386 DX avec claviers	ACCESS SX40 ACCESS SX4			

1- Neuf 2- Neuf altéré par le vieillissement 3- Usagé utilisable tel quel ou désuet dont le fonctionnement est adéquat
4- Usagé utilisable avec réparation 5- Usagé non utilisable ou récupérable pour les pièces ou le recyclage

14 DÉCLARATION DE SURPLUS					
Date	Quantité	Description	Marque / modèle	No de série	Transféré à État
97-02-25		Micro-ordinateurs 386 SX avec claviers Micro-ordinateurs 386 DX avec claviers	MAS MAS P3349 P3349 P3361 P3361 P3349 P3349 P3349 P3349 P3349 P3349 P3349 P3349 P3349 P3349 P3349 P3349 P3349 P3349 P3349 P3349 P3349 P3349 P3361 P3361 P3349	300MB3865080 NIL C6000498 C600151 C5005272 C5005192 C6000058 C6000119 C6000425 C6000172 C6000714 C6000669 C6000139 C6000131 C6000117 C6000302 C6000157 C6000584 C6000607 C600692 C6000156 C6000956 C6000707 C6000715 C6000737 C6000583 C5005339 C5005338 C6000039	Ministère de l'Éducation pour être redistribué aux Commissions scolaires 3

1- Neuf 2- Neuf altéré par le vieillissement 3- Usagé utilisable tel quel ou désuét dont le fonctionnement est adéquat
4- Usagé utilisable avec réparation 5- Usagé non utilisable ou récupérable pour les pièces ou le recyclage

[illegible]

1- Neuf 2- Neuf altéré par le vieillissement 3- Usagé utilisable tel quel ou désuet dont le fonctionnement est adéquat
4- Usagé utilisable avec réparation 5- Usagé non utilisable ou récupérable pour les pièces ou le recyclage

[illegible]

1- Neuf 2- Neuf altéré par le vieillissement 3- Usagé utilisable tel quel ou désuet dont le fonctionnement est adéquat
4- Usagé utilisable avec réparation 5- Usagé non utilisable ou récupérable pour les pièces ou le recyclage

35. La liste du personnel permanent, contractuel ou occasionnel libéré ou embauché pour quelque opération reliée directement ou indirectement aux activités des commissions Doyon, Nicolet, Corbo, Bellemarre, O'Bready, Poitras, Fiscalité et le financement des services publics, en indiquant de façon distincte pour chacun des items précités :

- le poste occupé
- le port d'attache
- le salaire ou honoraires
- la durée et la nature du mandat ou du contrat
- les frais de déplacement, d'hébergement et de repas
- les coûts de location des bureaux, salles de réunion ou d'audition
- les frais de bureautique, papeterie, ordinateurs, téléphones cellulaires et autres frais généraux

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : PERSONNEL EMBAUCHÉ OU LIBÉRÉ POUR DES OPÉRATIONS AUX COMMISSIONS DOYON, NICOLET, CORBO, BELLEMARRE, O'BREADY, POITRAS, FISCALITÉ ET LE FINANCEMENT DES SERVICES PUBLICS.

COMMISSION NICOLET

Monsieur Robert Parent a été libéré entre le 1^{er} octobre et le 31 décembre 1996, l'équivalent de 18 heures pour analyser des documents détenus par la Commission Nicolet et à donner des avis sur la gestion du traitement des demandes d'accès aux documents.

SOURCE : DRH

FICHIER : Q35-RG

PAGE 1 DE 1

DATE : 1997-03-04

PARTIE III - LES RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS

- 1. Ventilation détaillée des dépenses de chacun des services d'immigration du Québec (SIQ) à l'étranger en 1996-1997 et prévisions pour 1997-1998**

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : VENTILATION DES DÉPENSES DE CHACUN DES SERVICES D'IMMIGRATION DU QUÉBEC (SIQ) À L'ÉTRANGER EN 96-97 ET PRÉVISIONS POUR 97-98			
LOCALISATION		DÉPENSES PRÉVUES 1996-1997	PRÉVISIONS 1997-1998 AU 97-04-01
		K \$	K \$
New-York		692.3	588.5
Bruxelles		574.8	548.0
Vienne		1 215.8	1 163.6
Hong-Kong		2 005.9	1 685.8
Damas		468.8	449.6
Le Caire		136.7	
Mexico		265.9	320.1
Port-au-Prince		38.1	
Paris		3 453.9	3 106.3
Rome		388.0	
AUTRES COÛTS			
Mouvement Siège-Réseau			179.4
Indexation et réductions			112.5
Quote-part des frais communs			291.1
TOTAL RÉSEAU		9 240.2	8 444.9
NOTE: Ces budgets et dépenses apparaissent aux crédits du Ministère des Relations internationales			
SOURCE: DRF	FICHER: Q1-RP	PAGE: 1 DE 1	DATE: 97-04-03

- 2. Nombre de demandes d'immigration traitées et nombre de certificats d'autorisation émis au cours de l'exercice 1996-1997, comparaison avec 1995-1996**

TITRE :**LE VOLUME DES DEMANDES D'IMMIGRATION TRAITÉES ET LES CERTIFICATS DE SÉLECTION ÉMIS EN 1995 ET 1996****1. SITUATION**

Deux types de documents sont utilisés pour formuler une demande d'immigration : le Questionnaire préliminaire (QP) et la Demande de certificat de sélection (DCS) qui est le formulaire officiel.

Un requérant de la catégorie des indépendants, formule habituellement sa première demande sur QP et se voit adresser une DCS si sa demande préliminaire est acceptée, alors qu'un requérant d'autres catégories présente habituellement sa demande directement sur une DCS.

L'utilisation du QP par les requérants de la catégorie des indépendants présente trois avantages:

- avant d'être contraint à présenter un dossier complet dont la constitution peut s'avérer assez lourde et de payer les frais de traitement, le requérant peut formuler une première demande sur un formulaire simple;
- ce formulaire permet aux Services d'immigration du Québec (SIQ) de procéder à un premier tri des demandes et d'adresser une DCS uniquement au requérant dont le profil socioprofessionnel permet de croire qu'il a des chances de répondre aux critères énoncés dans la réglementation;
- l'utilisation de ce formulaire permet de réduire le taux de refus pour les demandes officielles.

Les tableaux qui suivent présentent les données relatives à la présélection effectuée par les SIQ sur la base des demandes préliminaires présentées sur QP et sur la base des demandes officielles présentées sur une DCS.

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE :		
LE VOLUME DES DEMANDES D'IMMIGRATION TRAITÉES ET LES CERTIFICATS DE SÉLECTION ÉMIS EN 1995 ET 1996		
	1995	1996
Questionnaires préliminaires (QP) examinés à l'étranger	49 522	37 915
Demandes de certificats de sélection (DCS) examinées à l'étranger	19 469	15 739
Certificats de sélection (CSQ) émis à l'étranger	25 149	23 656
Certificats de sélection (CSQ) émis au Québec	7 430	7 108
SOURCE : DOE	FICHER : 2	PAGE 2 DE 2
		DATE : 21-03-97

3. Répartition des immigrants admis au Québec en 1996-1997, selon le pays de naissance, comparaison avec 1995-1996

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : RÉPARTITION DES IMMIGRANTS ADMIS AU QUÉBEC EN 1996* SELON LE PAYS DE NAISSANCE, COMPARAISON AVEC 1995

		1996		1995	
Rang	Pays de naissance	Nombre	%	Nombre	%
1	France	2 074	7,3	2 706	10,1
2	Algérie	1 703	6,0	849	3,2
3	Ex-Yougoslavie	1 660	5,9	1 991	7,4
4	Haïti	1 612	5,7	1 810	6,8
5	Chine	1 564	5,5	1 390	5,2
6	Ex-URSS	1 517	5,3	1 221	4,6
7	Inde	1 394	4,9	918	3,4
8	Roumanie	1 060	3,7	977	3,6
9	Bangladesh	932	3,3	698	2,6
10	Hong Kong	821	2,9	816	3,0
11	Philippines	803	2,8	729	2,7
12	Liban	766	2,7	898	3,4
13	Sri Lanka	755	2,7	800	3,0
14	Maroc	658	2,3	866	3,2
15	Taïwan	623	2,2	285	1,1
16	Iran	571	2,0	293	1,1
17	Pérou	487	1,7	409	1,5
18	Pakistan	481	1,7	481	1,8
19	Zaïre	406	1,4	379	1,4
20	Afghanistan	400	1,4	260	1,0
21	États-Unis	389	1,4	401	1,5
22	Viêt-Nam	387	1,4	471	1,8
23	Corée du Sud	363	1,3	284	1,1
24	Égypte	315	1,1	434	1,6
25	Guatemala	254	0,9	208	0,8
26	Syrie	250	0,9	287	1,1
27	Suisse	218	0,8	257	1,0
28	Belgique	208	0,7	186	0,7
29	Turquie	197	0,7	208	0,8
30	Mexique	195	0,7	138	0,5
31	El Salvador	189	0,7	168	0,6
32	Pologne	186	0,7	177	0,7
33	Venezuela	171	0,6	135	0,5

SOURCE: DPS

FICHIER: Q3-RP.DPS

PAGE 1 DE 2

DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : RÉPARTITION DES IMMIGRANTS ADMIS AU QUÉBEC EN 1996* SELON LE PAYS DE NAISSANCE, COMPARAISON AVEC 1995

		1996		1995	
Rang	Pays de naissance	Nombre	%	Nombre	%
34	Dominicaine	170	0,6	137	0,5
35	Burundi	167	0,6	73	0,3
36	Ghana	167	0,6	238	0,9
37	Tunisie	164	0,6	201	0,8
38	Irak	159	0,6	158	0,6
39	Cuba	155	0,5	127	0,5
40	Royaume-Uni	152	0,5	180	0,7
41	Honduras	151	0,5	146	0,5
42	Rwanda	129	0,5	105	0,4
43	Trinité-et-Tobago	123	0,4	101	0,4
44	Bulgarie	120	0,4	91	0,3
45	Italie	119	0,4	93	0,3
46	Cameroun	117	0,4	84	0,3
47	Allemagne	116	0,4	119	0,4
48	Cambodge	115	0,4	108	0,4
49	Jamaïque	115	0,4	109	0,4
50	Colombie	112	0,4	122	0,5
Total, 50 principaux pays		25 960	91,5	24 322	90,8
Autres pays		2 410	8,5	2 477	9,2
Total		28 370	100,0	26 799	100,0

* Données préliminaires pour 1995 et 1996.

Source : Direction de la planification stratégique, MRCI.

4. **Pour chaque Centre d'orientation et de formation des immigrants (COFI), nombre d'inscriptions ou nombre de bénéficiaires pour les cours offerts en 1996-1997 dans le cadre du Programme national de formation en établissement, du Programme québécois de francisation des immigrants et du Programme d'aide à la francisation des immigrants (à temps partiel et à temps plein). Nombre de demandes d'admission et taux d'acceptation par rapport aux candidats admissibles pour 1996-1997. Indiquer le pourcentage de la clientèle potentielle rejointe par les services à temps plein. Données détaillées sur les budgets globaux aux COFI, pour 1996-1997, comparaison avec 1995-1996**

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : NOMBRE D'INSCRIPTIONS ET NOMBRE DE BÉNÉFICIAIRES POUR LES COURS OFFERTS EN 1996-1997.

A. Nombre de bénéficiaires pour les cours à temps complet

Dans les cours à temps complet offerts par le MRCI, on retrouve, dans une même classe, des stagiaires admis en vertu de l'un ou l'autre volet des services d'intégration linguistique SFL et SILF. Le PNFE et le PQFI ont été remplacés par les programmes précités depuis avril 1991.

Comme les institutions sont regroupées par direction régionale, les données sont comptabilisées sur cette base.

Région	Nouveaux bénéficiaires de services en ¹ 1996-1997	Report de 1995-1996 sur 1996-1997	Total
Montréal	3 667	1 546	5 213
Montréal	457	237	694
Laval, Laurentides, Lanaudière	² 233	122	355
Québec	³ 408	⁵ 233	641
Outaouais	325	205	530
Estrie	⁴ 416	⁶ 233	649
TOTAL	5 506	2 576	8 082

¹ Données préliminaires au 21 mars 1997.

² Inclut 1 classe en sous-traitance à Joliette.

³ Inclut 3 classes en sous-traitance : 1 à Chicoutimi et 2 à Rimouski.

⁴ Inclut 5 classes en sous-traitance : 2 à Trois-Rivières, 1 à Victoriaville, à Drummondville et à Lac Mégantic.

⁵ Inclut 1 classe en sous-traitance à Chicoutimi.

⁶ Inclut 3 classes en sous-traitance : Trois-Rivières, Drummondville et Victoriaville.

SOURCE : DCSO

FICHER: Q4-RP.CSO

PAGE 1 DE 11

DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : NOMBRE D'INSCRIPTIONS ET NOMBRE DE BÉNÉFICIAIRES POUR LES COURS OFFERTS EN 1996-1997.

B. 1) Nombre d'inscriptions pour les cours à temps partiel

Au temps partiel, on comptabilise les inscriptions et non les bénéficiaires, une même personne pouvant se réinscrire à plusieurs sessions.

Région	¹ Gestion directe 1996-1997			Sous-traitance 1996-1997	TOTAL
	Cours du soir	Cours en milieu de travail	Milieu commu- nautaire	Commission scolaire	
Montréal	5 255	1 575	4 402	1 612	12 844
Montréal	280	---	259	380	919
Laval, Laurentides, Lanaudière	157	---	17	181	355
Québec	46	---	---	---	46
Outaouais	88	---	---	---	88
Estrie	<u>35</u>	<u>---</u>	<u>---</u>	<u>11</u>	<u>46</u>
TOTAL	5 861	1 575	4 678	2 184	14 298

Nombre de bénéficiaires au «200 heures de prolongation à temps partiel»

Cette formule de cours comptabilise les bénéficiaires.

Réalisation :	Montréal	274
	Montréal	42
	Laval, Laurentides, Lanaudière	30
	Québec	0
	Outaouais	0
	Estrie	<u>0</u>
	Total	346

¹ Inclut les inscriptions dans le cadre du train de mesures

Données préliminaires au 21 mars 1997.

SOURCE : DCSO

FICHER: Q4-RP.CSO

PAGE 2 DE 11

DATE:

TITRE : NOMBRE D'INSCRIPTIONS ET NOMBRE DE BÉNÉFICIAIRES POUR LES COURS OFFERTS EN 1996-1997.

B. 2) Nombre d'inscriptions au PAFI

Au PAFI, on comptabilise les inscriptions et non les bénéficiaires, une même personne pouvant se réinscrire à plusieurs sessions.

Région	Inscriptions et réinscriptions 1996-1997
Montréal	5 497
Montréal	512
Laval, Laurentides, Lanaudière	207
Québec	321
Outaouais	---
Estrie	30

TOTAL	6 567

Données préliminaires au 21 mars 1997

SOURCE : DCSO

FICHER: 04-RP-CSO

PAGE 3 DE 11

DATE:

TITRE : NOMBRE D'INSCRIPTIONS ET NOMBRE DE BÉNÉFICIAIRES POUR LES COURS OFFERTS EN 1996-1997.

C. Taux d'acceptation des candidats admissibles dans les cofis au temps plein

Tous les candidats admissibles en vertu du règlement et qui sont disponibles ont accès aux services de francisation à temps plein.

En 1996-1997, le MRCI a étudié 7 263 demandes d'admission et de réadmission aux services de francisation à temps plein. Les résultats se décomposent comme suit :

6 550	demandes ont été acceptées
100	demandes ont été rejetées pour connaissance suffisante du français
40	demandes ont été rejetées pour un autre critère réglementaire (ex.: non résident au Québec, citoyen canadien, etc.)
573	demandes ont été annulées par les candidats (non disponibilité, désistement avant l'inscription, etc.)

Remarque : Données cumulatives au 19 mars 1997.

SOURCE : DCSO

FICHER : Q4-RP.CSO

PAGE 4 DE 11

DATE :

TITRE : NOMBRE D'INSCRIPTIONS ET NOMBRE DE BÉNÉFICIAIRES POUR LES COURS OFFERTS EN 1996-1997.

D. Pourcentage de la clientèle pouvant être rejointe par les services à temps plein

34,2% de la clientèle potentielle admise en 1996 a été rejointe par l'offre de services à temps plein. Par ailleurs, en 1996-1997, on a également rejoint des clients admis les années précédentes, soit :

- 3,7% de la clientèle potentielle 1995 et
- 1,8% de la clientèle potentielle 1994.

Ces estimations sont basées sur les niveaux prévus d'admission et de clientèle en décembre dernier.

SOURCE : DCSO

FICHIER : Q4-RP.CSO

PAGE 5 DE 11

DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : NOMBRE D'INSCRIPTIONS ET NOMBRE DE BÉNÉFICIAIRES POUR LES COURS OFFERTS EN 1996-1997.

E. Données sur les budgets globaux accordés aux cofis pour 1996-1997

Les données budgétaires n'étant pas ventilées par cofi, elles sont reproduites ici de façon globale.

BUDGET DE FRANCISATION - EN MILLIONS **Exercice 1996-1997**

Formation et soutien

1. Crédits alloués au programme temps plein

A. Direction générale des opérations 16,6

B. Autres directions du ministère,
loyers inclus 6,9

TOTAL TEMPS PLEIN 23,5 M \$

2. Crédits alloués au programme temps partiel

A. Direction générale des opérations

a) Gestion directe 3,0

b) Gestion indirecte

- Comm. scolaires 1,7

- Subventions PAFI 1,5

TOTAL TEMPS PARTIEL 6,2 M \$

GRAND TOTAL 29,7 M \$

SOURCE : DCSO

FICHER : Q4-RP.DCSO

PAGE 6 DE 11

DATE :

TITRE : NOMBRE D'INSCRIPTIONS ET NOMBRE DE BÉNÉFICIAIRES POUR LES COURS OFFERTS EN 1995-1996.

E. Données sur les budgets globaux accordés aux cofis pour 1995-1996

Les données budgétaires n'étant pas ventilées par cofi, elles sont reproduites ici de façon globale.

BUDGET DE FRANCISATION - EN MILLIONS
Exercice 1995-1996

Formation et soutien

1. Crédits alloués au programme temps plein

A. Direction générale des opérations	19,4
B. Autres directions du ministère, loyers inclus	6,1
	<hr/>
TOTAL TEMPS PLEIN	25,5 M \$

2. Crédits alloués au programme temps partiel

A. Direction générale des opérations	
a) Gestion directe	2,8
b) Gestion indirecte	
- Comm. scolaires	1,5
- Subventions PAFI	1,4
	<hr/>
TOTAL TEMPS PARTIEL	5,7 M \$
 <u>GRAND TOTAL</u>	 <u>31,2 M \$</u>

- 5. Ventilation annuelle par secteurs d'activité économique des investissements au Programme «immigrants investisseurs», pour les 5 dernières années. Nombre de certificats de sélection émis par le Québec pour les gens d'affaires pour les 5 dernières années. Ventilation par pays d'origine des immigrants investisseurs admis au Québec en 1996-1997. Indiquer également le montant d'argent qui est actuellement en attente de placement**

TITRE : PROGRAMME IMMIGRANT INVESTISSEUR - VENTILATION ANNUELLE PAR SECTEURS D'ACTIVITÉ ÉCONOMIQUE DES INVESTISSEMENTS (en 000 \$)						
SECTEUR D'ACTIVITÉ	1992	1993	1994	1995	1996	
A. Industries agricoles et de services connexes	8 000	-	2 750	2 700	7 250	
C. Industries de l'exploitation forestière et des services forestiers	-	750	4 000	-	-	
D. Industries des mines (y compris broyage), carrières et puits de pétrole	2 000	6 050	-	-	350	
E. Industries manufacturières	23 500	58 400	90 860	91 800	70 700	
F. Industries de la construction	22 750	6 500	15 050	3 150	9 150	
G. Industries du transport et de l'entreposage	2 750	1 850	12 390	14 450	10 800	
H. Industries des communications et autres services publics	2 250	7 350	1 050	1 750	6 650	
I. Industries du commerce de gros	10 500	10 250	8 350	6 150	10 050	
J. Industries du commerce de détail	5 750	6 450	5 050	11 495	28 650	
K. Industries des intermédiaires financiers et des assurances	-	-	6 000	2 950	-	
L. Industries des services immobiliers	-	-	1 000	17 150	18 220	
M. Industries des services aux entreprises	250	8 410	5 600	5 150	11 100	
O. Industries des services d'enseignement	-	-	2 000	-	-	

SOURCE: DAIA	FICHER: Q5-RP-DAIA	PAGE 1 DE 5	DATE: 1997-03-20
--------------	--------------------	-------------	------------------

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : PROGRAMME IMMIGRANT INVESTISSEUR - VENTILATION ANNUELLE PAR SECTEURS D'ACTIVITÉ ÉCONOMIQUE DES INVESTISSEMENTS (en milliers \$) POUR LES CINQ DERNIÈRES ANNÉES					
SECTEUR D'ACTIVITÉ	1992	1993	1994	1995	1996
P. Industries des services de soins de santé et des services sociaux	2 000	4 000	3 250	3 850	4 200
Q. Industries de l'hébergement et de la restauration	7 000	4 850	3 450	6 920	6 550
R. Autres industries de services	12 750	9 000	9 200	8 460	8 900
Portefeuilles diversifiés	-	1 595	100	-	-
GRAND TOTAL :	99 500	125 455	170 100	175 975	192 570

SOURCE: DAIA	FICHER: Q5-RP.DAIA	PAGE 2 DE 5	DATE: 1997-03-20
--------------	--------------------	-------------	------------------

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : VENTILATION DU NOMBRE DE CSQ REQUÉRANTS PRINCIPAUX ÉMIS AUX GENS D'AFFAIRES (ENTREPRENEURS, TRAVAILLEURS AUTONOMES ET INVESTISSEURS)										
	1992		1993		1994		1995		1996	
	Requérants principaux	Nombre de personnes	Requérants principaux	Nombre de personnes	Requérants principaux	Nombre de personnes	Requérants principaux	Nombre de personnes	Requérants principaux	Nombre de personnes
Travailleurs autonomes	100	382	62	217	67	206	86	276	88	308
Entrepreneurs	1 008	4 008	483	1 952	303	1 138	323	1 185	378	1 373
Investisseurs	305	305	299	1 242	164	624	461	1 679	762	2 769
TOTAL	1 413	4 695	844	3 411	534	1 968	870	3 140	1 228	4 450

SOURCE:	DAIA	FICHIER:	Q5-RP-DAIA	PAGE	3 DE 5	DATE:	1997-03-20
---------	------	----------	------------	------	--------	-------	------------

FICHE SYNTHÈSE - 03

SOURCES : PROGRAMME IMMIGRANT INVESTISSEUR VENTILATION PAR PAYS D'ORIGINE DES IMMIGRANTS INVESTISSEURS ADMIS AU QUÉBEC EN 1996-1997			
Continent ou région de dernière résidence	Pays de dernière résidence	Nombre	%
Afrique du Nord	Égypte	8	3,8
	Maroc	3	
	Algérie	2	
	Total	13	
Reste de l'Afrique	Côte d'Ivoire	1	0,6
	Zaïre	1	
	Total	2	
Amérique de Nord	États-Unis	3	0,9
	Total	3	
Moyen-Orient	Arabie Saoudite	6	5,8
	Iran	5	
	Koweït	3	
	Émirats arabes unis	2	
	Bahrein	1	
	Israël	1	
	Jordanie	1	
	Liban	1	
	Total	20	
Asie orientale	Hong Kong	121	83,6
	Taiwan	105	
	Corée du Sud	38	
	Chine	13	
	Macao	9	
	Total	286	
Asie occidentale	Turquie	5	1,5
	Total	5	
Asie du Sud	Inde	2	1,2
	Pakistan	2	
	Total	4	
Europe occidentale	France	5	1,7
	Suisse	1	
	Total	6	
Europe orientale	Russie	1	0,6
	Ukraine	1	
	Total	2	
Europe méridionale	Grèce	1	0,3
	Total	1	
Total		342	100

Données préliminaires pour 1996

Source : DPS, MRCI

SOURCE:	DAIA	FICHIER:	Q5-RP.DAIA	PAGE	4 DE 5	DATE: 1997-03-20
---------	------	----------	------------	------	--------	------------------

**TITRE : PROGRAMME IMMIGRANT INVESTISSEUR
MONTANTS D'ARGENT EN ATTENTE DE PLACEMENT**

Définition de «l'attente de placement» : il s'agit des fonds de candidats qui ont donné instruction au courtier de procéder au placement et qui ne sont pas rendus disponibles à la corporation, même si les procédures de placement sont déjà engagées avec certaines entreprises.

Pour obtenir cette donnée, il nous a fallu consulter les principaux courtiers actifs dans le programme investisseur parce qu'il s'agit d'une donnée qui évolue quotidiennement.

Les quatre principaux courtiers disposaient, au moment de la consultation (le jeudi matin 20 mars) d'environ treize millions de dollars au total. Ce montant peut être assimilé à une petite caisse parce qu'il se fait régulièrement des placements et que des fonds viennent s'ajouter au fur et à mesure que les candidats obtiennent leur certificat de sélection du Québec, leur visa ou le droit d'établissement.

Tous ont signalé qu'ils avaient plus de demandes de la part des corporations que de fonds en attente de placement.

6. Pour chacun des Services d'immigration du Québec à l'étranger et pour chacun des pays desservis par ces services, indiquer pour l'année 1996-1997 :

- a) nombre de demandes d'immigration
- b) nombre de certificats d'autorisation émis
- c) catégorie d'immigration
- d) langue maternelle et langues parlées par les immigrants admis au Québec en 1996-1997
- e) nombre d'immigrants qui ont obtenu le droit de résidence permanente

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LES DEMANDES D'IMMIGRATION ET LES CERTIFICATS DE SÉLECTION ÉMIS EN 1996, SELON LE SIQ

Deux types de documents sont utilisés pour formuler une demande d'immigration:

- le questionnaire préliminaire;
- la demande de certificat de sélection.

SIQ	QUESTIONNAIRES EXAMINÉS	DEMANDES DE CERTIFICAT DE SÉLECTION EXAMINÉES	CERTIFICATS DE SÉLECTION ÉMIS
BRUXELLES	2 638	1 371	1 752
DAMAS	3 969	1 001	1 324
HONG KONG	1 018	3 945	7 526
MEXICO	1 810	1 698	2 558
NEW YORK	1 003	948	1 311
PARIS	10 058	2 411	3 100
PARIS (MAGHREB)	9 758	2 234	1 877
Vienne	7 661	2 131	4 206
TOTAL	37 915	15 739	23 654

SOURCE : DOE

FICHER : 6AB-RP

PAGE 1 DE 1

DATE : 21.03.97

FICHE SYNTHÈSE - 02

TITRE :

**LE NOMBRE DE CERTIFICATS DE SÉLECTION DU QUÉBEC ÉMIS SELON LE
SIQ, PAR CATÉGORIE D'IMMIGRANTS EN 1996**

SIQ	FAMILLE	RÉFUGIÉS PUBLICS	RÉFUGIÉS PRIVÉS	GENS D'AFFAIRES	INDÉPENDANTS	TOTAL
BRUXELLES	355	109	90	147	1 051	1 752
DAMAS	548	63	93	156	464	1 324
HONG KONG	2 003	154	960	3 337	891	7 526
MEXICO	1 938	49	250	53	268	2 560
NEW YORK	333	6	5	169	798	1311
PARIS	407	10	99	373	2 211	3 100
PARIS - MAGHREB	361	0	163	172	1181	1 877
VIENNE	407	2 143	144	43	1 469	4 206
TOTAL	6 352	2 534	1 804	4 450	7 333	23 656

SOURCE : DOE

FICHER : 6-C

PAGE 1 DE 1

DATE : 03-04-97

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE :

LA LANGUE MATERNELLE DES IMMIGRANTS ADMIS AU QUÉBEC EN 1996

LANGUE MATERNELLE DES IMMIGRANTS ADMIS AU QUÉBEC EN 1996

LANGUE MATERNELLE	NOMBRE	%	LANGUE MATERNELLE	NOMBRE	%
Allemand	143	0,5	Mandarin	1 264	4,5
Anglais	1 070	3,5	Ourdou	350	1,2
Arabe	3 788	13,4	Persan	579	2,0
Arménien	105	0,4	Polonais	196	0,7
Bengali	936	3,3	Portugais	182	0,6
Bulgare	121	0,4	Penjabi	1 103	3,9
Cantonais	1 384	4,9	Roumain	1 062	3,7
Coréen	359	1,3	Russe	1 372	4,8
Créole	1 636	5,8	Serbe	219	0,8
Croate	131	0,5	Serbo-croate	1 301	4,6
Espagnol	2 274	8,0	Tagal	710	2,5
Français	3 122	11,0	Tamoul	725	2,6
Gujarati	298	1,1	Turc	191	0,7
Italien	133	0,5	Vietnamien	365	1,3
Khmer	100	0,4	Autres langues	2 038	7,2
Langues africaines	1 133	3,9	TOTAL	28 730	100

SOURCE : DOE

FICHER : 6-D

PAGE 1 DE 1

DATE : 21.03.97

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE :
LE NOMBRE D'IMMIGRANTS ADMIS AU QUÉBEC SELON LE SERVICE
D'IMMIGRATION DU QUÉBEC (SIQ) ET LE SERVICE CANADIEN DES VISAS (SVC)

IMMIGRANTS ADMIS AU QUÉBEC EN 1996 SELON LE SIQ ET LE SVC

SIQ	SVC	NOMBRE	SIQ	SVC	NOMBRE
BRUXELLES	Tel Aviv	289	HONG KONG	Hong Kong	1715
	Rome	219		New Delhi	1019
	Nairobi	211		Bangkok	919
	Londres	124		Beijing	684
	Accra	120		Manille	479
	Prétoria	10		Islamabad	450
				Séoul	337
	TOTAL	973		Colombo	315
DAMAS	Damas	889		Taipei	55
	Riyad	292		Singapour	23
	Le Caire	268		Tokyo	18
	Ankara	231		Sydney	15
	TOTAL	1680		TOTAL	6029

SOURCE : DOE

FICHIER : 6-E

PAGE 1 DE 2

DATE : 21.03.97

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE :
LE NOMBRE D'IMMIGRANTS ADMIS AU QUÉBEC SELON LE SERVICE
D'IMMIGRATION DU QUÉBEC (SIQ) ET LE SERVICE CANADIEN DES VISAS (SVC)

IMMIGRANTS ADMIS AU QUÉBEC EN 1996 SELON LE SIQ ET LE SVC

SIQ	SVC	NOMBRE	SIQ	SVC	NOMBRE
MEXICO	Port-au-Prince	1227	PARIS	Paris*	4365
	Guatemala	346		Abidjan	338
	Lima	219		Lisbonne	74
	Mexico	148		TOTAL	4777
	Port-of-Spain	141	VIENNE	Belgrade	1034
	La Havane	111		Bucarest	781
	Buenos Aires	98		Vienne	644
	Bogota	80		Moscou	411
	Kingston	62		Kiev	226
	Sao Paulo	52		Bonn	177
	Santiago	1		Varsovie	93
	TOTAL	2485		Budapest	23
				TOTAL	3389
NEW YORK	New York	874	QUÉBEC	TOTAL	7960
	Buffalo	171			
	Los Angeles	42		TOTAL	28390
	Détroit	6			
	Seattle	4			
	TOTAL	1097			

* Cette donnée comprend les candidats sélectionnés en Belgique et en Suisse par le SIQ-Bruxelles.

SOURCE : DOE

FICHER : 6-E

PAGE 2 DE 2

DATE : 21.03.97

7. Nombre total de demandes d'immigration traitées et de certificats d'autorisation émis

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : NOMBRE TOTAL DE DEMANDES D'IMMIGRATION TRAITÉES ET DE CERTIFICATS D'AUTORISATION ÉMIS

Se référer à la question numéro 2 des renseignements particuliers.

SOURCE : SG

FICHIER : Q7-RP.SG

PAGE 1 DE 1

DATE : 97-03-24

8. **Ventilation détaillée des dépenses de chacun des services d'immigration du Québec à l'étranger pour 1996-1997 et prévisions pour 1997-1998**

**TITRE : VENTILATION DÉTAILLÉE DES DÉPENSES DE CHACUN DES SERVICES
D'IMMIGRATION DU QUÉBEC À L'ÉTRANGER POUR 1996-1997 ET
PRÉVISIONS POUR 1997-1998**

Se référer à la question numéro 1 des renseignements particuliers.

SOURCE : SG

FICHER : Q8-RP.SG

PAGE 1 DE 1

DATE : 97-03-24

9. Pour chacun des services d'immigration du Québec à l'étranger indiquer :

- a) les effectifs pour le recrutement et la sélection des immigrants, à la fin de l'exercice 1996-1997
- b) la liste des nominations ou nouvelles affectations depuis le 1^{er} avril 1995, incluant la date de l'entrée en fonction, le titre de la fonction, les fonctions antérieures et la durée du contrat

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LES EFFECTIFS POUR LE RECRUTEMENT ET LA SÉLECTION DES IMMIGRANTS À LA FIN DE L'EXERCICE 1996 - 1997

SIQ	CHEFS DE POSTE ET CONSEILLER(ÈRE)S	AGENT(E)S DE SECRÉTARIAT ET DE SOUTIEN	TOTAL
Bruxelles	1	3	4
Damas	1	3	4
Hong-Kong	2	7	9
Mexico	1	3	4
New-York	1	3	4
Paris	6	13	19
Vienne	2	5	7
TOTAL	14	37	51

SOURCE : DOE

FICHER : DOE 9-A

PAGE 1 DE 1

DATE :21-03-97

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES NOMINATIONS OU NOUVELLES AFFECTATIONS DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1995				
NOMS	FONCTIONS ANTÉRIEURES	NOUVELLE AFFECTATION	TITRE DE LA FONCTION	DURÉE
Power, Gerry	Chef de poste - Hong-Kong	SIQ Hong-Kong	Chef de poste	Été 1994 à été 1997
Beaudoin, Lise	Conseillère en affaires internationales Direction des opérations à l'étranger - Mtl	SIQ Paris	Conseillère en affaires internationales	Été 1995 à été 1998
Forget, Mario	Conseiller en affaires internationales Direction des opérations à l'étranger - Mtl	SIQ Paris	Conseiller en affaires internationales	Été 1995 à été 1998
Guérin, Yvon	Conseiller en affaires internationales Direction des opérations à l'étranger - Mtl	SIQ Paris	Conseiller en affaires internationales	Été 1995 à été 1998
Horner, Lucile	Conseillère en affaires internationales Direction des opérations à l'étranger - Mtl	SIQ Bruxelles	Chef de poste	Été 1995 à été 1998
SOURCE : DOE				
FICHER : DOE 9-B		PAGE 1 DE 2		DATE : 21.03.97

SEC 96-02

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES NOMINATIONS OU NOUVELLES AFFECTATIONS DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1995				
NOMS	FONCTIONS ANTÉRIEURES	NOUVELLE AFFECTATION	TITRE DE LA FONCTION	DURÉE
Parenteau, Diane	Conseillère en affaires inter-nationales Direction des opérations à l'étranger - Mtl	SIQ New-York	Chef de poste	Été 1995 à été 1998
Jodoin, Jacques	Adjoint bureau des sous-ministres	SIQ Vienne	Chef de poste	Été 1995 à été 1998
Perron, Jacques	Chef de service Candidats à l'immigration	SIQ Vienne	Conseiller en affaires internationales	Été 1995 à été 1998
Chouinard, Jean	Conseiller en affaires inter-nationales Direction des opérations à l'étranger - Mtl	SIQ Damas	Chef de poste	Été 1996 à été 1999
Landry, Jacques	Conseiller en affaires inter-nationales Direction des opérations à l'étranger - Mtl	SIQ Mexico	Chef de poste	Été 1996 à été 1999
Lazimi, Tova	Conseillère en affaires inter-nationales Direction des opérations à l'étranger - Mtl	SIQ Hong-Kong	Conseillère en affaires inter-nationales	Été 1996 à été 1999
SOURCE : DOE	FICHER : DOE 9-B	PAGE 2 DE 2	DATE : 21.03.97	

- 10. Nombre de permis de séjour temporaire octroyés en 1996-1997 et répartition selon les catégories suivantes : étudiants, travailleurs, cas médicaux**

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : NOMBRE DE PERMIS DE SÉJOUR TEMPORAIRE ¹ OCTROYÉS EN 1996 ET RÉPARTITION

L'accord du Québec est requis pour certains ressortissants étrangers souhaitant venir, pour un temps limité, étudier, travailler ou recevoir un traitement médical. Cet accord prend la forme d'un certificat d'acceptation (CAQ) qui est un préalable à l'émission du permis de séjour fédéral.

En 1996, pour l'ensemble des résidents temporaires, le ministère a octroyé 15 238 certificats d'acceptation du Québec, répartis comme suit :

Étudiants :	12 075
Travailleurs :	3 146
Cas médicaux :	17

¹ Il s'agit de certificats d'acceptation du Québec (CAQ).

- 11. Ventilation détaillée des dépenses effectuées dans le cadre des programmes de formation linguistique en 1996-1997 et prévisions pour 1997-1998.
Comparaison avec 1995-1996**

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : VENTILATION DES DÉPENSES DANS LE CADRE DES PROGRAMMES DE FORMATION LINGUISTIQUE

**DÉPENSES PROBABLES PAR
PROGRAMME EN MILLIONS**

EXERCICE 1996-1997

Temps plein :

◦ Cours et soutien 23,4 M \$

Temps partiel :

◦ Cours et soutien 5,1 M \$

SOURCE : DCSO

FICHER : Q11-RP.CSO

PAGE 1 DE 1

DATE : 97-03-24

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : VENTILATION DES DÉPENSES DANS LE CADRE DES PROGRAMMES DE FORMATION LINGUISTIQUE

DÉPENSES PROBABLES PAR PROGRAMME EN MILLIONS **EXERCICE 1996-1997** **EXERCICE 1997-1998**

Temps plein :

◦ Cours et soutien 23,4 M \$ 22,6 M \$

Temps partiel :

◦ Cours et soutien 5,1 M \$ ¹ 6,1 M \$

DÉPENSES PROBABLES PAR PROGRAMME EN MILLIONS **EXERCICE 1995-1996**

Temps plein :

◦ Cours et soutien 24,2 M \$

Temps partiel :

◦ Cours et soutien 4,7 M \$

¹ Ajout du train de mesures

SOURCE : DCSO

FICHER : Q11J-RP.CSO

PAGE 1 DE 1

DATE : 97-03-24

- 12. Ventilation détaillée des effectifs du ministère pour l'accueil et la formation linguistique en 1996-1997 et prévisions pour 1997-1998 avec le lieu de travail habituel de chaque employé**

TITRE : VENTILATION DÉTAILLÉE DES EFFECTIFS DU MINISTÈRE POUR L'ACCUEIL ET LA FORMATION LINGUISTIQUE EN 1996-1997 ET PRÉVISIONS POUR 1997-1998 AINSI QUE LE LIEU DE TRAVAIL DES EMPLOYÉS

	EXERCICE 1996-1997	EXERCICE 1997-1998
Activités d'accueil (*) :		
◦ Montréal	35	35
◦ Laval, Laurentides, Lanaudière	3	5
◦ Montérégie	2	2
◦ Québec	5	6
◦ Estrie	6	6
◦ Outaouais	4	4
	<hr/> 55	<hr/> 58
Formation linguistique :		
◦ Montréal	212	200 ¹
◦ Laval, Laurentides, Lanaudière	11	11
◦ Montérégie	16	16
◦ Québec	14	15
◦ Estrie	7	7
◦ Outaouais	8	8
◦ Effectifs occasionnels non ventilés (**)	157	157
	<hr/> 425	<hr/> 414

¹ Coupure suite aux départs assistés de 1996-1997.

(*) Les activités d'accueil comprennent l'accueil des nouveaux arrivants, les renseignements et l'aide à l'établissement.

(**) Il s'agit essentiellement de professeurs occasionnels embauchés pour de courtes périodes notamment pour effectuer des remplacements de professeurs réguliers et autres professeurs occasionnels dont le budget est centralisé.

- 13. Ventilation du nombre de revendicateurs en attente du statut de réfugié au Québec en 1996-1997, en indiquant ceux qui ont été refusés**

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : VENTILATION DU NOMBRE DE REVENDICATEURS DU STATUT DE RÉFUGIÉ AU QUÉBEC - 1996			
			1996 ¹
Nombre de revendicateurs du statut de réfugié ²			12 432
Revendications du statut de réfugié dont l'étude est terminée (comprend des demandes d'asile déposées les années antérieures) ³			9622
Statuts de réfugié accordés ³			3550
Statuts de réfugié refusés ^{3,4}			3329
Renonciations ou désistements ³			2557
Revendications du statut de réfugié en instance ^{3,5}			16 102
<p>¹ Source des données : Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) - Région du Québec, 3 janvier 1997.</p> <p>² Le nombre de revendicateurs du statut de réfugié réfère au nombre de personnes qui ont déposé une demande d'asile au Québec auprès de CIC. Cette donnée ne tient pas compte du mouvement interprovincial.</p> <p>³ L'information provient de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR).</p> <p>⁴ Ces données ne comprennent pas les demandes d'asile jugées irrecevables (1994 : 37; 1995 : 34; 1996 : 46) par CIC.</p> <p>⁵ Revendications du statut de réfugié déferées à la Section du statut de réfugié de la CISR qui n'étaient pas réglées (statut de réfugié accordé ou refusé, renonciation ou désistement) à la fin de la période visée.</p>			
SOURCE : DPPI	FICHER : Q13.PPI	PAGE 1 DE 1	DATE : 97-04-03

- 14. Ventilation des dépenses des divers programmes d'aide financière à l'intention des communautés culturelles, avec la liste des subventions accordées aux communautés culturelles en 1996-1997 (programmes PAEI, PSIE, PRI, PAO, PAFI, EXTRA), comparaison 1995-1996**

**TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES
COMMUNAUTÉS CULTURELLES**

Les subventions accordées aux organismes en 1996 – 1997 se chiffrent ainsi:

<i>Région de Montréal</i>	6 562 442 \$
<i>Région de Laval, Laurentides, Lanaudière</i>	337 762 \$
<i>Région de la Montérégie</i>	640 004 \$
<i>Région de Québec</i>	512 816 \$
<i>Région de l'Estrie</i>	442 590 \$
<i>Région de l'Outaouais</i>	354 300 \$
TOTAL	8 849 914 \$

Voir les tableaux détaillés aux pages suivantes.

FICHE SYNTHÈSE – 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

Liste des subventions accordées aux organismes au 31 janvier 1997
dans la région de Montréal

1001 Nations	EXTRA	2 400
Accueil liaison pour arrivants (ALPA)	PAEI	152 000
	PAFI	62 448
	PSIE	95 000
	TOTAL	309 448
Accueil Saint-Léonard	EXTRA	3 600
	PAEI	60 000
	PRI	22 000
	SIN	3 000
	TOTAL	88 600
Afrique au féminin	PSIE	30 000
Agence montréalaise pour l'emploi	EXTRA	2 400
	PSIE	50 000
	TOTAL	52 400
Alliance théâtrale des jeunes haïtiens	EXTRA	7 200
All. des comm. culturelles pour l'égalité dans la santé et les serv. sociaux ACCESSS	PRI	8 000
Amitié chinoise de Montréal	PAEI	45 000
Association canadienne des chrétiens d'origine haïtienne à Montréal (ACCOHAM)	EXTRA	1 200
Association culturelle des Afghans du Québec au Canada	EXTRA	3 600
Association de la communauté éthiopienne du Québec	EXTRA	900
Association de la communauté noire de Côte-des-Neiges	PRI	2 000
Association de la communauté noire de l'ouest de l'île	EXTRA	2 400
	PRI	15 000
	TOTAL	17 400
Association de la communauté noire de Notre-Dame-de-Grâce	EXTRA	3 600
Association des bénévoles Huaguang	PAFI	11 556
Association des enseignants haïtiens du Québec	PRI	5 000

SOURCE: DCSO FICHER: Q14-RP.DCSO

PAGE 2 DE 25

DATE:

FICHE SYNTHÈSE – 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

Liste des subventions accordées aux organismes au 31 janvier 1997
dans la région de Montréal

Association des haïtiens de Saint-Laurent et des environs	EXTRA	4 800
Association des ingénieurs haïtiens au Canada	EXTRA	1 800
Association des Ivoiriens de Montréal	PRI	5 500
Association des jeunes de la Petite-Bourgogne	PRI	20 000
Association haïtiano-canado-québécoise de promotion culturelle et asiatique	PAFI	22 572
Association internationale francophone des aînés – section Montréal	PRI	15 000
Association iranienne du Québec	EXTRA	4 400
Association jamaïcaine de Montréal	EXTRA	900
	PAFI	15 588
	PRI	45 000
	TOTAL	61 488
Association Latino-américaine de Côte-des-Neiges (ALAC)	EXTRA	6 000
	PAFI	38 160
	PSIE	70 000
	TOTAL	114 160
Association multi-ethnique pour l'intégration des personnes handicapées du Québec	PRI	5 000
Association nationale des Canadiens(nes) d'origine indienne (ANCOI)	PAFI	11 556
Association pour la défense des droits du personnel domestique de Montréal inc.	PAEI	24 000
	PSIE	10 000
	TOTAL	34 000
Association pour l'éducation interculturelle du Québec (APEIQ)	EXTRA	3 000
	PRI	25 000
	TOTAL	28 000
Association sépharade de la banlieue ouest de Montréal	EXTRA	1 800
Association Thamilar Olli	EXTRA	3 600
Astre roumain	EXTRA	12 200

SOURCE: DCSO FICHIER: Q14-RP.DCSO

PAGE 3 DE 25

DATE:

FICHE SYNTHÈSE – 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

Liste des subventions accordées aux organismes au 31 janvier 1997
dans la région de Montréal

Ateliers d'éducation populaire de Mercier	PAFI	17 838
Bharat Bhavan Foundation (Maison de l'inde)	PAFI	17 298
Bureau d'appui à la jeunesse québécoise d'origine haïtienne (BAJQOH)	PRI	35 000
Bureau de la communauté chrétienne des Haïtiens de Montréal (BCCHM)	EXTRA	3 600
	PAEI	70 000
	PRI	10 000
	PSIE	55 000
	TOTAL	138 600
Carrefour communautaire de Rosemont "L'Entre gens"	PRI	3 000
	SIN	3 000
	TOTAL	6 000
Carrefour d'aide aux réfugiés C.S.C.	EXTRA	1 800
	PAEI	30 000
	TOTAL	31 800
Carrefour de liaison et d'aide multi-ethnique	EXTRA	6 000
	PAEI	110 000
	PAFI	40 668
	PSIE	40 000
	TOTAL	196 668
Carrefour d'éducation populaire de Pointe-St-Charles	PAFI	14 850
	PRI	10 000
	TOTAL	24 850
Carrefour d'entraide et serv. d'aide à la rech. d'emploi pour immigrants (CESAREI)	PSIE	46 000
Carrefour solidarité Anjou	EXTRA	24 000
	PRI	12 000
	TOTAL	36 000
Centrale des enseignants du Québec (CEQ) pour le CEICI	PRI	25 000
Centre américain multiethnique	EXTRA	800
Centre communautaire aidons-nous	EXTRA	7 200

SOURCE: DCSO FICHER: Q14-RP.DCSO

PAGE 4 DE 25

DATE:

FICHE SYNTHÈSE – 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

*Liste des subventions accordées aux organismes au 31 janvier 1997
dans la région de Montréal*

<i>Centre communautaire de loisirs Côte-des-Neiges</i>	<i>PAFI</i>	<i>45 390</i>
	<i>PRI</i>	<i>40 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>85 390</i>
<i>Centre communautaire des femmes Sud-asiatiques</i>	<i>PAEI</i>	<i>100 000</i>
	<i>PAFI</i>	<i>44 100</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>144 100</i>
<i>Centre communautaire et culturel Bois-de-Boulogne</i>	<i>EXTRA</i>	<i>3 600</i>
<i>Centre communautaire La Patience</i>	<i>EXTRA</i>	<i>2 400</i>
<i>Centre communautaire le relais du bout</i>	<i>PRI</i>	<i>5 000</i>
	<i>SIN</i>	<i>3 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>8 000</i>
<i>Centre communautaire "Bon courage" de Place Benoit</i>	<i>PRI</i>	<i>15 000</i>
<i>Centre communautaire multiethnique de Montréal-Nord</i>	<i>EXTRA</i>	<i>800</i>
	<i>PAFI</i>	<i>35 652</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>36 452</i>
<i>Centre culturel et communautaire des Iraniens</i>	<i>EXTRA</i>	<i>12 600</i>
<i>Centre culturel italien du Québec</i>	<i>EXTRA</i>	<i>2 400</i>
<i>Centre d'accueil et de référence pour immigrants (CARI) St-Laurent</i>	<i>EXTRA</i>	<i>2 800</i>
	<i>PAEI</i>	<i>140 000</i>
	<i>PAFI</i>	<i>80 274</i>
	<i>PRI</i>	<i>18 000</i>
	<i>PSIE</i>	<i>50 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>291 074</i>
<i>Centre d'action bénévole de Montréal-Nord</i>	<i>EXTRA</i>	<i>600</i>
	<i>PAEI</i>	<i>55 000</i>
	<i>PRI</i>	<i>6 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>61 600</i>
<i>Centre d'action socio-communautaire de Montréal</i>	<i>PAEI</i>	<i>30 000</i>
	<i>PAFI</i>	<i>7 794</i>
	<i>PRI</i>	<i>12 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>49 794</i>

SOURCE: DCSO FICHER: Q14-RP.DCSO

PAGE 5 DE 25

DATE:

FICHE SYNTHÈSE – 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

Liste des subventions accordées aux organismes au 31 janvier 1997
dans la région de Montréal

Centre d'aide aux familles immigrantes CASA CAFI	EXTRA	1 800
	PAFI	53 478
	TOTAL	55 278
Centre d'aide aux immigrants	EXTRA	7 200
	PAEI	55 000
	TOTAL	62 200
Centre d'aide familiale éducative et sociale "De tout repos"	EXTRA	5 400
Centre d'aide multi-ethnique de Laval (CAMEL)	EXTRA	8 400
Centre d'animation multi-ethnique éducatif de Rosemont	EXTRA	5 400
Centre d'appui aux communautés immigrantes Bordeaux-Cartierville	EXTRA	600
	PAEI	70 000
	TOTAL	70 600
Centre de développement salvadorien	EXTRA	3 600
Centre de la communauté sourde du Montréal Métropolitain	PAFI	7 704
Centre de loisirs Sainte-Catherine-d'Alexandrie	PRI	10 000
Centre de promotion communautaire Le Phare	PRI	23 000
Centre de Promotion, Références, Information et Serv. Multiethniques (PRISME)	PAEI	71 000
Centre de recherche et d'information socio-économique et communautaire (CRISEC)	EXTRA	3 600
Centre de recherche-action éducative et sociale multiethnique de Montréal	EXTRA	8 400
Centre d'écoute et de référence multi-écoute	PRI	18 000
Centre d'éducation multi-ethnique de Montréal	EXTRA	3 600
	SIN	3 000
	TOTAL	6 600
Centre d'éducation populaire de Rivière-des-Prairies	EXTRA	1 800

SOURCE: DCSO FICHER: Q14-RP.DCSO

PAGE 6 DE 25

DATE:

FICHE SYNTHÈSE – 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

Liste des subventions accordées aux organismes au 31 janvier 1997
dans la région de Montréal

Centre des femmes de Montréal	EXTRA	3 000
	PAEI	140 000
	PAFI	44 622
	PRI	10 000
	PSIE	57 000
	TOTAL	254 622
Centre des femmes de Pointe-Aux-Trembles	EXTRA	2 400
Centre des femmes d'ici et d'ailleurs	PRI	17 500
Centre des femmes interculturel Claire	EXTRA	3 600
	SIN	3 000
	TOTAL	6 600
Centre des jeunes Saint-Sulpice	PRI	14 000
Centre d'étude arabe pour le développement (CEAD)	PRI	15 000
	PSIE	30 000
	TOTAL	45 000
Centre d'information pour espagnols (CIPE)	EXTRA	1 800
Centre d'initiative pour le développement communautaire l'Unité	EXTRA	3 600
	PAFI	29 970
	PRI	7 000
	TOTAL	40 570
Centre d'intégration multi-services de l'ouest de l'île (CIMO)	PAFI	24 832
	PRI	6 000
	PSIE	50 000
	SIN	3 000
	TOTAL	83 832
Centre d'orientation paralégale et sociale pour immigrants (COPSI)	EXTRA	4 500
Centre d'union multiculturelle et artistique des jeunes de Montréal (CUMAJ)	PRI	15 000
Centre éducatif communautaire René-Goupil	PRI	21 000
Centre haïtien d'animation et d'intervention sociale	PRI	6 000

SOURCE: DCSO FICHER: Q14-RP.DCSO

PAGE 7 DE 25

DATE:

FICHE SYNTHÈSE – 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

*Liste des subventions accordées aux organismes au 31 janvier 1997
dans la région de Montréal*

<i>Centre haïtien d'org. comm. et de promotion de la culture</i>	<i>EXTRA</i>	<i>2 400</i>
<i>Centre haïtien d'org. de reess. et de réf. d'Anjou</i>	<i>EXTRA</i>	<i>3 000</i>
<i>Centre internat. de doc. et d'info. haïtienne caraïbéenne et afro-canadienne (CIDIHCA)</i>	<i>EXTRA</i>	<i>6 000</i>
	<i>PRI</i>	<i>5 000</i>
<i>TOTAL</i>	<i>TOTAL</i>	<i>11 000</i>
<i>Centre jeunesse arabe</i>	<i>PRI</i>	<i>5 000</i>
<i>Centre juif d'orientation et de l'emploi</i>	<i>PSIE</i>	<i>45 000</i>
<i>Centre multiethnique de Notre-Dame-de-Grace</i>	<i>EXTRA</i>	<i>11 200</i>
	<i>PAEI</i>	<i>100 000</i>
	<i>PAFI</i>	<i>17 826</i>
	<i>PSIE</i>	<i>50 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>179 026</i>
<i>Centre social d'aide aux immigrants</i>	<i>PAEI</i>	<i>165 000</i>
	<i>PSIE</i>	<i>25 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>190 000</i>
<i>Centre socio-culturel haïtiano-qubécois de l'avenir</i>	<i>EXTRA</i>	<i>600</i>
<i>Church of the Advent</i>	<i>EXTRA</i>	<i>1 200</i>
<i>Cloverdale multi-ressources</i>	<i>PRI</i>	<i>20 000</i>
<i>Club 2/3</i>	<i>PRI</i>	<i>12 000</i>
<i>Club de recherche d'emploi de l'Est (CREE) inc.</i>	<i>PSIE</i>	<i>50 000</i>
<i>Collectif des femmes immigrantes du Québec</i>	<i>EXTRA</i>	<i>3 600</i>
	<i>PRI</i>	<i>20 000</i>
	<i>PSIE</i>	<i>35 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>58 600</i>
<i>Collectif jeunesse de Saint-Léonard</i>	<i>PRI</i>	<i>17 000</i>
<i>Comité d'accueil aux nouveaux immigrants (CANI)</i>	<i>PSIE</i>	<i>10 000</i>
<i>Comité d'action de Parc Extension</i>	<i>PRI</i>	<i>5 000</i>

SOURCE: DCSO FICHER: Q14-RP.DCSO

PAGE 8 DE 25

DATE:

FICHE SYNTHÈSE – 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

Liste des subventions accordées aux organismes au 31 janvier 1997
dans la région de Montréal

Comité d'éducation aux adultes de la Petite Bourgogne et de Saint-Henri	PAEI	42 000
	PAFI	80 544
	PRI	40 000
	SIN	3 000
	TOTAL	165 544
Comité des célébrations du 50ième anniversaire "Jackie Robinson"	PRI	10 000
Comité des organismes sociaux de Saint-Laurent	SIN	3 000
Comité québécois pour la reconn. des droits des trav. haïtiens en Rép. Dominicaine	EXTRA	1 200
Communauté khmère du Canada	EXTRA	1 800
Communauté laotienne du Québec	EXTRA	1 800
Communauté sépharade du Québec	EXTRA	2 400
Communauté vietnamienne au Canada, région de Mtl	PAFI	19 500
Concertation femmes	PRI	10 000
Concertation Ville-Émard et Côte Saint-Paul	PRI	5 000
Congrès hispano-canadien (Région Québec)	EXTRA	4 200
Congrès juif canadien (3 congrès)	PRI	15 000
Conseil canadien pour les réfugiés	EXTRA	1 200
Conseil communautaire d'Ahuntsic	SIN	1 700
Conseil communautaire de Côte-des-Neiges/Snowdon	PRI	12 000
	SIN	3 000
	TOTAL	15 000
Conseil local des intervenants communautaire Bordeaux-Cartierville	SIN	3 000
Conseil national des citoyens et citoyennes d'origine haïtienne	EXTRA	600
Corporation culturelle latino-américaine de l'amitié	EXTRA	7 200

SOURCE: DCSO FICHER: Q14-RP.DCSO

PAGE 9 DE 25

DATE:

FICHE SYNTHÈSE – 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

Liste des subventions accordées aux organismes au 31 janvier 1997
dans la région de Montréal

Création etc...	PRI	3 000
Créations les cols roses	EXTRA	9 600
Cuisines collectives Saint-Roch	EXTRA	3 600
	PRI	18 000
	TOTAL	21 600
Échange entre femmes de Saint-Laurent	PRI	5 000
Écho des femmes de la petite patrie	PRI	5 000
École de langue coréenne du Grand Montréal	PAFI	17 298
Église unie du Canada (Union United Church)	PRI	26 000
Entraide bénévole Kouzin Kouzin' Montréal Métropolitain	PRI	10 000
Entraide logement Hochelaga-Maisonneuve	PRI	3 000
Fédération CJA	PRI	45 000
Fédération des groupes ethnique du Québec	EXTRA	3 000
Fédération des organismes de Trinidad et Tobago	PRI	5 000
Filière employabilité	PSIE	35 000
Fondation de l'école secondaire Saint-Luc	PRI	5 000
Fondation internationale canado-haïtienne (FICAHA)	EXTRA	2 400
FORUM – Service à la clientèle ethnoculturelle	PAO	5 000
Fraternité haïtiano-québécoise de Saint-Michel	EXTRA	3 600
Garderie autour du monde	EXTRA	3 600
Garderie de jour rose et serv. aux pers. en détresse	EXTRA	1 000
Groupe action contre la violence a Riviere-des-Prairies	EXTRA	1 800

SOURCE: DCSO FICHER: Q14-RP.DCSO

PAGE 10 DE 25 DATE:

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

*Liste des subventions accordées aux organismes au 31 janvier 1997
dans la région de Montréal*

<i>Groupe de rech. inter. pour la formation et l'expr. sonore</i>	<i>EXTRA</i>	<i>2 400</i>
<i>Groupe d'entraide maternelle de la Petite-Patrie</i>	<i>PRI</i>	<i>8 000</i>
<i>Halte-femmes de Montréal-Nord</i>	<i>PAFI</i>	<i>30 834</i>
	<i>PRI</i>	<i>5 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>35 834</i>
<i>Images interculturelles</i>	<i>PRI</i>	<i>15 000</i>
<i>Institut interculturel de Montréal</i>	<i>PRI</i>	<i>50 000</i>
	<i>SIN</i>	<i>3 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>53 000</i>
<i>La Maison d'aurore</i>	<i>PRI</i>	<i>5 000</i>
<i>La maison de quartier Villeray</i>	<i>PRI</i>	<i>5 000</i>
<i>La maison des parents de Bordeaux-Cartierville</i>	<i>PRI</i>	<i>5 000</i>
<i>La Maison d'Haïti</i>	<i>EXTRA</i>	<i>7 200</i>
	<i>PAEI</i>	<i>45 000</i>
	<i>PAFI</i>	<i>37 638</i>
	<i>PRI</i>	<i>15 000</i>
	<i>PSIE</i>	<i>35 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>139 838</i>
<i>La Maisonnnette des parents</i>	<i>PRI</i>	<i>20 000</i>
<i>La Piaule, local des jeunes</i>	<i>PRI</i>	<i>5 000</i>
<i>L'Accès-cible jeunesse Rosemont</i>	<i>PRI</i>	<i>8 000</i>
<i>L'Anneau d'or et d'argent</i>	<i>EXTRA</i>	<i>3 600</i>
<i>L'Association France - Canada</i>	<i>EXTRA</i>	<i>1 200</i>
<i>L'Association pour l'éducation interculturelle du Québec</i>	<i>SIN</i>	<i>3 000</i>
<i>L'Association volontaire de Chinois du Québec</i>	<i>PAFI</i>	<i>25 092</i>
<i>L'église unie Union</i>	<i>PAFI</i>	<i>11 556</i>

SOURCE: DCSO FICHIER: Q14-RP.DCSO

PAGE 11 DE 25 DATE:

FICHE SYNTHÈSE – 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

Liste des subventions accordées aux organismes au 31 janvier 1997
dans la région de Montréal

<i>Le Bouclier d'Athena</i>	<i>PRI</i>	<i>5 000</i>
<i>Le centre d'alphabétisation de Villeray, La Jamigoine inc.</i>	<i>PAFI</i>	<i>23 112</i>
<i>Le conseil de la communauté noire du Québec</i>	<i>PAFI</i>	<i>10 910</i>
<i>Le foyer du Frioul</i>	<i>EXTRA</i>	<i>1 200</i>
<i>Le foyer du Liban</i>	<i>EXTRA</i>	<i>1 200</i>
<i>Le projet Étoile noire (Grand frère)</i>	<i>EXTRA</i>	<i>1 200</i>
<i>Le théâtre de l'Esquisse</i>	<i>PRI</i>	<i>500</i>
<i>Les productions Cité ouverte 2002</i>	<i>EXTRA</i>	<i>14 400</i>
	<i>PRI</i>	<i>12 500</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>26 900</i>
<i>Les Productions Virage</i>	<i>PRI</i>	<i>10 000</i>
<i>Les Scientifines</i>	<i>PRI</i>	<i>5 000</i>
<i>L'Hirondelle, Services d'accueil et d'intégration des immigrants</i>	<i>PAEI</i>	<i>160 000</i>
	<i>PRI</i>	<i>6 000</i>
	<i>PSIE</i>	<i>111 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>277 000</i>
<i>Ligue antifaciste mondiale (LAM)</i>	<i>PRI</i>	<i>17 650</i>
<i>Ligue des droits et libertés</i>	<i>PRI</i>	<i>8 000</i>
<i>Ligue des noirs du Québec</i>	<i>EXTRA</i>	<i>300</i>
	<i>PAFI</i>	<i>11 556</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>11 856</i>
<i>L'Organisation des jeunes de Parc Extension (PEYO)</i>	<i>PRI</i>	<i>10 000</i>
<i>L'R des centres de femmes du Québec</i>	<i>PRI</i>	<i>3 000</i>
<i>Maison de la famille de Saint-Michel</i>	<i>EXTRA</i>	<i>3 000</i>
<i>Maison de l'amitié de Montréal</i>	<i>EXTRA</i>	<i>6 000</i>

SOURCE: DCSO FICHER: Q14-RP.DCSO

PAGE 12 DE 25 DATE:

FICHE SYNTHÈSE – 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

Liste des subventions accordées aux organismes au 31 janvier 1997
dans la région de Montréal

Maison des jeunes de Côte-des-Neiges	PRI	15 000
Maison des jeunes l'Ouverture	EXTRA	3 600
Maison Flora Tristan	EXTRA	3 600
Mission catholique latino-américaine	EXTRA	14 800
Mouvement Fraternité Haïti-Québec de Montréal	PAFI	11 556
Mouvement jeunesse Montréal-Nord	PRI	20 000
Nous tous un soleil	EXTRA	7 200
	PRI	50 000
	TOTAL	57 200
Opération surveillance Anjou	PRI	12 000
	SIN	3 000
	TOTAL	15 000
Organisation éducative latino-américaine	EXTRA	2 400
Organisation latino-américaine de développement économique	EXTRA	2 500
Parc Extension quartier en santé, comité de relations interculturelles	SIN	3 000
Pavillon d'éducation communautaire Hochelaga-Maisonneuve	PRI	10 000
	SIN	3 000
	TOTAL	13 000
PRISME	EXTRA	4 800
Productions Nuits d'Afrique	EXTRA	2 400
	PRI	5 000
	TOTAL	7 400
Productions "Vues d'Amérique"	EXTRA	3 600
Projet ado communautaire en travail de rue	SIN	3 000
Projet culturel Sud	EXTRA	4 200

SOURCE: DCSO FICHER: Q14-RP.DCSO

PAGE 13 DE 25 DATE:

FICHE SYNTHÈSE – 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

*Liste des subventions accordées aux organismes au 31 janvier 1997
dans la région de Montréal*

<i>Projet de stages pour les minorités visibles</i>	<i>PSIE</i>	<i>35 000</i>
<i>Projet Genèse</i>	<i>PAEI</i>	<i>33 000</i>
	<i>PRI</i>	<i>13 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>46 000</i>
<i>Projet Harmonie</i>	<i>PRI</i>	<i>6 000</i>
<i>PROMIS (Promotion–Multiculture–Intégration–Société nouvelle)</i>	<i>EXTRA</i>	<i>15 000</i>
	<i>PAEI</i>	<i>100 000</i>
	<i>PAFI</i>	<i>70 512</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>185 512</i>
<i>Promotion et diffusion des arts visuels au 55 Prince</i>	<i>EXTRA</i>	<i>2 400</i>
<i>Radio Centre–ville Saint–Louis</i>	<i>PRI</i>	<i>20 000</i>
<i>Regroupement des organismes du Montréal ethnique pour le logement (ROMEL)</i>	<i>PAEI</i>	<i>40 000</i>
<i>Regroupement jeunesse en marche</i>	<i>EXTRA</i>	<i>3 600</i>
<i>Regroupement pour le développement en partenariat</i>	<i>SIN</i>	<i>3 000</i>
<i>Regroupement québécois des coopérateurs et coopératrice du travail</i>	<i>PRI</i>	<i>10 000</i>
<i>Relais des jeunes adultes du Sud–ouest de Montréal inc. (Le)</i>	<i>PSIE</i>	<i>9 000</i>
<i>Resto Plateau inc.</i>	<i>PSIE</i>	<i>37 000</i>
<i>Revue rupture</i>	<i>EXTRA</i>	<i>1 200</i>
<i>Safari maison interculturelle</i>	<i>EXTRA</i>	<i>3 000</i>
<i>Secours aux femmes de Montréal</i>	<i>PRI</i>	<i>5 000</i>
<i>Service à la famille chinoise du Grand Montréal</i>	<i>PAEI</i>	<i>80 000</i>
	<i>PAFI</i>	<i>46 224</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>126 224</i>
<i>Service d'aide aux néo–québécois et immigrants inc. (SANQI)</i>	<i>EXTRA</i>	<i>1 200</i>
	<i>PSIE</i>	<i>27 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>28 200</i>

SOURCE: DCSO FICHIER: Q14–RP.DCSO

PAGE 14 DE 25 DATE:

FICHE SYNTHÈSE – 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

Liste des subventions accordées aux organismes au 31 janvier 1997
dans la région de Montréal

Service d'aide communautaire et de liaison pour immigrants de N.D.G.	EXTRA	3 000
	PAFI	11 556
	TOTAL	14 556
Service d'aide et de liaison pour immigrants, La Maisonnée inc.	EXTRA	5 400
	PAEI	100 000
	PAFI	65 976
	PSIE	50 000
	TOTAL	221 376
Service de consultants en relations interculturelles Québec Multi-Plus	PRI	20 000
	SIN	3 000
	TOTAL	23 000
Service d'interprète et d'aide aux réfugiés indochinois (SIARI)	PAEI	70 000
	PAFI	71 304
	PRI	15 000
	TOTAL	156 304
Services canadiens d'assistance aux immigrants juifs (JIAS)	EXTRA	3 600
	PAEI	45 000
	PAFI	37 086
	TOTAL	85 686
Services d'aide à la famille juive-Baron de Hirsch	EXTRA	10 800
Serv. d'aide comm. et de liaison pour immigrants de Notre-Dame-de-Grâce (SACLI)	PRI	10 000
Service d'aide communautaire	EXTRA	3 600
Service d'orientation sociale aux immigrants latinos (SOSIL)	EXTRA	4 600
Société d'aide aux immigrants du Moyen-Orient du Canada (SAIMOC)	EXTRA	2 400
	PAEI	20 000
	TOTAL	22 400
Société pour la culture chinoise traditionnelle de Montréal	EXTRA	3 600
	PAFI	23 112
	TOTAL	26 712
Syndicat du vêtement textile et autres industries (SVTI)	PAO	20 000

SOURCE: DCSO FICHER: Q14-RP.DCSO

PAGE 15 DE 25 DATE:

FICHE SYNTHÈSE – 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

Liste des subventions accordées aux organismes au 31 janvier 1997
dans la région de Montréal

Table de concertation des organismes de Montréal au service des réfugiés	PAEI	67 500
Théâtre B.T.W.	PRI	12 000
Trait d'union de Montréal	EXTRA	4 800
Transaction pour l'emploi de LaSalle, Lachine et St-Pierre	PSIE	45 000
	SIN	3 000
	TOTAL	48 000
Union française	EXTRA	1 200
	PAEI	37 000
	TOTAL	38 200
Vivre Saint-Michel en santé	SIN	3 000
YMCA de Montréal	SIN	3 000
YMCA de Montréal – Opération Espoir	PRI	50 000
YMCA de Montréal, succ. Saint-Laurent	PRI	10 000
YMCA du Parc	PRI	5 000
YWCA de Montréal	PRI	18 750
	TOTAL EXTRA	457 900
	TOTAL PAEI	2 238 900
	TOTAL PAFI	1 249 542
	TOTAL PAO	25 000
	TOTAL PRI	1 352 790
	TOTAL PSIE	1 182 000
	TOTAL SIN	61 700
	GRAND TOTAL	6 567 832

SOURCE: DCSO FICHER: Q14-RP.DCSO

PAGE 16 DE 25 DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

Liste des subventions accordées aux organismes au 31 janvier 1997
dans la région des Laurentides, Laval, Lanaudière

Association artistique et culturelle Arts Seray	PRI	3 000
Association des marocains résidents au Canada	PRI	1 000
Association régionale des commissaires industriels de Lanaudière	PAO	15 000
Bureau d'aide et d'assistance familiale Place St-Martin	PRI	6 000
Carrefour d'intercultures de Laval	PAEI	60 000
	PRI	2 000
	TOTAL	62 000
Centre de femmes Marie-Duipuis	PRI	3 000
Centre de recherche d'emploi de Laval	PSIE	60 000
Centre de recherche d'emploi des Laurentides, Laval, Lanaudière	PSIE	20 000
COFFRET	PAEI	40 000
	PAFI	23 160
	TOTAL	63 160
COLOMBE	PRI	2 000
Comité lavallois des relations interculturelles	PRI	2 000
Communauté sépharade de Laval	EXTRA	3 600
Corporation du centre du Sablon	SIN	5 000
Corporation de développement socio-culturel et sportif Horizon inc.	PRI	1 000
Comité régional d'éducation pour le développement international de Lanaudière	PAEI	20 000
	PRI	5 000
	TOTAL	25 000
Fédération des femmes helléniques de Laval "Électra"	PRI	2 000
Fondation Clara Bourgeois	PRI	5 000
Institut d'intervention et d'orientation en discrimination raciale	PRI	6 000
Journal de la rue	EXTRA	8 400
L'Héritage de l'école Le Tournesol	PRI	1 000
Liaison interculturelle	PRI	3 000
Option travail inc.	PRI	2 000
Partage humanitaire	PRI	1 000

SOURCE: DCSO FICHER: Q14-RP.DCSO

PAGE 17 DE 25 DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

*Liste des subventions accordées aux organismes au 31 janvier 1997
dans la région des Laurentides, Laval, Lanaudière*

Service des loisirs du bon pasteur

PAFI 37 602

TOTAL EXTRA 12 000

TOTAL PAEI 120 000

TOTAL PAFI 60 762

TOTAL PAO 15 000

TOTAL PRI 45 000

TOTAL PSIE 80 000

TOTAL SIN 5 000

GRAND TOTAL 337 762

SOURCE: DCSO FICHER: Q14-RP.DCSO

PAGE 18 DE 25 DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

*Liste des subventions accordées aux organismes au 31 janvier 1997
dans la région de la Montérégie*

<i>Association de la communauté noire de la rive-sud</i>	<i>PRI</i>	<i>4 000</i>
<i>Carrefour communautaire Le Moutier</i>	<i>PAEI</i>	<i>75 000</i>
	<i>SIN</i>	<i>890</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>75 890</i>
<i>Carrefour jeunesse Longueuil</i>	<i>PRI</i>	<i>45 000</i>
	<i>SIN</i>	<i>750</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>45 750</i>
<i>Centre d'alphabétisation et de recherche de la rive-sud</i>	<i>EXTRA</i>	<i>2 400</i>
<i>Centre Sino-Québec de la rive-sud</i>	<i>EXTRA</i>	<i>600</i>
	<i>PAEI</i>	<i>50 000</i>
	<i>PAFI</i>	<i>22 572</i>
	<i>PRI</i>	<i>17 000</i>
	<i>PSIE</i>	<i>25 000</i>
	<i>SIN</i>	<i>1 700</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>116 872</i>
<i>École La Sittelle</i>	<i>PRI</i>	<i>3 000</i>
<i>faison internationale de la rive-sud inc.</i>	<i>EXTRA</i>	<i>14 400</i>
	<i>PAEI</i>	<i>95 000</i>
	<i>PAFI</i>	<i>36 480</i>
	<i>PRI</i>	<i>10 000</i>
	<i>PSIE</i>	<i>40 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>195 880</i>
<i>Service et formation aux immigrants en Montérégie</i>	<i>PAFI</i>	<i>43 624</i>
	<i>PSIE</i>	<i>88 000</i>
	<i>SIN</i>	<i>300</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>131 924</i>
<i>Société de développement économique de la rive-sud</i>	<i>PRI</i>	<i>20 000</i>
	<i>SIN</i>	<i>1 060</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>21 060</i>
<i>Solidarité ethnique régionale de la Yamaska</i>	<i>PAEI</i>	<i>20 000</i>
	<i>PAFI</i>	<i>5 928</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>25 928</i>

SOURCE: DCSO FICHER: Q14-RP.DCSO

PAGE 19 DE 25 DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

*Liste des subventions accordées aux organismes au 31 janvier 1997
dans la région de la Montérégie*

Vision Inter-Cultures

PRI	17 000
SIN	300
TOTAL	17 300

TOTAL EXTRA	17 400
TOTAL PAEI	240 000
TOTAL PAFI	108 604
TOTAL PAO	
TOTAL PRI	116 000
TOTAL PSIE	153 000
TOTAL SIN	5 000
GRAND TOTAL	640 004

SOURCE: DCSO FICHER: Q14-RP.DCSO

PAGE 20 DE 25 DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

Liste des subventions accordées aux organismes au 31 janvier 1997
dans la région de Québec

Association des cambodgiens du Québec	PRI	1 000
Associations des chinois de Québec inc.	PRI	1 000
Association des femmes africaines de Québec	PRI	1 000
Association des vietnamiens de Québec	PRI	1 000
Association féminine d'éducation et d'action sociale	PRI	5 000
	SIN	1 500
	TOTAL	6 500
Atout-Lire	PAFI	16 720
Centre bénévole "Diffusion de l'information"	PRI	1 000
Centre international des femmes du Québec	PAEI	95 000
	PAFI	19 092
	PRI	3 000
	TOTAL	117 092
Centre multi-ethnique de Québec inc.	EXTRA	3 600
	PAEI	125 000
	PRI	10 000
	SIN	3 500
	TOTAL	142 100
Chambre de commerce et d'industrie du Québec métropolitain	PAO	15 000
Coalition urgence rurale du Bas-St-Laurent	PAEI	10 000
Comité culturel Zaire-Québec	PRI	12 000
Confédération des associations latino-américaines de Québec	EXTRA	900
	PRI	8 000
	TOTAL	8 900
Confédération des associations linguistiques et culturelles du Québec	PRI	8 000
Coopérative de développement régional, région de Québec	PSIE	15 000

SOURCE: DCSO FICHER: Q14-RP.DCSO

PAGE 21 DE 25 DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

*Liste des subventions accordées aux organismes au 31 janvier 1997
dans la région de Québec*

<i>G.I.T. Société inc.</i>	<i>PSIE</i>	<i>24 000</i>
<i>La Maison des familles de Chicoutimi</i>	<i>PAEI</i>	<i>10 000</i>
	<i>PSIE</i>	<i>5 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>15 000</i>
<i>La Ruche Vanier inc.</i>	<i>PRI</i>	<i>2 000</i>
<i>Maison internationale de Québec</i>	<i>EXTRA</i>	<i>3 600</i>
	<i>PRI</i>	<i>36 000</i>
		<i>39 600</i>
<i>Orientation-- Travail, Corporation des travailleurs</i>	<i>PAFI</i>	<i>19 504</i>
<i>Regroupement d'échange linguistique</i>	<i>PAFI</i>	<i>5 000</i>
<i>Service d'aide à l'adaptation des immigrants et immigrantes</i>	<i>EXTRA</i>	<i>2 400</i>
	<i>PRI</i>	<i>6 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>8 400</i>
<i>Services d'intégration pour les immigrants de Québec inc.</i>	<i>PSIE</i>	<i>41 000</i>
<i>YMCA de Québec</i>	<i>PRI</i>	<i>2 000</i>
	<i>TOTAL EXTRA</i>	<i>10 500</i>
	<i>TOTAL PAEI</i>	<i>240 000</i>
	<i>TOTAL PAFI</i>	<i>60 316</i>
	<i>TOTAL PAO</i>	<i>15 000</i>
	<i>TOTAL PRI</i>	<i>97 000</i>
	<i>TOTAL PSIE</i>	<i>85 000</i>
	<i>TOTAL SIN</i>	<i>5 000</i>
	<i>GRAND TOTAL</i>	<i>512 816</i>

SOURCE: DCSO FICHER: Q14-RP.DCSO

PAGE 22 DE 25 DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

*Liste des subventions accordées aux organismes au 31 janvier 1997
dans la région de l'Estrie*

<i>Association des femmes de l'amérique latine (AMAL)</i>	<i>PRI</i>	<i>2 100</i>
<i>Association interculturelle de l'Université de Sherbrooke</i>	<i>PRI</i>	<i>1 400</i>
<i>Centre interculturel peuplestrie optimum</i>	<i>PRI</i>	<i>6 500</i>
<i>Centre pour femmes immigrants de Sherbrooke</i>	<i>EXTRA</i>	<i>6 800</i>
	<i>PAFI</i>	<i>14 490</i>
	<i>PRI</i>	<i>8 400</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>29 690</i>
<i>Comité d'accueil aux néo-canadiens de Trois-Rivières inc.</i>	<i>PAEI</i>	<i>20 000</i>
	<i>PRI</i>	<i>12 000</i>
	<i>PSIE</i>	<i>17 000</i>
	<i>SIN</i>	<i>3 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>52 000</i>
<i>Comité d'accueil international des Bois-Francs inc.</i>	<i>PAEI</i>	<i>10 000</i>
	<i>PSIE</i>	<i>5 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>15 000</i>
<i>Comité de solidarité Tiers-Monde-TR</i>	<i>PRI</i>	<i>9 800</i>
<i>Communauté haïtienne de l'Estrie</i>	<i>PRI</i>	<i>6 500</i>
<i>Communauté serbe "Vuk Karadzic" à Sherbrooke</i>	<i>PRI</i>	<i>2 000</i>
<i>Conseil régional de développement de la région 04</i>	<i>PRI</i>	<i>1 500</i>
<i>Fédération des communautés culturelles de l'Estrie</i>	<i>PRI</i>	<i>6 000</i>
	<i>SIN</i>	<i>5 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>11 000</i>
<i>La ligue des droits et libertés</i>	<i>PRI</i>	<i>7 000</i>
<i>Musée des religions</i>	<i>PRI</i>	<i>3 200</i>
<i>Mouvement multiculturel et ethnique "Au-delà du nationalisme et de la race"</i>	<i>PRI</i>	<i>3 000</i>
<i>Regroupement pour une action concertée pour immigrants et néo-québécois de l'Estrie</i>	<i>EXTRA</i>	<i>7 200</i>
<i>Regroupement interculturel de Drummond</i>	<i>PAEI</i>	<i>5 000</i>
	<i>PRI</i>	<i>1 500</i>
	<i>PSIE</i>	<i>5 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>11 500</i>
<i>Regroupement régional pacifiste de Drummondville</i>	<i>PRI</i>	<i>2 000</i>
<i>Rencontre interculturelle des familles de l'Estrie</i>	<i>PRI</i>	<i>4 200</i>

SOURCE: DCSO FICHER: Q14-RP.DCSO

PAGE 23 DE 25 DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

*Liste des subventions accordées aux organismes au 31 janvier 1997
dans la région de l'Estrie*

<i>Service d'aide aux néo-canadiens (Sherbrooke) inc.</i>	<i>PAEI</i>	<i>178 000</i>
	<i>PRI</i>	<i>4 000</i>
	<i>PSIE</i>	<i>70 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>252 000</i>
<i>Société d'aide au développement économique de la collectivité</i>	<i>PAEI</i>	<i>10 000</i>
	<i>PSIE</i>	<i>5 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>15 000</i>
	<i>TOTAL EXTRA</i>	<i>14 000</i>
	<i>TOTAL PAEI</i>	<i>223 000</i>
	<i>TOATL PAFI</i>	<i>14 490</i>
	<i>TOTAL PAO</i>	
	<i>TOTAL PRI</i>	<i>81 100</i>
	<i>TOTAL PSIE</i>	<i>102 000</i>
	<i>TOTAL SIN</i>	<i>8 000</i>
	<i>GRAND TOTAL</i>	<i>442 590</i>

SOURCE: DCSO FICHER: Q14-RP.DCSO

PAGE 24 DE 25 DATE:

ÉVÉNTAIL DE L'AIDE FINANCIÈRE ACCORDÉE DANS LES DIFFÉRENTES RÉGIONS DU MINISTÈRE

	MONTREAL		MONTÉRÉGIE		LAVAL/ LAURENTIDES/ LANAUDIÈRE		ESTRIE		QUÉBEC		OUTAOUAIS		TOTAL	
	1995-1996	1996-1997	1995-1996	1996-1997	1995-1996	1996-1997	1995-1996	1996-1997	1995-1996	1996-1997	1995-1996	1996-1997	1995-1996	1996-1997
PAEI	2 404 500 \$ (30 org.)	2 256 500 \$ (30 org.)	251 000 \$ (3 org.)	240 000 \$ (4 org.)	100 000 \$ (2 org.)	120 000 \$ (3 org.)	183 000 \$ (3 org.)	223 000 \$ (5 org.)	225 000 \$ (2 org.)	240 000 \$ (4 org.)	125 800 \$ (2 org.)	160 000 \$ (2 org.)	3 289 300 \$ (42 org.)	3 239 500 \$ (48 org.)
PSIE	1 174 000 \$ (26 org.)	1 188 250 \$ (26 org.)	165 000 \$ (2 org.)	153 000 \$ (3 org.)	80 000 \$ (2 org.)	80 000 \$ (2 org.)	87 000 \$ (2 org.)	102 000 \$ (5 org.)	71 000 \$ (3 org.)	85 000 \$ (4 org.)	90 000 \$ (1 org.)	115 000 \$ (1 org.)	1 667 000 \$ (36 org.)	1 723 250 \$ (41 org.)
PRI	1 383 900 \$ (93 org.)	1 341 150 \$ (101 org.)	161 370 \$ (5 org.)	116 000 \$ (7 org.)	47 450 \$ (10 org.)	45 000 \$ (16 org.)	72 460 \$ (15 org.)	81 100 \$ (17 org.)	129 500 \$ (14 org.)	97 000 \$ (15 org.)	65 000 \$ (4 org.)	74 300 \$ (6 org.)	1 859 680 \$ (141 org.)	1 754 550 \$ (162 org.)
SIN	55 500 \$ (19 org.)	61 700 \$ (21 org.)	6 000 \$ (8 org.)	5 000 \$ (6 org.)	5 000 \$ (9 org.)	5 000 \$ (1 org.)	8 250 \$ (3 org.)	8 000 \$ (2 org.)	5 000 \$ (1 org.)	5 000 \$ (2 org.)	5 000 \$ (1 org.)	5 000 \$ (1 org.)	84 750 \$ (41 org.)	89 700 \$ (33 org.)
PAO		25 000 \$ (2 org.)				15 000 \$ (1 org.)			15 000 \$ (1 org.)	15 000 \$ (1 org.)			15 000 \$ (1 org.)	55 000 \$ (4 org.)
PAFI	1 258 136 \$ (39 org.)	1 249 542 \$ (39 org.)	100 590 \$ (2 org.)	108 604 \$ (4 org.)	46 626 \$ (2 org.)	60 762 \$ (2 org.)		14 490 \$ (1 org.)	54 256 \$ (3 org.)	60 316 \$ (4 org.)			1 459 608 \$ (46 org.)	1 493 714 \$ (50 org.)
EXTRA	667 100 \$ (129 org.)	440 300 \$ (129 org.)	10 800 \$ (3 org.)	17 400 \$ (3 org.)	30 000 \$ (3 org.)	12 000 \$ (2 org.)	13 000 \$ (4 org.)	14 000 \$ (2 org.)	12 000 \$ (3 org.)	10 500 \$ (4 org.)	1 000 \$ (1 org.)		733 900 \$ (143 org.)	494 200 \$ (140 org.)
TOTAL	6 943 136 \$ (336 org.)	6 562 442 \$ (348 org.)	694 760 \$ (23 org.)	640 004 \$ (28 org.)	309 076 \$ (28 org.)	337 762 \$ (27 org.)	363 710 \$ (27 org.)	442 590 \$ (32 org.)	511 756 \$ (27 org.)	512 816 \$ (34 org.)	286 800 \$ (9 org.)	354 300 \$ (10 org.)	9 109 238 \$ (450 org.)	8 849 914 \$ (478 org.)

Données du 31 janvier 1996

*Aide au renforcement des structures de la communauté noire

15. **Listes des mandats reçus par le Conseil des Communautés culturelles et de l'Immigration en 1996-1997 et copie des consultations, études, recherches et avis effectués par le Conseil en 1996-1997. Détails sur les consultations sur l'implantation d'un plan d'action régionalisé en matière d'immigration, d'intégration et de relations interculturelles; organismes et individus rencontrés et rapport d'étape**

**Réponse à la question 15 relative
à la consultation publique
du Conseil des relations interculturelles.**

Rappel du mandat

Le 11 septembre 1995, le vice-premier ministre et ministre des Affaires internationales, de l'Immigration et des Communautés culturelles, Monsieur Bernard Landry, invitait le Conseil à entreprendre une large consultation afin de lui présenter un avis sur «les relations entre les citoyens dans une société où les appartenances sont multiples et où il faut concilier unité et diversité». Il s'agissait pour le ministre, plus précisément, «d'établir les éléments de base de la citoyenneté québécoise, de préciser le plus possible ce qui doit constituer l'espace civique commun et de proposer un mode d'aménagement de la diversité qui puisse assurer la pleine participation de tous les Québécois et Québécoises à la vie collective». Le ministre conviait le Conseil «à ouvrir le débat le plus largement possible afin que tous nos partenaires et tous les secteurs de la population aient l'occasion d'exprimer leurs points de vue et que puisse s'en dégager un consensus» qu'il estimait essentiel.

En décembre 1995, après l'avoir annoncé dans le cadre d'une déclaration ministérielle à l'Assemblée nationale, la ministre d'État à la concertation, ministre de l'Emploi et ministre responsable de l'Immigration et des Communautés culturelles, Madame Louise Harel, élargissait ce premier mandat confié au Conseil, afin que la consultation à venir «favorise les conditions d'implantation, dans chacune des seize régions du Québec, d'un plan d'action régionalisé en matière d'immigration, d'intégration et de relations interculturelles.» Quant au premier volet de ce double mandat, la ministre précisait qu'il «vise à identifier le cadre qui sera le plus favorable à développer la connaissance et la compréhension de la société québécoise chez les Québécois d'origine immigrante et à développer la reconnaissance de la société pluraliste dans l'ensemble de la population.»

Enfin, le 8 mars 1996, le ministre des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, monsieur André Boisclair, confirmait en ces termes les orientations des mandats confiés au Conseil par ses prédécesseurs : *«Au moment où nous tentons de redéfinir notre façon de gérer la diversité culturelle, il est primordial de mettre l'accent sur la recherche de solutions concrètes nous permettant de mieux concilier les valeurs de base qui servent de fondement à notre société et le droit des individus au plein épanouissement et au libre enrichissement de leur patrimoine culturel».*

Le Conseil a choisi de préparer deux avis distincts en réponse à la commande ministérielle.

Le ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration a transféré au Conseil des relations interculturelles un montant de 235 000 \$ pour la réalisation des avis demandés. Ces avis ont été rédigés en trois grandes étapes : la première étape comprend la consultation publique et les entrevues privées; la seconde étape recouvre les auditions publiques suite au dépôt de mémoires; la troisième étape consiste en la rédaction des avis.

Étape n° 1– Consultation publique et entrevues privées

Cette activité a été organisée par le Conseil des relations interculturelles avec la participation des Conseil régionaux de développement, des Secrétariats au développement des régions et de plusieurs autres partenaires régionaux.

Des ateliers de réflexion ont eu lieu dans plusieurs villes du Québec et ont regroupé des participants provenant de différents milieux (travail et affaires, éducation, justice et sécurité publique, santé et services sociaux, culture et communication, vie municipale et habitation).

Les principales activités reliées à la réalisation de la consultation publique comprennent :

- Rédaction et traduction d'un document de consultation.
- Planification de la consultation.
- Démarches auprès de l'AQORCD et SDR.
- Prêts de ressources du MRCl.
- Support et logistique pour tournées de consultation dans les 14 régions administratives (voir calendrier de consultation) :
 - six ateliers avec thématiques
 - sélection et formation du personnel d'animation et de liaison,
 - secrétaires, animateurs, agents de liaison,
 - questionnaire sur la régionalisation,
 - envoi des invitations, documents de consultation et inscription,
 - réservation des locaux,
 - plan de communication avec les médias, conférences de presse de lancement, etc,
 - journées de consultation.

Entrevues privées sur la régionalisation de l'immigration :

Dans chaque région, sauf de rares exceptions, le sous-ministre adjoint ou la sous-ministre adjointe du Secrétariat au développement des régions et le directeur général ou la directrice générale, accompagné parfois du président, du Conseil régional de développement ont été rencontrés et interviewés. De plus, le directeur régional ou la directrice régionale du ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration et les représentants d'organismes interpellés par la question de la régionalisation de l'immigration et par la possibilité de négocier une entente spécifique, tels les organismes communautaires, la Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre, les syndicats et autres regroupements, les municipalités et le ministère de la Métropole, ont aussi été consultés au moyen d'une entrevue privée.

Pour chaque rencontre, d'une durée approximative d'une heure à une heure et demie, nous nous sommes servis d'un guide d'entrevue destiné à encadrer les questions relatives au bilan et à la politique de régionalisation, à une entente spécifique éventuelle, aux obstacles et difficultés rencontrés et aux pistes de solutions et recommandations suggérées. Des informations statistiques

sur la région, relatives au marché du travail, au nombre d'immigrants admis dans les dernières années et à la présence d'immigrants, permettaient de cadrer les discussions à partir de la réalité régionale.

Ces entrevues privées se sont déroulées à la même période que la tenue des forums de discussion dans chaque région. Cela permettait d'avoir le pouls des intervenants de la région qui ont participé aux ateliers de discussion.

Cent vingt-quatre personnes ont été interviewées dans le cadre de 80 entrevues qui ont été réalisées au cours de la période s'étendant de mai à octobre 1996. Ces entrevues ont pour la plupart (73 sur 80) été réalisées dans chaque région du Québec; les sept dernières ont été faites par téléphone.

Liste des personnes consultées en entrevue sur la régionalisation (annexe 1)

Les forums régionaux se sont déroulés selon le calendrier suivant :

LIEU	DATE
Trois-Rivières	le 15 mai 1996
Estrie	le 23 mai 1996
Québec	le 6 juin 1996
Montréal	le 7 juin 1996
Abitibi – Témiscamingue	le 11 juin 1996
Montréal	les 13, 14 et 15 juin 1996
Laval	le 17 juin 1996
Saguenay	le 18 juin 1996
Laurentides	le 20 juin 1996
Outaouais	le 26 juin 1996
Lanaudière	le 28 juin 1996
Bas-St-Laurent	le 5 septembre 1996
Gaspésie	le 16 août 1996
Chaudière-Appalaches	le 4 septembre 1996

Au total, plus de 1 100 participants, à titre individuel ou à titre de représentant d'organisme, sont venus à l'un ou l'autre de ces forums régionaux pour faire part au Conseil de leur réflexion ou de leurs propositions en rapport aux questions proposées dans le document de consultation.

Liste des organismes participants (annexe 2).

Étape n° 2 – Les audiences publiques

Pour cette étape, les principales activités réalisées comprennent :

- Invitations et sollicitations auprès des organismes pour présenter des mémoires.
- Organisation de la semaine d'audiences publiques :
 - réservation des locaux et équipements nécessaires,
 - calendrier et invitations,
 - coordination de l'événement,
 - support/logistique.
- Synthèse et préparation des membres du Conseil des relations interculturelles.

Liste des organismes ayant déposé un mémoire (annexe 3)

Les audiences se sont tenues du 16 au 20 septembre 1996, dans les locaux de la Maison des Régions du Québec, à Montréal.

Étape n° 3 – Rédaction des avis et divulgation publique

La dernière étape a permis de faire l'analyse et la synthèse des deux étapes précédentes et ont amené le Conseil à préparer deux avis portant chacun sur un volet de mandat. Le premier intitulé *Un Québec pour tous ses citoyens – Les défis actuels d'une démocratie pluraliste* et le deuxième *L'immigration et les régions du Québec. Une expérience à revoir et à enrichir*.

Pour cette étape, les principales activités réalisées comprennent :

- Rapports et analyses des comptes rendus d'ateliers, saisie et traitements.
- Synthèse des comptes rendus reliés à la régionalisation, des mémoires, des entrevues privées.
- Analyse du questionnaire régionalisation, saisie et traitements.
- Analyse des questions spécifiques –cadre civique commun (juridique)– et thématiques de six ateliers.
- Formation de deux comités de travail et réunions des comités : collaboration des membres du CRI à la rédaction.

- Rédaction, révision linguistique, mise en page, reproduction.
- Lancement des avis (Montréal, Québec, Hull, Trois-Rivières, Sherbrooke) :
 - conférences de presse
- Déplacements.

Selon le tableau qui fournit le détail de ces dépenses pour chacune des principales activités reliées à la réalisation de ces mandats, cette somme fut allouée principalement pour des contrats (honoraires de 146 000 \$) destinés à obtenir les services de personnel spécialisé en animation (15 animateurs et animatrices), en organisation de la tournée de consultation (2 agents de liaison), pour la préparation des audiences publiques en vue de recevoir des mémoires (1 coordonnatrice), en communications (organisation des relations avec les médias) et de personnes spécialisées pour la rédaction et la traduction d'un des avis (saisie et traitements des compte-rendus des ateliers, révision linguistique et traduction). L'autre partie de la somme (89 000 \$) fut allouée à des dépenses de fonctionnement, principalement les traitements (36 800 \$) pour l'embauche de deux occasionnels, et le remboursement de dépenses (63 000 \$) liées aux activités de consultations (déplacements, hébergement, communications, frais de réception, location de salles et achats de fournitures)

Répartition des coûts pour la réalisation de chacune des étapes.

	Consultation	Audiences	Rédaction ¹
Déplacement	12 410	2 955	
Hébergement	4 363		
Communications	17 280		1 495
Réception	6 526	1 530	
Honoraires	77 599	32 313	36 545
Location	2 058	2 500	
Fournitures	224		
Traitement occasionnels	36 800		
Total	157 259	39 298	38 040

¹ Certaines dépenses de l'étape rédaction ont été assumées par le budget de fonctionnement du Conseil.

Annexe 1 – Liste des personnes consultées en entrevue

Bas St-Laurent (01)

M. Émilien Nadeau, président, CRCDD Bas-St-Laurent

M. Bernard Dussault Sous-ministre adjoint, Secrétariat au développement des régions, Région du Bas St-Laurent

Saguenay-Lac St-Jean (02)

M. Pierre Gauthier, Sous-ministre adjoint, Secrétariat au développement des régions – Région du Saguenay-Lac St- Jean

M. Claude Munger, président, CRCDD Saguenay – Lac-St-Jean

M. Serge Chiasson, Directeur général

Madame Denise Gagnon, Coordonnatrice, Maison des familles

Mme Marie-Claude Girard, Intervenante

Mme Lise Naud, Vice-présidente du CA

M. Khadiyatoula Fall, CERII

M. François Vaillancourt, Agent de recherche

Mme Josée Cerone, Directrice régionale, MRCI – Direction régionale de Québec

Québec (03)

Mme France Boucher, Sous-ministre adjointe, Secrétariat au développement des régions – Région de Québec

Madame Sonia Léveillé, Agente de recherche

M. Augustin Raharolahy, Président, Maison internationale de Québec

M. Louis-Denis Fortin, Directeur, Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre

Mme Lorraine Séguin, Économiste régionale

M. Yuho Chang, directeur, Service d'intégration pour les immigrants de Québec

M. Michel Salmador Louis, Président, Institut de recherche et de formation interculturelles de Québec

Mme Josée Cerone, Directrice de la régionalisation et directrice régionale de Québec, MRCI

Mme Marie Le Rouzès, Professionnelle

M. André Breton, professionnel

M. Pierre Touré, directeur, Orientation Travail

M. Alain Delwaide, Conseiller municipal

M. Pierre Racicot, directeur général, Conseil régional de concertation et de développement de Québec

M. Jean-Marc Bissonnette, conseiller

M. Denis Gauvin, Commissaire à l'entreprise, Office municipal de développement économique de Québec

Mauricie-Bois-Francs (04)

M. Robert De Nobile, Sous-ministre adjoint, Secrétariat au développement des régions, Rég. Mauricie/Bois-Francs
M. Jean Morasse, directeur général, Conseil régional de développement, Mauricie/Bois-Francs
M. Jean Luc Gouveia, président, Groupe régional de concertation sur l'immigration
M. Yvan Bojarskyj, président, Comité d'accueil aux néo-Canadiens
Mme Joséphine Mendoh Ottou, Membre du CA du comité
M. Robert Vincent, vice-président, Regroupement interculturel de Drummond
Mme Rosemarie Fleury-Desroches, Intervenante
M. Mihai Petculescu, président, Comité d'accueil international des Bois-Francs
M. Wilfrid Grimard, Secrétaire du comité
M. Claude Larose, directeur, MRCI – Direction régionale de l'Estrie
M. Pierre Boucher, Agent de développement, MRCI – Bureau régional de Trois-Rivières
M. Jean-Pierre Bélisle, Directeur régional adjoint, Union des producteurs agricoles
M. André Labbé, conseiller

Estrie (05)

M. Jean-Paul Gendron, Sous-ministre adjoint, Secrétariat au développement des régions, Région de l'Estrie
M. Marc-André Casault, Professionnel
M. Michel Vaillancourt, Professionnel
M. Robert Dion, Directeur général, Conseil régional de développement de l'Estrie
M. Claude Larose, MRCI – Directeur régional de l'Estrie
M. Mawana Pongo, Agent de développement, DRE
Mme Hélène Jacob, directrice, Service d'aide aux néo-Canadiens
Mme Nicole Robitaille, Présidente du Conseil d'administration
M. Kiet Ngo, président, Fédération des communautés culturelles de l'Estrie
Mme Teresa Bassaletti, présidente, Centre pour femmes immigrantes de Sherbrooke
Mme Christine Sobolervski, Secrétaire
Mme Natan Kalevar, administratrice
Mme Marie Sacci, administratrice
Mme Monique Dogbebi, secrétaire

Montréal (06)

M. Pierre-Paul Clermont, Directeur régional, MRCI – Direction régionale de Montréal
M. Jean-Jacques Plouffe, Directeur des services d'intégration socio-économique
M. Jean-Paul Beaulieu, Directeur des services de soutien aux opérations
Mme Nicole Landry, Adjointe administrative
Mme Barbara Berger, Chef de division, Ville de Montréal, Service du secrétariat administratif
Division des affaires interculturelles
Mme Ana Maria Fiore, Conseillère en affaires interculturelles

M. Pablo Altamirano, Responsable du ROSNA, Carrefour latino-américain
Mme Suzanne Éthier, Directrice des opérations à l'étranger, MRCI
M. André Gamache, Directeur général, Conseil régional de développement de l'île de Montréal
M. Guy Cousineau, Agent de développement
Mme Nicole Ranger, directrice, Conseil scolaire de l'Île de Montréal
M. Jean-Pierre Nepveu, Sous-ministre adjoint, Secrétariat au développement des régions, Région de Montréal
Mme Rivka Augenfeld, présidente, Table de concertation des organismes de Montréal au Service des réfugiés inc. (TCMR)
M. Stephan Reichold, intervenant
M. Richard Ryan, membre du CA de la TCMR, CEDA de la Petite-Bourgogne et de St-Henri
M. Bryant McDonough, Vice-président aux opérations régionales, Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre
M. Yvan Turcotte, Directeur des politiques et programmes d'immigration, MRCI
Madame Sylvaine Hénissart, Professionnelle
M. Benjamin Teitelbaum, Ministère de la Métropole

Outaouais (07)

M. Paul-André David, Sous-ministre adjoint, Secrétariat au développement des régions, Région de l'Outaouais
M. Gilles Gagné, directeur général, Conseil régional de développement de l'Outaouais
M. Guy Gagnon, Directeur régional de l'Outaouais, MRCI
Madame Catherine Gilbert, Directrice générale, Conseil interculturel de l'Outaouais
Madame Gaétane Groleau, Directrice générale, Carrefour Jeunesse Emploi
Mme France Bédard, conseillère
M. José Henriques
M. Antonio Araujo, Curé Mission Notre-Dame de Fatima
Mme Denise Thibault, Directrice générale, Chambre de commerce et de l'industrie de l'Outaouais
Mme Annie-Claude Scholtès, Directrice, Accueil-parrainage Outaouais
M. Huynh Ngoc Hieu, Agent d'accueil

Abitibi-Témiscamingue (08)

M. Guy Lemire, Directeur général, CRD Abitibi-Témiscamingue
Mme Martine Rioux, Professionnelle
M. Guy Gagnon, Directeur régional de l'Outaouais, MRCI

Côte-Nord (09)

M. Yvon Sirois, directeur général, CRD Côte-Nord
M. Jacques Tremblay, Sous-ministre adjoint, Secrétariat au développement des régions, Région de la Côte-Nord

Gaspésie – Îles-de-la-Madeleine (11)

M. Claude Rioux, Sous-ministre adjoint, Secrétariat au développement des régions, Région de la Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine

M. Gilbert Scantland, Directeur général, CRCD Gaspésie-Les Îles

Chaudière-Appalaches (12)

M. Simon Chabot, Sous-ministre adjoint, Secrétariat au développement des régions, Région de Chaudière-Appalaches

Laval (13)

Madame Diane Gaudet, Sous-ministre adjointe, Secrétariat au développement des régions, Région de Laval

M. André Levert, professionnel

M. Bruno Saint-Pierre, président, Chambre de commerce et d'industrie de Laval

Monsieur Paul Lemay, directeur, Service de la culture, des loisirs et de la vie communautaire – Ville de Laval

Mme Monique Hascoat, Directrice adjointe

Madame Catherine Limperis, Directrice, Carrefour d'intercultures de Laval

Madame Louise Paradis, Directrice de la planification et de la programmation régionale de Laval, Laurentides, Lanaudière, Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre

M. Robert Pilon, directeur régional de Laval, Laurentides, Lanaudière, MRCI

Lanaudière (14)

M. Jacques Poliquin, président, Conseil régional de Lanaudière

Madame Andrée St-Georges Directrice générale

Monsieur Gérald Durocher, Sous-ministre adjoint, Secrétariat au développement des régions – Région de Lanaudière

Madame Danielle Laferrière Mairesse

M. Bernard Bohmert, directeur, Comité régional d'éducation pour le développement international de Lanaudière (CRÉDIL)

M. Jean-Marie Bourret, Directeur régional CSN

M. Robert Pilon, Directeur régional de Laval, Laurentides, Lanaudière, MRCI

Madame Louise Paradis, Directrice de la planification et de la programmation régionale de Laval, Laurentides, Lanaudière, Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre

Laurentides (15)

Mme Lyne Chaloux, Directrice du COFFRET
M. Claude Ducharme, Directeur général, Conseil de développement des Laurentides
M. Robert Pilon, Directeur régional de Laval, Laurentides, Lanaudière, MRCI
M. Élie Fallu, Maire de Ste-Thérèse
Madame Louise Paradis, Directrice de la planification et de la programmation régionale de Laval, Laurentides, Lanaudière, Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre

Montérégie (16)

M. Yvon Richer, Sous-ministre adjoint, Secrétariat au développement des régions – Région de la Montérégie
M. Prisco Cardillo, économiste
M. Paul Leduc, président, Société montréalaise de développement
Mme Danielle Chevrete, Directrice générale
M. Louis-Olivier Cloutier, Directeur de la planification et des programmes, Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre
Mme Hélène Fortin, économiste
Mme Louise Poulin, Conseillère en orientation
Mme Louise Fortin, Directrice régionale de la Montérégie – MRCI
M. Éric Gervais, Agent de développement
Mme Fanny Fan, coordonnatrice, Centre sino-Québec de la Rive-Sud
M. Pierre Champagne, Directeur général, Société de développement économique de la Rive-Sud de Montréal
Mme Raja El Ouadili, Agente de liaison

Annexe 2 – Liste des organismes participants

Région du Bas St-Laurent (01)

Coalition Urgence Rurale
Commission scolaire La Neigette
Directeur général CRCD
Bureau de la députée Solange Charest
MAPAQ
Stage d'immersion pour immigrants en milieu rural
Archevêque de Rimouski
Université de Laval
Université du Québec à Rimouski Département de sociologie
Sous-ministre adj. développement des rég
SunLife du Canada
RFRM Matane
Municipalité du Bic
Hydro-Québec
IDNS
Université du Québec à Rimouski
Communication Québec
Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre
CRCD Bas St-Laurent
Famille d'accueil du 1er stage d'immersion en milieu rural
Conseil municipal
ODH
Municipalité de Trinité-des-Monts
Comité de coordination des F.R.
Ministère de la culture et des communications
Carrefour agricole
Société de développement des régions
CRCD
Université du Québec à Rimouski, Département de sociologie
Université du Québec à Rimouski, GRIDEQ
Archevêché de Rimouski
Université du Québec à Rimouski, GRIDEQ
Ville de Rimouski
Ficelles pour l'accès des femmes au travail
MRCI- Direction régionale de Québec

Région du Saguenay–Lac–St–Jean (02)

Conseiller municipal de St–Ambroise
Sous–ministre adjoint au développement des régions
Enseignant d'Alma
Ingénieur de Jonquière
AIESEC Chicoutimi inc.
Centre d'enseignement et de recherche
Conseil régional de concertation et de Saguenay–Lac–St–Jean
Centre de solidarité internationale
Centre–travail de Québec
Chambre de commerce de Chicoutimi
Commission scolaire de Chicoutimi
Communication–Québec
Conseil de la culture
Cégep de Jonquière
Direction régionale du Ministère de l'Éducation, Jonquière
Fédération des syndicats de l'aluminium
Fédération des travailleurs du Québec
Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, Direction régionale
Ministère des Affaires municipales
Maison commerciale Stadior
Maison des familles
Ministère des Ressources naturelles du Québec
Ministère des Transports du Québec
Municipalité de St–Ambroise
Regroupement ethno–culturel
Conseillère en communication – Régie régionale, Chicoutimi
Secrétariat au développement des régions, Jonquière
Société québécoise de développement de la main–d'oeuvre, Chicoutimi
Sagamex inc.
Société Alcan
Sécurité publique
Université du Québec à Chicoutimi

Région de Montréal (06)

Universalis
CDEC CDN/NDG
Carrefour latino-américain
Service de Police – CUM
École Félix-Leclerc
PRISME
Services correctionnels du Québec
Centre communautaire de Côte-des-Neiges
CDEC Centre-Nord
Ville de Montréal
Cité de la santé Laval
Centre jeunesse de Montréal
Cégep du vieux Montréal
Centre d'étude des Noirs
Service de consultation EMB
Ministère de l'Éducation
Centrale de l'enseignement du Québec
Service d'aide aux néo-Québécois et immigrants inc.
L'Auguste théâtre
Entraide logement
Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse
Centre justice et foi
Tandem Montréal
Héritage Montréal
Collège de Bois-de-Boulogne
Ministère de la Culture et des Communications
Ville de Lachine
Université de Montréal
Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, Direction régionale de Montréal
Centre de recherche d'emploi de l'Est
Centre social d'aide aux immigrants
Nous tous un Soleil
Commission des écoles catholiques de Montréal
Commission des écoles catholiques de Verdun
Musée Pointe-à-Callière
Maison Flora Tristan
Conseil régional de développement
Mouvement action-chômage
Communauté urbaine de Montréal
Conseil des normes de la publicité
Alliance des communautés culturelles pour l'égalité dans la santé et les services sociaux
Société de recherche en orientation humaine

Filière employabilité
 Association pour l'éducation interculturelle du Québec
 École nationale d'administration publique
 Association des enseignants Haïtiens du Québec
 École Lemoyne d'Iberville
 Commission des écoles protestantes du Grand Montréal
 Ministère de la Métropole
 Ministère du Conseil exécutif
 Secrétariat au développement des régions
 Commission canadienne des droits de la personne
 Consulat général du Portugal
 Centre de crise Le transit
 Centre d'aide à la famille
 Regroupement des organismes du Montréal ethnique pour le logement
 Enjeux-Carrière
 Service d'aide et de liaison pour immigrants
 La Maisonnée
 École François-Perrault
 Conseil des arts de la CUM
 Regroupement des garderies du Montréal métropolitain
 SURMESURE inc.
 Union des écrivaines et écrivains du Québec
 Association nationale des Canadiens d'origine indien
 Régie régionale de Montréal-Centre, Direction santé publique
 Ligue des Noirs
 Association des GRT du Québec
 Maison Secours aux femmes
 Collège Dawson
 CARIM, Ville de Montréal
 Ville de Montréal, Service sécurité du revenu
 Bibliothèque Mile-End
 Service à la famille chinoise
 Institut interculturel de Montréal
 Fédération des professionnels chinois canadiens
 Centre de créativité Gésu
 Vues d'Afrique
 Diane Lemelin communication-conseil
 Groupe du Mois du patrimoine asiatique
 Office municipal d'habitation de Montréal
 Commission scolaire Lakeshore
 Congrès national des italo-Canadiens
 Syndicat des enseignants et des enseignantes de Le Royer
 Centre de recherche d'emploi de l'Est
 Commission scolaire Baldwin-Cartier

Afrique au féminin
 Centre d'études ethniques, Université de Montréal
 Société d'aide aux immigrants du Moyen-Orient (SAIMOC)
 Amitié chinoise de Montréal
 Groupe conseil en développement de l'habitation
 Corporation d'habitation Jeanne-Mance
 Ville de Montréal-Nord
 Perspectives XXI inc.
 Centre de réadaptation Constance Lethbri
 Université de Montréal
 Université du Québec à Montréal – Département du Droit
 Association multi-ethnique pour l'intégration des personnes handicapées
 Patrimoine canadien
 Archevêché de Montréal, Office des communautés culturelles
 Olade
 Bureau du député de Mercier
 Centraide
 Coalition des congrès juifs, helléniques et italiens
 Conseiller municipal, Ville de Montréal
 Ministère de la Sécurité du revenu
 Congrès hispano-canadien
 Ville de Montréal, Service des sports, loisirs et développement
 Centre juif d'orientation et d'emploi
 Organisation latino-américaine de développement économique
 Centre américain multiethnique
 Centre de ressources en éducation populaire
 École primaire Socrate
 Ville de Montréal, Service de la propreté
 Centre de profrancisation
 Institut national de la recherche scientifique – Culture et société
 Syndicat canadien de la fonction publique
 United Center
 Maison de l'Inde
 Nature-Action Québec
 Protecteur du citoyen
 Services-conseils en management interculturel
 Service d'aide aux réfugiés immigrants du Montréal métropolitain
 Centre-travail Québec, Ahunstic
 Commission scolaire Sainte-Croix
 Fondation Travail sans frontières
 Commission de la santé et de la sécurité au travail
 Multi-écoute
 Cabinet du Ministre au développement des régions
 Entraide ukrainienne de Montréal

Maison d'Haïti
Groupe Avenir Ressource
CLSC Parc Extension
Association des directeurs d'école de Montréal
Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, Direction des politiques et
programmes des relations interculturelles

Région de Laval (13)

Alyte Partners International
Association de diffusion des artistes multi-disciplinaires
Association Midi-Quarante inc.
Association artistique et culturelle Art
Association des Commissions scolaires de Laval
Association des Marocains résidants au Canada
Association hispanique de Laval
Bien-être social
Bureau du député Lyse Leduc, Mille-Îles
Bureau consultation jeunesse de Laval
Bureau de comté Fabre, Député M. Joseph Facal
Commission scolaire de Lauroval
Commission scolaire Les Écores
Commission scolaire des Mille-Îles
CDC-LAVAL
CDRL
CLSC Norman-Béthune
CLSC Ste-Rose
CLSC des Mille-Îles
CLSC du Marigot
Centre-travail Québec, Laval Ouest
Carrefour d'intercultures
Centre Jeunesse de Laval
Centre communautaire arménien de Laval
Centre d'emploi du Canada
Centre de recherche d'emploi Laval
Centre des femmes de Laval
Centre du Sablon
Centre lavallois de développement de l'emploi
Centre social des haïtiens de Laval
Fédération des femmes helléniques de Laval – ELECTRA
Groupe communautaire du Maroc
Hebdo Laval
Hydro-Québec, Laval
Institut d'intervention et d'orientation en discrimination raciale (IIOBR)
SPAA du Québec
Le groupe nature et patrimoine inc.
Les passionnés des arts visuels
Ministère de la Sécurité du revenu – Bureau régional, Laval
Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, Direction régionale de Laval
Mesures alternatives jeunesse de Laval

Office municipale d'habitation de Laval
Option Travail Inc.
Orchestre symphonique des jeunes de Laval
Palais de justice de Laval
Place des Aînés
Police de Laval
Resotique Int'l
Régie régionale de la santé et des services sociaux, Laval
Secrétariat au développement régional, Laval
Société littéraire de Laval
Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre, Laval
Syndicat des enseignants et enseignantes
Table de concertation en condition féminine
Théâtre d'art lyrique de Laval
Ville de Laval
Virage Chomedey
ÉDUCATEC
École St-Norbert
École de couture Cécilia
École secondaire Rive-Nord
Église catholique orientale

Région de la Montérégie (16)

Alliance des professeurs
Députée de Lapinière
Association des droits des minorités du Grand Châteauguay
Association des femmes vietnamiennes
Banque nationale du Canada
Bibliothèque municipale de Brossard
Ville de Longueuil, Bureau du Commissaire général au développement
Centre d'éducation interculturelle et de compréhension internationale – Montérégie
CLSC Samuel-de-Champlain
Café-Vision Multiculturel
Canasia
Carrefour Jeunesse, Longueuil
Carrefour Le Moutier
Centre sino-Québec
Centre Sino-Québec de la Rive-Sud
Centre-Travail Québec
Centre-Travail Québec, Brossard
Centre-Travail Québec, Longueuil-Est
Centre d'accueil Champlain
Centre d'hébergement pour femmes violentées
Centres Jeunesse de la Montérégie
Club de recherche d'emploi de Granby
Com'femme
Ville de Boucherville, Commissariat au développement économique
Commission scolaire South Shore
Conseil de la culture et de la Montérégie
Conseil du statut de la femme
Cégep St-Jean-sur-Richelieu
Ressources humaines Canada
Ville de Longueuil
Figescom international inc.
Gestion Carrière
Hydro-Québec, Marché industriel, St-Bruno
Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, Direction régionale de la Montérégie
Maison de quartier Désormeaux
Maison internationale de la Rive-Sud
Ministère de l'Éducation, Direction régionale de la Montérégie
Ministère de la Culture et des Communications, Direction régionale de la Montérégie
Ministère des Affaires municipales
Ministère du développement régional
Pavillon Marguerite-de-Champlain

Mosaïque
Re-partir
Revue Exportation Québec
Régie régionale de la santé et des services sociaux
Société de l'assurance automobile du Québec
Secrétariat au développement des régions
Secrétariat à la Métropole
Service de police de Longueuil
Service de police de Brossard
Service de promotion humaine, St-Jean- de-Longueuil
Ville de Brossard, Service des loisirs et du développement communautaire
Ville de St-Hubert, Service du loisir et de la vie communautaire
Service et formation aux immigrants en Montérégie
Service multiculturel Montérégie
Service à la famille chinoise
Société de développement économique régional Granby-Bromont
Société de développement économique de Longueuil
Société montréalaise de développement
Table de concertation, Partenaires pour l'emploi de la Rive-Sud
Union des Haïtiens du Québec de la Rive-Sud
Ville de Longueuil, Service de police
Ville de St-Jean-sur- Richelieu
École La Sittelle
École nationale d'aérotechnique
École polyvalente P.- G. Ostiguy

Région de Trois-Rivières (04)

Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration
Direction régionale de l'Estrie, Bureau de Trois-Rivières
Hôtelier-restaurateur, Grandes-Piles
Association de promotion touristique de Grand-Mère
Centre d'aide aux néo-Canadiens, Cap-de-la-Madeleine
CLSC Les Forges
CLSC de l'Érable
Cégep de Trois-Rivières
Centre d'intégration au travail
Centre de détention, Trois-Rivières
Centre de formation et d'intégration au Trois-Rivières
Centres jeunesse Mauricie-Bois-Francs
Comité d'accueil aux néo-Canadiens, Trois-Rivières
Comité de solidarité Tiers-Monde
Commission scolaire Jean-Rivard
Commission scolaire de Trois-Rivières
Commission scolaire de Victoriaville
Commission scolaire des Chênes
Corporation de développement de l'érable
Fédération Caisses populaires Desjardins, Trois-Rivières
Gendarmerie royale du Canada
Grand Conseil de la nation Waban-Aki inc.
Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration – Direction régionale de l'Estrie
Ministère de l'Éducation, Trois-Rivières
SPRINT Trois-Rivières inc.
Syndicat de l'enseignement des Vieilles
Syndicat des enseignants de La Rive
Sûreté du Québec
Table de concertation agro-alimentaire du centre du Québec
Ville de Plessisville

Région de l'Outaouais (07)

ACDI, Hull
Accueil-Parrainage Outaouais
Agence aux nids des petits
Association des femmes immigrantes de l'Outaouais
CCEMI, Ottawa
Centre d'éducation interculturelle et de compréhension internationale – Outaouais
CLSC de Draveurs
CLSC de Hull
Carrefour Jeunesse-Emploi de l'Outaouais
Cégep de Hull
Centraide – Outaouais
Centre administration commerce et secrétariat
Centre de promotion artistique de l'Outaouais
Centre interculturel de l'Outaouais
Centres jeunesse Outaouais
Chambre de Commerce et d'industrie de l'Outaouais
Collège de l'Outaouais
Commission scolaire Aylmer
Commission scolaire Outaouais-Hull
Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre
Commission scolaire des Draveurs
Centre nouvel horizon
Conseil du statut de la femme
Conseil interculturel Outaouais
Conseil régional de la culture de l'Outaouais
Conseil régional des loisirs de l'Outaouais
Espace Outaouais
Importation Ekobena condiments Marins
Laboratoire IASCHEM inc.
Les entreprises Michel Charette
Les petits copains
Ministère de l'Agriculture, Pêcheries et Alimentation
Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration – Direction régionale de l'Outaouais
Ministère de l'Éducation, Hull
Ministère du Patrimoine canadien, Multiculturalisme
Mouvement impératif français
Pointe-aux-jeunes
Polyvalente Le carrefour
Radio-Canada, Hull
Radio-Canada internationale
Régie régionale de l'Outaouais

Société québécoise de la main-d'oeuvre, Hull
Société radio-canada, Ottawa
Service Intégration Travail Outaouais
Société de diversification économique de Hull
Sûreté du Québec, Hull
Sûreté municipale de Hull
Université du Québec à Hull
Ville de Gatineau
Ville de Hull
École Saint-René Goupil
École de la Sablonnière
École primaire Le Coteau
École primaire Saint-Rosaire

Région de Lanaudière (14)

ADOQ, Rawdon
CDERJ, Joliette
CLSC Matawinie
CLSC Montcalm
Conseil régional de développement de Lanaudière
CRÉDIL
Confédération des syndicats nationaux, Joliette
Carrefour jeunesse emploi de d'Autray-Jo
Centre Lanaudière d'emplois pour femmes
Centre Les Castors
Commission des droits de la personne et du Québec
Commission scolaire Berthier-Nord-Joliette
Communication-Québec
Conseil de bande Manawan
Conseil régional de la culture
Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, Direction régionale de Laval
CÉGEP Joliette-De Lanaudière
Fédération UPA Lanaudière
Institut Esther-Blondin
Le groupe DBSF
Maison de la famille Berthier
Ministère de la Sécurité publique
Municipalité de Saint-Alexis
Municipalité St-Roch-de-l'Achigan
Municipalité de St-Jacques
Régie régionale de la santé et des services sociaux, Joliette
Secrétariat au développement régional de Lanaudière
Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre, Joliette
Société de financement agricole
Sécurité du Revenu, Sainte-Julienne
Sécurité du Revenu, Repentigny
Sécurité du Revenu, Terrebonne
Ville de Joliette

N.B. Les régions de l'Estrie, des Laurentides, de Québec, de l'Abitibi-Témiscamingue, de la Gaspésie et de Chaudière-Appalaches ne sont pas incluses.

Annexe 3 – Liste des organismes ayant déposé un mémoire

- 1- Alliance-Québec
- 2- Association des enseignants haïtiens du Québec
- 3- Association des universitaires français de la région de Québec
- 4- Association pour l'éducation interculturelle du Québec
- 5- Centrale des enseignants du Québec
- 6- Centre culturel islamique de Québec
- 7- Centre de langues patrimoniales du Centre d'études ethniques de l'Université de Montréal
- 8- Centre de promotion artistique de l'Outaouais
- 9- Centre de psychologie préventive et de développement humain g.s.m.inc.
- 10- Centre de solidarité internationale du Saguenay-Lac-St-Jean
- 11- Centre d'éducation interculturelle et de compréhension internationale (CEICI)
- 12- Centre justice et foi
- 13- Chaire d'enseignement et de recherche interethnique et interculturelle (CERII)
- 14- Coffret (Le) – MRC Rivière du Nord, Région des Laurentides
- 15- Commission des écoles catholiques de Montréal
- 16- Commission scolaire South Shore
- 17- Communauté urbaine de Montréal
- 18- Coalition des Congrès juif canadien, région du Québec, Congrès hellénique du Québec, Congrès national des italo-canadiens, région du Québec
- 19- Congrès national Luso-Canadien
- 20- Confédération des syndicats nationaux (CSN)
- 21- Conseil du statut de la femme
- 22- Conseil interculturel de l'Outaouais
- 23- Conseil régional de développement de l'île de Montréal
- 24- Conseil scolaire de l'île de Montréal
- 25- CRDC du Bas-St-Laurent (Institut de développement Nord-Sud, Société d'aide au développement de la collectivité du Kamouraska, Société de développement du Kamouraska)
- 26- Institut haïtien de recherche et d'études sociales
- 27- Institut interculturel de Montréal
- 28- Ligue des Noirs du Québec
- 29- Maison d'Afrique
- 30- Mouvement pour une école moderne (MEMO)
- 31- Nous Tous un Soleil
- 32- Québec Multi-plus
- 33- Service d'aide aux néo-québécois et immigrants
- 34- Service Intégration Travail Outaouais
- 35- Société nationale des Québécois et des Québécoises de la Capitale
- 36- Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal
- 37- Société Saint-Jean-Baptiste du Centre du Québec
- 38- Ville de Laval

- 39- Ville de Québec
- 40- Ville de Montréal

À titre personnel

- 1- M. Louis Balthazar
- 2- M. Henri-Paul Bolap
- 3- M. Yves Chartrand
- 4- M. Albert Doutreloux
- 5- M. Nocban Jules
- 7- Mme Anh-Nguyet Luu
- 8- M. Sadrouline Pirbay
- 9- Mme Thu-Hà Tô

- 16. Copie de la correspondance échangée entre le ministre des Affaires internationales, de l'Immigration et des Communautés culturelles et le ministre fédéral de l'Immigration depuis le 1^{er} avril 1996**

Montréal, le 12 décembre 1996

Madame Lucienne Robillard
Ministre de la Citoyenneté
et de l'Immigration
Gouvernement du Canada
Édifice Journal, Tour Sud
365, avenue Laurier Ouest, 21^e étage
Ottawa (Ontario) K1A 1L1

Monsieur Stéphane Dion
Ministre des Affaires
intergouvernementales
Gouvernement du Canada
66, rue Slater, bureau 810
Ottawa (Ontario) K1A 0A3

Madame et Monsieur les Ministres,

Le gouvernement du Québec a tenu, à la fin du mois d'octobre dernier, un sommet sur l'économie et l'emploi. Dans le cadre de ce sommet, les représentants du groupe de travail sur la relance de la métropole ont notamment fait état des facteurs qui nuisent au pouvoir d'attraction de Montréal. Ils ont aussi, à la suite d'une enquête effectuée auprès de 36 dirigeants d'entreprises, formulé des recommandations afin de lever certains obstacles ou irritants pouvant entraver l'embauche temporaire de main-d'oeuvre étrangère. L'une d'entre elles stipule que « le gouvernement fédéral devrait permettre aux conjoints des travailleurs étrangers détenant un permis de travail d'accéder sans restriction au marché canadien du travail ».

Cette dernière recommandation ayant fait l'objet d'un large consensus au sommet, le gouvernement québécois s'est engagé formellement à y donner des suites concrètes et, conséquemment, à entreprendre des démarches auprès des instances fédérales afin que les conjoints des travailleurs stratégiques étrangers puissent détenir un permis temporaire de travail.

Cette proposition découle d'une analyse qui n'est pas nouvelle et qui converge avec bon nombre de travaux menés précédemment par votre ministère et certaines provinces. Selon cette analyse, l'exigence actuelle de la réglementation fédérale voulant que le conjoint d'un travailleur temporaire doive généralement détenir une offre d'emploi validée pour obtenir un permis de travail constitue un obstacle important dans les efforts de recrutement de main-d'oeuvre étrangère spécialisée auxquels doivent régulièrement souscrire les entreprises oeuvrant dans des secteurs stratégiques à haute valeur ajoutée.

...2

Nous sommes par ailleurs pleinement conscients de l'objectif de protection des emplois pour la main-d'oeuvre locale qui est à la base de cet aspect de la réglementation fédérale. La solution aux difficultés de recrutement des travailleurs stratégiques étrangers devrait donc s'appuyer sur la stratégie plus globale du Québec en matière de développement de la main-d'oeuvre, et prévoir des balises strictes qui permettent de circonscrire avec précision cette notion de travailleurs stratégiques, de même que les situations où serait facilité l'accès au marché du travail pour leur conjoint.

Nous vous soumettons donc une proposition qui, à notre avis, serait de nature à concilier ces deux ordres d'objectifs, tout en facilitant grandement la gestion de ces cas où les travailleurs stratégiques et leur conjoint seraient autorisés à accéder au marché du travail.

Ainsi, après bien sûr s'être entendus sur le cadre général de ce programme spécifique, nos deux gouvernements pourraient convenir, au début de chaque année, d'une enveloppe globale de permis de travail destinés aux travailleurs stratégiques et, le cas échéant, à leur conjoint.

Cette enveloppe serait ensuite gérée au Québec, en collaboration étroite avec les organismes dont la mission première est de supporter le développement des secteurs qui renforcent le caractère international du Québec, et plus spécifiquement de sa métropole. À cet égard, il est déjà prévu que le ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration et le ministère de la Métropole procèderont, tout en s'assurant la collaboration de la Société Montréal international, à la mise en place d'un guichet unique.

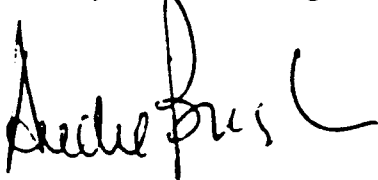
Nous avons par ailleurs pris connaissance de la lettre que M^{me} Robillard a fait parvenir à M. Bouchard, à la fin du mois de novembre, en regard de cette problématique et nous prenons bonne note de la volonté qui y est manifestée de collaborer avec le Québec à la recherche de solutions.

Le gouvernement du Québec partage cette volonté et nous croyons que la proposition que nous vous soumettons dans cette lettre ouvre la voie à des discussions susceptibles de conduire à l'élaboration d'un modèle de gestion des mouvements temporaires de main-d'oeuvre étrangère stratégique qui pourrait, au-delà de l'atteinte des objectifs que nous poursuivons, faciliter la conclusion d'accords de réciprocité avec d'autres pays, au bénéfice des Québécois désirant travailler à l'étranger.

Nous avons confié à M^{me} Nicole Brodeur, sous-ministre associée au ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, en collaboration avec M. Gilbert Charland, secrétaire adjoint aux Affaires intergouvernementales canadiennes, la responsabilité de mener les discussions avec les autorités fédérales sur cette question.

Nous espérons donc recevoir d'ici peu vos commentaires sur cette proposition et vous prions d'agréer, Madame et Monsieur les Ministres, l'assurance de nos sentiments les meilleurs.

Le ministre des Relations avec
les citoyens et de l'Immigration,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'André Boisclair', with a stylized flourish at the end.

André Boisclair

Le ministre délégué aux Affaires
intergouvernementales canadiennes,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Jacques Brassard', with a long, sweeping horizontal stroke at the end.

Jacques Brassard

Le ministre délégué aux
Relations avec les citoyens
et à l'Immigration

Le 16 octobre 1996

**Madame Lucienne Robillard
Ministre de la Citoyenneté
et de l'Immigration
Gouvernement du Canada
Édifice Journal, Tour Sud
365, avenue Laurier Ouest, 21^e étage
Ottawa (Ontario) K1A 1L1**

Chère collègue,

Je tiens à vous exprimer à nouveau ma satisfaction et à vous remercier des échanges que nous avons eus le 6 septembre dernier. Ceux-ci nous auront permis de faire le point sur différentes problématiques et de dégager des voies de convergence de nos politiques respectives.

Nous avons traité, au premier chef, du retrait du Québec du financement des soins de santé pour les revendicateurs du statut de réfugié. Tout laisse croire que les échanges qui se sont tenus entre nos deux ministères depuis juin dernier porteront fruit et permettront, non seulement de réaliser la transition dès la date prévue du 1^{er} novembre, mais aussi de nous assurer que les conditions dans lesquelles cette transition s'effectuera permettront d'éviter qu'une personne ne se retrouve, durant cette période, dans une situation où elle ne serait pas couverte par l'un ou l'autre des programmes.

Nous avons également discuté de la gestion du processus de reconnaissance du statut de réfugié. Je suis heureux que nous partagions la conviction que l'intégrité, l'efficacité et l'équité de ce processus reposent en grande partie sur une réduction des délais de décision, de même que sur l'exécution effective et rapide du renvoi des personnes dont la demande d'asile s'est révélée non fondée.

...2

L'intérêt que vous manifestez à cette question des délais, et les projets qui en découlent, notamment l'introduction prévue au projet de loi C-49 des nouvelles règles de procédures à la Section du statut de réfugié, m'apparaissent encourageants. La conclusion éventuelle d'un accord avec les États-Unis sur le partage des responsabilités en matière de gestion des demandes d'asile s'inscrit également dans la même veine.

Il a été convenu que le Québec partagera avec les autorités fédérales d'immigration des réflexions et des suggestions sur divers aspects de la gestion du mouvement des demandeurs d'asile. Le sous-comité, mis sur pied l'hiver dernier par le Comité mixte, constituera le forum où se poursuivront ces échanges.

La question des délais comporte également une autre dimension non négligeable. Elle détermine directement le niveau des coûts qui sont associés à l'accueil et à la prise en charge des revendicateurs du statut de réfugié, pendant le traitement de leur revendication et les délais de mise en oeuvre des décisions découlant de ce traitement.

Je réitère donc ma demande que soient amorcés au plus tôt des pourparlers sur la fixation d'un délai raisonnable de traitement des demandes d'asile; au-delà de ce délai, le gouvernement fédéral prendrait en charge la totalité du financement des services destinés aux revendicateurs du statut de réfugié. Le sous-comité créé par le Comité mixte pourrait également prendre en charge la conduite de ces discussions.

Notre rencontre du 6 septembre m'a aussi fourni l'occasion de vous informer de la planification québécoise des niveaux d'immigration pour l'année 1997. J'ai pris bonne note des considérations que vous avez fait valoir quant à la baisse qu'ont connue les volumes d'admission au Québec ces dernières années, et nos discussions sur cette question auront permis de mettre celle-ci en perspective.

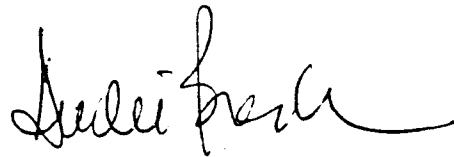
J'ai notamment pu faire état de l'effet dissuasif que peut exercer, sur les candidats potentiels à l'immigration au Québec, l'existence d'une double tarification. Je suggère donc qu'un groupe de travail soit mis en place, sous l'égide du Comité mixte, afin de faire l'examen de cette problématique de la double tarification, et de proposer des éléments de solution à celle-ci.

...3

Enfin, nous avons aussi échangé sur les questions reliées à l'accueil des réfugiés et autres personnes en situation de détresse dans la perspective, notamment, de l'entrée en vigueur prochaine du nouveau programme québécois de parrainage collectif. Nous avons convenu à cet égard de régler sans délai les derniers détails quant à l'arrimage de nos programmes en cette matière, de manière à ne pas compromettre ou ralentir le fonctionnement de ceux-ci sur le terrain.

Je vous avais entre autres confirmé qu'une réponse serait rapidement communiquée à votre ministère sur la suggestion, formulée en août dernier, que soient conclues des ententes tripartites (gouvernement du Québec, gouvernement du Canada, organisme non gouvernemental), dans les cas où les candidats ainsi parrainés se destinent au Québec. Depuis, les fonctionnaires de mon ministère ont soumis à cet égard une proposition qui traduit les responsabilités respectives du Canada et du Québec dans ce domaine.

Veuillez accepter, chère collègue, l'expression de mes meilleurs sentiments.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'André Boisclair', with a long horizontal flourish extending to the right.

André Boisclair

Le ministre délégué aux
Relations avec les citoyens
et à l'Immigration

Le 16 octobre 1996

Madame Lucienne Robillard
Ministre de la Citoyenneté
et de l'Immigration
Gouvernement du Canada
Édifice Journal, Tour Sud
365, avenue Laurier Ouest, 21^e étage
Ottawa (Ontario) K1A 1L1

Chère collègue,

Je désire vous confirmer les intentions d'accueil du Québec pour l'année 1997, dont je vous avais fait part lors de notre rencontre du 6 septembre dernier. Celles-ci sont de l'ordre de 27 000 admissions qui, à titre indicatif, devraient se répartir comme suit :

- Personnes en situation
de détresse : 7 700
- Famille : 8 000
- Gens d'affaires : 3 100
- Travailleurs : 8 200

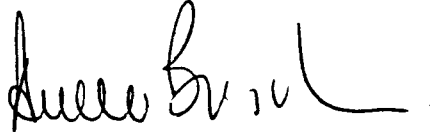
Je vous transmets cette planification, conformément aux dispositions de l'Accord Canada-Québec relatif à l'immigration et à l'admission temporaire des aubains, afin que celle-ci puisse être intégrée à votre plan d'immigration pour l'année 1997.

Je dois rappeler que mon gouvernement doit tenir compte, dans l'élaboration de sa planification des niveaux d'immigration, du volume important de demandeurs d'asile que nous recevons chaque année. Bien que ceux-ci séjournent au Québec

...2

pendant de longues périodes avant qu'un statut définitif ne leur soit attribué, et que leur présence n'est donc pas reflétée dans les données officielles d'admission, ces demandeurs d'asile doivent faire l'objet d'une prise en charge effective, augmentant de ce fait l'effort global d'accueil consenti par le Québec.

Veuillez accepter, chère collègue, l'expression de mes meilleurs sentiments.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "André Boisclair". The signature is fluid and cursive, with a long horizontal stroke at the end.

André Boisclair

Montréal le, 13 juin 1996

Madame Lucienne Robillard
Ministre de la Citoyenneté
et de l'Immigration
Gouvernement du Canada
Édifice Journal, Tour Sud
365, avenue Laurier Ouest, 21^e étage
Ottawa (Ontario) K1A 1L1

Monsieur Stéphane Dion
Ministre des Affaires
intergouvernementales
Gouvernement du Canada
66, rue Slater, bureau 810
Ottawa (Ontario) K1A 0A3

Madame et Monsieur les Ministres,

Nous tenons à vous faire part des vives préoccupations qu'inspirent, au Québec, l'évolution du mouvement des demandeurs d'asile et la gestion fédérale de ce mouvement, ainsi qu'à soumettre à votre attention une série de mesures dont nous souhaitons qu'elles soient discutées avec vous dans les meilleurs délais.

Depuis le début de la décennie 1980, le Canada reçoit chaque année de forts contingents de personnes demandant que leur soit reconnu, au Canada, le statut de réfugié. Le Québec accueille une proportion importante de ces demandeurs d'asile.

Ce mouvement, auquel d'autres pays font également face, soulève des problématiques de deux ordres : celles relatives au traitement des demandes d'asile et aux suites données à ce traitement, et celles reliées aux services d'accueil et de soutien offerts aux personnes en cause.

...2

C'est en fonction de ces deux aspects que nous formulons nos commentaires.

1. Le traitement des demandes de reconnaissance du statut de réfugié

Au cours des dernières années, le Québec a maintes fois souligné la nécessité de mettre en place un système de traitement des revendications du statut de réfugié qui soit, à la fois, équitable, efficace et diligent.

Il est en effet nécessaire que les demandeurs d'asile dont la requête est fondée se voient confirmer le statut de réfugié dans les meilleurs délais, de manière à réduire à son minimum la période d'incertitude que ces personnes doivent vivre. Il est, de même, essentiel que l'on rejette très rapidement les demandes qui ne sont pas fondées, et que soient retournées dans leur pays d'origine les personnes dont la demande a ainsi été refusée. Il s'agit là du meilleur moyen d'enrayer la présentation de revendications du statut de réfugié non fondées.

Or, malgré deux réformes fédérales majeures visant à améliorer le processus de reconnaissance de ce statut, la gestion de ce mouvement demeure problématique. Plusieurs considérations appuient ce constat :

- actuellement, les délais de traitement des demandes d'asile dépassent généralement un an et peuvent même s'étendre sur plus de deux ans; au mieux, s'il s'agit d'une décision positive rendue dans le cadre du processus accéléré, ils sont de plusieurs mois;
- bien que seule une faible proportion de ces demandes fasse l'objet d'une décision négative, le Canada semble pourtant pratiquement incapable d'assurer le renvoi effectif des personnes visées par un tel refus; en définitive, seulement un petit nombre de ces personnes sont renvoyées, et encore ces renvois nécessitent-ils souvent des délais considérables;
- parallèlement, depuis plus de dix ans, le Canada a multiplié et systématisé différentes mesures permettant l'acceptation, au pays même, de candidats dont la demande de reconnaissance du statut de réfugié a été rejetée, voire de candidats dont cette demande n'a pu être traitée dans des délais le moins raisonnables;

- ces diverses mesures, qui servent en somme à éponger les difficultés que connaît la gestion fédérale du mouvement des revendicateurs du statut de réfugié, se sont traduites au fil des ans par l'attribution, au Québec, du droit d'établissement à plusieurs dizaines de milliers de candidats, sans que le pouvoir de sélection du Québec n'ait pu s'exercer de façon significative à l'égard de ces candidats;
- le taux canadien de reconnaissance du statut de réfugié demeure, et de loin, le plus élevé au monde, et ce même pour des demandeurs appartenant à des groupes nationaux pour lesquels le statut de réfugié n'est généralement pas reconnu ailleurs; en outre, ce taux de reconnaissance a souvent varié de façon marquée ces dernières années, pour des ressortissants d'un même pays, selon la région administrative où l'examen de la requête était mené;
- un volume considérable de demandes du statut de réfugié est présenté par des ressortissants de pays dont on s'entend généralement pour reconnaître qu'ils ne génèrent pas de réfugiés; ainsi, en 1995, le Québec a reçu des milliers de revendicateurs du statut de réfugié en provenance de pays comme le Chili, le Venezuela et Israël;
- le gouvernement fédéral tarde malheureusement à prendre les mesures adéquates pour faire face à de telles situations; ainsi, malgré la croissance, dès la deuxième moitié de 1994, du nombre de demandeurs d'asile provenant du Venezuela, il aura fallu attendre jusqu'en août 1995 pour qu'un visa soit imposé aux ressortissants de ce pays;
- bien que l'entrée en vigueur de cette mesure ait rapidement porté fruit dans le cas du Venezuela, la décision d'imposer un visa pour le Chili aura elle aussi nécessité plus d'un an; nous nous félicitons que cette décision ait enfin été prise, mais nous devons souligner qu'entre-temps, le Québec aura reçu, en 12 mois, plus de 3 300 ressortissants de ce pays à titre de revendicateurs du statut de réfugié.

Les conséquences de cette gestion du mouvement des revendicateurs du statut de réfugié touchent particulièrement le Québec. En effet, nous avons accueilli près de 12 000 demandeurs d'asile en 1995, et le rythme de ces arrivées a continué de s'accroître au cours des derniers mois, le Québec recevant plus de la moitié de tous les demandeurs d'asile arrivant au Canada.

...4

Il importe donc que nous entreprenions rapidement des pourparlers sur les corrections à apporter à cette situation. À cet égard, nous sommes d'avis que le gouvernement canadien devrait :

- avoir recours à l'imposition du visa à l'endroit de pays d'où proviennent des demandeurs d'asile dont le bien-fondé de la requête pose de sérieux doutes;
- conclure, avec des pays tiers, des ententes portant sur la gestion des revendications du statut de réfugié;
- s'assurer d'une réduction des délais d'examen des demandes d'asile et d'évaluation des risques de retour, lorsque les personnes sont déboutées de leur requête; et
- s'assurer que l'information qui est transmise au gouvernement du Québec permette à celui-ci d'identifier les personnes qui, s'étant soustraites à l'application de la *Loi sur l'immigration*, se trouvent en situation illégale au Canada. Ceci permettra au gouvernement du Québec d'exclure ces personnes en situation illégale des services gouvernementaux offerts par le Québec, étant entendu que le gouvernement fédéral est responsable de leur prise en charge jusqu'à leur départ effectif du Canada.

Plus fondamentalement, tout en reconnaissant qu'il ne doit pas y avoir d'interférences politiques dans le traitement des demandes d'asile, et qu'il faut de ce fait assurer l'indépendance de l'organisme responsable du traitement de ces demandes, nous considérons que le gouvernement du Canada ne peut se retrancher derrière cette indépendance pour éviter de corriger les situations énoncées précédemment.

C'est en effet la *Loi sur l'immigration* qui édicte les règles régissant l'examen des demandes de reconnaissance du statut de réfugié. Or, dans la mesure où les modalités selon lesquelles cet examen est actuellement fait donnent des résultats qui ne sont pas satisfaisants aux plans de l'équité et de l'efficacité, le gouvernement fédéral n'a d'autre choix que de réviser les modalités de mise en oeuvre des dispositions pertinentes de la loi fédérale.

2. Les services d'accueil et de soutien

Dans l'ordre actuel des choses, c'est le gouvernement fédéral qui est seul responsable, tant des modalités, de la durée et de l'issue du processus d'examen des demandes du statut de réfugié, que des questions plus générales d'accès au territoire et de renvoi. À ce titre, sa gestion du mouvement est déterminante sur le volume des demandeurs d'asile séjournant au Québec, et sur la durée de ce séjour.

Or, sans qu'il ne puisse de quelque façon infléchir cette gestion fédérale, le Québec assume néanmoins une large part des conséquences de celle-ci. C'est ainsi que tout allongement de la durée d'examen des revendications de statut de réfugié, ou tout retard à donner les suites appropriées à cet examen lorsqu'il se conclut par un refus, se traduisent, pour le Québec, par une augmentation conséquente des coûts qui doivent être assumés au titre des services d'accueil et de soutien des personnes en cause.

Après que le gouvernement fédéral ait mis fin, en octobre 1982, au soutien financier qu'il accordait jusque-là aux demandeurs d'asile pendant l'examen de leur requête, le gouvernement du Québec a dû prendre le relais et mettre en place une série de services pour cette clientèle : hébergement temporaire, prestations d'aide financière, couverture des soins de santé, prise en charge des mineurs non accompagnés, aide juridique, accès à l'enseignement primaire et secondaire pour les enfants, etc.

Au cours des onze dernières années, et en dépit de nos efforts pour assurer une prestation articulée et la plus économique possible des services en question, les contribuables québécois ont dû assumer une part importante des déboursés gouvernementaux, de l'ordre de 1,2 milliard de dollars, générés par ces services, la contribution fédérale à ces déboursés n'ayant guère dépassé 30 % de cette somme.

Cette situation a amené le gouvernement du Québec à décider de ne plus assumer les coûts des services de santé pour les revendicateurs du statut de réfugié, tant que ce statut ne leur aura pas été reconnu ou tant que ces personnes n'auront pas obtenu par une autre voie le statut de résident permanent. Le Programme fédéral de santé intérimaire s'appliquera donc au Québec, comme il s'applique déjà partout ailleurs au Canada.

L'entrée en vigueur de cette décision devrait être précédée de discussions avec votre gouvernement, afin que nous puissions en déterminer les délais et les modalités de mise en oeuvre.

Parallèlement, le ministre délégué aux Relations avec les citoyens annoncera demain que le gouvernement du Québec entend revoir la gamme des services offerts aux revendicateurs du statut de réfugié afin de s'assurer que, dans son ensemble, le niveau de ces services soit comparable à celui qu'on observe ailleurs au Canada. Nous comptons ainsi ramener le caractère attractif du Québec à l'égard des personnes revendiquant le statut de réfugié à celui qui prévaut à l'extérieur du Québec.

Nous voulons par ailleurs déterminer, en concertation avec le gouvernement que vous représentez, une période qui corresponde à des délais raisonnables de traitement de ces revendications. Nous comptons qu'au-delà de cette période, votre gouvernement assume la totalité des coûts des services rendus aux personnes qui seront toujours en attente d'une décision quant à leur requête du statut de réfugié, ou aux personnes à qui ce statut aura été refusé et qui, pour diverses raisons, n'auront pas été renvoyées.

Cette problématique de la contribution du gouvernement fédéral aux coûts des services en cause n'est pas nouvelle. De fait, elle a été l'objet de discussions bilatérales entre nos gouvernements dès 1987. Nous souhaitons vivement que les nouveaux pourparlers qui s'engageront prochainement permettent d'en arriver à un règlement satisfaisant de cette question. Faute d'un tel règlement, le Québec évaluera les autres voies qui s'offrent à lui pour obtenir, du gouvernement fédéral, une contribution financière à l'égard des services d'accueil et de soutien des demandeurs d'asile qui soit à hauteur de ses responsabilités propres dans ce dossier.

Il nous semble opportun que soient discutées les différentes considérations que nous avons fait valoir dans la présente lettre. À cette fin, nous souhaitons que les fonctionnaires du ministre responsable de l'Immigration du Québec rencontrent prochainement leurs homologues fédéraux. Cette rencontre permettra de mettre en

Mme. Lucienne Robillard
M. Stéphane Dion

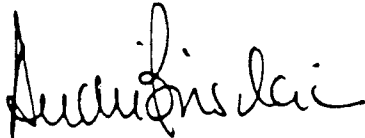
- 7 -

Le 13 juin 1996

marche la collaboration recherchée et d'organiser une rencontre entre le ministre délégué aux Relations avec les citoyens et la ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, le tout dans le meilleur intérêt des Québécois et des Québécoises.

Nous vous prions d'agréer, Madame et Monsieur les Ministres, l'assurance de nos sentiments les meilleurs.

Le ministre délégué aux
Relations avec les citoyens,



André Boisclair

Le ministre délégué aux Affaires
intergouvernementales canadiennes,



Jacques Brassard

17. Liste des mutations du personnel au sein du ministère (volet Immigration et Communautés culturelles) depuis le 1^{er} avril 1996, en indiquant :

- a) l'ancien poste et le traitement annuel**
- b) le nouveau poste et le traitement annuel**

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES MUTATIONS DU PERSONNEL AU SEIN DU MINISTÈRE DES RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET DE L'IMMIGRATION (VOLET IMMIGRATION) DEPUIS LE 1996-04-01					
Mutations internes					
NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	CLASSEMENT	TRAITEMENT	MINISTÈRE / ORGANISME D'ORIGINE	DIRECTION DE DESTINATION	DATE DE MUTATION
Pierrette Lafleur	297	*30 262 \$ à 34 590 \$	Métropole	BSM	97-01-27
Lise Brassard	221	*27 796 \$ à 29 550 \$	Curateur public	BSM	96-08-12
Nicole Fontaine	617	107 485\$	Curateur public	BSM	96-08-12
Jacques Roberge	630	70 396 \$	Régie du Bâtiment	DGPP	96-04-01
Jean-Claude Couture	105	*30 648 \$ à 58 102 \$	ORH	DPRI	96-05-23
Judith Grenon	630	70 396 \$	Tourisme	DAIA	96-12-02
Réal Grégoire	214	*26 956 \$ à 37 731 \$	Sécurité du revenu	DCSO	96-04-12
Denyse Poirier	200	*23 084 \$ à 28 289 \$	Revenu	DSSO	97-01-13
Louise Dionne	221	*27 796 \$ à 29 550 \$	MAPAQ	COFI-Parc	97-02-03
Michel Surprenant	105	*30 648 \$ à 58 102 \$	Ressources naturelles	DRLL	96-10-15
Camille Côté	133	*30 648 \$ à 58 102 \$	Relations internationales	DOE	96-08-23
Robert Varin	133	*30 648 \$ à 58 102 \$	Relations internationales	DOE	96-09-02
Marcel David Larche	133	*30 648 \$ à 58 102 \$	Relations internationales	DOE	96-06-03
SOURCE: DRH		FICHER : Q17-RP.DRH		PAGE 1 DE 4	DATE : 1997-03-20

* Échelle de traitement selon la classification

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES MUTATIONS DU PERSONNEL AU SEIN DU MINISTÈRE DES RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET DE L'IMMIGRATION (VOLET IMMIGRATION) DEPUIS LE 1996-04-01					
Mutations internes					
NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	CLASSEMENT	TRAITEMENT	MINISTÈRE / ORGANISME D'ORIGINE	MINISTÈRE / ORGANISME DE DESTINATION	DATE DE MUTATION
Andrée Carrier	133	*30 648 \$ à 58 102 \$	Relations internationales	DOE	96-05-01
Danielle Deschênes	221	*27 796 \$ à 29 550 \$	MAPAQ	DPRI	96-06-03
Yvan Lemoyne	133	*30 648 \$ à 58 102 \$	Relations internationales	DOE	96-07-01
Jean-Paul Benoît	133	*30 648 \$ à 58 102 \$	Relations internationales	DOE	96-07-11
Marcel Collin	133	*30 648 \$ à 58 102 \$	Relations internationales	DOE	96-07-01
Michel Béliveau	133	*30 648 \$ à 58 102 \$	Relations internationales	DOE	96-07-01
Rachel Lavigne	133	*30 648 \$ à 58 102 \$	Relations internationales	DOE	96-07-01
Marie-Claude Bourdua	100	*40 505 \$ à 57 527 \$	Sécurité du revenu	DRH	96-09-03
Jacques Bordeleau	630	70 396 \$	Société immobilière du Québec	DRFM	96-11-18
Daniel St-Pierre	103	*30 133 \$ à 55 481 \$	Justice	DRFM	97-02-05
Jerry Barnes	272	*28 198 \$ à 40 197 \$	GRICS	DRI	96-11-11
SOURCE: DRH		FICHIER : Q17-RP.DRH	PAGE 2 DE 4		DATE : 1997-03-20

* Échelle de traitement selon la classification

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES MUTATIONS DU PERSONNEL AU SEIN DU MINISTÈRE DES RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET DE L'IMMIGRATION (VOLET IMMIGRATION) DEPUIS LE 1996-04-01					
Mutations vers d'autres ministères ou organismes					
NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	CLASSEMENT	TRAITEMENT	DIRECTION D'ORIGINE	MINISTÈRE / ORGANISME DE DESTINATION	DATE DE MUTATION
Lise Brassard	221	*27 796 \$ à 29 550 \$	BSM	Curateur public	97-01-13
Monique Daigle	630	77 733 \$	DGPP	Régie du bâtiment	96-04-01
Yvette Haché	221	*27 796 \$ à 29 550 \$	DPPInt	Sécurité publique	96-09-20
Hélène Leclerc	264	*24 929 \$ à 37 421 \$	DPPInt	Sûreté du Québec	97-02-07
Mimi Pontbriand	630	74 283 \$	DCSO	Office des services de garde à l'enfance	96-05-17
Jacques Landry	200	*23 084 \$ à 28 289 \$	DSSO	Curateur public	96-11-22
Bernard de Jaham	630	77 733 \$	DSI	Relations intern.	96-08-19
Ngoc-Khanh Bui-Thi	221	*27 796 \$ à 29 550 \$	DSI	Relations intern.	96-11-15
Johanne Dumont	105	*30 648 \$ à 58 102 \$	DRLM	Ressources naturelles	96-08-16
France Murray	214	*26 956 \$ à 37 731 \$	DRQ	SAAQ	97-01-13
Tova Lazimi	133	*30 648 \$ à 58 102 \$	DOE	Relations intern.	96-09-02
Jean Chouinard	133	*30 648 \$ à 58 102 \$	DOE	Relations intern.	96-09-02
SOURCE: DRH		FICHIER : Q17-RP.DRH	PAGE 3 DE 4	DATE : 1997-03-20	

* Échelle de traitement selon la classification

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES MUTATIONS DU PERSONNEL AU SEIN DU MINISTÈRE DES RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET DE L'IMMIGRATION (VOLET IMMIGRATION) DEPUIS LE 1996-04-01					
Mutations vers d'autres ministères ou organismes					
NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	CLASSEMENT	TRAITEMENT	DIRECTION D'ORIGINE	MINISTÈRE / ORGANISME DE DESTINATION	DATE DE MUTATION
Jacques Landry	133	*30 648 \$ à 58 102 \$	DOE	Relations intern.	96-08-19
Danielle Tétrault	100	*40 505 \$ à 57 527 \$	DRH	ORH	96-05-31
Sylvie Proulx	130	*30 133 \$ à 52 428 \$	DRFM	Métropole	97-02-17
Louise Rocheleau	221	*27 796 \$ à 29 550 \$	DRI	MAPAQ	96-05-31
Line St-Pierre	264	*24 929 \$ à 37 421 \$	DRI	Culture et Communications	96-09-20
Lise Lacroix	108	*31 194 \$ à 57 609 \$	DCSO	Office des services de garde à l'enfance	97-02-10
Louise Séguin	104	*30 648 \$ à 58 102 \$	DC	Tourisme	96-10-15
SOURCE: DRH			FICHER : Q17-RP.DRH	PAGE 4 DE 4	DATE : 1997-03-20

* Échelle de traitement selon la classification

- 18. Liste des mandats de distribution de documents gouvernementaux reçus par chaque service d'immigration du Québec depuis le 1^{er} avril 1996, avec le titre de chaque document et le nombre de copies distribuées**

FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : MANDATS DE DISTRIBUTION DE DOCUMENTS GOUVERNEMENTAUX
REÇUS PAR CHAQUE SERVICE D'IMMIGRATION DU QUÉBEC DEPUIS LE
1^{ER} AVRIL 1996, AVEC LE TITRE DE CHAQUE DOCUMENT ET LE NOMBRE
DE COPIES DISTRIBUÉES**

Le ministère n'a pas donné de mandat de distribution de documents gouvernementaux aux services d'Immigration du Québec depuis le 1^{er} avril 1996, outre les publications déjà identifiées à la question numéro 2 des renseignements généraux.

SOURCE : SG

FICHER : 18-RP.SG

PAGE 1 DE 1

DATE : 97-04-02

- 19. Liste des publications régulières des services d'immigration du Québec en indiquant le tirage, le mode de distribution et le nombre de copies distribuées; copie des numéros parus depuis le 1^{er} avril 1996**

**TITRE : LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES DES SERVICES D'IMMIGRATION
DU QUÉBEC EN INDIQUANT LE TIRAGE, LE MODE DE DISTRIBUTION ET LE
NOMBRE DE COPIE DISTRIBUÉES; COPIE DES NUMÉROS PARUS DEPUIS
LE 1^{ER} AVRIL 1996**

VOIR LA RÉPONSE DE LA QUESTION 2 DES RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

SOURCE : SG

FICHER : Q19-RP.SG

PAGE 1 DE 1

DATE : 97-04-02

20. Ventilation des dépenses du Fonds de développement de l'immigration en région, en 1996-1997 et prévisions pour 1997-1998

TITRE : VENTILATION DES DÉPENSES DU FONDS DE DÉVELOPPEMENT DE L'IMMIGRATION EN RÉGION EN 1996-1997 ET PRÉVISIONS POUR 1997-1998

L'année 1996-1997 constitue la troisième année de fonctionnement du **Fonds de développement de l'immigration en région (FDIR)** qui a été créé pour soutenir la réalisation de projets dont le résultat concret est l'augmentation de l'immigration en région. La programmation budgétaire du programme était de 750 000 \$ en 1996-1997 mais le budget a été modifié à 540 000 \$ en cours d'année.

En 1996-1997, 9 projets ont été financés dans le cadre du FDIR. La totalité du budget 1996-1997 sera dépensée puisque plusieurs projets de l'année 1995-1996 se sont poursuivis en 1996-1997 et que trois nouveaux projets devraient être approuvés incessamment.

Direction de la régionalisation:	1 projet
Direction régionale de Québec:	2 projets
Direction régionale de l'Estrie:	3 projets (dont 1 au bureau de Trois-Rivières)
Direction de l'Outaouais:	3 projets

En 1997-1998, la totalité du budget du programme, soit 750 000 \$, devrait être dépensée puisque des projets sont actuellement en préparation dans plusieurs régions du Québec. Il s'agit de projets axés sur la concertation de partenaires pour permettre la préparation du milieu à la venue d'immigrants ou à leur rétention.

De plus, compte tenu des modifications demandées aux normes du Fonds de développement de l'immigration en région, des projets axés sur l'accueil et l'établissement des réfugiés sélectionnés à l'étranger, dans les régions où la disponibilité des services du ministère n'est pas complètement établie, pourraient être financés dans le cadre du programme.

21. Dépenses du Programme d'aide au renforcement des structures des communautés culturelles défavorisées, en 1996-1997, et prévisions pour 1997-1998

**TITRE : DÉPENSES DU PROGRAMME D'AIDE AU RENFORCEMENT DES
STRUCTURES DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES DÉFAVORISÉES EN
1996-1997**

Le programme d'aide au renforcement des structures des communautés noires était un projet-pilote qui n'a pas été reconduit en 1996-1997.

SOURCE: DSC

FICHER : 21RP-DCS

PAGE 1

DATE: 97-03-27

- 22. Liste des entreprises privées, commissions scolaires, collèges et universités, municipalités, établissements de santé et services sociaux, ministères et organismes gouvernementaux participant à un programme d'accès à l'égalité en emploi au 31 mars 1997**

TITRE : LISTE DES DIFFÉRENTES ORGANISATIONS QUÉBÉCOISES PARTICIPANT À UN PROGRAMME D'ACCÈS À L'ÉGALITÉ EN EMPLOI AU 31 MARS 1997

- **Programme d'obligation contractuelle :**

Au 20 mars 1997, 146 entreprises adjudicataires, c'est-à-dire des entreprises soumises à l'obligation contractuelle et engagées dans la réalisation d'un programme d'accès à l'égalité, étaient recensées par les Services gouvernementaux du Secrétariat au Conseil du trésor. Voir la liste ci-jointe.

- **Programmes volontaires d'accès à l'égalité :**

En mars 1997, la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse (CDPDJ), qui supervise l'implantation de tels programmes, recensait 45 dossiers de programmes volontaires d'accès à l'égalité. Le détail de ces dossiers s'énonce comme suit :

Municipalités : 14 programmes

Santé et services sociaux : 1 programme

Éducation : 10 programmes

Syndicats : 1 programme

Secteur privé : 10 programmes

Techniques policières : 1 programme

Ministères, organismes et sociétés d'État : 8 programmes

Il est important de préciser que les activités de la Direction des programmes d'accès à l'égalité de la CDPDJ sont régies par l'article 93 de la *Charte des droits et libertés de la personne*. Celui-ci prévoit qu'une information fournie de plein gré à la Commission dans le cadre de l'implantation d'un programme d'accès à l'égalité reste confidentielle et ne peut être divulguée sans le consentement de celui qui la fournit.

- **Programmes d'accès à l'égalité de la fonction publique :**

Deux programmes sont actuellement en cours dans la fonction publique québécoise. Il s'agit des suivants :

- le programme d'accès à l'égalité pour les femmes de la fonction publique. Il vient à échéance cette année;

TITRE : LISTE DES DIFFÉRENTES ORGANISATIONS QUÉBÉCOISES PARTICIPANT À UN PROGRAMME D'ACCÈS À L'ÉGALITÉ EN EMPLOI AU 31 MARS 1997

→ le programme d'accès à l'égalité pour les membres des communautés culturelles de la fonction publique. Ce programme, échu depuis 1994, a été reconduit.

● **Programme d'accès à l'égalité pour les femmes dans l'industrie de la construction**

L'article 126.0.1 de la *Loi sur les relations de travail, la formation professionnelle et la gestion de la main-d'oeuvre dans l'industrie de la construction* impose à la Commission de la construction du Québec, depuis 1995, l'élaboration «de mesures visant à favoriser l'accès, le maintien et l'augmentation du nombre de femmes sur le marché du travail» dans cette industrie.

● **Programme imposé d'accès à l'égalité :**

À ce jour, un seul programme d'accès à l'égalité a été imposé. Il s'agit de celui de la Commission scolaire de l'Industrie, élaboré dans le cadre d'une entente hors cours.

● **Autres programmes :**

Il n'est pas exclu que d'autres programmes d'accès à l'égalité aient été mis sur pied dans divers milieux. Il s'agirait alors de programmes d'accès à l'égalité «maison» pour lesquels l'expertise-conseil de la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse n'a pas été sollicitée.

La responsabilité du programme d'obligation contractuelle est partagée entre plusieurs ministères, dont le Conseil du trésor, le MRCI et, jusqu'à tout récemment, le ministère de la Justice.

Tri: Numérique

LISTE DES ENTREPRISES ADJUDICATAIRES
-----TYPES DE CONTRAT

A-0001	GROUPE DMR INC 1200 AVENUE MCGILL COLLÈGE BUR.2300 MONTRÉAL QC H3B 4G7 (514) 877-3301	(S)
A-0002	LE GROUPE CGI 1, PLACE VILLE-MARIE, 29E ÉTAGE MONTRÉAL, QC H3B 4R5 (514) 394-3200	(S)
A-0003	PRICE WATERHOUSE 1250, BOUL RENÉ LÉVESQUE OUEST MONTRÉAL, QC H3B 2G4 (514) 879-5600	(S)
-0006	SYSTEMATIX CONSULTANTS MONTRÉAL INC 1255, RUE UNIVERSITÉ, BUR 605 MONTRÉAL, QC H3B 3V9 (514) 393-1313	(S)
A-0008	LES RESSOURCES INFORMATIQUES QUANTUM LTEE 888, RUE ST-JEAN, BUREAU 510 QUÉBEC, QC G1R 5H6 (418) 522-4064	(S)
A-0018	PLASTIQUES GAGNON INC 117 AVE DE GASPÉ OUEST ST-JEAN-PORT-JOLI, QC G0R 3G0 (418) 598-3361	(B)
A-0032	GROUPE ADMARI INC 320, RUE ST-JOSEPH EST, SS-28 QUÉBEC, QC G1K 8G5 (418) 522-6033	(S)

Réf: Contrat de biens (B) - Contrat de service (S) - Autres (A)

97/03/20

Services Gouvernementaux
Programme d'obligation contractuelle - Egalité en emploi

Page: 2

Tri: Numérique

LISTE DES ENTREPRISES ADJUDICATAIRES

TYPES DE CONTRAT

A-0033	GOODFELLOW INC 225 RUE GOODFELLOW DELSON J0L 1G0 (514) 635-6511	(B)
A-0036	ROCHE LTEE, GROUPE CONSEIL 3075 CH.DES QUATRE-BOURGEOIS STE-FOY, QC G1W 4Y4 (418) 654-9600	(S)
A-0045	SHL SYSTEMHOUSE INC 500, ST-JEAN-BAPTISTE, BUR 100 QUÉBEC, QC G2E 5R9	(S)
A-0048	ULTRAMAR CANADA INC 2200 AVE.MC GILL COLLÈGE MONTREAL, QC H3A 3L3 (514) 499-6111	(B)
A-0049	CRAIN-DRUMMOND INC 1570 AMPÈRE BUR.2000 BOUCHERVILLE, QC J4B 7L4 (514) 449-7171	(B)
A-0050	MATÉRIEL INDUSTRIEL LTEE 325, GRANDE CAROLINE ROUGEMONT, QC J0L 1M0 (514) 878-9675	(B)
A-0052	LES ENTREPRISES JULIEN INC 935, RUE LACHANCE QUÉBEC, QC G1P 2H3 (418) 687-3630	(B)

Réf: Contrat de biens (B) - Contrat de service (S) - Autres (A)

Tri: Numérique

LISTE DES ENTREPRISES ADJUDICATAIRES

TYPES DE CONTRAT

A-0057	SICO INC 2505, RUE DE LA MÉTROPOLE LONGUEUIL, QC J4G 1E5 (514) 527-5111	(B)
A-0058	LOGIDEC INC 355, RUE D'YOUVILLE MONTRÉAL, QC H2Y 2C4 (514) 288-0073	(B)
A-0062	TECSULT HOLDING INC /POULIN T. GROUPE DRYADE, GENDRON LEFEBVRE 85, STE-CATHERINE OUEST MONTRÉAL, QC H2X 3P4 (514) 287-8500	(S)
-0063	PREMIER HORTICULTURE LTÉE 454, CHEMIN TEMISCOUATA RIVIERE-DU-LOUP, QC G5R 4C9 (418) 862-6356	(B)
A-0064	IBM CANADA LTEE 1250 BOUL. RENÉ LÉVESQUE O. MONTRÉAL, QC H3B 4W2 (514) 938-6123	(B)
A-0068	CIE PETROLIERE IMPERIALE LTEE A/S: BUREAU DE TORONTO 7100 JEAN TALON EST ANJOU H1M 3R8 (514) 493-7275	(B)
A-0078	SOCIETE D'ALUMINIUM REYNOLDS DU CANADA 290, ST-LAURENT CAP DE LA MADELEINE, QC G8T 7W9 (819) 373-6363	(B)

Réf: Contrat de biens (B) - Contrat de service (S) - Autres (A)

Tri: Numérique

LISTE DES ENTREPRISES ADJUDICATAIRES

TYPES DE CONTRAT

-----		-----
A-0080	SAMSON BÉLAIR /DELOITTE & TOUCHE INC 1, PLACE VILLE-MARIE, BUR 3000 MONTRÉAL, QC H3B 4T9 (514) 393-5000	(S)
A-0082	WESTBURNE QUÉBEC INC DIV. NEDCO 505, RUE LOCKE ST-LAURENT, QC H4T 1X7 (514) 341-3700	(B)
A-0083	ABITIBI PRICE INC DIV ENVELOPPE INNOVA 345, MONTÉE DE LIESSE ST-LAURENT, QC H4T 1P7 (514) 738-3305	(B)
-0084	DOMTAR INC 395, DE MAISONNEUVE OUEST MONTRÉAL, QC H3A 1L6 (514) 848-5400	(B)
A-0085	IMPRIMERIE INTERGLOBE INC 100, 18E RUE BEAUCEVILLE, QC G0S 1A0 (418) 774-3367	(B)
A-0086	LES FORMULES D'AFFAIRES DATA LTÉE 140, BOUL DE L'INDUSTRIE CANDIAC, QC J5R 1J2 (514) 659-9121	(B)
A-0088	IMPRIMERIES QUÉBÉCOR INC /DIV IMPRIMERIE QUÉBÉCOR MONTRÉAL 8000, BLAISE PASCAL MONTRÉAL, QC H1E 2S7 (514) 648-1880	(B)

Réf: Contrat de biens (B) - Contrat de service (S) - Autres (A)

Tri: Numérique

LISTE DES ENTREPRISES ADJUDICATAIRES

TYPES DE CONTRAT

A-0089	IPL INC 140, RUE COMMERCIALE SAINT-DAMIEN, QC GOR 2Y0 (418) 789-2880	(B)
A-0092	CLEYN & TINKER INC 4, LORNE HUNTINGDON, QC JOS 1H0 (514) 264-5316	(B)
A-0094	UNISOURCE CANADA INC 1790 AVE NEWTON QUÉBEC QC G1P 4J4 (418) 681-4195	(B)
-0097	LE GROUPE LGS INC 2700, BOUL LAURIER, STE 4000 STE-FOY, QC G1V 4K5 (418) 653-6574	(S)
A-0099	NCR CANADA LTEE 2440, RUE DALTON STE-FOY, QC G1P 3X1 (418) 658-2920	(B)
A-0100	ROUSSEAU MÉTAL INC 105, AVENUE DE GASPÉ OUEST ST-JEAN-PORT-JOLI, QC GOR 3G0 (418) 598-3381	(B)
A-0101	PÉTRO CANADA INC 1501 AVENUE MCGILL COLLÈGE MONTRÉAL, QC H3A 3N1 (514) 350-2000	(B)

Réf: Contrat de biens (B) - Contrat de service (S) - Autres (A)

Tri: Numérique

LISTE DES ENTREPRISES ADJUDICATAIRES
-----TYPES DE CONTRAT

A-0102	SNC INC 2, PLACE FÉLIX-MARTIN MONTREAL, QC H2Z 1Z3 (514) 866-1000	(A)
A-0103	MULTI-MARQUES (DISTRIBUTION) INC 3443, FRANCIS HUGUES LAVAL, QC H7L 9Z7 (514) 629-9444	(B)
A-0104	PITNEY BOWES DU CANADA LTEE 2955, RUE KEPLER STE-FOY, QC G1X 3V4 (418) 653-7211	(B)
-0105	KODAK CANADA INC 14 PL.DU COMMERCE ÎLE-D-SOEURS VERDUN H3E 1T5 (514) 761-3481	(B)
A-0106	XÉROX CANADA INC 2954, BOUL LAURIER, BUR. 700 STE-FOY, QC G1V 4H5 (418) 657-1222	(B)
A-0108	FORMULAIRES ET SYSTÈMES MOORE LTÉE 5500 BOUL DES GALERIES BUR 510 QUÉBEC, QC G2K 2E2 (418) 622-1146	(B)
A-0111	DESSAU INC 1200,BOUL ST-MARTIN OUEST LAVAL, QC H7S 2E4 (514) 384-5660	(S)

Réf: Contrat de biens (B) - Contrat de service (S) - Autres (A)

Tri: Numérique

LISTE DES ENTREPRISES ADJUDICATAIRES

TYPES DE CONTRAT

A-0112	QUALI-T-GALV INC 7500 ST-PATRICK LASALLE, QC H8N 1V1 (514) 366-9700	(B)
A-0113	DIGITAL ÉQUIPEMENT DU CANADA LTÉE 2954, BOUL LAURIER, BUREAU 130 STE-FOY, QC G1V 4T2 (418) 650-7100	(B)
A-0115	LES DISTRIBUTEURS INNOVATION INFORMATIQUE (COMPUTERLAND) 1260 LEBOURNEUF QUÉBEC G2K 2G2 (418) 623-3228	(B)
-0117	ÉPICIERS UNIS MÉTRO-RICHELIEU INC DIV ÉCONOGROS MONTRÉAL 9205, NOTRE-DAME EST MONTRÉAL, QC H1L 3N4 (514) 643-1000	(B)
A-0118	SHELL CANADA LIMITÉE 10501, RUE SHERBROOKE EST MONTRÉAL-EST, QC H1B 1B3 (514) 640-3341	(B)
A-0120	LA CHEMISE PERFECTION (1978) INC 101, AVENUE PERFECTION, CP 190 COURCELLES, QC G0M 1C0 (418) 483-5227	(B)
A-0121	GÉNÉRAL MOTORS DU CANADA LTÉE 5000, ROUTE TRANSCANADIENNE POINTE CLAIRE, QC H9R 4R2 (514) 630-6233	(B)

Réf: Contrat de biens (B) - Contrat de service (S) - Autres (A)

Tri: Numérique

LISTE DES ENTREPRISES ADJUDICATAIRES

TYPES DE CONTRAT

A-0122	HYUNDAI AUTO CANADA INC 100, BOUL DE L'AÉROPORT BROMONT, QC J0E 1L0 (514) 534-3750	(B)
A-0123	LA CIE DE CHAUSSURES H.H. BROWN (CANADA) LTEE 375, 7E AVENUE C.P. 950 RICHMOND, QC J0B 2H0 (819) 826-5931	(B)
A-0124	BRIDGESTONE/FIRESTONE CANADA INC 2900, AVENUE ANDRÉ, BUR 110 DORVAL, QC H9P 2P2 (514) 685-1511	(B)
A-0125	LA SOCIÉTÉ COSSETTE COMMUNICATION MARKETING INC 437, GRANDE-ALLÉE EST QUÉBEC, QC G1R 2G5 (418) 647-2727	(S)
A-0126	TRACTO INC 5280, BOUL HAMEL QUÉBEC, QC G2E 2G9 (418) 872-2885	(B)
A-0131	CIMA + SOCIÉTÉ D'INGÉNIERIE 3400 BOUL. DU SOUVENIR BUR.600 CHOMEDEY LAVAL H7V 3Z2 (514) 688-4970	(S)
A-0132	GROUPE HBA, EXPERTS-CONSEILS 150, RUE MARCHAND, BUREAU 600 DRUMMONDVILLE, QC J2C 4N1 (819) 478-8191	(S)

Réf: Contrat de biens (B) - Contrat de service (S) - Autres (A)

Tri: Numérique

LISTE DES ENTREPRISES ADJUDICATAIRES

TYPES DE CONTRAT

A-0133	LA SOCIÉTÉ D'EXPERTS-CONSEILS PELLEMON INC 8000 BOULEVARD DÉCARIE 3e ÉTAGE MONTRÉAL H4P 2S4 (514) 735-5651	(S)
A-0135	AGROPUR COOPÉRATIVE AGRO- ALIMENTAIRE 510, PRINCIPALE GRANBY, QC J2G 7G2 (514) 375-1991	(B)
A-0136	LES ALIMENTS AULT LIMITEE 7470, RUE ST-JACQUES OUEST MONTRÉAL, QC H4B 1W4 (514) 484-8401	(B)
-0137	LE GROUPE MALLETTE 2954, BOUL LAURIER, BUR 400 STE-FOY, QC G1V 4H5 (418) 653-4431	(S)
A-0138	SOCIÉTÉ CANADIENNE DE SEL LTEE DIV. MINES SELEINE 755, BOUL ST-JEAN, BUREAU 700 POINTE-CLAIRE, QC H9R 5M9 (514) 630-0900	(B)
A-0139	IDÉAL MÉTAL INC 3399, FRANCIS HUGUES CHOMEDEY LAVAL, QC H7L 9Z7 (800) 363-6382	(B)
A-0142	LES PÉTROLES IRVING INC 2750, CHEMINS DES FOULONS SILLERY G1T 1Y1 (418) 650-3000	(B)

Réf: Contrat de biens (B) - Contrat de service (S) - Autres (A)

Tri: Numérique

LISTE DES ENTREPRISES ADJUDICATAIRES	TYPES DE CONTRAT
-----	-----
A-0146 MOTOROLA CANADA LIMITEE 5959, TRANSCANADIENNE ST-LAURENT, QC H4T 1A1 (514) 744-2333	(B)
A-0149 LACASSE INC 127, RUE STE-CÉCILE ST-PIE DE BAGOT, QC J0H 1W0 (514) 772-2495	(B)
A-0153 R & M METALTEK INC 12 HOTEL DE VILLE DOLLARD DES ORMEAUX H9B 2P5 (514) 685-0400	(B)
-0155 LAINAGES VICTOR LTEE 250, RUE DE LA STATION ST-VICTOR, BEAUCE G0M 2B0 (418) 588-6821	(B)
A-0157 GLAVERBEC INC 250, DE COPENHAGUE ST-AUGUSTIN-DE-DESMARES G3A 2H3 (418) 878-2211	(A)
A-0158 LES INDUSTRIES WAJAX LIMITEE 1100 RUE NORMAN LACHINE, QUÉBEC H8S 1A6 (514) 364-7500	(B)
A-0159 BOMBARDIER INC 1101 RUE PARENT ST-BRUNO J3V 6E6 (514) 441-2020	(S)

Réf: Contrat de biens (B) - Contrat de service (S) - Autres (A)

Tri: Numérique

LISTE DES ENTREPRISES ADJUDICATAIRES	TYPES DE CONTRAT
-----	-----
A-0161 DOWTY CANADA LTÉE DIV. DOWTY AÉROSPATIALE MONTRÉAL 13,000 DU PARC ST-JANVIER, MIRABEL JON 1L0 (514) 434-3400	(A)
A-0162 PROVIGO DISTRIBUTION INC 800, RENÉ LÉVESQUE O, BUR 600 MONTRÉAL, QC H3B 4S7 (514) 878-8612	(A)
A-0164 SERVICES SANTÉ DU QUÉBEC LA MUTUELLE S.S.Q. 2525, BOULEVARD LAURIER STE-FOY, QUÉBEC G1V 4H6 (418) 651-7000	(S)
-0166 ROY, BOURASSA ET ASSOCIÉS INC 5600 BOUL. DES GALERIES B.310 QUÉBEC, QC G2K 2H6 (418) 626-5555	(S)
A-0167 LE GROUPE PÉTROLIER OLCO INC 2561, GEORGES V MONTRÉAL-EST, QC H1L 6J7 (514) 645-6526	(B)
A-0168 NATREL INC 101, BOUL ROLAND THERRIEN LONGUEUIL, QC J4H 4B9 (514) 646-1010	(B)
A-0172 CHRYSLER CANADA LTEE 3000, TRANSCANADIENNE POINTE-CLAIRE, QC H9R 1B1 (514) 630-2529	(B)

Réf: Contrat de biens (B) - Contrat de service (S) - Autres (A)

Tri: Numérique

LISTE DES ENTREPRISES ADJUDICATAIRES	TYPES DE CONTRAT
-----	-----
A-0173 OE INC DIV. CIE CANADIENNE D'ÉQUIPEMENT DE BUREAU 2025, RUE LAVOISIER, BUR 145 STE-FOY, QC G1N 4L6 (418) 687-5630	(B)
A-0174 HEWLETT-PACKARD (CANADA) LTEE 17500, VOIE SERV.SUD, TRANS-CAN. KIRKLAND QC H9J 2X8 (514) 697-4232	(B)
A-0176 PHILIPS ÉLECTRONIQUE LTEE 5930, CÔTE DE LIESSE MONTRÉAL, QC H4T 1E1 (514) 342-9180	(B)
-0178 TRANSCONTINENTAL GRAPHIQUE INC TRANSCONTINENTAL PRESTIGE 1330, MICHAUD DRUMMONDVILLE, QUEBEC J2C 2Z5 (800) 567-3891	(B)
A-0179 RBA INC 7360 ROUTE TRANSCANADIENNE ST-LAURENT H4T 1A3 (514) 733-5403	(S)
A-0180 TEMBEC INC RUE GEORGES-PETTY TÉMISCAMINGUE QC J0Z 3R0 (819) 627-3321	(A)
A-0182 KRUGER INC KRUGER PTR INC 3285, CHEMIN BEDFORD MONTRÉAL, QC H3S 1G5 (514) 737-1131	(A)

Réf: Contrat de biens (B) - Contrat de service (S) - Autres (A)

Tri: Numérique

LISTE DES ENTREPRISES ADJUDICATAIRES	TYPES DE CONTRAT
-----	-----
A-0184 L'INDUSTRIELLE-ALLIANCE CIE D'ASSURANCES GÉNÉRALES. 1080, CHEMIN ST-LOUIS SILLERY, QUÉBEC G1K 7M3 (418) 684-5255	(S)
A-0185 MONTUPET LTEE 500, RUE LÉGER RIVIÈRE-BEAUDETTE J0P 1R0 (514) 269-2022	(A)
A-0187 STONE-CONSOLIDATED INC 800, BOUL. RENÉ LÉVESQUE OUEST MONTRÉAL QC. H3B 1Y9 (514) 875-2160	(S)
-0188 NUTRINOR, COOPÉRATIVE AGRO-ALI MENTAIRE SAGUENAY LAC ST-JEAN 800, RUE MELANCON ST-BRUNO (LAC ST-JEAN) G0W 2L0 (418) 343-2470	(B)
A-0189 IMPRIMERIES QUÉBÉCOR INC DIV. IMPRIMERIE MONTRÉAL-MAGOG 1500, RUE SHERBROOKE MAGOG QC J1X 2T3 (819) 868-6300	(B)
A-0190 LE GROUPE CARTIER LTEE 2045, RUE STANLEY MONTRÉAL, QC H3A 2V4 (514) 499-4500	(S)
A-0200 TENEX DATA CORPORATION 1269 RUE ST-AMOUR ST-LAURENT QC H4S 1T4 (514) 745-3391	(B)

Réf: Contrat de biens (B) - Contrat de service (S) - Autres (A)

Tri: Numérique

LISTE DES ENTREPRISES ADJUDICATAIRES	TYPES DE CONTRAT
-----	-----
A-0201 BOULANGERIE GADOUA LTEE 150 BOULEVARD INDUSTRIEL NAPIERVILLE QC J0J 1L0 (514) 245-3326	(B)
A-0202 DONOHUE INC 801 CHEMIN ST-LOUIS QUÉBEC (QUÉBEC) G1S 4W3 (418) 684-7700	(S)
A-0204 3M CANADA INC 680 AVENUE LÉPINE DORVAL QC H9P 2S5 (514) 631-7600	(B)
0206 SÉCURITÉ KOLOSSAL INC/ SÉCURITÉ PROTECTION D.U.B. 3958, RUE ONTARIO EST MONTRÉAL QC H1W 1S9 (514) 521-4021	(S)
A-0208 TYE-SIL CORPORATION LTEE 12225, BOUL. INDUSTRIEL MONTRÉAL QC H1B 5M7 (514) 640-9727	(A)
A-0210 MAINTENANCE EUREKA LTEE 700 DES ÉRABLES THETFORD MINES QC G6G 1H7 (418) 338-8527	(S)
A-0211 DESMARAIS & FRÈRES LTEE 2315 DE LA PROVINCE LONGUEIL QUÉBEC J4G 1G4 (514) 670-5151	(B)

Réf: Contrat de biens (B) - Contrat de service (S) - Autres (A)

Tri: Numérique

LISTE DES ENTREPRISES ADJUDICATAIRES

TYPES DE CONTRAT

A-0212	MONTEL INC. 225 4 IEME AVENUE C.P. 130 MONTMAGNY QUÉBEC G5V 3S5 (418) 248-0235	(B)
A-0213	GOODYEAR CANADA INC 9091 HENRI BOURASSA OUEST ST-LAURENT QC H4S 1H9 (514) 334-1112	(B)
A-0217	COMPAGNIE MARCONI CANADA 2442 AVENUE TRENTON MONTRÉAL H3P 1Y9 (514) 340-3000	(A)
A-0218	SÉCURITÉ & INVESTIGATION CARTIER LTÉE 115 AVENUE LAVAL LAVAL H7N 3V5 (514) 667-3246	(S)
A-0219	AVENOR INC 1250 RENÉ LÉVESQUE OUEST MONTRÉAL QC H3B 4Y3 (514) 846-5031	(S)
A-0220	MONTENAY SERVICE D'ASCENSEURS M.S.A. INC. 10015 AVE BRUXELLES MONTRÉAL NORD QUÉBEC H1H 4R1 (514) 329-4180	(S)
A-0221	LA SOCIÉTÉ DE FABRICATION D'ACIER JANNOCK 1501 RUE DE L'INDUSTRIE BELOEIL QUÉBEC J3G 4S5 (514) 464-7765	(B)

Réf: Contrat de biens (B) - Contrat de service (S) - Autres (A)

Tri: Numérique

LISTE DES ENTREPRISES ADJUDICATAIRES

TYPES DE CONTRAT

-----		-----
A-0224	SAMUEL & FILS & CIE (QUÉBEC) LTÉE 2225 FRANCIS HUGUES LAVAL H7S 1N5 (514) 384-5220	(B)
A-0227	IMPRIMERIE INTERWEB INC 1603 BOUL.MONTARVILLE BOUCHERVILLE QC J4B 5Y2 (514) 655-2801	(B)
A-0228	CARON BÉLANGER ERNST & YOUNG 140 GRANDE ALLÉE EST BUR.200 QUÉBEC G1R 5M8 (418) 524-5151	(S)
-0229	LA FONDERIE CSF 5227 RUE NOTRE-DAME EST MONTRÉAL QC H1N 3K5 (514) 255-4041	(A)
A-0231	JOHNSON & JOHNSON INC 2155 BOULEVARD PIE-IX MONTRÉAL QC H1V 2E4 (514) 251-5509	(A)
A-0235	DOUBLETEX 9785 JEANNE MANCE MONTRÉAL (QUÉBEC) H3L 3B6 (514) 382-1770	(B)
A-0242	BOIS ET PLACAGES GÉNÉRAUX LTEE 1220 BOUL. MARIE VICTORIN LONGUEUIL QC J4G 2H9 (514) 674-4957	(A)

Réf: Contrat de biens (B) - Contrat de service (S) - Autres (A)

Tri: Numérique

LISTE DES ENTREPRISES ADJUDICATAIRES	TYPES DE CONTRAT
-----	-----
A-0243 LAFARGE CANADA INC USINE DE SAINT-CONSTANT 1 CHEMIN LAFARGE C.P.390 SAINT-CONSTANT QC J5A 2G4 (514) 632-7750	(A)
A-0247 RESSOURCES MSV INC 630 BOUL. RENÉ-LÉVESQUE O. MONTRÉAL QUÉBEC H3B 1S6 (514) 875-9033	(A)
A-0249 LES RESSOURCES CAMPBELL INC RESSOURCES MESTON INC 1 FIRST CANADIAN PLACE # 2701 TORONTO ONTARIO M5X 1E5 (416) 366-5201	(A)
·0250 COURRIER PUROLATOR LTEE 6969 TRANS-CANADIENNE ST-LAURENT QC H4T 1V8 (514) 856-7876	(S)
A-0251 BOULEVARD PRODUITS DE BUREAU INC 1616 EIFFEL BOUCHERVILLE QC J4B 7W1 (514) 449-4449	(B)
A-0252 MINES AGNICO EAGLE LIMITEE 401 BAY STREET SUITE 2302 TORONTO ONTARIO M5H 2Y4 (416) 947-1212	(A)
A-0253 GROUPE DEVESCO LTEE CIE DE PAVAGE ASPHALTE BEAVER 5250 RUE AMIENS MONTRÉAL NORD QC H1G 3G5 (514) 324-5200	(B)

Réf: Contrat de biens (B) - Contrat de service (S) - Autres (A)

Tri: Numérique

LISTE DES ENTREPRISES ADJUDICATAIRES

TYPES DE CONTRAT

A-0254	CAMBIOR INC 1075 3E AVENUE EST VAL D'OR QUÉBEC J9P 6M1 (819) 825-0211	(A)
A-0255	ÉQUIPEMENT FÉDÉRAL QUÉBEC LIMITÉE 895 MONTÉE DE LIESSE ST-LAURENT QC H4T 1R1 (514) 341-4590	(B)
A-0260	LES CONSULTANTS BPR 4655 BOUL.HAMEL QUEBEC QC G1P 2J7 (418) 871-9625	(A)
-0261	AGENCES DE COLLECTION FINANCI ÈRES (INTERNATIONALE) INC 376 AVENUE VICTORIA WESTMOUNT QC H3Z 1C3 (514) 485-4525	(S)
A-0263	SERCA SERVICE ALIMENTAIRE INC DIVISION NOVAGRO 10101 LOUIS H. LAFONTAINE ANJOU QC H1J 2E8 (514) 351-1414	(B)
A-0264	SUPERIEUR PROPANE INC 6700 CÔTE DE LIESSE BUR.201 ST-LAURENT QC H4T 1E3 (514) 344-5367	(B)
A-0265	TEXTRON CANADA LIMITÉE DIV.BELL HELICOPTER TEXTRON 12800 RUE DE L'AVENIR MIRABEL QC J7J 1R4 (514) 437-3400	(B)

Réf: Contrat de biens (B) - Contrat de service (S) - Autres (A)

Tri: Numérique

LISTE DES ENTREPRISES ADJUDICATAIRES

TYPES DE CONTRAT

-----		-----
A-0266	PAGEAU MOREL ET ASSOCIÉS INC 210 CRÉMAZIE OUEST BUR.110 MONTRÉAL QC H2P 1C6 (514) 382-5150	(S)
A-0268	SOCIÉTÉ CANADIENNE DES PNEUS MICHELIN LTEE 175 BOUL. BOUCHARD DORVAL QC H9S 5T1 (514) 636-5920	(B)
A-0269	ALCAN INTERNATIONAL LIMITÉE CENTRE RECHERCHE DÉV. ARVIDA (418) 699-3878	(A)
-0271	DAISHOWA INC 10 BOUL. DES CAPUCINS C.P.1487 QUÉBEC QC G1K 7H9 (418) 525-2500	(A)
A-0274	SONY DU CANADA LTEE 6465 RTE TRANSCANADIENNE ST-LAURENT H4T 1V9 (514) 748-9331	(B)
A-0275	GROUPE-CONSEIL GÉNIVAR INC 5355 BOUL. DES GRADINS QUÉBEC QC G2J 1C8 (418) 623-2254	(A)
A-0276	ASSURANCE VIE DESJARDINS- LAURENTIENNE 200 AVENUE DES COMMANDEURS LÉVIS QC G6V 6R2 (418) 834-6271	(B)

Réf: Contrat de biens (B) - Contrat de service (S) - Autres (A)

Tri: Numérique

LISTE DES ENTREPRISES ADJUDICATAIRES

TYPES DE CONTRAT

-----		-----
A-0277	SONEPAR DISTRIBUTION INC DIV. LUMEN et ROY MARCHAND 120 RUE DUBOIS SAINT-EUSTACHE QC J7P 4W9 (514) 974-4300	(B)
A-0278	KVAERNER HYMAC INC 1867 BERLIER LAVAL QC H7L 3S4 (514) 337-4750	(A)
A-0279	UNIBOARD CANADA INC 2700 BOUL. INDUSTRIEL C.P.5000 VAL D'OR QC J9P 5G6 (819) 825-6550	(A)
-0280	TECHNISOL INC 325 DE L'ESPINAY QUÉBEC QC G1L 2J2 (418) 647-1402	(S)
A-0281	CAISSE CENTRALE DESJARDINS 1 COMPLEXE DESJARDINS BUR 2822 MONTRÉAL QC H5B 1B3 (514) 281-7070	(S)
A-0282	WESCO DISTRIBUTION CANADA INC 655 RUE GOUGEON ST-LAURENT QC H4T 2B4 (514) 343-8383	(B)
A-0286	CARTONS ST-LAURENT INC 630 BOUL.RENÉ-LÉVESQUE O BUR.3000 MONTRÉAL QC H3B 5C7 (514) 861-4011	(A)

Réf: Contrat de biens (B) - Contrat de service (S) - Autres (A)

Tri: Numérique

LISTE DES ENTREPRISES ADJUDICATAIRES

TYPES DE CONTRAT

-----		-----
A-0288	MÉDISOLUTION INC 1611 BOUL. CRÉMAZIE EST MONTREAL QC H2M 2P2 (514) 383-1611	(S)
A-0289	POISSANT THIBAUT PEAT MARWICK THORNE & ASSOCIES 925 CHEMIN SAINT-LOUIS BUR 400 QUÉBEC QC G1S 4W6 (418) 681-5764	(S)
A-0292	FORD DU CANADA LIMITÉE 7800 VOIE DE SERV.SUD, TRANSCA- NADIENNE, POINTE-CLAIRE H9R 1C6 (514) 697-8220	(B)
-0293	LA CIE CANADIENNE DE SERVICE DE LINGE (DIV. QUÉBEC LINGE MC) 1253 DES ARTISANS QUÉBEC G1N 4H3 (418) 683-4408	(S)
A-0294	LANCASTER DATAMARK FORMULAIRES ÉLECTRONIQUES INC 909 RUE UPTON LASALLE QC H8R 2V1 (514) 367-4468	(S)
A-0295	LA CIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA /BELL CANADA 700 DE LA GAUCHETIÈRE O. BUR.2800 MONTREAL QC H3B 4L1 (514) 870-4017	(B)

*** Fin de la liste des entreprises adjudicataires. ***

Réf: Contrat de biens (B) - Contrat de service (S) - Autres (A)

LE BUREAU DE RÉVISION EN IMMIGRATION

**TITRE : ORGANIGRAMME DU BUREAU DE RÉVISION EN IMMIGRATION POUR
L'EXERCICE 1997-1998**

DIRECTEUR GÉNÉRAL ET MEMBRE

Me Chahé-Philippe Arslanian

AGENTES DE RECHERCHE EN DROIT

Me Hélène Drapeau
Me Monique Hébert

GREFFE ET SECRÉTARIAT

Agathe Bousquet
Dounia Freiha

SOURCE : BRI

FICHER : Q1-RG.BRI

PAGE 1 DE 1

DATE : 97-03-07

TITRE : LISTE DES PUBLICATIONS DU BUREAU DE RÉVISION EN IMMIGRATION**2. RAPPORT ANNUEL 1995-1996****2.1 Tirage**

550

2.2 Coût

1 142,04 \$

2.3 Distribution

Grand public, divers ministères et organismes, bibliothèques et doyens des facultés de droit, professeurs en droit de l'immigration et en droit administratif, associations d'avocats et avocats en droit de l'immigration.

2.4 Imprimeur

Les Publications du Québec

**TITRE : LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DU BUREAU DE RÉVISION EN
IMMIGRATION DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1996**

Aucun voyage hors Québec depuis le 1^{er} avril 1996.

SOURCE : BRI

FICHER : Q3-RG-BRI

PAGE 1 DE 1

DATE : 97-03-07

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ ET D'ARTICLES PROMOTIONNELS DU BUREAU DE RÉVISION EN IMMIGRATION

Aucune dépense de publicité ou d'articles promotionnels n'a été effectuée.

SOURCE : BRI

FICHER : Q4-RG.BRI

PAGE 1 de 1

DATE : 97-03-07

SG 97-03

**TITRE : LISTE DES SONDAGES EFFECTUÉS DURANT L'EXERCICE FINANCIER
1996-1997 À LA DEMANDE DU BUREAU DE RÉVISION EN IMMIGRATION**

Aucun sondage n'a été effectué.

SOURCE : BRI

FICHER : Q5-RG.BRI

PAGE 1 DE 1

DATE : 97-03-07

**TITRE : LISTE DES ÉTUDES COMMANDÉES DURANT L'EXERCICE FINANCIER
1996-1997 PAR LE BUREAU DE RÉVISION EN IMMIGRATION**

Aucune étude n'a été commandée.

SOURCE : BRI

FICHER : Q6-RG.BRI

PAGE 1 DE 1

DATE : 97-03-07

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS DURANT L'EXERCICE FINANCIER 1996-1997 PAR LE BUREAU DE RÉVISION EN IMMIGRATION

<u>NOM</u>	<u>SERVICE D'INTERPRÉTATION LORS D'AUDIENCES TENUES PAR LE BUREAU DE RÉVISION</u>	<u>COÛTS</u>
BHATTY, S. Malika	punjabi	104,00 \$
CASTRO, Ernesto	anglais/espagnol	73,00 \$
CHEN, Jean	cantonais	352,00 \$
CIMACHOVICH, François	polonais/anglais/espagnol	2 003,62 \$
KALUST, Silva	turc	120,92 \$
KANANI, Shiraz	gujurati	335,33 \$
LADKI, Sana	arabe/anglais	722,00 \$
MANAN, Abdoul	punjabi	705,99 \$
NGUYEN, Thi Thann	vietnamien	39,22 \$
PAKIASOTHY, Joseph	tamoul	88,44 \$
PEREZ, Paul	tagalog	216,60 \$
RAHMAN, Mofizur	bengali	52,42 \$
RANA, Ejaz	punjabi	54,45 \$
RICHARD, Pierrette	anglais/espagnol	60,24 \$
SAMSON, Georgette	roumain	51,00 \$
TANG, Victor	cantonais	151,80 \$
VERDIER, Francine	créole	385,44 \$

* Ces données sont également compilées dans la fiche synthèse préparée par le MRCI à ce sujet.

SOURCE: BRI

FICHER: Q7-RG.BRI

PAGE 1 DE 2

DATE: 97-03-07

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS DURANT L'EXERCICE FINANCIER 1996-1997 PAR LE BUREAU DE RÉVISION EN IMMIGRATION

<u>NOM</u>	<u>SERVICES DIVERS RENDUS</u>	<u>COÛTS</u>
Quicklaw	accès à des banques informatisées de données juridiques	200,00 \$
Villeneuve Miller Lortie Guralnick et associés	significations d'assignments à comparaître à des audiences du Bureau de révision	51,70 \$
Les Publications du Québec	rapport annuel	1 142,04 \$
Sténographes officiels	Pierre Vilaire et associés	360,40 \$
	Jean Legault	1076,25 \$

* Ces données sont également compilées dans la fiche synthèse préparée par le MRCI à ce sujet.

SOURCE : BRI

FICHIER : Q7-RG.BRI

PAGE 2 DE 2

DATE : 97-03-07

TITRE : LISTE DES CONTRATS QUI, DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1996, ONT FAIT L'OBJET D'UN VERSEMENT SUPPLÉMENTAIRE PAR RAPPORT AU MONTANT INITIAL

Aucun contrat n'a fait l'objet d'un versement supplémentaire.

SOURCE: BRI

FICHER: Q8-RG.BRI

PAGE 1 DE 1

DATE: 97-03-07

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : MONTANTS POUR 1996-1997 DES DÉPENSES DE PHOTOCOPIE, TÉLÉCOPIE, TRANSPORT, HÉBERGEMENT, REPAS ET PARTICIPATION À DES COLLOQUES ET SESSIONS DE PERFECTIONNEMENT

Photocopie (location d'équipement et copies)	1 113,00 \$
Télécopie	319,20 \$
Remboursement des frais de transport	568,40 \$
Remboursement des frais d'hébergement	nil
Remboursement des frais de repas	83,25 \$
Colloques :	
a) au Québec	nil
b) à l'extérieur du Québec	nil
Sessions de perfectionnement ou ressourcement	
a) au Québec	590,00 \$
b) à l'extérieur du Québec	nil

* Ces données sont également compilées dans la fiche synthèse préparée par le MRCI à ce sujet.

SOURCE: BRI

FICHER: Q9-RG.BRI

PAGE 1 DE 1

DATE: 97-03-07

TITRE : LISTE DE TOUS LES VÉHICULES FOURNIS POUR L'ANNÉE 1996-1997

Non applicable au Bureau de révision en immigration.

SOURCE : BRI

FICHER : Q10-RG.BRI

PAGE 1 DE 1

DATE : 97-03-07

**TITRE : LISTE DU PERSONNEL DONT LES COTISATIONS FURENT PAYÉES EN
1996-1997 PAR L'EMPLOYEUR**

Non applicable au Bureau de révision en immigration

SOURCE : BRI

FICHER : Q11-RG.BRI

PAGE 1 DE 1

DATE : 97-03-07

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LE NOMBRE ET LA RÉPARTITION DU PERSONNEL MASCULIN ET FÉMININ, DES PERSONNES HANDICAPÉES, ANGIOPHONES, AUTOCHTONES ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES AU BUREAU DE RÉVISION EN IMMIGRATION AU 07 MARS 1997

CATÉGORIES	FEMMES			HOMMES			TOTAL			FEMMES %			PERSONNES HANDICAPÉES			COMMUNAUTÉS CULTURELLES			C.C. %			ANGLOPHONES			AUTOCHTONES		
	R.	O.	SS-T	R.	O.	SS-T	R.	O.	SS-T	R.	O.	%	R.	O.	SS-T	R.	O.	SS-T	R.	O.	%	R.	O.	SS-T	R.	O.	SS-T
HAUTE DIRECTION	-	-	-	1	-	1	1	-	1	-	-	-	-	-	-	1	-	1	100	-	-	-	-	-	-	-	-
CADRES SUPÉRIEURS	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
CADRES INTERMÉDIAIRES	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
PROFESIONNELS PROFESSIONNELLES	1	1	2	-	-	-	1	1	2	50	50	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ENSEIGNANTS ENSEIGNANTES	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
FONCTIONNAIRES	2	-	2	-	-	-	2	-	2	100	-	-	-	-	-	1	-	1	50	-	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL	3	1	4	1	-	1	4	1	5	75	25	-	-	-	-	2	-	2	50	-	-	-	-	-	-	-	-

SOURCE: BRI	FICHER: 012-RG.BRI	PAGE 1 DE 1	DATE: 97-03-07
-------------	--------------------	-------------	----------------

SG 97-03

TITRE : CONGÉS ET HEURES SUPPLÉMENTAIRES POUR L'EXERCICE 1996-1997

A)	Total des jours de congés de maladie pris par le personnel	12 jours
B)	Total des heures supplémentaires de travail	28 heures
C)	Total des jours de vacances pris par le personnel	87 jours

- * Ces données sont également compilées dans la fiche synthèse préparée par le MRCI à ce sujet.

TITRE : EFFECTIFS DU BUREAU DE RÉVISION EN IMMIGRATION POUR L'EXERCICE BUDGÉTAIRE 1996-1997

A- EFFECTIFS RÉGULIERS PAR CATÉGORIE D'EMPLOI

. haute direction	1
. cadre supérieur	0
. professionnel	2
. technicien	0
. personnel de bureau	2
. ouvrier et agent de la paix	0
Total :	5

B- EMPLOYÉS BÉNÉFICIAIRE D'UN TRAITEMENT ADDITIONNEL EN RAISON DE LA COMPLEXITÉ DE LA TÂCHE À ACCOMPLIR

Aucun

C- EMPLOYÉS BÉNÉFICIAIRE D'UN TRAITEMENT SUPÉRIEUR À CELUI NORMALEMENT PRÉVU POUR LA TÂCHE ACCOMPLIE

Aucun

D- POSTES PAR CATÉGORIE D'EMPLOI

. haute direction	1
. cadre supérieur	0
. professionnel	2
. technicien	0
. personnel de bureau	2
. ouvrier et agent de la paix	0
Total :	5

E- NIVEAU DES EFFECTIFS POUR CHACUNE DES CATÉGORIES D'EMPLOI POUR CHACUN DES CINQ PROCHAINS EXERCICES BUDGÉTAIRES

Donnée non déterminable sauf pour l'exercice 1996-97, pour lequel les effectifs sont maintenus au même niveau qu'en 1995-1996.

F- NOMBRE DE POSTES

. occasionnels	1
. temporaires	0
. contractuels	0

* Ces données sont également compilées dans la fiche synthèse préparée par le MRCI à ce sujet.

SOURCE: BRI

FICHER: Q14-RG.BRI

PAGE 1 DE 1

DATE: 97-03-07

TITRE : LISTE DES BAUX POUR LES ESPACES LOUÉS PAR LA SIQ

- Emplacement	2055, rue Peel, 7e étage, Montréal
- Superficie	253.5 m ²
- Coût au m ²	280,24 \$
- Coût de location annuel	74 521,80 \$
- Fin du bail	31 mai 1999

SOURCE : BRI

FICHER : Q15-RG.BRI

PAGE 1 DE 1

DATE : 97-03-07

**TITRE : LISTE DES FIRMES AYANT LOUÉ DES ESPACES EN 1996-1997 AU
BUREAU DE RÉVISION EN IMMIGRATION (EXCEPTION FAITE DE LA SIQ)**

Aucune firme, mis-à-part la SIQ, n'a loué d'espace.

SOURCE : BRI

FICHER : Q16-RG.BRI

PAGE 1 DE 1

DATE : 97-03-07

**TITRE : LISTE DES CONTRATS ATTRIBUÉS À DES FIRMES DE COMMUNICATION,
DE RECHERCHE OU DE RELATIONS PUBLIQUES DURANT L'EXERCICE
FINANCIER 1996-1997**

Aucun contrat n'a été attribué à de telles firmes

SOURCE : BRI

FICHIER : Q17-RG.BRI

PAGE 1 DE 1

DATE : 97-03-07

TITRE : LISTE DES TARIFS (DROITS ET PERMIS) EN VIGUEUR POUR L'EXERCICE FINANCIER 1996-1997

Non applicable au Bureau de révision en immigration.

SOURCE : BRI

FICHER : Q18-RG.BRI

PAGE 1 DE 1

DATE : 97-03-07

TITRE : LISTE DU PERSONNEL DU CABINET DU MINISTRE EN 1996-1997

Non applicable au Bureau de révision en immigration.

SOURCE : BRI

FICHER : Q19-RG.BRI

PAGE 1 DE 1

DATE : 97-03-07

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DU PERSONNEL DE LA SUITE SOUS-MINISTÉRIELLE EN 1996-1997

Non applicable au Bureau de révision en immigration.

SOURCE : BRI

FICHER : Q20-RG.BRI

PAGE 1 DE 1

DATE : 97-03-07

TITRE : LISTE DES SOMMES D'ARGENT VERSÉES EN 1996-1997 À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE

Non applicable au Bureau de révision en immigration.

SOURCE : BRI

FICHER : Q21-RG.BRI

PAGE 1 DE 1

DATE : 97-03-07

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CRÉDITS PÉRIMÉS POUR L'EXERCICE FINANCIER 1996-1997

Traitement	9,7 \$
Fonctionnement	3,3 \$
TOTAL	13,0 \$

SOURCE : BRI

FICHER : Q22-RG.BRI

PAGE 1 DE 1

DATE : 97-03-07

**TITRE : VENTILATION DÉTAILLÉE DES DÉPENSES AFFÉRENTES AUX TRANSFERTS
OBTENUS DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL EN 1996-1997**

Non applicable au Bureau de révision en immigration.

SOURCE : BRI

FICHER : Q23-RG.BRI

PAGE 1 DE 1

DATE : 97-03-07

TITRE : BILAN DES RÉALISATIONS DU PLAN STRATÉGIQUE DU GRAND MONTRÉAL

Non applicable au Bureau de révision en immigration.

SOURCE : BRI

FICHER : Q24-RG.BRI

PAGE 1 DE 1

DATE : 97-03-07

TITRE : PRÉVISIONS POUR 1997-1998 DES CRÉDITS ALLOUÉS POUR LE PLAN D'ACTION GOUVERNEMENTAL VISANT LE REDRESSEMENT DE LA MÉTROPOLE

Non applicable au Bureau de révision en immigration.

SOURCE : BRI

FICHER : Q25-RG.BRI

PAGE 1 DE 1

DATE : 97-03-07

**TITRE : LISTE DU PERSONNEL PERMANENT, CONTRACTUEL OU OCCASIONNEL
LIBÉRÉ POUR QUELQUE OPÉRATION RELIÉE AUX DEUX SOMMETS SOCIO-
ÉCONOMIQUES**

Aucun membre du personnel n'a agi à ce titre.

SOURCE : BRI

FICHIER : Q26-RG.BRI

PAGE 1 DE 1

DATE : 97-03-07

**TITRE : LISTE DU PERSONNEL LIBÉRÉ POUR LES NÉGOCIATIONS DANS LA
FONCTION PUBLIQUE**

Aucun membre du personnel n'a été libéré pour les négociations.

SOURCE : BRI

FICHER : Q27-RG.BRI

PAGE 1 DE 1

DATE : 97-03-07

**TITRE : LISTE DU PERSONNEL EN DISPONIBILITÉ PAR CATÉGORIE D'EMPLOIS
(CADRES, PROFESSIONNELS, FONCTIONNAIRES)**

Aucune personne n'est en disponibilité au Bureau de révision en immigration.

SOURCE : BRI

FICHER : Q28-RG.BRI

PAGE 1 DE 1

DATE : 97-03-07

FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : LISTE DU PERSONNEL HORS STRUCTURE PAR CATÉGORIE D'EMPLOIS
(CADRES, PROFESSIONNELS, FONCTIONNAIRES RÉMUNÉRÉ PAR LE
MINISTÈRE QUI N'OCCUPE AUCUN POSTE DANS CE MINISTÈRE**

Non applicable au Bureau de révision en immigration.

SOURCE : BRI

FICHER : Q29-RG.BRI

PAGE 1 DE 1

DATE : 97-03-07

TITRE : LISTE DU PERSONNEL RÉMUNÉRÉ PAR LE MINISTÈRE ET AFFECTÉ À DES ORGANISMES PARAPUBLICS NON GOUVERNEMENTAUX ET AUTRES

Non applicable au Bureau de révision en immigration.

SOURCE : BRI

FICHER : Q30-RG.BRI

PAGE 1 DE 1

DATE : 97-03-07

**TITRE : LISTE DU PERSONNEL RÉMUNÉRÉ PAR DES ORGANISMES PARAPUBLICS
NON GOUVERNEMENTAUX ET AUTRES ET AFFECTÉ AU MINISTÈRE**

Non applicable au Bureau de révision en immigration.

SOURCE : BRI

FICHER : Q31-RG.BRI

PAGE 1 DE 1

DATE : 97-03-07

**TITRE : LISTE DES CADRES ET HAUTS FONCTIONNAIRES QUI ONT DÉMISSIONNÉ,
RÉAFFECTÉS OU MIS À PIED**

Non applicable au Bureau de révision en immigration.

SOURCE : BRI

FICHER : Q32-RG.BRI

PAGE 1 DE 1

DATE : 97-03-07

TITRE : LISTE DU PERSONNEL QUI REÇOIT UNE DOUBLE RÉMUNÉRATION

Non applicable au Bureau de révision en immigration.

SOURCE : BRI

FICHER : Q33-RG.BRI

PAGE 1 DE 1

DATE : 97-03-07

TITRE : LISTE DÉTAILLÉE DU MATÉRIEL INFORMATIQUE DONT ILS SE SONT DÉPARTIS AU COURS DE L'ANNÉE 1996-1997

- 1 Micro-ordinateur de marque Olivetti no M-0399 acheminé
à la Direction des ressources informationnelles.

SOURCE : BRI

FICHIER : Q34-RG.BRI

PAGE 1 DE 1

DATE : 97-03-07

TITRE : LISTE DU PERSONNEL PERMANENT, CONTRACTUEL OU OCCASIONNEL LIBÉRÉ OU EMBAUCHÉ POUR QUELQUE OPÉRATION RELIÉE AUX ACTIVITÉS DES COMMISSIONS DOYON, NICOLET, CORBO, BELLEMARRE, O'BREADY, POITRAS ETC...

Non applicable au Bureau de révision en immigration.

SOURCE : BRI

FICHIER : Q35-RG.BRI

PAGE 1 DE 1

DATE : 97-03-07